

Nº 159 - Viernes 3 de octubre de 1997 - \$ 35

Posdata:

(* & ; : / < = + - ? > . " , ! . . .)

La muerte del enfermero



¿QUIENES SON LOS RESPONSABLES?

- Reportaje a fondo con Oviedo.
- Los polémicos entretelones del incendio del Solís.
- Escepticismo gubernamental con las inversiones malayas.

Ciudad nueva.

TIENDA DEL PLATA



PINTOS RISO

www.jwt.com-uy/pintos

Sarandí y Bacacay, en 1895: la emoción de desandar el camino.

LIBERTAD TOTAL



PARA ELEGIR LO MEJOR.

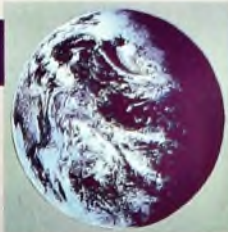
Cuando,
con quien
y donde,
es un exclusivo privilegio
del socio Summum.



SUMMUM MEDICINA PRIVADA

Una Nueva Cultura de la Salud.

Bvar, Artigas 434 - Tel. 71 33 32



GASTRONOMÍA

Khol, McCartney, los vegetales y la carne

Paul McCartney intentó en vano convertir al canciller alemán Helmut Khol en vegetariano, pero consiguió que éste le enviara un libro de cocina repleto de sus recetas favoritas de carne de vaca y cerdo. El ex beatle le envió el pasado mes de julio un ejemplar del libro de cocina vegetariana *Veganissimo* y le pidió que el canciller y su esposa se unieran a los cuatro millones de vegetarianos alemanes. Sin embargo, Khol no está por la labor y aporta sus razones, según la carta que le envió el pasado mes de agosto, cuyo contenido se acaba de conocer. "La cocina, como la vida en general, depende del equilibrio adecuado", escribe Khol. Reconoce que ha leído con "gran interés" las recetas vegetarianas, pero que le pareció que carecían de la variedad de los sabores que él aprecia. "Como en la música, la composición es la clave", añade. Pero, regalo por regalo, le envió a McCartney el libro de cocina que él y su esposa, Hannelore, han publicado, *Una guía culinaria de Alemania*. McCartney le agradeció cortésmente el libro, pero declaró que no puede ni imaginarse comiendo tanta carne.

ECOLOGÍA

La osa Mellba, abatida a tiros

La osa Mellba, segundo ejemplar liberado en 1996 en el Pirineo por el programa Life para repoblar la zona con la fauna local, fue abatida a tiros por un cazador cuando se encontraba en la zona pirenaica francesa de Bézins-Garraux, cerca de Saint-Béat, según dio a conocer la prefectura de la Alta Garona. Las primeras investigaciones, efectuadas por la gendarmería francesa, indican que los hechos sucedieron hacia el mediodía cuando un grupo de cazadores se hallaba en el lugar realizando una batida de jabalíes. La osa apareció de repente ante uno de ellos que efectuó varios disparos para defenderse de los posibles ataques del animal cuando éste se levantó sobre sus patas traseras mostrando una actitud que interpretaron como amenazadora.

El cuerpo del plantigrado ha sido dejado en el lugar en que fue abatido, a la espera de que aparezcan los tres oseznos que Mellba había alumbrado el pasado mes de febrero y que, debido a su corta edad, todavía no son capaces de sobrevivir por sí solos en el bosque. Técnicos del programa Life en Francia establecieron un perímetro de seguridad alrededor del cuerpo del animal, que fue abatido en un lugar de difícil acceso, con el fin de regular el acceso al cuerpo y evitar la presencia de personas que puedan ahuyentar a los oseznos.

La presencia de estos animales libres en los Pirineos ha suscitado una viva polémica entre los pastores de uno y otro lado de la cadena montañosa por los ataques que han sufrido sus rebaños y cultivos.

TRÁNSITO

Multa equivocada y tardía

El ex primer ministro israelí Isaac Rabin ha recibido una multa de circulación, enviada desde un juzgado de Tel Aviv, por conducir de forma peligrosa el pasado mes de mayo, cuando fue asesinado en noviembre de 1995. La comunicación, interceptada antes de que llegara a manos de su viuda, le acusa de propasarse al volante en la autopista Tel Aviv-Jerusalén y de provocar riesgos para él y los demás automovilistas. La policía ha comentado que la equivocación surgió porque los agentes pararon a un turista que tenía un pasaporte con idéntico número al del carné de identidad del líder desaparecido.

LISTAS

El más rico del mundo

Bill Gates, cofundador y presidente de Microsoft, es el hombre más rico de Estados Unidos y del mundo, con casi 40 000 millones de dólares, más del doble que en 1996, según la lista de supermillonarios estadounidenses elaborada por la revista *Forbes*. Por cuarto año consecutivo, Gates, de 41 años, encabeza la lista de los 400 más ricos de Estados Unidos, de los cuales 170 tienen una fortuna de al menos 1 000 millones de dólares. En 1996, la fortuna del presidente de la compañía líder del software para ordenadores ascendía a 18 500 millones de dólares. Ahora está en 39 800 millones debido a la fuerte alza de la cotización bursátil de las acciones de Microsoft. Cinco de las seis personas más ricas de EE UU han hecho su fortuna en la informática. La excepción es el segundo más rico del país, el financiero Warren Buffett, de 67 años, con 21 000 millones de dólares. El tercero de la lista es Paul Allen, cofundador de Microsoft, con 17 000 millones de dólares; el cuarto, Lawrence Ellison, fundador de Oracle Corp (otra empresa de software), con 9 200 millones de dólares; el quinto, Gordon Moore, presidente de Intel Corp (líder mundial de los semiconductores), con 8 800 millones; y el sexto, Steve Ballmer, también de Microsoft, con 8 300 millones de dólares. La viuda e hijos de Sam Walton, fundador de la primera cadena de supermercados minoristas de EE UU, Wal-Mart, ocupan los puestos 9 a 13. Ted Turner, fundador de la cadena de televisión CNN, ocupa el puesto 28, con una fortuna de 3 500 millones de dólares. Este mes, anunció que donará lo que ha ganado en los primeros ocho meses de este año, 1 000 millones de dólares, a la ONU. El cineasta Steven Spielberg, con 1 100 millones de dólares, está en el puesto 140 de la lista de los más ricos, donde apareció por primera vez en 1987. En la lista de los 400 más ricos sólo hay 60 mujeres y la única negra es la estrella de televisión Oprah Winfrey, con 550 millones de dólares.

No hay libertad con un solo televisor en casa.

Tal vez usted precisa un televisor más chico para el cuarto, o uno más grande para el living. Uno portátil, o uno gigante con traducción simultánea.

El que precise, General Electric lo tiene. Con la calidad de imagen y sonido de un televisor armado en origen, por la marca más vendida en los Estados Unidos. Y en el Uruguay, con el respaldo de Barraca Europa.



Traemos cosas buenas a la vida.



Fco. Acuña de Figueroa 1771, Mdeo. Tel.: 94 94 64



Televisor estéreo XS 21*

- * Trinorma de origen.
- * 181 canales.
- * Menu trilingüe en pantalla.
- * Salteo de comerciales.
- * Closed Caption.
- * Estéreo XS.
- * Apto para señal satelital.



Televisor estéreo 27*

- * Trinorma de origen.
- * 181 canales.
- * Pantalla de contraste óptimo.
- * Control de color automático.
- * Closed Caption.
- * Salteo de comerciales.
- * Apto para señal satelital.



Televisor estéreo XS 29*

- * Trinorma de origen.
- * 181 canales.
- * Closed Caption.
- * Pantalla de contraste óptimo.
- * Control de color automático.
- * Salteo de comerciales.
- * Titulación de canales.
- * Apto para señal satelital.

Televisores General Electric: encuéntrelos en las mejores casas de electrodomésticos.



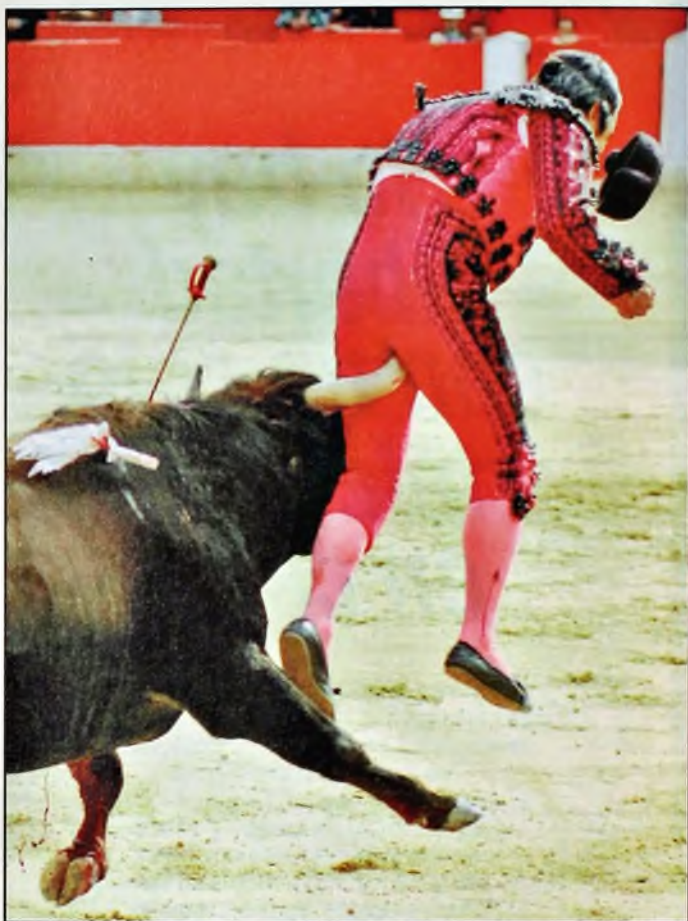
RECONSTRUCCIÓN

Momento en que se colocaba este lunes la primera piedra del puente otomano en Mostar (Bosnia) sobre el río Neretva. El puente, que data de 1566, había sido destruido hace cuatro años durante la guerra en la región. (Foto Reuter, Danilo Krstanovic.)



INCENDIO

Treinta y un niños con discapacidad intelectual fallecieron y por lo menos unos ciento treinta sobrevivieron el lunes a causa de un incendio ocurrido en un centro para discapacitados en Colinas, a 30 km de Santiago de Chile. (Foto Reuter, Luis Chiang.)



CORNADA

El toro hiere al banderillero Manolo Beltrán en la Plaza de Santamaría, Bogotá. El torero se encuentra internado, en estado delicado, con severas heridas internas. (Foto Reuter, Alejandro Pedraza-El Tiempo.)



POLUCIÓN

A raíz de los picos de polución que se constataron esta semana en París, el ministro de Medio Ambiente ordenó que se alterne el tránsito automotriz a partir del 1 de octubre. (Foto Reuter, Gareth Watkins.)

Si necesita teléfono nuevo, elíjalo con libertad.

Si necesita un teléfono nuevo, o desea un segundo teléfono en casa, usted podrá elegir el aparato que quiera. General Electric le ofrece un modelo con varias funciones y memorias, moderno diseño y armado en origen. Desde U\$S 35 en adelante, tenemos 18 modelos para que usted elija. Con confianza. Y con total libertad.



Traemos cosas buenas a la vida.



- *Teclado en el tubo.
- *Blanco, Negro o Gris.
- *Para mesa o pared.
- *8 memorias.
- *Redial y Flash.
- *Control de timbre: HI/Lo/Off.
- *2 años de garantía Barraca Europa

Origen: USA.



40 AÑOS
BARRACA
EUROPA
IMPORTACIONES

Fco. Acuña de Figueroa 1771, Mdeo. Tel.: 94 94 84

Modelo 2-9360
Teléfono de cocina.
*Manos libres.
*Teclado fácil de limpiar.
*Cable extra largo.
*12 memorias de marcado automático.



Modelo 2-967
Con teclado grande.
*8 memorias de marcado automático con índice.
*Teclado más fácil para el discado.
*Para pared o escritorio.
*Control de volumen.



Modelo 2-9815
Contestador.
*Código de seguridad.
*Registro de día y hora.
*Indicador de capacidad completa.



Modelo 2-9530
Teléfono inalámbrico de 10 canales.
*Filtro de ruido.
*Sistema digital de seguridad automático.
*Interruptor de timbre On/Off.
*Discado intercambiable tono/pulso.



ADVERTENCIA: Barraca Europa garantiza solamente los productos que tengan su sello. Encuéntrelos en las mejores casas de electrodomésticos.



POP

El pintor norteamericano Roy Lichtenstein, uno de los pioneros del arte pop en los sesenta, falleció el lunes a los 73 años a causa de complicaciones de una neumonía. En la foto, su obra 'Kiss II'. (Foto Reuter-Christie's New York.)



ORO

Enzo Francescoli fue galardonado el martes con el Balón de Oro, el mayor premio que otorga la prensa deportiva de Buenos Aires, mientras que el chileno Marcelo Salas (que también juega en River Plate) se llevó el Balón de Plata. Al obtener este trofeo por tercera vez, Francescoli igualó el récord de Diego Maradona. (Foto Reuter, Víctor Grubicy.)



OVEJAS

Dos mil ovejas fueron llevadas el lunes a Promenade des Anglais, Niza, cuando un grupo de criadores manifestó contra los recientes ataques contra estos animales realizados por lobos. Los lobos, una especie protegida, han matado a unas dos mil ovejas en los últimos cinco años. (Foto Reuter, Eric Gaillard.)



PLEBISCITO

Atrás, el campo de refugiados Veintisiete de Febrero en Tindouf, al sur de Argelia. Más de 160 000 refugiados del Sahara Occidental viven en este tipo de campos desde que la ex colonia española está en poder de Marruecos. El Frente Polisario y Marruecos llegaron a un acuerdo para realizar un referéndum el próximo año en el cual se decidirá quién gobernará la región. (Foto Reuter, José Manuel Ribeiro.)

Inauguramos el Servicio de Emergencia más moderno de América Latina



El Presidente de la República, Dr. Julio M. Sanguinetti, acompañado por el Vicepresidente Dr. Hugo Batalla, el Ministro de Defensa Dr. Raúl Ibarra, los Ministros Interinos de Salud Pública y Educación y Cultura, Dr. Gustavo Amén y Prof. Antonio Guerra, Intendente de Montevideo, Arq. Mariano Arana, junto con autoridades de la institución, inaugura el nuevo Servicio de Emergencia de la Asociación Española Primera de Socorros Mutuos.



El sector de niños está separado del de adultos. Los boxes están decorados con motivos infantiles.



El sector de adultos está equipado con tecnología Space Lab (tecnología desarrollada para la NASA).



El sector para enfermos con obstrucción bronquial está equipado con sillones reclinables y monitores que registran los signos vitales, lo que asegura un control permanente de los pacientes.



El Servicio cuenta con un Block Quirúrgico exclusivo para emergencias, con sofisticado equipamiento para todo tipo de cirugía.



El Servicio de Odontología funciona todos los días del año y está equipado con aparatos de alta tecnología.



El Presidente de la República observa, junto con autoridades nacionales y de la institución, la maqueta del nuevo edificio.

Al cumplir 144 años la Asociación Española Primera de Socorros Mutuos inaugura su nuevo Servicio de Emergencia. Por primera vez en el país, un servicio de estas características brinda dos sectores separados para la atención pediátrica y de adultos, con el fin de que los niños no presencien situaciones que puedan afectarlos. El nuevo Servicio de Emergencia cuenta con un Block Quirúrgico exclusivo, así como con circuito cerrado de televisión, lo que permite una óptima atención del paciente y la visualización y seguimiento de su condición. Asimismo consta de avanzados equipos Space Lab, desarrollados para la NASA. A todo esto se suma el reciente inicio de las obras de construcción del nuevo edificio de la Asociación Española, que la convertirá en la institución mutual más importante de América Latina. Porque desde 1853, el espíritu que caracteriza a la Asociación Española es ofrecer la más cálida atención y el mejor servicio a toda la comunidad uruguaya.



ASOCIACION ESPAÑOLA
Primera de Socorros Mutuos
Cada día más. Cada día mejor.
www.asesp.com.uy



RAUSCHENBERG I

Bienvenido Mister Bob

Milton Ernest Rauschenberg nació en Texas en 1925. En la Galería Parsons de Nueva York realizó su primera exposición en mayo de 1951 y estrenó su nombre: Robert Rauschenberg.

Dos años después tituló uno de sus dibujos *Erased de Kooning* y enterró el expresionismo abstracto: de Kooning y Pollock pudieron descansar en paz.

Trabajó con Jasper Johns, John Cage y Merce Cunningham.

Fue pop antes que Warhol.

Inauguró el caos en sus *Combinaciones*.

En 1963 ganó el gran premio de pintura en la Bienal de Venecia.

En el 65 se incorporó a las nuevas tecnologías: instalación *Oracle*.

Desde hace más de treinta años a la ciudad de Nueva York se le agotaron los adjetivos para destacar su obra.

La Fundación Guggenheim y la Albertina de Viena organizaron este verano una exposición sobre la historia del dibujo universal y la llamaron con prudencia: *Obras maestras, desde Durero a Rauschenberg*.

El miércoles pasado se inauguró la exhibición del año en Manhattan: *Robert Rauschenberg, una retrospectiva*: más de cuatrocientas obras cubren los seis pisos del Museo Guggenheim y todas sus salas auxiliares. Pintura, escultura, fotografía, grabado. La muestra incluye trabajos muy recientes: fotografías alteradas, impresas a color con tecnología digital (Iris Printer); imágenes de gran tamaño y altísima resolución.

Un ciclo paralelo de veintisiete videos permite conocer la obra coreográfica de Rauschenberg y sus colaboraciones con Paul Taylor, Merce Cunningham y Trisha Brown (Galería Deutsche Telekom).

RAUSCHENBERG II

Introducción

A las seis y media se inauguraba la muestra. Media hora antes la fila de invitados doblaba por la calle 89 y tenía una cuadra de largo. A las siete de la tarde decidí dejar mi lugar y acercarme a la puerta del museo, el trámite de ingreso parecía incompatible con las buenas costumbres. La muchacha que recibía las invitaciones con un ademán me indicó que pasara por una puerta secundaria: acceso despejado. Para mi sorpresa la cola de gente entraba al hall del museo y se detenía en el centro de la rotonda. No fue fácil tomar la decisión de mantener el rumbo, crucé el gran salón por la orilla de la muchedumbre, y llegué a los ascensores sin inconvenientes. Subí hasta el último piso del museo, y con alguna duda sobre mis procedimientos, empecé a recorrer una exposición inolvidable y desierta. El personal de seguridad al verme mantenía la calma, confirmé que no estaba en infracción.

Robert Rauschenberg llegó a las ocho de la noche y le alcanzaron una silla alta, se quitó el saco de su traje negro: camisa naranja, corbata naranja y un pañuelo del mismo color en el bolsillo de atrás del pantalón. Le dieron una lapicera de trazo grueso y empezó a firmar, resignado. La multitud mantenía el orden esperando un autógrafo y no demostraba mayor apuro por ver la exposición.

El catálogo de la exhibición es una joya del tamaño de una guía de teléfono, tiene 636 páginas, 400 reproducciones a color y cuesta 45 dólares. Cada uno de los pacientes integrantes de la cola cargaba por lo menos un catálogo. A las nueve y cuarto de la noche Rauschenberg mantenía el pulso y la gente el ánimo, la cola llegaba a la Quinta Avenida.



MONJES & BUROCRACIA

Importa un Komminos

Alexios Komminos en el siglo XI con un edicto imperial prohibió el acceso de mujeres al monte Athos.

La resolución conocida como "abatón" se mantuvo vigente durante 900 años y sólo conoció dos excepciones: la guerra de independencia griega y la guerra civil.

El 'Estado Monacal' está ubicado en la península de Halkidiki, al norte de Grecia.

El eurodiputado griego Alekos Alavanos reunió a treinta y cuatro parlamentarios en Bruselas para obtener una declaración común de los quince miembros de la Unión Europea que reconozca expresamente y "preserve" la situación del Monte Intocado.

Los treinta y cinco eurodiputados afirman que no es posible que "bajo el nombre de un dogmatismo feminista mal entendido se ignore la cultura, la larga historia y la tradición del monte Athos, su papel en los Balcanes y el mundo ortodoxo".

Los monjes en Athos meditan bajo presión, las ministras de Asuntos Exteriores de Suecia y Finlandia están dispuestas a violar la intimidad de un templo consagrado a la adoración de la Virgen María.



ÁFRICA A OSCURAS

Vivir con poca cosa

En la primera mitad de la década de los noventa, África recibió un 1,6% de los recursos financieros privados invertidos en los países en desarrollo.

El Banco Mundial, el FMI y algunos países acreedores están dispuestos a condonar parte de la deuda de los Estados menos desarrollados y más endeudados de África: el costo de la



operación sería de 8 000 millones de dólares. Una de las exigencias para beneficiarse de este programa, que ya está siendo instrumentado en Uganda y Burkina Faso, es haber aplicado durante más de tres años medidas de estabilización económica.

Uganda es una de las economías emergentes de África. Junto a Togo y Lesotho creció a una medida del 10% en los dos últimos años. El crecimiento de Botswana entre 1970 y 1995 se sitúa en una media del 7,3% anual.

Según los datos más recientes del Banco Mundial, el 45% de los 580 millones de africanos vive con menos de un dólar al día.



SUPERCUERDAS I

'PA-CIENCIA'

John Schwarz trabaja desde 1972 en el Instituto Caltech (California). En 1974 concibió las 'supercuerdas', junto con su colega Joel Scherk.

Schwarz lleva veintitrés años desarrollando una sospecha en el campo de la Física cuántica: "No fue inspiración ni genialidad, en los setenta teníamos la formulación delante de la cara y era sólo cuestión de hacer la interpretación correcta. Llevábamos trabajando cinco años en el asunto y al interpretarlo como una nueva teoría de la gravedad todo cobró sentido. Cuando publicamos la tesis no hubo respuesta; nos ignoraron. Tardó diez años en despertar un interés sustancial. Luego se avanzó muy rápidamente. Aunque nuestros conocimientos están lejos de ser completos, estoy convencido de que estamos desarrollando una comprensión profunda de la estructura matemática de la materia. Es la única posibilidad de construir algo como el universo que observamos".



SUPERCUERDAS II

Cánticos cuánticos

"La teoría de las supercuerdas es una descripción completa de las fuerzas fundamentales de la naturaleza, pero no me gusta la denominación generalizada de 'Teoría del Todo', hay preguntas científicas que no contesta la teoría de supercuerdas.

Dirac, cuando descubrió la ecuación relativista del electrón, dijo que el misterio de la Química quedaba develado. En sentido técnico tenía razón, pero en la práctica no significó nada, para aplicar su teoría en todos sus términos se requeriría un poder de computación inimaginable, incluso con computadoras de dentro de cien años.

Considero que el universo microscópico es responsable de las propiedades físicas de otras cosas observables, pero actualmente resulta imposible pasar de una realidad a la otra. Es necesario desarrollar otros campos de investigación. Para explicar el universo observable, además de las ecuaciones que describen el universo microscópico, se necesitan también las condiciones iniciales, el origen; a partir de ese principio, podríamos describir la evolución. Pero no está claro que se logre una teoría de las condiciones iniciales, y aunque fuera así, no se podría explicar todo lo que ha sucedido, porque no podemos deducir matemáticamente todo: la totalidad debería incluir la explicación de por qué la Tierra existe o qué razón tiene usted para estar leyéndome en este preciso momento. La mecánica cuántica es probabilística, hay accidentes mecánico-cuánticos y no se puede explicar todo".



SUPERCUERDAS III

Cuerda única en 10 dimensiones

"Las supercuerdas nos permitirán explicar las partículas elementales, sus propiedades y sus fuerzas de interacción, explicar lo que sucede con el espacio y el tiempo a distancias muy pequeñas. Sería un modelo muy predictivo capaz de anticipar

muchos fenómenos. Están emergiendo nuevos conceptos, es muy fascinante esta conjunción de la gravedad y la mecánica cuántica.

La gravedad requiere una estructura matemática para su consistencia. Las teorías físicas previas en las que estuvo implicada la mecánica cuántica fracasaron al introducir la gravedad, que es una de las fuerzas de la naturaleza y no puede ser obviada si se pretende tener una comprensión completa del universo.

Otra idea básica es que en cierto sentido sólo hay una partícula elemental, un tipo de cuerda que puede vibrar y moverse en modos diferentes. Así, todas las partículas observadas (como los quarks o los electrones) son diferentes movimientos y configuraciones de una supercuerda. La teoría exige que haya dimensiones espaciales adicionales, no sólo las tres que observamos, sino más, siete según los trabajos más recientes. De modo que tenemos diez dimensiones espaciales más el tiempo.

Las dimensiones extra de estas cuerdas tienen que estar enrolladas en sí mismas en configuraciones muy pequeñas de manera que no las observamos normalmente. La única manera de verlas en experimentos de muy alta energía, muy por encima de la alcanzada en los aceleradores de partículas actuales.

Los matemáticos encuentran interesantes estas teorías porque las dimensiones extra pueden tener geometrías muy complicadas y hay toda una rama matemática dedicada a explicar sus propiedades.

Esta concepción es abstracta y todavía no existen instrumentos para confirmarla. Pero en pocos años los aceleradores de partículas llevarán tranquilidad a la comunidad científica que reclama pruebas. Trabajo desde hace veinticinco años con estas certezas de comprobación indirecta.

Ha habido otros ejemplos en Física teórica no inmediatamente relacionados con experimentos. Tal vez lo que carezca de precedentes sea que miles de físicos compartan y sistematicen al mismo tiempo una abstracción".



desde Nueva York, Marco Maggi

Posdata:

Director Responsable: Manuel Flores Silva

SubDirector: Eduardo Alonso Bentos

Editor General: Gerardo Bleier

Director de Arte: Fidel Sclavo

SubEditor General: Aldo Mazzucchelli

Secretaria de Redacción: Ivonne Trias

Editor de Política: Pedro Cribari

Editor de Cultura: Lucia Calamaro

Editor de Voyeur: Virginia Melián

Editor de Sociedad y

Economía: Marcos Gutiérrez

Jefe de Información: Roger Rodríguez

Coordinaciones:

Aldo Mazzucchelli (Relato), Virginia Melián (Comportamiento), Ivonne Trias (Internacionales), Roberto López (Sociedad), Gabriel Peveroni (Espectáculos),

Reporteros especiales: Ricardo Púa, Néstor Curbelo, Pablo Vierci, Sandra Lampreia, Glenia Eyherabide.

Fotografía: José Pampín (Jefe),

Pablo Bielli, Andrés Stapff.

Diagramación:

M. Mendizábal, F. Álvarez Cozzi.

Taller gráfico: Bettina Díaz (Jefe)

Armado gráfico: Alexandra Ubach, Ariel Seoane (consultor gráfico), Daniel Pino (armado publicitario),

Imagen color: Leonardo Scarpitta (Jefe)

Informática: Francisco Gilbeti.

Columnistas: Teresa Porzecanski (Sociedad),

Marosa di Giorgio, Jorge Medina Vidal, Mario Leverero,

Carlos Pellegrino, Mario Silva García, Carlos Rehmann,

Aldo Mazzucchelli (Cultura), Marta Penadés (Marketing),

David Martino (Fútbol), Gabriel Sosa,

Mecha Gattás, David Salamanovich (Voyeur).

Cronistas: Roberto López Belloso (Sociedad),

Eduardo Darnauchans y Gonzalo Curbelo (Espectáculos),

Helvecia Pérez (Sociedad y Economía), Sofi Richero,

Gabriel Peveroni (Cultura), Daniel Vidal y Ana M. Mizrahi

(Política), Andrea Carruquy (Voyeur, Comportamiento),

Peter Hamers (Moda), Graciela Abó (Moda, Sociales)

Juan Carlos Reynes (Viajes)

Rosanna Peveroni (Zoom; Este Mundo),

Cecilia Greif (Judiciales)

Corresponsales: Mariela Clérico (Italia), Elisa Montuori

(Holanda), A. Fletcher y H. Suárez (Gran Bretaña), M.

Isabel Rivero (Paraguay), Alejandro Gourevitch (España),

Carlos Lewenhoff (Israel), Vilma Abella (Francia),

Estados Unidos: Gabriela Fried (Los Angeles), Marco

Maggi (Nueva York)

Servicios internacionales agencias

Reuter, EFE, IPS.

Servicio de Opinión de El País de Madrid.

Comics: Calvin & Hobbes por Bill Waterson

(Editors Press), Vida en el Infierno por Matt Groening

(Acme Features Syndicate).

Páginas: A. Torres (Plástica), R. Mélica (Gastronomía), Jorge

Olivera (Libros), Macunaíma (Comunicación), Beatriz Flores

Silva, Gabriel Sosa (Cine), Martín Ansín (Comics), Georgina

Torello (Teatro), Denise C. (Decoración).

Departamento de Corrección:

Mercedes Espinola, Rosanna Peveroni

Producción: Yamandú Graziosi

Gerente Comercial: Alfredo Montiel

Ejecutivos de cuentas: José Luis Berti

Lewis Rostan

Películas: HI-END, E. Acevedo 1635

tels: 49 98 56

Impreso en Talleres Mosca Hnos. S.A

Guayabo 1672, tels: 48 30 49 - 40 04 49

Distribución: Careaga y Espert.

Juncal 1486 - Montevideo

Depósito legal N° 301.612/96

Posdata: Cuareim 1811

Tel.: 94 40 94 Fax: 94 33 94

Posdata @adinet.com.uy

S U M A R I O



43
Punta del Este: los detalles de la temporada que se viene.



51
¿Cuáles son los desafíos del psicoanálisis?



77
Los entretelones de la Bienal de Venecia.

Columnas:

Pablo Vierci	38
Marosa	89
Medina	90
Leverero	91
Silva García	92
Pellegrino	93
Rehermann	94

4 ESTE MUNDO.

6 ZOOM.

10 CUAREIM & NUEVA YORK.

14 NOTA DE TAPA. La muerte del enfermero. ¿Quiénes son los responsables?.

22 POLÍTICA. El curioso caso de las firmas de Lasalvia. Excepcionismo gubernamental con las inversiones malayas. Los polémicos entretelones del incendio del Teatro Solís.

40 ENCUESTA. Uno de cada dos montevideanos desaprueba la privatización del Hotel Casino Carrasco.

43 SOCIEDAD. Punta del Este apunta al "turismo de todo el año". Optimismo oficial: esperan que crezca un 8% el flujo de turistas extranjeros. Guerra al dengue: fumigarán casa por casa antes del verano.

51 ENTREVISTA. Psicoterapias frente al fin de siglo. Con Ricardo Bernardi, de la Asociación Psicoanalítica Internacional.

54 RELATO. La muerte de Amado Nervo en Montevideo. Sus restos fueron trasladados a México en el crucero Uruguay.

59 VOYEUR. Moda: Un día de hotel. Vigía. Viajes: Burano, al otro lado de Venecia. Gastronomía: Pasteles y empanadas. Vinos. Salud: Nuevas esperanzas en la lucha contra el cáncer. Sociales.

77 CULTURA. Bienal Internacional de Arte de Venecia 1997.

99 DEPORTES. ¿Quién gana el Clausura?

102 EMPRESAS.

105 INFORME. Reportaje al Gral Oviedo.

107 ESPECTÁCULOS. Stomp, el impacto del Teatro posindustrial. Festival Internacional de Buenos Aires. Scream, la última de Wes Craven. Estreno de documental sobre Idea Vilariño. Click: Skaters, Rollers y Deportes Extremos en Pocitos. U2 en Sarajevo.

Encuesta:

El Hotel Carrasco en la mira

Pocos podían pensar que la vieja osamenta del Hotel Carrasco sería revisualizada por los uruguayos a partir de un conflicto político, que enfrentó a los partidarios y detractores de su privatización. Una encuesta exclusiva de Interconsult para Posdata muestra cuál es la posición de los montevideanos. La encuesta revela sorpresivamente que el 58% de los frentistas está en contra de la concesión a privados.

UN PARFUM DE PARADIS

D'EAU
EDEN

(cacharel)

PARIS



TIROS Y MUERTE EN LA EMERGENCIA DEL HOSPITAL MACIEL

¿QUIÉNES SON LOS RESPONSABLES?



Miguel Ángel Martínez en el último cumpleaños de su hija Noelia, el 14 de febrero.

La jornada de trabajo del juez Eduardo Borges estaba por finalizar cuando el oficial a cargo de la Cárcel Central le telefoneó: "El recluso Ruben Moreira Méndez se cayó de espaldas en el baño y se abrió la cabeza, lo trasladan al Hospital Maciel", informó. Eran las 17.40 del jueves 25 de setiembre. Esta distendida modalidad a la hora de habilitar el traslado de reclusos hacia centros asistenciales finalizaría con un hecho sin precedentes. Un drama que, a pesar de las advertencias, costó la vida a Miguel Ángel Martínez, de 38 años y padre de tres niños, quien se desempeñaba como enfermero. El fallido operativo comando en el que dos delincuentes intentaron liberar al narcotraficante Moreira fue un nuevo eslabón de una pesada cadena que sumó, sólo en los últimos días, cinco asaltos a sucursales bancarias – elevando a 28 el número de atracos perpetrados por las denominadas Polibandas –, el robo del automóvil oficial del secretario de la Presidencia, Elías Bluth –a quien le tocó en suerte saborear las hieles de la inseguridad– y la ausencia de novedades acerca del paradero del terrorista José Armando Alonso, fugado de Cárcel Central con la segura complicidad de funcionarios policiales. En un intento por dar una nueva señal, el gobierno anunció que recurrirá al Ejército para la custodia perimetral de las cárceles, pero la iniciativa despertó resistencias en sectores políticos y en las mismas Fuerzas Armadas. Lejos de los ámbitos en que se dirimen estas cuestiones, en una casa del barrio Porvenir, una familia asiste al dolor de que Miguel Ángel no esté presente.

Cuando colgó el auricular, el juez Borges no imaginó en qué terminaría el traslado del narcotraficante Ruben Moreira. «El médico de la cárcel diagnostica a los reclusos y si entiende que la lesión no puede ser atendida en el lugar, me avisan telefónicamente. Si el hecho es urgente no soy yo quien decido el traslado, a mí me avisan», explicó Borges a **Posdata**.

Moreira es un uruguayo de 23 años a quien la Justicia argentina requiere por asuntos vinculados al narcotráfico. El pedido de extradición aún se encuentra a estudio de Borges.

«Con una curita se arreglaba»

Con las manos esposadas a su espalda y custodiado por dos policías, Moreira ingresó a la urgencia del Hospital Maciel a las 17.45. Aunque habitualmente la Policía conduce a los reclusos a las salas ubicadas al fondo del pasillo de Emergencia, en esta ocasión el Sargento Primero que custodiaba a Moreira lo condujo a la sala de reanimaciones y esperó a que lo atendieran. El hecho inusual sorprendió a Juan Suárez, enfermero de 42 años, que dirigiéndose al custodia preguntó: «¿Qué hacen acá?». Dijo Suárez a **Posdata**: «Estaba [Moreira] muy lejos de necesitar reanimación». Por ese motivo los llevó al Box 3, donde observó la herida de Moreira. «Era un corte de 4 centímetros de largo y poco profundo» dijo el enfermero. Así como él, todos los enfermeros y médicos de la urgencia coinciden en que «con una curita se arreglaba». Por ello, la médica que lo atendió posteriormente lo condujo a la sala del fondo donde «generalmente van todos los reclusos» con lesiones leves.

El segundo policía que custodiaba a Moreira ya había salido del Hospital hacia el móvil policial en donde aguardaba el tercer uniformado, conductor de la camioneta.

A sangre y fuego

Habían pasado 15 minutos cuando se escuchó otro de los habituales 'toques' en la puerta de ingreso. El agente de seguridad privado Cadir Núñez, de la empresa Seguridad Ciudad de Montevideo, —quien no porta armas—, atendió el llamado entreabriendo la puerta. «El que golpeó la puerta me empujó, con su arma me golpeó en el hombro y en la espalda, me tomó del cuello y me puso como escudo», dijo Núñez a **Posdata**. Así entró uno



El corredor en el que irrumpió la muerte.

de los pistoleros por el pasillo al grito de «todo el mundo al piso». El segundo delincuente dobló hacia su derecha, para dirigirse directamente a sala de reanimación —en donde se hubiera encontrado Moreira de no mediar la intervención del enfermero Suárez—, la enfermería y los cuatro boxes de atención médica. Mientras que dos de los tres policías que llegaron con el detenido se encontraban afuera, desarmados y probablemente vigilados por el tercer integrante de la banda, que conducía el auto destinado a la fuga, las detonaciones comenzaron a sonar dentro de Emergencia.

«Vení o te quemó»

En la enfermería, la jefa de la sección Marita Acosta y el enfermero Juan Suárez intentaban esconderse bajo un placard. A su lado, la enfermera Carolina Rodríguez, de 25 años, y una estudiante de medicina no podían controlar los nervios. El pistolero ingresó a la enfermería: «¿Dónde está? ¿Dónde está?», preguntó a los gritos, mientras les apuntaba con su pistola automática. Al no encontrar a Moreira, el delincuente tomó del brazo a la estudiante de medicina, pero la chica gritó de forma tan desesperada que el hombre la soltó. El pistolero tomó entonces al enfermero Juan Suárez para escudarse: «Vení vos porque te quemó», le amenazó.

«Fuga arreglada»

El personal de Hospital Maciel decidió el martes 30 «no atender más reclusos» hasta que «las autoridades responsables» instrumenten «las condiciones de seguridad mínimas que garanticen la integridad física tanto del personal de salud como de los propios pacientes».

«La mayoría de las veces, las dolencias que motivan el traslado —de los reclusos— son banales, y en muchos casos 'autoinflingidas', dice el comunicado.

Tanto médicos y enfermeros, como jueces, policías y guardias carcelarios saben que los reclusos se golpean la cabeza contra la pared, se cortan con filos, se tragan cucharas o bombillas, buscando ser atendidos en un hospital para intentar fugas.

El Hospital Maciel atiende a casi todos los reclusos que llegan del Complejo Carcelario Santiago Vázquez y de la Cárcel Central.

El Director del Maciel ya está «cansado de soportar el caos» y de comunicar a los jueces que las lesiones leves no deben ser atendidas en el hospital. En su opinión, la herida del detenido Ruben Moreira «era mínima» y todo «estaba preparado» para que se fugara. «Los autos —de los pistoleros— estaban esperando a Moreira. Sabían a la hora que iba a llegar porque, a los cinco o siete minutos que ingresó, entraron directamente al box donde había estado, pero había sido trasladado porque la causa por la que vino era mínima», dijo Bogliaccini. Fuentes de la Dirección de Investigaciones dijeron a **Posdata** que «la fuga fue arreglada en la visita» y que «es poco probable que los policías que custodiaban al recluso hayan participado del arreglo». «Fue por casualidad que uno de los sargentos acompañara al recluso y si en estas situaciones algo resulta inesperado, se les avisa a los cómplices que la operación se suspende, y eso no ocurrió», relativizó la fuente.



Entrada del Maciel por la que ingresaron los pistoleros.

Por el pasillo, el otro delincuente desencadenaba la tragedia. Ya había derribado al agente de seguridad, quien se arrastró y logró refugiarse en un box.

Policía contra pistolero

El camillero Julio Amús, de 19 años, estaba en el box de Admisión cuando gritó dirigiéndose al policía contratado por el Servicio 222 para vigilar la sala de Emergencia: «Bentancour, ¡están tirando!». El agente de segunda Antonio Bentancour, de 23 años, corrió por un pasillo paralelo al corredor principal de la sala y apareció por una puerta que lo enfrentó en diagonal con el pistolero. Al verse sorprendido, el delincuente reaccionó disparando contra el agente policial, al tiempo que retrocedía por el pasillo. Al pasar por la sala de observación número 2 tomó de rehén a la médica Andrea San Martín.

El Sargento que custodiaba al detenido en una sala del fondo permaneció indiferente al tiroteo, contemplando los hechos desde su posición.

La muerte de Miguel

En tanto, el agente Bentancour mantenía una buena posición de tiro pero el delincuente ya había atrapado a la médica y la utilizaba como escudo. Fue entonces que, cuando el pistolero quedó de espaldas, el enfermero Miguel Ángel Martínez salió en defensa de su compañera. «¿Qué hacés?! ¡Soltala!», gritó al agresor. El delincuente derribó a la mujer y quedó cara a cara con el enfermero. Martínez «le manoteó el arma y forcejearon», según San Martín. En ese momento detonó un disparo y Miguel Martínez se desplomó. Una

vez en el piso, el pistolero le disparó a quemarropa [ver croquis].

El copador huyó disparando contra el agente policial y, tras doblar a su derecha, se metió en un box ubicado frente a la enfermería, donde su compinche tenía apresado al enfermero Suárez. En el box, un paciente de más de 60 años y el enfermero Daniel Cuadrado, de 22 años, se escondían debajo de una camilla. El pistolero atrapó al paciente, pero luego prefirió tomar por el cuello al enfermero mientras le ponía el arma en la cabeza. «¿Dónde está la puerta? ¿Cómo salgo de acá?», exigió.

Escape desesperado

Los dos pistoleros —quienes nunca llegaron a ver al detenido que presuntamente intentaban rescatar— se dirigieron a la puerta por la que habían ingresado y, con los enfermeros como escudo, dispararon hacia el pasillo, por donde avanzaba el agente Bentancour. El agente se detuvo junto al cuerpo ensangrentado de Martínez.

«¡No dispaes! ¡No dispaes que venimos nosotros!», exclamaron los enfermeros dirigiéndose a Bentancour. Los delincuentes salieron por la puerta, caminando hacia atrás, y luego empujaron a los enfermeros al piso. El policía corrió entonces hacia la puerta, disparando por el pasillo, y una de sus balas dejó un orificio en la puerta [ver foto]. Afuera continuaron los disparos, pero los pistoleros huyeron en un auto Rover matriculado en Maldonado con el número B.120.201.

Adentro de la sala de Emergencia, enfermeros y médicos levantaron a Miguel Martínez y lo trasladaron a la sala de reanimación. Intentaron salvarle la vida «pero

no pudieron y el compañero se murió», dijo a *Posdata* la enfermera Carolina Rodríguez. Martínez fue intervenido quirúrgicamente por el cirujano Carlos Juambel, quien le encontró una herida de bala en una de sus piernas y otra en el hemitórax izquierdo con una profunda penetración. Ese fue el impácto que resultó mortal.

«Disculpame Miguel por no salvarte la vida», decía, llorando, el agente Bentancour en la cabecera de la camilla donde yacía el cuerpo del enfermero.

Policía en la mira

Las caras de angustia, los ojos irritados por el llanto: se respiraba impotencia en toda la sala. En ese clima la Policía Técnica inspeccionó el lugar, observó los orificios de bala en las puertas y paredes, juntó los casquillos de los proyectiles, mientras funcionarios del departamento de Homicidios de la Jefatura de Policía de Montevideo realizaban las primeras preguntas. Con los datos obtenidos se confeccionaron dos identikits [ver facsímiles]. Todos los testigos consultados por *Posdata* coinciden en afirmar que «no tenían acento porteño».

Días más tarde, un dato sorprendió a todo el mundo: la pericia balística ordenada por el juez Jorge Imas reveló que la bala

Peligro de muerte en el Maciel

Las denuncias en la Seccional 1ª por hechos delictivos en el Hospital Maciel son 'moneda corriente'.

El domingo 14 de setiembre se produjo un tiroteo en la sala general de internación —denominada Argerich—, cuando otros pistoleros intentaron rescatar a un recluso que se encontraba en situación de posoperatorio. Asimismo, debajo de un colchón en la sala Soca se encontró un revólver que había escondido otro presidiario.

Muchos presos amenazan a los enfermeros: «Atendeme bien porque te mando limpiar» es una frase común.

A principios de año, un recluso de 22 años con VIH positivo, se estrelló la cabeza contra el vidrio de uno de los boxes de asistencia en la sala de emergencia y «su sangre saltó hacia todos lados». A pesar de que la intención del recluso era intimidar a quienes lo atendían para poder escaparse, cinco enfermeros se lanzaron a contenerlo «arriesgando ser contagiados de Sida» contó a *Posdata* uno de ellos.

Crónica de una muerte anunciada

Por el doctor Fabio Grill (*)

Quién iba a suponer que la muerte era el mismísimo final.

Desde hace ya tanto tiempo, que todos olvidamos cuándo; se inició un ciclo de violencia cotidiana en el hospital: eran anécdotas de «viste lo que pasó...», «vino uno y rompió un vidrio con su cabeza...», «amenazaron a la enfermera...», «nos prepotean siempre que llegan con un detenido...», «se fugó otro preso...», «que increíble la balacera en sala los otros días». Así, día a día hasta que el servicio de emergencia se volvió víctima sin saberlo.

Mientras se asistía a enfermos, asesinos impunes irrumpieron y esta vez sin anécdotas mataron a Miguel indefenso, sólo armado con la vocación de ayudar a sus pacientes, a sus compañeros de guardia. Mataron a Miguel y aún no sabemos por qué.

El Hospital Maciel, dependiente del Estado, abarca los tres niveles de atención, con un total de 300 camas aproximadamente, atendiendo a la población más carenciada del país y en este contexto se suma la atención de los reclusos ya que el Uruguay carece de un Hospital Penitenciario.

Permanentemente el personal de salud se ve expuesto a una violencia creciente y desmedida, de todos los matices: verbales y amenazas físicas al extremo de esta tragedia que nos enlutece.

Pese a ello, sabemos de nuestra responsabilidad al atender a este tipo de 'pacientes' de alta peligrosidad, pero lo que no sabemos es por qué frente a nuestros innumerables reclamos y evidencias tan claras no se han puesto en práctica medidas pertinentes frente a esta creciente violencia. Quizás la muerte sea una vez más la que nos obliga a la reacción. Lamentablemente.

No es fácil determinar las responsabilidades, dependen de otros; además no estamos preparados para juzgar y no queremos hacerlo, sólo tenemos el sentimiento de miedo y tristeza, de vulnerabilidad y de muerte.

Y aún existe porque nada a cambiado, borrón y cuenta nueva.

Quién iba a suponer que esta muerte se venía anunciando, y no en un libro.

(*) Fabio Grill es médico del CTH del Hospital Maciel y realiza una guardia semanal en la sala de emergencia donde trabó amistad con el enfermero fallecido.

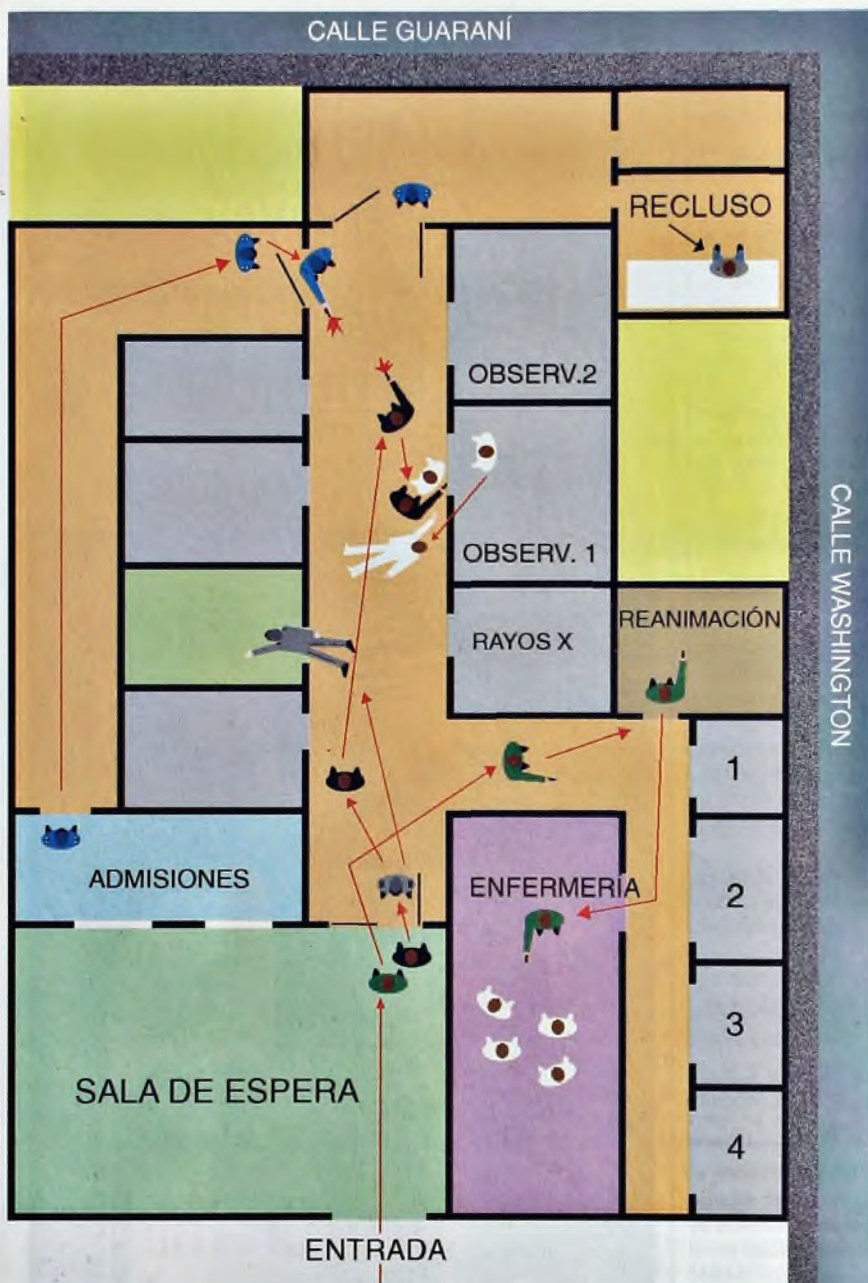
que mató al enfermero era del revólver calibre 38 que disparó el funcionario policial. Por ello, el agente Bentancour, quien repelió la acción de los cómplices del narcotraficante, quedó en la mira de la Justicia. Según supo *Posdata*, el juez Imas pone énfasis en el estudio de una de las eventuales causales de muerte: un tiro fallido del agente policial que pudo haber herido mortalmente al enfermero, tras lo cual el delincuente, al verlo desvanecerse sin apreciar claramente el motivo, le disparó en la rodilla para inmovilizarlo y evitar así que lo siguiera.

«Yo le dije al Juez que disparé mi arma por primera vez cuando Miguel ya estaba en el piso», afirmó a *Posdata* el agente Antonio Bentancour envuelto en la dolorosa situación. Pero para Lizbeth Paragino, viuda de Martínez, las cosas están claras: «Si el policía mató Miguel fue por una desgracia y yo no lo voy a culpar, porque intentó defender la vida de mi esposo y la de todos los enfermeros: la culpa no es de él sino de los criminales que provocaron el tiroteo».

Mientras tanto, el narcotraficante Moreira era interrogado en

El whisky de mayor crecimiento del mundo.





«Papá se fue al cielo»

«Yo me enteré por la televisión. No habían dicho su nombre pero me imaginé que era él: estamos destrozados. Todavía no lo puedo creer. Para mí esto no pasó», dijo a **Posdata** Lizabeth Paragarino, de 37 años, viuda del enfermero Miguel Martínez.

Los hijos del matrimonio, Noelia Mikaela, de 4 años y Maurizio Michel, de apenas 3, correteaban en el largo pasillo de su casa del barrio Porvenir (a pocas cuadras del Cilindro Municipal). El último día que vieron a su padre fue el trágico jueves 25 cuando salía para dirigirse a su trabajo.

Ante el inusual movimiento de la casa, las voces quedas y la ausencia de su padre, Noelia le preguntó a su mamá: «¿Dónde está papá?»

«Yo no sabía qué decirle. Consulté con una psicóloga y me dijo que le tenía que decir la verdad», narra la madre. Pero Lizabeth no encontraba la manera de explicarlo: «Papá se fue al cielo», finalizó diciendo.

«Noelia lloró mucho y recién ayer se animó a decirlo en el jardín de infantes». Cuando volvió le contó a su madre que una compañerita la había consolado: «No te preocupes que mi abuelito lo va a cuidar».

El tiroteo del hospital Maciel también dejó a Diego Sebastián, de 9 años, sin padre. Vive junto a su madre, ex esposa de Miguel.

En la infografía se aprecia cómo el pistolero 1 ingresa a la sala de emergencia cubriéndose con el guardia privado, al que luego empuja hacia el piso. Cómo se tirotea con el agente policial -ante la indiferencia del sargento que custodiaba al recluso- tras lo cual retrocede y toma por el cuello a una médica. También se puede observar cómo apunta con su arma al enfermero Miguel Martínez, quien murió por un impacto de bala.

El pistolero 2 ingresa directamente a la sala de reanimación donde minutos antes había estado el recluso y al no verlo irrumpe violentamente en la enfermería donde tampoco lo encuentra.

dos oportunidades en el departamento de Homicidios, y también por la Justicia. Su respuesta fue tan clara como increíble: «No sé nada».

Fuentes judiciales dijeron a **Posdata** que «Moreira va a ser extraditado en un plazo no mayor de 30 días».

Texto: Walter Pernas
Fotos: Andrés Stapff



POLICÍAS

GUARDIA PRIVADO

PISTOLERO 1

PISTOLERO 2

MÉDICOS
Y ENFERMEROS



1784

Estamos expandiendo nuestras alas.

BankBoston surge de la unión del Banco de Boston, con más de 200 años de historia y más de 80 años en América Latina y del BayBank de Nueva Inglaterra, una institución de fuerte presencia e innovación tecnológica en el negocio de Banca Personal.

Un nuevo diseño, nombre e identidad, conjuga historia, unidad y energía. Combina los valores del pasado con la promesa del futuro.

Con BankBoston estamos expandiendo nuestras alas.



BankBoston

Una vida junto a Usted. Gane, venga al Boston.

ATENCIÓN SANITARIA DE LOS PRESOS SE HARÁ PROVISORIAMENTE EN EL SAINT BOIS

Iturria: Las FFAA "tienen algunas dudas" sobre control perimetral de cárceles

Durante los próximos seis meses y con carácter de experiencia piloto, funcionarios del Ministerio de Defensa Nacional serán los encargados de la custodia perimetral de los establecimientos carcelarios, embajadas, sedes diplomáticas y organismos internacionales, tarea que actualmente desempeñan efectivos policiales. La medida, que se concretará en los próximos días con un decreto que emitirá el Poder Ejecutivo, pretende paliar la crisis que afecta a la seguridad pública nacional. A nivel castrense se manifestaron dudas frente a la nueva tarea, y se la aceptó con reservas. "Si la Policía hace la labor de Inteligencia y tiene el contacto con los presos, y nosotros estamos afuera, ¿de quién es la responsabilidad si se escapa un recluso?" dijeron fuentes militares a Posdata.

El miércoles 1º, los ministros Didier Operti (Interior) y Raúl Iturria (Defensa) explicaron que la finalidad de la iniciativa es liberar al personal policial asignado a estas tareas de vigilancia estática, para que puedan dedicarse a tareas de patrullaje e investigación en los Departamentos de Montevideo y Canelones.

Iturria, no obstante plantear que las FFAA «tienen algunas dudas respecto al resultado efectivo» de las medidas, puntualizó que las tres fuerzas compartirán la tarea, estimándose la sustitución de 250 a 300 efectivos de la plantilla del Ministerio del Interior. Los militares cuestionan la efectividad de la iniciativa, en la medida que tendrán un control parcial de la tarea ya que la Policía mantendrá el contacto con los detenidos en el interior de los penales.

Este acuerdo, que sería avalado en las próximas horas en Consejo de Ministros, «ha sido planteado fuera de la coalición de gobierno porque creemos que la importancia del mismo lo amerita, y por ello las reuniones con diferentes líderes políticos han tratado de quitarle al tema todo contenido partidario», dijo Iturria. El Ministro de Defensa agregó que se trata de una «experiencia piloto ante una situación especial».

Operti informó que los policías se destinarán «al sistema de patrullaje metropolitano a implementarse este mes, conjuntamente con la puesta en marcha de 60 nuevos patrulleros y 20 vehículos de transporte para la capital. Agregó que la Cárcel Central queda fuera de estas medidas y que la adopción de las mismas «no tiene nada que ver» con la fuga de un terrorista argentino de dicha dependencia días atrás.

Respecto a las reuniones mantenidas por ambos Secretarías de Estado con líde-



res políticos, Operti señaló que «notificamos las medidas y hemos encontrado una buena predisposición en todos; algunos de ellos en un franco apoyo, otros en una actitud de expectativa, y otros sin coincidencia». Si bien Operti recibió apoyo de los partidos de la coalición, no contó con el respaldo del presidente renunciante del Frente Amplio, Tabaré Vázquez, ni del líder del Nuevo Espacio, el senador Rafael Michelini. El líder de la 15, el senador Jorge Batlle, anunció por su parte que realizará una conferencia de prensa para marcar su posición.

Los efectivos militares destinados a la tarea portarán armas «de acuerdo a los principios adoptados por el país en materia de vigilancia carcelaria que tiene rango de ley; no se modificarán normas anteriores».

Fuentes militares recalcaron a Posdata que la tarea «significa apoyar y nunca sustituir a la fuerza policial» y que la misión

encomendada «no es la natural».

Desde el ámbito policial, y al igual que cuando tiempo atrás el Ejecutivo decidió la intervención de los militares en la lucha contra el contrabando en un operativo a orillas del arroyo Miguelete, en su pasaje por el barrio Prado, las voces de malestar se dejaron oír.

Según informó ayer el semanario *Búsqueda*, el jefe de Policía de Montevideo, Juan Suárez, consideró «desacertada» la propuesta de Operti e Iturria.

Hospital penitenciario

La muerte del enfermero Miguel Martínez durante un fallido rescate en la emergencia del Hospital Maciel, y la consecuente negativa de los funcionarios de ese centro y también del Pasteur a brindar atención a los reclusos que sean derivados a centros del MSP, obligó al Ejecutivo a instrumentar una medida alternativa.

Por el momento, los presos que requieran atención médica serán atendidos en el Saint Bois, en el marco de un plan de emergencia basado en una custodia permanente de 10 coraceros. El gobierno, mientras tanto, estudia una solución de fondo que consistiría en adaptar el espacio físico del viejo leprosario ubicado detrás del Saint Bois, y convertirlo en un hospital penitenciario. La solución intermedia, que propone que los presos sean atendidos en uno de los pabellones del Saint Bois, también fue rechazada por los funcionarios públicos de ese centro, que admiten recibir a los reclusos «en la puerta», pero se niegan a atenderlos dentro del pabellón, exigiendo que esa tarea sea responsabilidad de funcionarios administrativos y sanitarios del Ministerio del Interior.

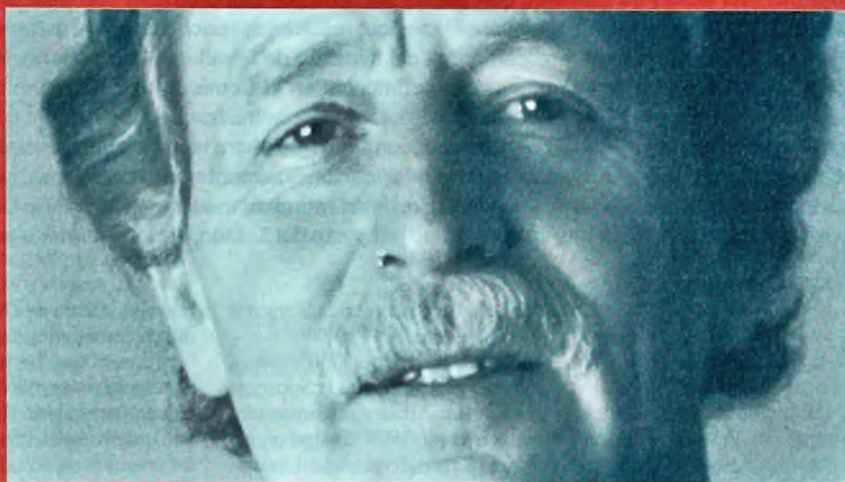
Línea de *Crédito Empresa*,
aprobada en **48 horas**.

Un conjunto de servicios a la medida de su empresa independientemente del tamaño que ella tenga. Una banca adecuada a las necesidades de su empresa. Un banco que le ayuda a crecer.

La facilidad para adaptarse es la nueva clave empresarial. Por eso, el **Banco Santander** está lanzando **FLEXIBANCA**.



970-917
Consulte por estos y otros servicios que **FLEXIBANCA** tiene para su empresa a este teléfono o en cualquiera de nuestras sucursales.



“Es el Banco el que debe *adaptarse* a las necesidades de mi empresa, y *no al revés*.”

Para adaptarse a las necesidades de su empresa, **FLEXIBANCA** le ofrece:

- Caja de ahorro (\$ o U\$S)
- Cuenta corriente (\$ o U\$S)
- Línea de crédito para sobregiro
- Débito automático de servicios
- Banca Directa
- Descuento de cheques y conformes

- Préstamos a plazo fijo
- Pago de sueldos por BANCOMAT
- Cartas de Crédito
- Administración de documentos al cobro
- Préstamos para renovación tecnológica
- Préstamos para compra local comercial
- Servicio Comercio Exterior (Comex)

Usted pone el acento en los servicios que más necesita.

FLEXIBANCA
Santander

Le ayudará a crecer



Banco
Santander

Si su médico le permite
el consumo de sal,
sustituya la sal común
por sal yodofluorada.

POLÍTICA

Si su médico le permite
el consumo de sal,
sustituya la sal común
por sal yodofluorada.

FISCALÍA PIDIÓ PROCESAMIENTO DEL MÉDICO POR CONJUNCIÓN DE INTERÉS PÚBLICO Y PRIVADO

La curiosa historia de las firmas de Lasalvia

Al día siguiente que la fiscal Ofelia Grezzi pidió al juez penal Eduardo Möller el procesamiento del director del Instituto Nacional de Oncología, Eduardo Lasalvia, la defensa del médico sostuvo que dos de los documentos incriminatorios presentados por el denunciante Leonardo Nicolini habían sido falsificados. El sorpresivo giro que se le dio al caso Bio Health esconde una curiosa historia, a propósito de las firmas de Lasalvia, que podría terminar por comprometer aún más la situación judicial del referido oncólogo. Las firmas, cuya autenticidad niega ahora el médico, resultan sospechosamente parecidas a las estampadas en las recetas con que sus secretarías retiraban medicamentos del Instituto de Oncología. A propósito de la falsificación de la firma de Lasalvia por parte de sus secretarías existen varios testimonios en la Comisión Investigadora del Parlamento, en el marco de las acusaciones sobre el retiro excesivo de citostáticos durante la administración Lasalvia. De confirmarse la similitud de las firmas que aparecen en las recetas y la estampada en el documento que ahora niega haber rubricado Lasalvia, no sólo se verían comprometidas sus secretarías, cuya participación en la falsificación finalmente se comprobaría, sino que involucraría al propio médico, quien debería demostrar que no sabía que sus secretarías retiraban medicamentos y que tampoco sabía que sus secretarías firmaban las recomendaciones para que se contratase por parte del Estado, curiosamente, a su propia empresa: Bio Health Internacional.

1 - A primera firma

El 1º de marzo de 1995, la Dirección General de Servicios de Salud del Estado (ASSE) recibió la Nota N° 022/95 del Instituto Nacional de Oncología (INDO) que con firma y sello de su director, el Dr. Eduardo Lasalvia, aconsejaba al Ministerio de Salud Pública (MSP) otorgar a la empresa Bio Health la licitación N° 1/95 para un contrato de interconsultoría médica internacional por un monto de 6 200 dólares mensuales.

Semanas después, el 20 de abril, otra carta del INDO —también con sello y firma del Dr. Lasalvia— era recibida por el Tribunal de Cuentas. La Nota N° 028/95 proponía al órgano Estatal de contralor que se autorizara la contratación de Bio Health para los servicios del Instituto de Oncología por considerarla "la más competente para nuestros objetivos".

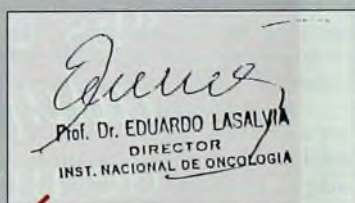
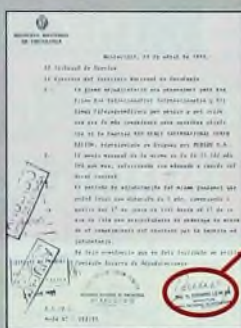
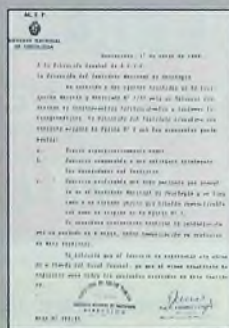
Meses más tarde, una denuncia del diputado frenteamplista Leonardo Nicolini detonó el escándalo: Se confirmó que Bio Health era presidida por el propio Lasalvia y por su esposa, Laura Albertini, entonces subsecretaria de Salud Pública. El contacto para el suministro internacional de los insumos que Bio Health le vendería al Estado resultó ser el esposo de una prima del médico. La empresa representante en Montevideo (Renson SA) era dirigida por un cuñado de Albertini y constituía domicilio en el consultorio odontológico de la propia Viceministra. Y, además, la em-

presa con la que compitieron en la licitación (Medidata SRL) no existía.

El gobierno creó una comisión especial presidida por el ex presidente de la Suprema Corte de Justicia, Dr. Armando Tomassino, que en diciembre de ese 1995 divulgó un informe en el que se consideraba que Lasalvia

ra en la Cámara de Diputados y a una serie de indagaciones administrativas aún en curso.

El caso que ha seguido teniendo múltiples derivaciones fue denunciado en 1995 ante el juez penal de 6º Turno, Dr. Enrique Möller, quien desde entonces comenzó a instruir un voluminoso expediente en el que se inclu-



La firma de las cartas
incriminatorias de
abril de 1995.

había violado normas administrativas, recomendó su suspensión y la instrucción de un sumario. Albertini renunció al Ministerio. En primera instancia, en el sumario se recomendó la destitución de Lasalvia, pero luego la Fiscalía del Gobierno consideró suficiente la sanción de seis meses. El Sindicato Médico del Uruguay (SMU) suspendió por dos años a su agremiada. Una intervención impuesta al INDO descubrió otra serie de irregularidades que llevó a formar una comisión investigado-

yen decenas de testimonios y documentaciones. La semana pasada, a dos años y medio de aquella licitación del INDO, trascendió que la fiscal, Dra. Ofelia Grezzi, presentó ante el Juez un dictamen en el que, finalmente, se pide el procesamiento de Lasalvia por el delito de conjunción de interés privado y público.

Uno de los elementos que sustenta el argumento de la fiscal Grezzi para pedir el procesamiento (que no implica el encarcelamiento de Lasalvia, pero determinaría una multa de

hasta 500 Unidades Reajustables y una inhabilitación especial de dos a seis años) son aquellas cartas firmadas y selladas con el nombre del Director del INDO con fecha 1º y 20 de abril de 1995.

La fiscal Grezzi, sin embargo, se apoya también en otras pruebas. Describe a Lasalvia como el "centro" de varias sociedades y el cerebro del negocio, ya que "tuvo la idea, tenía los contactos científicos, conocía el ambiente norteamericano, proporcionó los elementos materiales para su instalación", etc. Asimismo, la fiscal subraya el "reclutamiento" de parientes en la operativa de la empresa, así como el haber ocultado durante mucho tiempo sus intereses particulares en Bio Health, pese a realizar en el exterior gestiones en nombre de dicha empresa.

2 - A dos firmas

El martes 30 de setiembre, horas después del dictamen fiscal, el Dr Lasalvia convocó a una conferencia de prensa. Acompañado por colegas del INDO, colaboradores y amigos —quienes permanecieron al fondo de la sala de reuniones alquilada en el Hotel Lancaster— el médico hizo un anuncio explosivo: exactamente dos años y medio después de la licitación de Bio Health se dio cuenta de que las firmas de aquellas cartas que lo incriminaban no le pertenecían. El inesperado giro, que dejó boquiabiertos a los periodistas presentes y sorprendió al grupo de parlamentarios que investiga las irregularidades del Instituto de Oncología, había sido fundamentado por los abogados de Lasalvia ante el propio juez Möller en un escrito en el que se argumenta que no se tuvo suficiente tiempo de ver las cartas

Esta carta que, de acuerdo a lo firmado, fue a cargo del doctor Eduardo Lasalvia, correspondió a un momento en el que se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

Como consecuencia de una gran prueba por la cual, al momento de la firma, el doctor Eduardo Lasalvia se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

Toda persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

Este es el caso de la firma que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma de la persona que, al momento de la firma, se encontraba en el extranjero y no pudo ir personalmente al Ministerio de Salud Pública de la ciudad. En consecuencia, la persona que la firmó, al ser un funcionario del INDO, debe haber sido el doctor Eduardo Lasalvia.

La firma auténtica de Lasalvia extraída de su informe a la prensa.

Eduardo Lasalvia
Dr. Eduardo Lasalvia

Eduardo Lasalvia
Prof. Dr. EDUARDO LASALVIA
DIRECTOR
INST. NACIONAL DE ONCOLOGÍA

La firma de 1995 que Lasalvia denuncia ahora como falsa.

incriminatorias y que cuando se las exhibieron, comprendieron que las firmas no pertenecían al Director del INDO. Durante todo este tiempo Lasalvia creyó que había firmado aquellas notas "por un error administrativo de servicio".

El descubrimiento llevó a los asesores jurídicos del médico a solicitar sendos peritajes caligráficos de las firmas. Dos reconocidos peritos universitarios del más alto nivel técnico—Washington Curbelo y Pedro Achard—realizaron en forma independiente sus peritajes y concluyeron, sin perjuicio de una posterior confirmación, que "las firmas de ambas notas tienen claros indicios de ser falsificadas", según se anunció.

En su peritaje, Curbelo sostiene que si bien estudió los documentos en fotocopias y que un mejor análisis se podría hacer del original, las firmas parecerían ser un "calco" o una "imitación servil". Pedro Achard, por su parte, opina que los elementos gráficos indican imitación y que las dos firmas no son las comunes y habituales de Lasalvia.

En la información de prensa, que con su firma auténtica, el propio Lasalvia entregó el martes de tarde a los periodistas, se termina por sugerir una responsabilidad del diputado Nicolini en la supuesta falsificación de aquellas cartas: "para mí, personalmente, este hecho permitirá conocer, aunque tarde, una verdad que a todos nos servirá para valorar aquella acusación y aquel acusador: pruebas falsificadas usadas en una denuncia difamatoria", concluye el director del INDO.

La validez de aquellos documentos, sin embargo, había sido confirmada por el propio Lasalvia, quien adujo ante la 'Comisión Tomassino' que "en esa nota, que doy curso al trámite, dirigida a ASSE y al Tribunal de Cuentas, se recoge estrictamente lo recomendado por la Comisión y la jerarquía aludida". Es decir que, con posterioridad a la denuncia y estando en situación de investigado, Lasal-

LASALVIA NIEGA LA OTRA FALSIFICACIÓN

Durante la conferencia de prensa desarrollada el martes en el Hotel Lancaster, **Posdata** interrogó al Dr Eduardo Lasalvia sobre las otras firmas suyas presuntamente falsificadas:

—**Doctor, en la Comisión Investigadora del Parlamento también se ha hablado o se ha denunciado por parte de funcionarios que su firma había sido falsificada para retirar medicamentos. Algunos de esos funcionarios señalaron que fue su secretaria personal quien había falsificado su firma. ¿Se hizo algún tipo de comparación caligráfica entre la firma que su secretaria hace de usted y estas firmas que hoy denuncia como falsas?**

—Mi secretaria no hace firmas mías. Yo digo: esta firma es falsa. Llamaría la atención —supongamos esa hipótesis de trabajo— si alguien allegado a mí firmara esto que me perjudica, porque es una prueba en mi contra. Resultaría bastante ilógico de entender. Yo tengo la suficiente confianza en la gente que me rodea para pensar que no hay nadie en mi entorno que fuera a falsificar una firma para perjudicarme. No para hacer el documento por otra persona, sino por mi mismo.

—**Pero su secretaria, ¿no ha hecho su firma varias veces para sacar medicamentos? Eso es cierto...**

—No.

—**Los testimonios en la Comisión Investigadora, entonces, ¿son mentira?**

—Hay testimonios en la Comisión Investigadora de las secretarías que dicen todo lo contrario.

—**Pero dicen que las vieron personalmente firmar adelante de ellas.**

—Eso no es así, lo desmiento totalmente.



via reconocía la autoría de la carta que hoy procura negar.

La veracidad de las notas también había sido avalada por el ministro de Salud Pública, Alfredo Solari, un año atrás. El 30 de octubre de 1996, cuando el Poder Ejecutivo repone a Lasalvia en la dirección del INDO al haber cumplido sus seis meses de suspensión, el diputado Nicolini hizo un pedido de informes al Ministerio preguntando: "¿Es que de todos los documentos que hemos aportado a la Comisión presidida por el Dr. Tomassino, que realizó el dictamen mencionado, el Sr. Ministro ha tenido dudas en cuanto a la veracidad o falsedad de los mismos que lo indujeran a tomar esta determinación?".

La respuesta de Solari, con fecha 4 de noviembre, fue concreta: "La 'veracidad' o 'falsedad' de los documentos que incorporó a la Comisión Especial no fue cuestionada por los profesionales y técnicos actuantes, ni discutida por los sumariados. Por lo expuesto el suscrito no tenía motivos para plantearse 'dudas' a las que refiere el pedido de informe sobre la autenticidad o falsedad de los mismos", le contestó.

Según la tesis actual de Lasalvia, 8 meses antes de que fuera denunciado por nadie, alguien —que no fue ninguna de sus secretarías [ver recuadro]— le falsificó su firma. Durante 20 meses él no advirtió —pese a ser acusado— que en realidad no había firmado una recomendación a favor de una empresa a la que pertenecía. Es decir, que durante ese lapso Lasalvia creía haberse recomendado a sí mismo y viene ahora a descubrir que no.

Debe puntualizarse que Lasalvia no niega su participación en Bio Health (sobre lo cual se ha publicado abundante prueba que incluye contratos, actas, etc.) —que se mantuvo oculta durante mucho tiempo y que es el eje de la acusación que se le hace— pese a que en su momento, interrogado por el ministro Solari a propósito de si integraba Bio Health, omitió explicitar esa pertenencia. Omisión a la que se refirió en su momento la prensa. Como se recordará, los capítulos del 'affaire' Lasalvia son el caso Bio Health (aconsejar el contratar una empresa de su propiedad ocultando este hecho), el caso Medidata (se comprobó que la empresa a la que en la licitación había derrotado por precios más baratos Bio Health en realidad no existía, era una empresa fantasma), el caso Biofarma (adquisición de citostáticos, principal insumo del INDO, a una empresa a la que estaba relacionado), irregularidades administrativas en la gestión del INDO (tratamiento a pacientes de institutos privados), sustracción de medicamentos del INDO, y otros casos. La fiscalía, hasta la fecha, sólo se ha expedido sobre el caso Bio Health.

3 - A tres firmas

La denuncia del martes no era la primera sobre la presunta falsificación de las firmas del Dr. Lasalvia. En el seno de la comisión investigadora creada en la cámara de Representantes "a efectos de esclarecer la eventual existencia de centros económicos de intereses o irregularidades en el Instituto Nacional de Oncología" se registraron dos testimonios que hicieron una denuncia similar, aunque en otro contexto.

El 28 de agosto último comparecieron ante esa investigadora las funcionarias Cecilia Rico y Alejandra de la Peña. Ambas se desempeñan desde hace años en la Farmacia y el Banco de Citostáticos del INDO, una dependencia en la que un informe de los interventores que sustituyeron a Lasalvia durante los seis meses en los que permaneció suspendido, detectaron —gracias a los testimonios de Rico y de la Peña— que podía existir una importante "fuga de medicamentos".

M.S.P. - A.S.S.E.
Ministerio de Salud Pública
Nº 232446
U.E.J. Nº 28
Día Mes Año
K F - P I
Nombre y Apellido
Nº Carné
RECETA VALIDA POR UN SOLO MEDICAMENTO
Rp.
Mecopac 160 x 1
Prof. Dr. EDUARDO LASALVIA
DIRECTOR
INST. NACIONAL DE ONCOLOGIA
Receta gratis ☐

La firma que dos funcionarias dicen que hicieron las secretarías de Lasalvia. Similar a la de 1995.

Las actas de la sesión de ese día, registran un esclarecedor diálogo entre los diputados Gustavo Borsari (herrerismo), Javier García (Manos a la Obra) e Iván Posada (Nuevo Espacio) con la funcionaria Alejandra de la Peña:

Borsari —¿Pudo constatar que alguna firma fuera de carácter falsificado, o que existiera alguna diferencia entre las firmas de algunos de los técnicos en las recetas para solicitar medicamentos?

De la Peña —Sí.

Borsari —¿En qué casos?

De la Peña —En los casos de proyectos de investigación, en las recetas destinadas a proyectos de investigación. Las firmas de los doctores Eduardo Lasalvia y Jesús Vázquez muchas veces no coincidían.

Borsari —¿No eran iguales?

De la Peña —Claro.

Borsari —Por lo tanto, bajo su punto de vista, no era la misma persona la que estaba firmando la firma.

De la Peña —Sí.

García —Cuando expresa que no era la misma persona, ¿quiere decir que no era el doctor Lasalvia quien firmaba esas recetas?

De la Peña —Sí.

Posada —Quisiera saber si tiene conocimiento de qué persona o personas firmaban por el doctor Lasalvia.

De la Peña —Sí. Las secretarías, las señoras Lilián Naya y Mercedes Pérez.

Posada —¿Usted vio a alguna de las dos?

De la Peña —Sí.

Dr. Eduardo Lasalvia

La firma auténtica de Lasalvia.

Prof. Dr. EDUARDO LASALVIA
DIRECTOR
INST. NACIONAL DE ONCOLOGIA

La firma incriminatoria de 1995.

Prof. Dr. EDUARDO LASALVIA
DIRECTOR
INST. NACIONAL DE ONCOLOGIA

El mismo día, la también funcionaria Cecilia Rico, encargada del Banco de Citostáticos del INDO, denunció la falsificación por parte de las secretarías.

Rico —Algunas veces, como el doctor Lasalvia no estaba, lo hacían [pedidos de medicamentos] sus secretarías, firmando con la firma del doctor Lasalvia.

Piana Effinger —¿Cómo dijo?

Rico —Sus secretarías firmaban las recetas con su nombre.

Posada -Firmaban por el doctor Lasalvia.

Rico -No, con la firma del doctor Lasalvia.

García -En cuanto a la afirmación que hacía la señora Rico sobre la firma de las recetas por parte de las secretarías del doctor Lasalvia, ¿cómo puede asegurar que la firma que aparentemente era del doctor Lasalvia no le pertenecía?

Rico -Lo puedo afirmar porque lo vi; lo hicieron delante de mis ojos. Ahora está en ustedes comprobarlo.

García -La pregunta era, justamente, si usted lo había visto.

Rico -Sí, lo hicieron delante de mí en la Secretaría de la Dirección.

Borsari -Quisiera ser más directo. ¿La señora Rico está afirmando que se falsificaba la firma del doctor Lasalvia?

Rico -Sí.

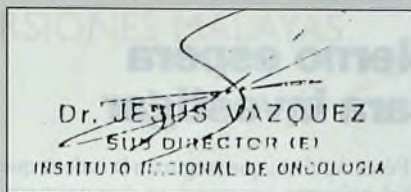
Varias de las recetas a las que se refieren las funcionarias Rico y De la Peña, y en las que aparece una firma de Lasalvia que habrían suscrito y sellado sus secretarías fueron obtenidas esta semana por **Posdata**. Las firmas de las recetas -varias de ellas fechadas en octubre de 1995- resultan curiosamente, a los ojos de cualquier observador, extremadamente similares a las notas que en abril de 1995 fueron enviadas a la Dirección de ASSE y el Tribunal de Cuentas recomendando la polémica contratación de Bio Health.

4 - Una firma solidaria

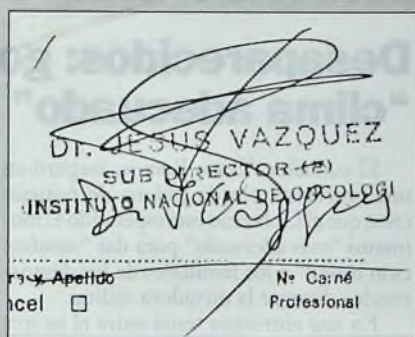
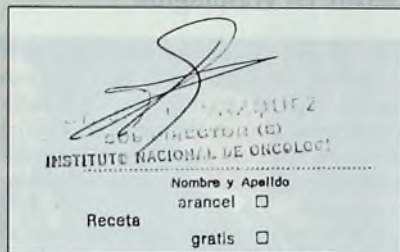
En relación a las firmas, no sólo las del Dr Lasalvia presentan indicios de falsificación. Entre las recetas denunciadas por las funcionarias Cecilia Rico y Alejandra de la Peña durante la auditoría realizada en el Instituto Nacional de Oncología por el Dr Diego Estol y la abogada Adela Montiel, también se incluyen documentos sobre retiro de medicamentos con una 'sospechosa' firma del ex subdirector del INDO, Dr Jesús Vázquez.

Uno de los elementos que a los auditores hizo dudar de la legitimidad de algunas recetas que aparecían firmadas y con el sello personal de Jesús Vázquez, lo constituía el hecho de que además de las visibles diferencias entre algunas firmas, el ex subdirector del INDO suele escribir, en manuscrito y con letra de imprenta, su contrafirma debajo de la rúbrica que estampa en sus documentos.

Lo curioso del caso es que otro documento que habría incidido en la decisión de suspender, sumariar y separar de su cargo al subdirector Jesús Vázquez, también podría contener una firma fraguada: la suya. Con fecha del mismo 1º de abril de 1995 en que Lasalvia apareció firmando la carta que ahora



La 'sospechosa' firma de Jesús Vázquez en la nota a ASSE del 1º de abril de 1995.



Una receta con la firma y contrafirma auténticas del ex Subdirector del INDO. Resulta distinta a las otras dos.

Una firma presuntamente falsa de Jesús Vázquez en una receta denunciada por funcionarias del INDO. También se parece a la de la carta de 1995.

denuncia como falsa, la dirección de ASSE recibió una segunda nota, suscrita por su subdirector, Jesús Vázquez, en la que se repetía casi textualmente la recomendación de otorgar a Bio Health la polémica licitación de la consultoría médica internacional. Es decir que, el mismo día, hubo dos cartas que decían lo mismo, que firmaban el Director y el Subdirector del INDO, y que aconsejaban ambas el negocio con Bio Health. Lasalvia niega ahora haber firmado la primera, cuya rúbrica es similar a las que sus secretarías estampaban en las recetas para retirar medicamentos. Algo parecido ocurriría con Jesús Vázquez.

La rúbrica que aparece al pie de esa carta, sobre el sello personal de Jesús Vázquez, no tiene contrafirma y se asemeja más a las firmas de las recetas que las funcionarias Cecilia Rico y Alejandra de la Peña denunciaron como eventualmente falsas y probablemente escri-

tas por las secretarías de Lasalvia, que a las firmas consideradas auténticas del ex subdirector del INDO.

Fuentes judiciales indicaron a **Posdata** que ante el alegato presentado por la defensa de Lasalvia, el juez Möller ordenaría una nueva pericia caligráfica a la perito Susana Rachetti, del Poder Judicial, para luego devolver las actuaciones a la fiscal Ofelia Grezzi o, eventualmente, citar a nuevas audiencias.

A nivel de la investigadora parlamentaria predominaba la intención de aportar al Poder Judicial los testimonios de las funcionarias y copias de las recetas en las que aparecen firmas de Lasalvia presuntamente fraguadas, para incluirlas en las nuevas pericias caligráficas si así lo requiere el magistrado actuante.

Roger Rodríguez

"FUE LASALVIA O ALGUIEN VINCULADO A ÉL"

"¿Quién se va a meter en las oficinas de Lasalvia para falsificar notas que beneficiaban a su empresa? Sólo el propio Lasalvia o alguien vinculado a él", afirmó el diputado Leonardo Nicolini en respuesta a las acusaciones del director del INDO, al reincorporarse esta semana a la actividad parlamentaria.

"Es Lasalvia quien debe explicar cómo descubre dos años después que alguien entró a su oficina y firmó notas con su nombre, las envió al Tribunal de Cuentas y a ASSE", declaró el Diputado de Izquierda Abierta, quien calificó las acusaciones de Lasalvia como "un manotazo de ahogado".

Nicolini recordó que en la Comisión Tomassino se constató que la ex viceministra Albertini, Lasalvia y Jesús Vázquez ejercieron presiones sobre funcionarios del MSP para que se adjudicara el cobro a Bio Health, y que Lasalvia llegó a mentirle al ex ministro Alfredo Solari cuando fue interrogado por su relación con la consultora Bio Health.



DECLARACIONES DEL CANCELLER RAMOS A CNN

Desaparecidos: gobierno espera "clima adecuado" para investigar

El canciller Álvaro Ramos, aseguró en una entrevista con la cadena de noticias CNN, que el Gobierno está esperando el momento "más adecuado" para dar "satisfacción moral" a los familiares de los desaparecidos durante la dictadura militar.

En una entrevista tensa entre el jerarca y el periodista uruguayo Jorge Gestoso —que lo interrumpió un par de veces para reclamarle que "por favor" le contestara por qué el gobierno había desestimado investigar sobre el tema— Ramos dijo que el Ejecutivo "está creando los mecanismos y va a crear el clima adecuado, para que esa investigación —en el caso que sea necesario— se pueda hacer y dar satisfacción moral a los involucrados en el tema".

La CNN citó un testimonio del representante del Servicio de Paz y Justicia, Luis

Pérez Aguirre, que aseguró a la cadena que "el gobierno uruguayo se comprometió ante la ONU a investigar, y sin embargo, a nivel nacional, hace otra cosa".

Debate en Washington

El lunes 6 de octubre, en el seno de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la Organización de Estados Americanos (OEA), en Washington, se abrirá una nueva instancia para el tema de los detenidos-desaparecidos durante la dictadura uruguaya.

En la oportunidad, comparecerán el secretario de la Presidencia, Elías Bluth, en representación del Estado uruguayo, y el abogado y delegado de los Familiares de Desaparecidos, Javier Miranda.

CONVENCIÓN BLANCA

SIN SOBRESALTOS

Con el denominado 'Compromiso de San José' y una declaración en la que se reafirmó la "probidad" del Directorio y de su presidente Alberto Volonté, la Convención del Partido Nacional evitó el fin de semana un enfrentamiento entre los tres principales candidatos que disputarán la nominación presidencial entre los blancos.

Propuesto por el Consejo Nacional Herreroista que dirige el ex presidente Luis Alberto Lacalle, el compromiso sostiene que se apoyará "al candidato que surja de la elección interna de abril de 1999, con un programa único elaborado en consulta con todos los sectores". El apoyo de todo el partido al ganador de las internas había sido un reclamo del líder de Manos a la Obra, Alberto Volonté. Condicionar ese apoyo a un consenso programático fue una exigencia de Desafío Nacional que encabeza Juan Andrés Ramírez. Ni Lacalle, ni Volonté, ni Ramírez hablaron en la Convención realizada el sábado en el Club Río Negro de la capital maragata.

FA: Primacía del PS y la 1001

Una neta primacía del Partido Socialista, cuyo predominio es seguido por Democracia Avanzada y la nueva Corriente de Izquierda, contrastaban con un débil pronunciamiento en favor de Asamblea Uruguay y Vertiente Artiguista, y aún menor de Izquierda Abierta, Partido Por la Victoria del Pueblo y Partido Obrero Revolucionario, en el resultado parcial de las elecciones internas del Frente Amplio realizadas el domingo 28 de setiembre.

El alto porcentaje de votos observados impide aún prever un resultado final, pero el conteo realizado sobre 30 0000 votos de los 127 031 emitidos el domingo, señalan lo siguiente: la lista 90 (PS, Corriente Popular) logró en todo el país 10 658 votos; le siguieron la lista 1001 (Partido Comunista y Frente Izquierda

de Liberación) con 7 391 sufragios; la Corriente de Izquierda (Movimiento de Participación Popular, 26 de Marzo y otros) 5 191; lista 77 (Vertiente Artiguista) 4 256 votos; lista 2121 (Asamblea Uruguay y Movimiento de Participación Frenteamplista) 3 768 votos; lista 3040 (Izquierda Abierta) con 1 432; lista 343 (Partido por la Victoria del Pueblo) 681 votos y la lista del POR (Partido Obrero Revolucionario) con 126.

Tabaré Vázquez, presidente renunciante, declinó el lunes hacer comentarios sobre el resultado, prefiriendo esperar el escrutinio final para poder expedirse. El resultado estará listo en un plazo de 10 a 15 días, luego del chequeo de cada cédula de identidad del votante y la confirmación de que no hubo doble voto.

Fiscal de Corte propone Junta para asesorar en casos de corrupción

Darío Peri Valdez, fiscal de Corte y Procurador General de la Nación, propuso a la comisión especial del Senado que estudia el proyecto de ley anticorrupción, la creación de una Junta Asesora que se encargaría de investigar denuncias de corrupción en la Administración Pública.

La Junta, según la propuesta del fiscal de Corte, actuaría en los casos en que la Justicia lo requiriese, y podría estar bajo la órbita del Poder Ejecutivo, del Poder Judicial o del Tribunal de Cuentas, e integrada por miembros designados por el Presidente de la República, con la venia del Senado.

'BARRA BRAVA' REMITIDO

Eliezer Núñez, 'barra brava' de Peñarol, fue procesado el lunes 29 por el juez penal William Corujo al encontrarse incurso en un delito de disparo de arma de fuego y participación en riña en espectáculo público. La sede dispuso la remisión a la cárcel debido a la grave alarma social que el hecho causó. El hombre, de 24 años, se presentó con su abogado ante la sede penal una vez que los medios de comunicación difundieron el video en que aparecía disparando en un partido entre las quintas divisiones de Peñarol y Nacional, en el estadio Charrúa, el pasado miércoles 24. "Este muchacho se entregó pensando que al estar filmado igual lo iban aprehender", indicó a **Posdata** una fuente relacionada al caso. La decisión judicial vino acompañada de una larga serie de declaraciones en la Sede, que incluyeron a los presidentes de ambas instituciones deportivas con la finalidad de poder identificar a otros dos individuos que también aparecen en el video que obra en poder del Juzgado. También concurren a declarar otros integrantes de la 'barra brava' aurinegra. Ninguno de los 28 interrogados identificaron a los hinchas que acompañaban en ese momento a Núñez.

EL GOBIERNO "SIN EXPECTATIVAS" POR EVENTUALES INVERSIONES MALAYAS

Bajo perfil para Mahathir



La falta de concreción de los anuncios realizados tras la visita del presidente Julio Sanguinetti a Malasia, en 1996, debilitaron la confianza del gobierno en el ingreso de capitales malayos al país y lo obligaron a tomar con cautela los resultados de la visita del primer ministro de aquel país, Mahathir Bin Mohamad, que llegó a Montevideo el miércoles 1. Lo compleja que puede llegar a ser una negociación con los malayos, por la incidencia que tiene la cultura oriental en cualquier transacción, parece ser una de las razones principales del virtual fracaso. La advertencia sobre este riesgo fue hecha por la Embajada de Uruguay en aquel país, el mismo día que Sanguinetti llegó a Malasia. "La principal frustración es la falta de urgencia con que se conducen los negocios", adelantó aquel 2 de julio la misión diplomática, y agregó: "La impaciencia es contraproducente".

Malasia es un pequeño país (329 293 kilómetros cuadrados) situado por encima de la línea del Ecuador, en el corazón del sudeste asiático. Junto a sus vecinos –fundamentalmente Tailandia, Filipinas, Indonesia y Singapur– ostenta a nivel mundial la sugerente imagen de ser un ‘tigre asiático’. Así se conoce a las naciones que en base a gobiernos de corte autoritario impulsaron una férrea disciplina fiscal y una abundante producción con mano de obra de bajo costo, alcanzando sorprendentes cifras de crecimiento. Sin embargo, algunos meses atrás la crisis imprevista de la moneda tailandesa noqueó rápidamente a los países que abrazan al Mar del Sur de China, obligando a los poderosos felinos a controlar sus reflejos.

El miércoles 1 Mahathir Bin Mohamad, primer ministro, hombre fuerte de Malasia y uno de los más ricos del mundo, estuvo en Uruguay, devolviendo la visita que en 1996 le realizó el presidente Sanguinetti.

Lo prometido es deuda

La gira del presidente Sanguinetti por el sudeste asiático había generado una corriente de opinión favorable a la instalación de capitales malayos en Uruguay. A la anunciada segura concreción de esas inversiones se sumó una cadena de intercambios comerciales entre privados, muy tímida por entonces. Un año después la situación está exactamente invertida. Los intercambios comerciales han ido recorriendo un camino ascendente –Uruguay exporta cítricos, cueros, carne de pescado y otros productos del mar– y de las inversiones prometidas sólo quedan recuerdos. El propio Poder Ejecutivo no tiene “mayores expectativas sobre las inversiones que puedan surgir de este encuentro, y sí respecto al crecimiento que pueda tener el comercio entre los privados”, confían a *Posdata* fuentes del Edificio Libertad.

“Todo aquello se fue desvaneciendo y lo único concreto –que por entonces también lo era– es la compra por parte de capitales malayos de terrenos detrás del Cerro de Montevideo”, dijo el informante. Y agregó: “Para el gobierno es una visita que tiene la trascendencia de cualquier otra”.

“Todo aquello” fue el anuncio de una ciudad satélite de lujo en los terrenos comprados, la construcción de un puente flotante sobre la bahía de Montevideo y de un hotel 5 estrellas en la zona de Manantiales. También fue la posible participación de capitales malayos en la obra del puente Colonia-Buenos Aires, en la ampliación de

la ruta 1 y en la terminal de contenedores del puerto de Montevideo. Sin embargo, ningún malayo volvió a hablar de estos temas y fuentes de la Cancillería consideraron que “la expectativa del año pasado fue desproporcionada”. Ahora quedan los terrenos de Punta Yeguas y la promesa de que el plan sigue vigente, aunque con un proyecto menos lujoso que el anterior. “Aquella idea se cayó cuando una consultora americana hizo un estudio de marketing y dijo que nadie del perfil alto que se buscaba iba a vivir en ese lugar”, dijo uno de los representantes malayos a *Posdata*.

Para entender lo ocurrido hay que manejar las pautas culturales que rigen la idiosincrasia malaya. “Cuando un malayo dice que sí, lo que está diciendo es que está dispuesto a comenzar a hablar, pero de ninguna manera es un sí”, dijo una fuente gubernamental a *Posdata*.

Consejos sabios

Cuando Sanguinetti llegó a Kuala Lumpur, capital de Malasia, recibió, al igual que toda la comitiva que lo acompañó, una serie de documentos elaborados por la Embajada de Uruguay en Malasia, a cargo del embajador Nicolás Moreno.

En esos materiales aparecían innumerables datos sobre el país asiático, con su historia y su perfil cultural y socioeconómico. En el ítem ‘Reuniones de negocios’ se destacaba: “Los malayos no tienen sentido de urgencia. Las reuniones pueden demorar en concretarse y con frecuencia se posponen. Los intentos de presionar o de forzar el ritmo no funcionan, en la conducción de las reuniones de negocios se necesita paciencia, ya que pueden ser muy amenas pero no tener fin. En el primer encuentro es muy raro que se traten negocios importantes, el objetivo es crear ambiente”.

En un capítulo denominado ‘Cómo hacer negocios’, el material proporcionado por la Embajada aclaraba que “La principal frustración del visitante extranjero es tener que ajustarse a la cantidad de tiempo que toma concluir los proyectos y la falta de urgencia con que se conducen los negocios. La impaciencia es contraproducente. A los malayos no se les puede apresurar y tampoco es prudente ‘efectuar propuestas alternativas’ para acelerar los trámites”. Los malayos prefieren hacer negocios con quienes conocen bien, se sienten a gusto o les toman mucha confianza. Las aristas de este proceso son variadas y abarcan hasta los detalles más impensables. Uno de los empresarios que acompañó en aquella oportu-

nidad al presidente Sanguinetti viajó con tarjetas de presentación que incluían una foto suya en película color. Esta variante a las clásicas tarjetas blancas con inscripciones en negro le ocasionó a su titular las bromas de sus colegas. Sin embargo, sorprendía ver cómo en las reuniones de negocios los malayos se le acercaban y lo llamaban por su nombre, cuando para el resto el contacto era más complicado. En el avión de regreso, el colorido empresario explicó su éxito: “Así como para nosotros todos los malayos son iguales, nosotros somos todos idénticos para ellos. A mí me reconocían rápidamente porque a todos les di una tarjeta”.

El proyecto del Ministro

Mahathir, que el miércoles 1 se reunió por 20 minutos con Sanguinetti, quien luego le ofreció una cena de honor, es un médico rural que hace quince años está en el poder y aparentemente no lo ha de abandonar en breve. Lidera la Organización Nacional de Malayos Unidos (musulmanes), en el gobierno desde 1957, cuando el país se independizó de la Corona Británica. La política del Primer Ministro, aplicada a partir de 1981, ha logrado incrementar fuertemente los ingresos per cápita de los 20 millones de habitantes y también reducir formidablemente el desempleo del país. En 1970 cada malayo tenía un promedio anual de ingresos de 336 dólares y en 1995 la cifra alcanzaba los 3 900 dólares. En el mismo periodo de tiempo, el desempleo pasó del 49,3% al 2,2%.

La crisis actual de los ‘tigres de la Malasia’ y las turbulencias financieras que ocasionaron han llevado a economistas mundiales a revisar los diagnósticos de los últimos años, especialmente en el caso de Malasia.

Durante la visita de Estado a las míticas tierras de Sandokán, un año atrás, Sanguinetti declaró que no era posible ni deseable copiar un sistema como el aplicado por los malayos, pero también dijo que Uruguay no podía estar ausente a esa realidad exitosa.

Cuando Mahathir le rindió en Malasia una cena de honor a Sanguinetti, a su esposa Marta Canessa y a la comitiva presidencial, un funcionario del gobierno uruguayo le dijo bajito a otro: “Pensar que en esa mesa [ocupada por un pequeño grupo de empresarios malayos] hay, en fortunas personales, mucha más gaita que nuestra deuda externa”.

Alejandro Ferreiro

MAHATHIR BIN MOHAMAD, EL HOMBRE FUERTE DE MALASIA

El 'artífice del milagro' o el 'ministro 3D'

"Un mundo globalizado no será muy democrático, pertenecerá a las naciones poderosas y dominantes. La situación del resto de los países no será mucho mejor que aquella en la que se encontraban cuando eran colonias dependientes de los países ricos". La frase pertenece al primer ministro de Malasia, Mahathir Bin Mohamad, quien se ha propuesto que "los malayos que nazcan ahora y en años venideros sean la última generación de ciudadanos que vivan en un 'país en vías de desarrollo'. Con el objetivo supremo de ver a Malasia como una nación plenamente desarrollada en el 2020, Mahathir se ha propuesto fomentar "una amplia y vigorosa clase media" así como "intentar doblar el PBI real cada diez años", desde 1990 hasta 2020. Hasta ahora, y salvando la crisis actual, todo parece indicar que el proyecto va por buen camino.

Sanguinetti y el Mahathir, sólo sonrisas.



ESTE ANUNCIO SE DIRIGE A PERSONAS QUE NO LO LEERÁN PERO LO VAN A AGRADECER.

Por este medio informamos que hemos incorporado a nuestro del medicamento también en Altorrelieve Braille, para que las personas con discapacidad visual tengan a una a una información tan simple como vital.

Una **solución innovadora** que beneficiará a toda la comunidad :



LABORATORIOS HAYMANN S.A.

Para ello, el Primer Ministro marcó una serie de pautas estrictas, de las que los malayos no pueden apartarse, so pena de que el proyecto que les permitirá "ser ricos" no llegue a concretarse. "Si las inversiones, así como el comercio, están ligadas a los derechos del trabajador, a los salarios, etcétera, las medidas correctivas aplicadas por los países en desarrollo harán desaparecer las ventajas competitivas. Sin estas ventajas, ¿por qué los inversores extranjeros elegirían estos países para realizar sus inversiones?", se pregunta el hombre fuerte de Malasia.

Democracia sí, pero no demasiado

El derecho a la huelga está previsto por la Constitución malaya. Sin embargo, en Malasia nunca hay huelgas. Los convenios colectivos que se realizan entre cada fábrica y sus obreros son acuerdos privados y nunca por sector. "Demasiado de algo bueno hace mal, aun cuando ese algo se denomina democracia", dijo una vez Mahathir en oportunidad de exponer sus visiones sobre el futuro de Asia. Y agregó: "los países asiáticos adoptarán sus sistemas de libre mercado mientras desarrollan sus propias versiones de democracia. No habrá demasiado apuro por establecer sistemas democráticos [...] hay que proceder con cautela, estableciendo democracias lentamente y rechazando algunas prácticas nocivas, características de las democracias occidentales". Para alcanzar sus objetivos, Mahathir propone un continente con "autoridad, que mueva masas y las desestabilice, no debe ser el objeto de las negociaciones internacionales sino el sujeto, no debe ser una consecuencia sino una causa".

Las ventajas de ser bumiputra

Malasia es un país multirracial. Entre los grupos étnicos que conforman su sociedad el mayoritario es el de los bumiputras, que constituyen el 54% de la población. Dentro del grupo se encuentran los malayos y los aborígenes del país. El resto se conforma con un 34% de chinos que llegaron durante la dominación inglesa para desarrollar el comercio y la minería; un 10% de indios que llegaron

en la misma época a trabajar en las plantaciones; y un 2% integrado por árabes, europeos y otros grupos étnicos.

En junio de 1990, Mahathir impulsó una política de apoyo a los bumiputras, grupo al que pertenece. Se los favoreció con la concesión de facilidades financieras, la adjudicación de contratos públicos, el acceso a plazas en el sistema educativo, la colocación de acciones en nuevas emisiones en el mercado de valores a precios privilegiados, etcétera.

Estas medidas de discriminación explícita, a favor de una comunidad concreta y con criterios raciales, llamaron la atención —por inusual en regímenes democráticos— a los observadores internacionales.

En Malasia, además, confluyen sin pudor los intereses públicos y privados en el seno del propio Gobierno. Cuando el presidente Julio Sanginetti visitó Malasia en 1996, la cena que ofreció en su honor el Primer Ministro se llevó a cabo en la sede una de sus empresas.

El derecho del poder

Mahathir reivindica el respeto de los países occidentales por su continente, por eso mismo se ha enfrentado a los Estados Unidos. "Naciones Unidas se encuentra al borde de la quiebra, su contribuyente más importante —el país más rico del mundo— se ofrece en su rescate. Este país se rehúsa a cumplir con las contribuciones legales que debe, y a pesar de esto, insiste en mantener su hegemonía sobre la administración global [...] ¿Cómo Naciones Unidas puede hacerse cargo de operaciones de pacificación, cuando no tiene ni la autoridad, ni los medios necesarios, para mantener la paz?", se pregunta Mahathir.

En Malasia, la mayoría de la población habla de Mahathir como el responsable directo del 'milagro malayo', pero sus detractores, que se manifiestan poco públicamente, lo llaman 'el ministro 3D', por "dictatorial, dogmático y doctrinario". Mahathir, mientras tanto, apunta nuevamente contra los "poderes occidentales" que se le oponen y sostiene que Occidente "tiene derecho a recurrir a los poderes de la persuasión en todo su espectro, pero no tiene derecho a

recurrir a la persuasión resultante del poder".

Lucha de colosos

En los últimos tiempos Mahathir descargó su furia contra el magnate húngaroamericano —y uno de los hombres más poderosos del planeta— Georges Soros, a quien acusó de pretender desestabilizar las monedas de la región con sus especulaciones financieras. El retiro de los capitales que Soros y sus socios tenían en la región agregó nuevas manchas a 'los tigres', afectados en los últimos tiempos por severas crisis financieras.

En 1981, cuando Mahathir lanzaba su proyecto, Soros cumplía el suyo: fue elegido 'el mayor administrador de dinero del mundo'. Actualmente su fortuna personal es incalculable.

La lucha desatada entre Mahathir y Soros no se debe sólo a razones económicas. Mahathir es musulmán y Malasia no tiene relaciones diplomáticas con Israel. Soros es judío. Pero también existen otras cuestiones en las cuales las posturas están claramente confrontadas. Mientras Soros destina varios millones de dólares anuales para que científicos estudien a fondo las propiedades psicotrópicas de la marihuana y defiende la legalización de la planta como medida para frenar la industria del narcotráfico, en Malasia, todos aquellos que sean detenidos con 20 gramos de heroína, u otras proporciones similares en sustancias ilegales son —prueba contraria— considerados traficantes y tienen decretada la pena de muerte. Soros hizo tambalear tiempo atrás al Banco de Inglaterra con un retiro masivo de capitales —que según algunos economistas le habría reportado unos 2 000 millones de dólares en apenas algunas horas— y provocó otros cimbronazos mundiales por el estilo, como el que le adjudica el Primer Ministro malayo. Mahathir, por su parte, tiene una cuantiosa fortuna personal y es, políticamente, más poderoso que los nueve sultanes juntos que conforman las familias reales del país.

En 1996, Soros se convirtió en el mayor terrateniente agropecuario de Argentina, al comprar 406 mil hectáreas para el pastoreo de sus 35 millones de dólares en ganado. La gira de Mahathir por América, que empezó en Cuba y Chile, termina precisamente en Argentina.

Retrovisores esféricos. Vidrios atérmicos de color. Indicador de mantenimiento. Amortiguación variable (AMVAC). Cubre maletero. Limpia lava luneta.



Despierta instintos maternos y una fuerte tendencia a ir de Shopping.



Nafta: 1400, 1800 cm3 y (16v). Diesel: 1905 cm3. (normal o turbo). Dirección asistida de serie. Tren trasero autodireccional.

Refuerzos de acero laterales. "Paddings" protectores en puertas. Habitáculo antideformable. Air-bag de serie en todos los modelos. ABS. Asiento y volante regulables. Faros en policarbonato. Nuevos faros traseros.

Nueva
Generación
306
PEUGEOT

Peugeot. Vivir el placer

(Desde U\$S 20.950 IVA Inc.)

EL SOLÍS ESPERARÁ OTRO AÑO ANTES DE UNA ADECUADA REMODELACIÓN

El incendio por todos anunciado

Sólo humo y cenizas quedan del vestuario que luciera Margarita Xirgú y el elenco en el estreno de *Amadeus*, una de las primeras obras escenificadas por la Comedia Nacional. El incendio que el martes 30 de setiembre arrasó el camarín 23 del tercer piso del Solís hizo que las autoridades municipales anunciaran una aceleración de los trabajos de remodelación de la mayor sala teatral del país. El costo podría ascender a los 7 millones de dólares. Mientras el agua se evapora y el alma vuelve al cuerpo de los actores, en medio de voces críticas y miradas de reojo a salas igualmente expuestas a incendios de este tipo, muchos piensan que un milagro o 'la mano de Dios' hizo que contemos aún hoy con el escenario histórico.

"El Teatro Solís es el teatro con mayor peligro de incendio de todo el continente americano", sentenció el 25 de julio de este año Jorge Masanés, ingeniero civil especializado en incendios. No fue el primer diagnóstico sombrío: la Dirección Nacional de Bomberos, una comisión especial de la Junta Departamental, el experto italiano Lionello Puppi, la Facultad de Ingeniería y el sentido común de cientos de artistas y funcionarios habían coincidido en llamar la atención sobre la precariedad del edificio inaugurado en 1856.

La señal de lo que podría haber sido una tragedia definitiva sobrevino el martes 30 de setiembre sobre las 15 horas. Un fuerte olor a quemado primero, y densas columnas de humo después, alertaron a un funcionario municipal, acto seguido a los músicos de la Filarmónica para posteriormente alarmar a varios actores que ensayaban *La vida de Mozart*, entre ellos Alberto Sobrino. Segundos más tarde, la inquietante nueva ponía de pie a la guardia de bomberos instalada en el propio edificio. Pronto comprobaron que no se trataba de una falsa alarma. Ardía el camarín 23, ubicado en



el tercer piso, sobre la parte posterior del edificio. Gruesas columnas de humo se elevaban por el lado de la calle Reconquista. Media hora antes, la misma guardia de bomberos había pasado por el corredor que comunica con el camarín. Apenas quince minutos después de los bomberos, una funcionaria había ingresado para buscar algunas ropas. Ni los bomberos ni la funcionaria habían apreciado anomalía alguna.

Si bien aún no se cuenta con los resultados de las pericias técnicas, se especula con que un cortocircuito habría iniciado el fuego. No obstante, los expertos no descartan otras causas, tales como el calor de los tubos de calefacción o, incluso, una colilla de cigarrillo.

Dos dotaciones completas de bomberos tardaron cuatro minutos en llegar al lugar y casi dos horas en controlar completamente las llamas. Utilizaron para ello 50 000 litros de agua rociadas ante la mirada de actores y público que, esta vez sin ensayos previos, transmitían el mayor clímax. Las pérdidas, económicamente menores, son incommensurables desde el punto de vista cultural e histórico: las prendas que alguna vez Margarita Xirgú vistió en los albores del teatro nacional desaparecieron la tarde de un siniestro tan abrupto como previsible. Se encontraban entre el vestuario cincuentenario que allí se guardaba, preparado para una exposición en homenaje a la Comedia Nacional que iba a instalarse el día 9 de octubre en el Subte Municipal.

Sucesivas alertas

En junio de este año, la Dirección Nacional de Bomberos, a través del comisario Walter H. Alzugaray, entregó a una comisión especial del Teatro Solís formada en la Junta Departamental un informe de casi 150 carillas en el cual clasifica a la sala dentro del rubro "moderado" en cuanto a sus riesgos de incendio. Aclara que el riesgo de que allí se produzca un "principio de incendio, se ve minimizado en cuantía por la presencia de un servicio permanente de bomberos". En otro tramo, el documento destaca los problemas ocasionados por depósitos de materiales altamente inflamables denominados "carga de fuego" en la jerga de bomberos.

La sala había sido revisada por los ediles Radamés Buffa (Nuevo Espacio), Eudoro Melo (Partido Colorado), Carlos Varela (Encuentro Progresista) y Osvaldo Abisaab (Partido Nacional), miembros de la comisión especial, en la Semana de Turismo del año pasado. El 23 de abril de ese

año en un informe de la visita se señala la peligrosidad de las instalaciones. "Se puede apreciar que el sostén del escenario se asemeja a los preparativos para encender una hoguera. Diríamos que falta sólo la bruja", afirma el documento al que accedió Posdata.

Este año, otro diagnóstico y sucesivas advertencias fueron realizados por el inge-

frase que abre esta crónica, detallando entre los materiales de "alta carga de incendio" las maderas del año 1856, el telón de boca del escenario, telones, tapizados y moquetes cuando contemporáneamente se cuenta con estos elementos confeccionados con materiales antiinflamables. Y advertía otros problemas: no había manguera en la boca de incendio situada en la azotea



El combate contra el fuego requirió el trabajo implacable de dos dotaciones del Cuerpo de Bomberos.

niero Jorge Masanés en cartas dirigidas al director de la División Promoción y Acción Cultural de la IMM, Gerardo Grieco, y a la Dirección Nacional de Bomberos. El 25 de julio una carta le indica a Grieco la

sobre la calle Bartolomé Mitre. Se anotaba la inexistencia de puertas cortafuego en los pasajes de galería alta-escenario, tampoco extintores de carro ni baldes de arena. Se señalaba, igualmente, la ausencia de detec-

Estudian trasladar El Águila y el Museo de Historia Natural

La Intendencia Municipal de Montevideo estudia, entre otras medidas, trasladar el tradicional restaurante El Águila y el Museo de Historia Natural como manera de descongestionar las instalaciones del Solís. El director de la División Promoción y Acción Cultural de la IMM, Gerardo Grieco, adelantó a Posdata algunas medidas en base a lo ya estudiado y sobre las cuales las opiniones son coincidentes: "Retiro del Museo de Historia Natural y del restaurante El Águila hacia otros locales, como forma de descongestionar las instalaciones del teatro". En el caso del restaurante, se considera la alta peligrosidad que suponen las cocinas y calderas.

Como es sabido, el edificio en donde se ubica el Teatro Solís es un complejo cultural y gastronómico. En su cuerpo central se encuentra la sala mayor con 1 600 localidades. Toda el ala derecha del edificio es ocupada por el Museo de Historia Natural —dependiente del Ministerio de Educación y Cultura—, y una parte del ala izquierda por el restaurante El Águila. En el primer piso funcionan además la sala Zavala Muniz y la Escuela Municipal de Arte Dramático. Toda el área teatral incluye depósitos de escenografía, vestuarios, talleres, carpintería, sastrería, oficinas, etc.

D. V.



Actores y público observan las ventanas rotas del tercer piso, escenario del incendio.



Sólo cenizas en el camarín 23, donde antes había prendas de valor histórico de la Comedia Nacional.

tores de humo en las secciones de sastrería y vestuario así como también en el taller de escenotecnia. El 3 de setiembre, el ingeniero Masanés repasó las medidas adoptadas a esa fecha por la IMM y las calificó de "insuficientes" en una misiva dirigida, esta vez, al Comisario Inspector Hugo Rodríguez, director del departamento técnico de bomberos. El 14 del mismo mes, Masanés corroboró que debajo del escenario aún existía un depósito de material altamente inflamable, entre otras situaciones que contravenían cualquier prevención contra incendios. Esta prevención se encuentra especialmente detallada en el reglamento municipal cuyo artículo D. 3528 establece que "tanto el sótano de la sala como el del escenario se mantendrán libres de todo almacenamiento, quedando expresamente prohibido el depósito de maderas, decorados, trastos, equipajes, muebles, útiles, etc.".

Tres semanas antes, el experto italiano Lionello Puppi había advertido de los riesgos de incendio debido a la antigüedad de la instalación eléctrica, particularmente exigida en las proximidades del escenario y su sofisticado sistema de telones e iluminación. Puppi no encontró problemas estructurales y propuso a la IMM clausurar por seis meses la sala para iniciar una operación de "mantenimiento extraordinario" que pusiera a cero todo el edificio. Gerardo Grieco reconoció a Posdata que este plan, que está en camino, comenzará a ejecutarse en diciembre de 1998 por un monto global de 7 millones de dólares. Añadió que ahora, como consecuencia de este incendio, la restauración se hará: "No importa cómo, pero conseguiremos el dinero", dijo. Grieco admitió que se revisarán plazos y medidas previas reclamadas por ediles de la oposición.

Daniel Vidal

Fotos: Pablo Bielli y José Pampín

DIAGNÓSTICO DE LA FACULTAD DE INGENIERÍA

Las conclusiones se darán a conocer a fin de año

La complejidad y vetustez del local fue constatada por los docentes de la Facultad de Ingeniería que el año anterior iniciaran los estudios para arribar al diagnóstico general que le fuera solicitado por la IMM. En primer lugar el equipo debió diseñar los planos de todo el edificio —diseño digital y tridimensional— y relevar la situación sanitaria, eléctrica, estructural y total del teatro. El referido diagnóstico, contratado a un monto total de U\$S 50 000, concluirá en diciembre o enero próximos. A partir de esas conclusiones, se diseñará el plano de acción central para la remodelación. Para esa tarea, en calidad de asesor, se ha sumado el experto italiano Lionello Puppi.

Otras medidas supondrán la sustitución total de la red eléctrica y sanitaria, acompañadas con tecnología para prevención de incendios, nuevo sistema de acondicionamiento técnico y de calderas, restauración general de paredes y pinturas con diseño interior realizado por la Asociación de Decoradores Profesionales de Interiores, traslado a otro edificio de los talleres y parte de los vestuarios y escenografías.

Pero esta operación global prevista para fines del año entrante no excluye medidas temporarias y preventivas, intentando reducir al máximo el margen de un siniestro como el ocurrido el martes. Es así que en los últimos dos años se adquirieron nuevos extintores para tres tipos de incendio, así como carros de mano y mangueras, se realizó el mantenimiento de la bomba de emergencia y se anularon zonas de cableados obsoletos y varios tanques de agua. Igualmente se reparó la azotea y se contrató un servicio permanente de guardia de bomberos, un total de ocho hombres que cubren tres turnos a un costo mensual de 6 mil dólares. Estas medidas hicieron que el Solís contara con la habilitación de Bomberos de que aún goza.

Radamés Buffa, edil nuevospacista que anunció un llamado a comisión del jerarca Gerardo Grieco para el martes 7 de octubre, se mostró disconforme con las medidas adoptadas. "¿Por qué no se instalan sensores de humo contra incendio?", se preguntó. Grieco, por su parte, estima que una instalación completa, moderna y eficaz para una sala como el Solís implicaría una inversión de 250 mil dólares. "La haremos con la operación general, ahora no es indispensable puesto que contamos con las guardias y el refuerzo de materiales contra incendios", dijo. Buffa contraatacó argumentando que mientras la guardia se encuentra en un punto del inmenso local, un incendio como el del martes puede explotar en otro, incluso en alguno de los cuartos cerrados bajo llave, donde no ingresa la ronda. El edil considera indispensable, ahora, el traslado de depósitos, la refacción de columnas de hierro para soportar incendios y otras medidas, de modo de evitar o poder rechazar un eventual incidente. El debate y el temblor de espíritus provocado por el fuego y el humo, que no avanzó más allá de 15 metros cuadrados esta vez, hizo recordar el tremendo agujero que otras llamas dejaron el 1 de enero de 1996 en la Casa de Comedias de la calle Paysandú y el principio de incendio que padeció El Galpón durante el pasado otoño dentro de un panorama en el que la casi totalidad de las salas teatrales del país se encuentran en infracción de las disposiciones en la materia. Mientras seguía atento la operativa de bomberos, el intendente Arana afirmó que el Solís "será reacondicionado en todo sentido" y Grieco, horas más tarde, dijo que "ésta es una señal que no podemos pasar por alto".

D. V.



EL INTERAMERICANO
Más de 250 ciudades en las Américas.



*D*ÉJENOS MOSTRARLE MIAMI: LA PUERTA AL MUNDO.

Nadie conoce los Estados Unidos como quien lo llama su casa. Deje que American Airlines® lo lleve, confortablemente y con estilo, a Miami, cualquier día de la semana. Desde allí, Ud. tendrá conexiones convenientes con casi 200 ciudades en los Estados Unidos, y con México, Canadá, Europa y Japón. Deje que American Airlines le muestre Miami, su puerta al mundo.

American Airlines®
Todo es especial.

Algunas de las ciudades están asistidas por American Eagle, nuestra aerolínea regional asociada. American Airlines y American Eagle son marcas registradas de American Airlines, Inc. © 1997, American Airlines, Inc. Todos los derechos reservados.

LOS MILITARES Y EL MERCOSUR

Contribución a un debate nacional inexistente

Por Fernando González Guyer (*)

Existe en el Uruguay un amplio consenso político en el sentido de que las Fuerzas Armadas deberían quedar excluidas de los ámbitos de la integración que a un ritmo acelerado se vienen registrando dentro del Mercosur. Las propias Fuerzas Armadas parecen compartir este criterio, cuyas razones de fondo nadie se ha encargado nunca de explicitar.

"El proceso de integración económica regional en curso [...] excluye por el momento, en la perspectiva del gobierno uruguayo, un relacionamiento militar que exceda los niveles actuales de cooperación [...] En especial, el gobierno uruguayo no considera conveniente la creación de organismos supranacionales con competencia en materia militar"; tal la posición fijada por nuestro país en el X Simposio de Estudios Estratégicos de Estados Mayores y de la Defensa del Mercosur realizado en Montevideo a finales del último mes de junio. En el mismo sentido se han manifestado, entretanto, el Ministro de Defensa y el propio Presidente de la República.

La 'fiebre' integradora se ha ido contagiando -por suerte- a los más diversos sectores de actividad. El Mercosur se convierte paulatinamente en el 'horizonte ordenador' del Uruguay. Se integran los empresarios, los comerciantes, las universidades, los sindicatos, los artistas... Dentro de poco hasta las amas de casa se integrarán. Pero militares no. Los militares son los parias de la integración. Siguen en penitencia. Permanecen excluidos y en el rincón.

Creo que esta situación anómala merece una reflexión, porque de todas las penitencias imaginables ésta me parece quizás la más anacrónica y contraproducente que se nos podría haber ocurrido infligirles a los militares uruguayos, en épocas tan decisivas para definir el lugar que habrá de ocupar nuestro país en el futuro de la región.

Sin enemigos potenciales

Lo primero que vale la pena notar es que, como consecuencia natural de la alianza estratégica brasileño-argentina, los ejércitos de ambos países se encuentran en plena euforia unificadora y fraterna. Se reúnen, reflexionan, intercambian, planifican y se abrazan permanentemente. Entre Argentina y Chile sucede ahora algo parecido. La pregunta no es entonces si deben integrarse las fuerzas militares del Mercosur. La pregunta fundamental es si el Uruguay debe automarginarse de una integración que de cualquier manera se va a dar. Que ya se está dando, en rigor.

Según algunos analistas, el acuerdo argentino-brasileño en el plano militar antecede y prepara incluso al Mercosur: se remonta a la época de las Malvinas, cuando Argentina recibió la solidaridad total de Brasil, mientras los Estados Unidos apoyaban a la flota británica en sus operaciones de guerra en el Atlántico Sur.

Brasil y Argentina se han excluido mutuamente como enemigos potenciales en sus hipótesis de conflicto. La decisión de Brasil de retirar el grueso de sus fuerzas de la frontera sur para llevarlas a la Amazonia (zona de alto riesgo por ser un espacio semivacío), ejemplifica la seriedad y la solidez de esta creciente confraternidad.

Para ser coherente con lo que les cuento a los niños en casa, diré ya mismo que soy partidario de un mundo sin guerras ni amenazas externas ni armamentos de ningún tipo: por tanto sin ejércitos ni sus inherentes instrumentos para matar (lo mismo, supongo, que cualquier general sensato le contará a sus nietos cuando sale a pasear).

Mientras tanto, soy partidario de ejércitos no sólo obedientes al poder político, sino además poseedores de una acendrada vocación patriótica, latinoamericana y nacional. Ejércitos no abocados a funciones de 'policía interna',

sino a su misión específica de la defensa exterior.

Como los ejércitos deben abastecerse en algún lado, también soy partidario de que se abastezcan en casa, hipótesis notoriamente inviable a escala del Uruguay.

La integridad territorial uruguaya nunca estuvo garantizada por nuestro poderío militar sino más bien por una peculiar situación geopolítica que hacía que ninguno de los vecinos nos pudieran invadir sin arriesgarse a entrar en guerra con el otro. Apenas nacidos a la vida independiente, ninguna potencia extrarregional pudo atreverse a amenazar nuestra soberanía territorial sin entrar al unísono en conflicto con nuestros dos linderos a la vez. Los acuerdos del 28 hacen de Argentina y Brasil los garantes de la paz en el Uruguay.

Como las hipótesis expuestas resultaban poco atractivas para cualquier candidato a invasor, aquí sigue tan campante la República Oriental del Uruguay, a pesar de los múltiples avatares de su historia, y de su muy endeble capacidad de defensa nacional. Ni cuerpos de milicias tenemos, que sería la forma más obvia de presentar una defensa medianamente creíble en un país con tan escasa dotación poblacional. Simplemente no las precisamos, porque de asegurar nuestras fronteras se encargaban en definitiva los demás.

La industria bélica en el Mercosur

Ahora que nuestros vecinos entierran sus rivalidades y se ponen de acuerdo por fin, lo hacen no para invadirnos, ni siquiera para dejarnos librados al azar sino para construir el MERCOSUR, proyecto que nos implica como socios menores pero bastante dignos, si realmente quisiéramos aprovechar la oportunidad. De nosotros depende, claro está.

Esta situación inédita es, a nuestro juicio, aún más segura que cualquiera de las anteriores, porque viene a eliminar de raíz una tercera posibilidad teórica, a saber: que uno de los vecinos cayera en la ocurrencia de anexarnos en alianza con una potencia extracontinental (neutralizando así el poderío del otro vecino, obligado a asistir de brazos cruzados a la disolución de la pequeña república oriental).

En verdad que nuestra seguridad teórica y práctica nunca mejor resguardada que en las actuales circunstancias de la historia. Es decir, en el contexto de un Mercosur que se consolida y se amplía, en un clima de entendimiento, de cooperación y de paz.

Resulta obvio que esa gran potencia en ciernes que es el Mercosur —como eje articulador de un Estado continental (para usar las expresiones de A. Methol)— tendrá vocación de afirmarse también como potencia militar. Condiciones no le faltan, a decir verdad. Y ganas tampoco. Con una novedad digna de consignar: su enorme mercado interno le permitirá desarro-

llar una muy consistente industria bélica, con todo lo que ello implica desde el punto de vista económico, tecnológico pero, sobre todo, de su autonomía estratégica en el campo militar.

Tenemos pues *ad portas* el asunto de la homogeneización de los ejércitos del MERCOSUR, la definición de visiones estratégicas y operativas comunes, de comandos unificados y de industrias de equipos y armamentos capaces de abastecer sustantivamente a la región en sus necesidades básicas. En síntesis, el surgimiento de una vigorosa alianza militar en el Cono Sur de América, capaz de sustentar la autonomía de nuestras decisiones y nuestra firme presencia internacional. A no engañarse: si realmente queremos que nuestros pueblos caminen libremente hacia donde su estrella los llama, no podemos renunciar a consolidar unas fuerzas armadas capaces de concitar el respeto universal.

No para la guerra sino para la paz. Las fuerzas armadas son, antes que un instrumento bélico un factor diplomático de primerísimo orden en el mundo actual.

La única forma para el Uruguay de afirmar y sacar el máximo provecho de su ideal situación en el mapa será —una vez más y como en el resto— la de estar en el nervio perfecto del emprendimiento, generando y ofreciendo pensamiento, poniendo su burocracia militar calificada al servicio de la alianza (se ha dicho que tenemos un “ejército de oficina”, ¡excelente!, por fin lo podremos aprovechar), sirviendo como cuartel general de cualquier comando unificado que se proponga establecer, fabricando mañana las piezas más sofisticadas de los aviones apenas nos disguste o incomode su manera de accionar.

Fin del Estado tapón

La hostilidad y la desconfianza ciudadana hacia el Ejército —producto de un pasado doloroso que no terminamos de superar— sumadas a los complejos de culpa de los propios militares, son dos factores que se han conjuntado para marginarlos (y de paso automarginarnos) de un flanco de



WEB2MIL

EL UNICO
SERVIDOR ESPEJO
DE LA NASA
PARA AMERICA LATINA

URUGUAY

<http://web2mil.intercanal.com/marte>

Patria 458/402 Tel. 713621 Fax 716251 E-mail: info@web2mil.com.uy

la integración que parece el único en el que podrían nuestras Fuerzas Armadas recobrar un sentido de dignidad, en el marco de una América suena que comienza a afirmar su inusitada y orgullosa presencia en el escenario internacional. Un sentido histórico pleno, dotado de un fuerte contenido democrático y continental.

Tan traumática fue la dictadura para todos, que hasta los militares sienten pánico de cualquier forma de protagonismo nacional (mucho más, por supuesto, de un eventual protagonismo regional). Los percibimos –se autoperceben– como ‘caja de Pandora’ que más vale custodiar hasta en su más mínimo resquicio, no sea cosa que se nos vuelva a destapar. Cualquier atisbo de protagonismo –a menos que sea en Camboya o en la Conchinchina– es percibido como un peligro inminente y potencial.

El resultado de este ‘síndrome de la caja de Pandora’ es el encierro claustrofóbico, la pérdida de referentes comunitarios y del más elemental senti-

do de misión al interior del estamento militar: su más pavorosa crisis de identidad. En realidad nadie –ni ellos mismos– sabe muy bien para qué están (situación de una peligrosidad inaudita, apenas uno se ponga a meditar).

Y lo peor: una evidente desatención a nuestras más elementales necesidades de seguridad nacional en las décadas venideras, que no se anuncian excentas de riesgos ni dificultades.

Nuestra ‘nueva funcionalidad’ mercosureña e internacional implica un compromiso activo y de primera hora con todas las iniciativas y esferas de acción del Mercosur, incluyendo incertidumbres múltiples que por ahora nos representa el nuevo orden mundial.

El Estado-tapón que fue el Uruguay (el “algodón entre dos cristales” de Lord Ponsomby) ya no taponea nada y nace de golpe a un rol histórico diferente. Los viejos antagonismos en la Cuenca del Plata se esfuman y nos vemos lanzados a una nueva lógica regional: la frontera de neutralización que fuimos se convierte en espacio de enla-

ce y factor de unión entre los dos gigantes de la América del Sur.

Si lo que prima entre nosotros es la pusilanimidad, el nacionalismo de aldea, los instintos aislacionistas o la ‘manija’ antibrasileña o antiargentina, entonces podríamos convertirnos (queriéndolo o sin querer) en la perfecta cuña “del mismo palo” que esté necesitando alguna potencia extraña para desarticular el poder emergente del Mercosur.

“El año 2000 nos encontrará unidos o dominados” fue la célebre profecía del General Perón. Las vísperas del nuevo milenio nos encuentran corriendo contra el reloj.

(*) El autor estuvo vinculado a la actividad diplomática en los últimos años como Embajador Representante Alterno del Uruguay ante la Organización de Estados Americanos, en Washington. Como miembro de la Comisión de Seguridad Hemisférica de la OEA tuvo oportunidad de familiarizarse con los temas más candentes de la defensa regional.

Tenemos OLFATO las noticias

Leer **El Diario** tiene sentido.



Tradicional, pero totalmente renovado

Morini, nuestro tradicional restaurante, reabrió sus puertas completamente renovado. Una nueva carta, integrada a un agradable ambiente, exquisita atención y la doble ventaja de una excelente ubicación y estacionamiento gratuito y vigilado. Para un exitoso almuerzo de negocios o una íntima cena con la familia o amigos, la opción es Morini.

Desde 1854, lo mejor de ayer, hoy y siempre.

RESTAURANTE MORINI

Ciudadela 1229 - Tel.: 95 97 33 - 95 97 48 - Montevideo

YOSED ARAD, NUEVO EMBAJADOR DE ISRAEL

“La crisis en el proceso de paz será superada”

El nuevo embajador de Israel en nuestro país, Yosef Arad, 57 años, casado, 4 hijos, dijo a *Posdata* que se siente “muy seguro en Uruguay” y prefirió no hablar de la hipótesis de un tercer atentado en la región, en referencia a los dos ataques terroristas en perjuicio de la comunidad israelita de Buenos Aires. Arad arribó a nuestro país el pasado 11 de setiembre, nació en Alejandría, Egipto y durante 36 años se desempeñó en la Cancillería israelí. Su primer destino diplomático fue Brasil (1961 -1966), posteriormente estuvo en Paraguay, Bolivia, Venezuela y ahora Uruguay.

¿Qué temas estuvieron presentes en la conversación con el presidente Julio Sanguinetti?

Repasamos varios temas: los vínculos comerciales, el relacionamiento que Israel pretende establecer con el Mercosur y el proceso de paz en Medio Oriente. Conocer al doctor Sanguinetti fue emocionante; trabajé 36 años en la Cancillería en Israel y todos mis servicios en el exterior fueron en América Latina, de manera que pude seguir su primera presidencia con mucha atención.

¿En qué etapa se encuentra el proceso de paz?

Como era de esperar está en crisis, pero se superará más adelante. En las negociaciones siempre las partes comienzan con posiciones maximalistas, cada uno quiere lo mejor, pero para llegar a un acuerdo cada lado tiene que hacer concesiones. El impedimento que tiene el proceso de paz lo provocó la ola de atentados contra Israel, porque es inconcebible que de un lado se intente crear un clima de diálogo y de confianza, y del otro ocurran actos terroristas que dejan a la población desconcertada. Únicamente con confianza entre las partes es que se pueden hacer las concesiones que requiere toda negociación.

Los asentamientos que se levantan en Jerusalén crean diferencias importantes con los palestinos e incluso fueron cuestionados por Estados Unidos. ¿Por qué se construyen?

Lo que ocurre es un proceso de urbanización que se hace de una manera legítima, que no significa expropiar propiedades palestinas ya que son tierras a disposición del Gobierno de Israel y que ahora, de acuerdo a las necesidades de crecimiento de la población, se utilizan

para construir viviendas no sólo para los judíos sino también para la población árabe. Por ‘cuestiones políticas’ se presenta el tema como si mi país infligiera lo acordado y no es así.

¿Por qué, entonces, se opone Estados Unidos?

Porque cree que es un obstáculo para las negociaciones de paz. Ellos y nosotros también querríamos que todo se desarrollara sin dificultades pero no es posible. Un conflicto de años no desaparece de un momento a otro. Estados Unidos también tiene muchos problemas y sabe bien que los conflictos no se resuelven fácilmente. Como potencia, ellos no quieren que la situación se complique aún más, pero si ocurren hechos peligrosos no será por el proceso de urbanización sino por otros elementos.

¿Cuáles?

Por ejemplo hay países que se pertrechan con armamentos no convencionales que ponen en peligro a la región y al mundo entero.

¿A qué países se refiere?

A Irak, Irán y Siria, que en teoría dicen que su interés es seguir el proceso de paz, pero pretenden hacerlo bajo sus condiciones y reclaman que Israel retroceda del Golán para después dialogar. Esto es inaceptable. El Golán es una posición estratégica y fundamental para la protección de la zona norte de nuestro Estado. Nosotros no podemos olvidarnos de lo que ocurrió entre 1948 y 1967: hay toda una generación que nació en refugios por culpa de los bombardeos constantes de Siria. De afuera no se puede analizar una situación como cuando uno la vive en carne propia. A pesar del año doloroso que estamos viviendo por los actos terroristas que causaron muchas muertes, no-



Yosed Arad, nuevo embajador de Israel en Uruguay.

sotros queremos continuar el proceso de paz, siempre y cuando podamos confiar en la otra parte. La filosofía de Netanyahu es “paz con seguridad”; una no funciona sin la otra.

¿A Netanyahu lo definiría como un hombre de derecha?

No me gusta el término, nos compromete demasiado. En la vida de los hombres cada uno opta por una actitud y depende de cómo se vea, es de derecha o de izquierda. Prefiero definirlo como un hombre joven con convicciones. El pueblo de Israel con su voto puso a prueba esta política y dentro de cuatro años el pueblo la juzgará.

¿Israel responsabiliza a Yasser Arafat de los atentados que sufrió su país?

Como Presidente de la Autoridad Palestina le cabe la responsabilidad de controlar a los terroristas que perjudican el proceso de paz. El líder es siempre responsable de los actos de su pueblo.

¿Israel transmitió su intención de asociarse al Mercosur?

Por vía diplomática hicimos saber a los cuatro países del bloque nuestro interés de participar en la zona de libre comercio. Nosotros no podemos ser miembros del Mercosur, pero queremos iniciar un diálogo para buscar un status que nos permita asociarnos como lo hicimos con Europa. Si lo logramos, deberemos estipular en qué rubros de la producción y en qué plazos podremos instrumentarlo.

Es decir, transmitimos el interés que tenemos de que nuestra economía se acompañe con la del Mercosur.

¿Cómo describiría la situación económica de Israel?

Vivimos un momento de auge y nuestra preocupación principal es la desocupación, que está en torno del 9%. Lo único que nos hace falta es la paz, lo demás lo tenemos, gracias a Dios.

¿Israel teme sobre la posibilidad de un tercer atentado en la región?



MÁS VALE PREVENIR

Minuciosas medidas de seguridad

Quien camine por la vereda de Bulevar Artigas al 1585 no podrá detenerse en la puerta sin que alguien le pregunte por qué lo hace y, de inmediato, lo invite a continuar. Es que allí se encuentra la Embajada de Israel y, tras las agresiones sufridas por la comunidad israelita en Buenos Aires, las medidas de seguridad adoptadas son minuciosas. Ese eventual visitante tampoco podrá detener un automóvil, ni siquiera durante el tiempo que se demora en pagar un taxi. Para ingresar a la sede diplomática tendrá que mostrar la cédula de identidad y, una vez que atraviesa el portón principal, serán revisadas exhaustivamente sus pertenencias (cartera, bolso e incluso, como en nuestro caso, el equipo fotográfico). A partir de allí un joven vestido de particular, con tono amable y acento extranjero, le preguntará si posee un cuchillo, gas, o algún otro elemento cortante y, luego de atravesar un detector de metales y dos puertas blindadas, podrá ingresar a la Embajada.

A. M. M.

Como recién llegado, lo único que puedo decir es que en Uruguay me siento muy seguro. Éste es un país con libertades, donde la gente vive sin miedo, sin tensión, y créame que es una sensación

muy buena. Las medidas de seguridad no impiden que hagamos una vida normal. Como embajada extranjera, Israel recibe el mismo trato que cualquier otro país.

Ana María Mizrabi

EPFZ / PUBLICIDAD

Si en la mañana somos
la primera radio entre los
automovilistas, ¿qué crees que
escuchan antes de subir al auto,
mientras están
en el baño?

810
EL ESPECTADOR

La primera radio

www.zfm.com/espectador



CONTRA LA IMPUNIDAD DEL ATENTADO

Libro editado por abogados de Amia denuncia larga serie de encubrimientos

La denuncia completa realizada por los representantes legales de la Amia ante el juez Juan José Galeano, a poco más de tres años del atentado contra la sede mutual israelita, está a punto de ser editada bajo forma de libro en la República Argentina.

El documento concluye con una dura exposición al establecer que "No importa qué tan sucia sea la verdad, la verdad debe saberse". La afirmación no sólo dirige su índice a la extensa red de complicidades elaboradas para desviar la investigación sino que también se constituye en acusación contra la imagen de la Justicia y las fuerzas de seguridad del país vecino.

El texto rechaza las excusas presentadas por miembros del Gobierno que han reivindicado lo actuado por los investigadores y desde la Justicia. En relación a las negligencias cometidas en el desarrollo de la indagatoria, los autores sostienen que algunas pueden deberse a la inexperiencia pero afirman que el cúmulo de errores "no explica ni el uno por ciento de los recurrentes empañamientos del sumario en curso".

Para los demandantes, "el débito más pesado que puede imputarse al Estado" deriva de la inacción de la Corte Suprema ante el primer atentado, contra la Embajada de Israel, en marzo de 1992".

Entre los sospechosos mencionados en el libro se encuentra el comisario Mario Naldi, quien interrogó a la esposa del mecánico que vendiera el vehículo utilizado en el atentado para conocer el estado de la causa. Los querellantes solicitan que Naldi sea indagado al respecto.

Otro de los mencionados para que aporte explicaciones es el ex fiscal y ex secretario de seguridad de la Provincia de Buenos Aires, Alberto Piotti. Este funcionario deberá ser indagado acerca de las razones por las cuales aparece en las escuchas telefónicas practicadas a Juan José Ribelli, uno de los agentes policiales involucrados.

También el ex jefe de la Policía bonaerense, Pedro Klodczyk, podría ser convocado por el juez Galeano, en caso de que éste atienda los reclamos de los querellantes. La iniciativa de éstos se fundamenta en la existencia de indicios de que Klodczyk pueda haber incurrido

plido una orden judicial de profundizar la investigación.

Tras el atentado, el presidente Menem decidió la creación de un fondo —dotado con dos millones de dólares— destinado a recompensar a aquellos que aportaran información sobre los atentados. El documento de los juristas cuestiona severamente la actitud del ministro del Interior, Carlos Corach, quien jamás dictó las normas reglamentarias así como tampoco hizo "que se difundiera el texto de la decisión presidencial con especial intensidad en ciertos lugares de la República".

Otro personaje que los abogados entienden debe ser detenidamente interrogado es el conocido traficantes de armas Monzer Al Kassab, quien levanta sospechas fundadas "precisamente, en sus frondosos antecedentes policiales".

Por último, también se solicita la comparencia de Adrián Pelacchi, ex jefe de la Policía Federal argentina, bajo cuyo mandato desaparecieron 66 casetes con grabaciones realizadas en el teléfono de Teilleldin.



HOTEL CASTILLA



Lo espera en una privilegiada ubicación a escasos metros de playas, Gorlero, casino, y la zona comercial y financiera. Para brindarle algo más que un simple alojamiento, con atención personalizada al nivel internacional que Ud. y Punta del Este requiere.

Calle 18 N°933 entre 27 y 28

Tels: (00598-42) 40913 - 44135 - 45948 - Fax: 00598 42

Araceli Benito Ortiz - Luis Pio Bauman
PROPIETARIOS - DIRECTORES

A CONTRAMANO

por Pablo Vierci

Todo tranqui

-Atento, patrullero 333, ¿me copia?

-Afirmativo, Base, ¿pasa algo?

-Deme la ruta...

-Paso Molino, vamos a pasar por el Caja Obrera... no pasa naranja, todo tranqui...

-¿Vamo' a comprar bizcochos en lo del Pocho?... ¿Vos qué querés, Preso?...

-Dejá que yo también bajo... dos minutitos...

-¡Atento patrullero 333!, ¡CÓDIGO ROJO! ¡CÓDIGO ROJO! ¡sucursal Caja Obrera Paso Molino! ¡cuatro hombres, Fiat azul, armas largas!

-¡Qué frío hace ahí afuera! ¡cerrá bien la puerta y las ventanas!... voy a bajar un poquito el volumen de la radio pa' que nos deje comer tranquilos... poné al Toto en la portátil a ver qué dice de anoche... pasame un pan con grasa... está bien calentito... mmmhhh... Mirá, se les quedó el Fiat a esos de allí... vamo' a ver qué pasa... dejalos en la bolsita, el mío es el que está mordido...

-¡Güenas!... ¿se les quedó el cachilo?...

-¿Eh eh?... esteeeee... gra-gracias, pe-pero no pasa nada... gra-gracias...

-Entren ustedes cuatro que el cabo y yo los empujamos hasta la bajadita...

-*(Inaudible, en el patrullero.)* ¡Atento patrullero 333! ¡CÓDIGO ROJO EN CARRASCO! ¡Cajero automático! ¡Tres sospechosos en Toyota rojo!

-¡Por fin agarró!... Se ve que no tiene batería... no hay de qué... para eso estamos... ¡Mirá dónde quedó el patrullero, un día de estos nos lo afanan!... ¿Y ese helicóptero qué anda haciendo?... ¡Andá a buscar a la superbanda en otra nube, campeón! Cerrá bien... ¡qué ofri!... pasame la bolsita... no te dije, se enfriaron...

-Mirá, Preso, ese loco ahí de gabardina y maletín, ¿no tiene pinta de andar en la joda? ... andá despacito, mete un sirenado y bajamos con los fierros... ¡manos arriba! ¡contra el patrullero!

-¡Si serán pelo...! ¿No ven que soy de Inteligencia? Estoy en el medio de un procedimiento,

¡arruinaron un mes de investigaciones!

-Disculpá, flaco, es que con esto de la superbanda andamos en alerta máxima... disculpá, ¿tá?... ¡qué caga...! Preso!... ¡jarrancá bien rápido!... ¡a la m...! ¡casi chocás al Toyota rojo! ¡de la que se salvó!, seguilo pa' pedirle disculpas... poné la sirena... mirá, se detienen, ¿por qué bajan los tres y levantan las manos?... ponete al costado que les hablo desde la ventanilla... no pasa nada, muchachos, pa' disculpamos que casi los chocamos... andamos nerviosos, ya se imaginan... que pasen un buen día... a la orden, ¿tá?... ¡qué julepe tenían!... como para no... casi los pasamos por arriba... Bueno, Preso, misión cumplida, ¿regresamos a la Base? Hoy le dije a la patrona: tengo la impresión de que va a ser una tarde muy tranquila... El olfato que te dan veinte años en la calle... Pasame la bolsita, ¿quedó algún pan con grasa? ¡A la flauta, nos olvidamos de subir el volumen de la radio!

El le dijo que si no fuera porque tenía una semana complicada en la oficina y justo hoy le habían surgido reuniones con clientes lejos del centro, estaría encantado de dejarle el auto porque además sabe que ella se lo cuidaría y no le cambiaría el asiento de lugar.

Ella le dijo:

No hay problema, amor. De alguna manera me voy a arreglar.



CASA CENTRAL: Avda. de las Américas 7876.
Tels.: 61 27 59 - 61 29 65. Fax: 61 29 91
Centro: Andes 1297. Tels.: 98 07 28 - 98 90 42
Punta del Este: Rambla Willman, Parada 1.
Tels.: 8 92 63 - 8 92 64
Colonia: Gral. Flores 505. Tel.: (0522)-3972



Fórmula ELEVEN
VW GOL o FIAT UNO

Lunes a viernes
con fin de semana
gratis

U\$S 159

PRECIO MÁS IVA

PAGUE CON SU TARJETA
EN 3 CUOTAS SIN RECARGO
Entrega a domicilio.
Kilometraje libre.
Seguro incluido.



Un servicio 11 puntos



*Deténgase un instante.
Piense en todos los hechos que,
de una forma u otra,
Ud. vive a lo largo del día.
Verá que en todos ellos,
directa o indirectamente,
ANCAP está presente.*



Un país en movimiento

58% DE LOS FRENTISTAS ENFRENTADOS A LA CONCESIÓN



Uno de cada dos montevideanos desaprueba la privatización del Hotel Casino Carrasco

La licitación del Hotel Casino Carrasco detonó la crisis en el interior del Frente Amplio. Para varios sectores y personalidades de la coalición de izquierda significó un punto de ruptura que derivó en diversos enfrentamientos entre el intendente Mariano Arana, los sectores denominados 'radicales' y el líder frentista Tabaré Vázquez, quien terminó dimitiendo de su cargo de presidente del conglomerado. Las elecciones internas del pasado domingo, la 'vacante' en la presidencia del Frente Amplio, las posibles sanciones al sector disidente en el tema Hotel Carrasco, y el periodo de redefiniciones que se abre, sin duda significarán una nueva etapa para la coalición. Interconsult, en exclusividad para Posdata, realizó una encuesta entre la población de Montevideo, cuando el tema del Hotel Carrasco estaba en plena efervescencia.



Con serias posibilidades de llegar al gobierno, según muestran todas las encuestas, la izquierda uruguaya se replantea su viabilidad para asumir la conducción del país. ¿Es

posible la convivencia con los sectores 'radicales'? ¿Será necesario recurrir a plebiscitos cuando no existan acuerdos sobre temas de gobierno? ¿Hasta qué punto el gobierno debe depender de las decisiones de la Mesa Política o del Plenario frentista? La renuncia de Vázquez busca forzar nuevas definiciones sobre estos y otros temas, y, de alguna forma, las elecciones del domingo 28 sirvieron como una especie de referéndum interno, sobre el cual deberán realizarse las interpretaciones correspondientes.

Si como en su momento solicitara el senador Helios Sarthou, el Frente Amplio hubiera puesto a consideración de los montevideanos la concesión del Hotel Casino Carrasco, el resultado hubiera sido muy parejo, con una mayor posibilidad de que resultara negativo para dicha operación, pero si la consulta se hubiera dado sólo entre los simpatizantes frentistas, una clara mayoría hubiera decidido por no realizar la operación. Efectivamente, el 48% de los montevideanos se pronuncia en contra de que el Hotel Carrasco sea administrado por una empresa privada, contra un 43% que opina lo contrario. Sin embargo, un 58% de los frenteamplistas afirma estar en contra de la concesión y un 38% dice estar a favor, mientras que entre los simpatizantes de los partidos tradicionales, la mayoría se pronuncia por Sí y entre los nuevospacistas existe prácticamente un empate. También se pro-

nuncian a favor de la concesión quienes declaran un nivel primario y terciario de instrucción formal, mientras que quienes han llegado a un nivel secundario son mayoritariamente partidarios de mantener el Hotel en la órbita municipal.

A pesar de una tendencia contraria a la concesión, una mayoría relativa (49%) entiende que

el edil Jorge Zabalza debió acatar la decisión de la mayoría frentista y votar a favor de la licitación, mientras que un 30% entiende que Zabalza actuó correctamente. Paradojalmente—o no—, los más proclives a la disciplina interna son los propios frentistas; prácticamente seis de cada diez simpatizantes del Frente Amplio abogan por el acatamiento, mientras que blancos y colorados

¿UD. CREE QUE EL HOTEL CARRASCO DEBE SER ADMINISTRADO POR UNA EMPRESA PRIVADA?

SEGÚN SIMPATÍA POLÍTICA

	P. Colorado	P. Nacional	Frente Amplio	N. Espacio	Ninguno	Total
Sí	57	50	38	46	29	43
No	38	44	58	54	39	48
No contesta	6	4	0	33	9	
TOTAL	100	100	100	100	100	100

¿UD. CREE QUE EL HOTEL CARRASCO DEBE SER ADMINISTRADO POR UNA EMPRESA PRIVADA?

SEGÚN NIVEL DE INSTRUCCIÓN FORMAL

	Primaria	Secundaria	Terciario	Total
Sí	47	35	50	43
No	29	53	40	48
No contesta	25	12	10	9
Total	100	100	100	100

aparecen como un poco más flexibles. Lógicamente el tema del acatamiento de las decisiones de las mayorías se aprecia en el marco de un episodio concreto, por lo cual son más proclives a considerar que Zabalza actuó correctamente quienes están contra la concesión del Hotel Casino.

Finalmente, las opiniones de los montevideanos se dividen en tres tercios exactos sobre si el MLN debe continuar en el FA o conformar un sector aparte. Una tercera parte opina que deben continuar en el FA y otro tanto que deben actuar fuera de él, mientras un 34% no tiene opinión

¿EL MPP DEBE CONTINUAR EN EL FA?

SEGÚN SIMPATÍA POLÍTICA

	P. Colorado	P. Nacional	Frente Amplio	N. Espacio	Ninguno	Total
Sí	19	38	43	38	18	33
No	43	38	34	31	11	33
No contesta	38	25	23	31	71	34
Total	100	100	100	100	100	100

¿EL MPP DEBE CONTINUAR EN EL FA?

SEGÚN NIVEL DE INSTRUCCIÓN FORMAL

	Primaria	Secundaria	Terciario	Total
Sí	33	34	37	33
No	28	31	40	33
No contesta	49	35	24	34
Total	100	100	100	100

FICHA TÉCNICA

Encuesta realizada por INTERCONSULT, entre los días 1 y 12 de setiembre, sobre una muestra probabilística de 425 hogares de Montevideo, dirigida a personas de ambos sexos, de 16 años o más.

formada al respecto o no la expresa. Pero para una mayoría relativa de los frentistas (43%) el MLN debe seguir en la coalición, mientras que una tercera parte de ellos opina que deben abandonarlo. Las personas con nivel de instrucción terciario aparecen como las más proclives a que el MLN abandone el FA, al igual que los simpatizantes del Partido Colorado.

Juan Carlos Doyenart
Director de Interconsult

INDICECOFAC

Índice de satisfacción de los servicios de los cines: 6,93 sobre 10 puntos

Los servicios que brindan los cines son usados muy frecuentemente por el 12% de la población montevideana, un 34% manifestó hacerlo en forma poco frecuente, mientras que otro 54% indicó que nunca hace uso de este servicio. La opinión de los consumidores es en general positiva. Mientras quienes manifiestan ir a los cines muy frecuentemente otorgan un puntaje de 8,04 sobre 10, los consumidores que van al cine en forma poco frecuente consideran

el servicio con un puntaje de 7,07. En su totalidad, los consumidores valoran el servicio con 6,93 puntos sobre 10.

SATISFACCIÓN SEGÚN FRECUENCIA DE USO DEL SERVICIO

(Escala de satisfacción del 1 al 10)

FRECUENCIA DE USO				
Servicio	Muy frecuente	Poco frecuente	Nunca lo usa	Total
Cine	12	34	54	100

	Muy frecuente	Poco frecuente	Nunca lo usa	Total	Saldo
Cine	8,04	7,07	5,10	6,93	+18

Saldo: Diferencia entre el porcentaje de quienes opinan que el servicio está mejorando y el porcentaje de quienes opinan que está peor.

INDICECOFAC

Un aporte de Cofac a la calidad de servicios en nuestro país.

COFAC
MÁS QUE UN BANCO



En beneficio de sus clientes

UTE mira con lupa los medidores

Ya está en funcionamiento
el CONTROL CONTINUO DE MEDIDORES:
una actividad orientada a evitar que quienes manipulan su contador
encarezcan injustamente la electricidad de todos.

Mediante esta actividad se verificará que:

- la energía utilizada por cada cliente sea registrada en forma precisa por su medidor,
- el aparato no haya sido manipulado, o tenga rotos los precintos.

CONTROL CONTINUO DE MEDIDORES

Para que cada cliente pague lo justo, por su propio consumo de energía

ATENCION: Si Ud. constata que el precinto de su medidor ha sido alterado, para regularizar su situación comuníquelo inmediatamente por el 29 30 31 si llama desde Montevideo, o el 0800 8111 si lo hace desde el Interior.

Generando bienestar.



SE APUNTA A LA PRESERVACIÓN DE VENTAJAS COMPARATIVAS DEL BALNEARIO



Punta del Este apuesta al 'turismo de todo el año'

Los Shopping y los hoteles cinco estrellas son actualmente quienes aglutinan las mayores inversiones en Punta del Este. La «ciudad de las mil rotondas», como la define un operador turístico de la zona, muestra modificaciones sustanciales de cara a la próxima temporada.

Los años 90 han marcado para Punta del Este un cambio de perfil en cuanto a la oferta turística. Ya no se trata de pensar sólo en el veraneante: la península se ha jugado definitivamente al turista.

Cadenas internacionales de hotelería, reformas en el Aeropuerto, la doble vía —no sólo hacia la capital sino también la que conecta con San Carlos— y el proyectado servicio de Buquebus que unirá Buenos Aires con Piriápolis tienden a incrementar la cantidad y calidad de una afluencia de público extranjero durante todo el año.

A este cambio de imagen de la península se suma el auge de las cadenas de supermercados que se disputan la preferencia del público. En Parada 5, sobre la Avenida Roosevelt, Tienda Inglesa abrirá sus puertas antes de fin de año con una

pista de karting modelo en el subsuelo. Devoto por su parte, ya tiene previsto ampliaciones a su megalocal, en tanto los pequeños locales van desapareciendo, dejando lugar a zonas fantasmas como es el caso de los centros comerciales abandonados en las Paradas 5 y 2.

La propia Gorlero ha sido modificada. El ensanche irregular de sus veredas tiende a propiciar un tránsito vehicular lento, privilegiando los accesos rápidos a la península por otras vías alternativas. La novedad es duramente cuestionada ya que, como dice Nicolás Mego, presidente de la Cámara Empresarial de Punta del Este y Maldonado, «se va a favorecer a cinco comercios en perjuicio de más de trescientos». Lo cierto es que los ensanches, que pueden ser ocupados solamente por locales del rubro gastronómico,

fueron hechos frente a Il Greco, La Fragata, Chopp Garden, Mc Donald's y la cafetería Di Pappo.

Saneamiento: tras una solución

Tres cosas 'mataron' a Acapulco, según recuerda Angel Carbonaro, operador inmobiliario del Departamento y asesor personal del Ministro de Turismo, Benito Stern: «No fueron rápidos en la respuesta al saneamiento y contaminaron la zona; libraron la inversión, y dejaron crecer el taperío sin tomar medidas».

En Punta del Este hace ocho años que se discute acerca de «la locura de seguir postergando este gran tema pendiente: el saneamiento», según indica el vicepresidente de la Liga de Fomento, Martín Laventure, quien recuerda que todo lo he-



cho en esta área han sido «parches», pero la situación no se ha revertido.

Se trata nada menos que de 130 millones de dólares como cifra base, lo cual incluye el saneamiento de todo el Departamento; OSE cuenta con 30 millones de dólares anuales para inversiones en todo el país, a pesar de lo cual los funcionarios han presentado fórmulas para la obra. La alternativa privada es otra posibilidad, y a la licitación que abrió el ente sanitario este año se han presentado trece empresas.

El tema sigue en debate en su octavo aniversario, y las opiniones acerca del financiamiento continúan divididas, al punto de que en la última convención colorada del Departamento de Maldonado no se pudo llegar a un acuerdo a raíz del empate de las posturas a favor de la iniciativa privada y las que se oponen a la misma. De todos modos los fernandinos son optimistas y creen que las obras, planificadas para durar cerca de cinco años, comenzarán en 1998.

El crecimiento de Maldonado

Los años 70 y 80 vieron crecer a Punta del Este en estatura; el llamado boom de la construcción fue sin duda un imán que atrajo fuertes capitales a la zona. La

economía del Departamento nunca volvería a ser la misma luego de este auge. En los años 90, la construcción no ha llegado al 35% de lo hecho en épocas anteriores.

Sin duda esto ha cambiado el rumbo

Gerente se necesita para zona balnearia...

«A Punta del Este lo que le falta es un gerente, un verdadero manager que defina un objetivo común y organice los elementos empresariales que intervienen en el quehacer diario, a fin de lograr que el turismo, como empresa que es, funcione todo el año», dice el secretario del Centro de Hoteles y Restaurantes de Punta del Este, Jorge Vattovez.

La disparidad de esfuerzos, de criterios, y la falta de soluciones han hecho mella en muchos empresarios de la zona, los cuales no se ven representados por las autoridades, o no ven la canalización de soluciones acordes a sus necesidades.

Vattovez recuerda un Foro departamental realizado días atrás «en el que se habló de la problemática del turismo y de las posibles soluciones. Muchos de los participantes indicaban que estos espacios sólo sirven para hablar de los problemas, pero nunca se establece un plan concreto a seguir. Lo fundamental es incrementar el turismo en forma organizada, aprovechando el potencial de la zona en cuanto a playas, lugares de visita, espectáculos y otras atracciones que se puedan desarrollar».

G. de C.



de la inversión y de las propuestas que el balneario ofrece al turismo internacional, pero también ha generado una problemática que crece y al mismo tiempo dificulta su solución: los asentamientos.

Y es así que la ciudad de Maldonado 'engorda' su cinturón suburbano a la vez que Punta del Este crece al extremo que la San Pablo a escasa distancia del Golf, aparece el llamado 'barrio Kennedy'.

«Los asentamientos van creciendo –indica el integrante de la Liga de Fomento Martín Laventure– y han aparecido también, como en el caso de la ciudad de Maldonado, en terrenos privados. Y esto se conecta con el tema de la segu-

ridad, la que no podemos perder porque es la ventaja comparativa de Punta del Este con otros destinos de la región.»

Para Ángel Carbonaro, las autoridades no han actuado responsablemente ante este fenómeno. «Quien gobierna –dice– lo hace para el turismo, para el área social, etc., pero aquí el turismo es la industria número uno y eso hay que tenerlo en cuenta; todo aquello que perturbe o lastime al turismo debe ser atacado inmediatamente. Las decisiones, como las que debió tomar el Ministerio de Vivienda en el Cabo Polonio, debieron ser inmediatas».

PD

Gonzalo de Castro

Preparan personal acorde con nuevas tendencias turísticas

El boom de la construcción de inmuebles es ya un recuerdo frente a un nuevo modelo de inversión: la hotelera. No sólo el Conrad, sino también el Clarión (conocido como El Campanario), Las Dunas o el Meliá muestran un nuevo perfil ante las demandas turísticas.

También se han expandido en la península los llamados Tiempo Compartido u otros similares, todo lo cual ha comenzado a preocupar a los pequeños empresarios del ramo hotelero.

Nadie alega un cambio importante con la aparición del nuevo 5 estrellas: «El público del Conrad es muy definido: nosotros trabajamos con el de clase media y alta en particular» indican los hoteleros.

Los comerciantes en general indican que el Conrad «da un poco de clase a la zona y ha incentivado a todos fundamentalmente en el tema de la atención al público». Y es que Maldonado se ha esforzado estos últimos años en la planificación turística. Un sinnúmero de centros de estudio dedican una importante carga horaria a preparar personal acorde a las nuevas demandas: desde Tendencias contemporáneas del turismo, Turismo y Economía, y Planificación turística hasta Turismo Sustentable; los planes y la duración de los cursos difieren en cada local de estudios.

G. de C.



nuevo PEUGEOT
306 Break

En la familia Peugeot
un Peugeot para su familia.

100% FINANCIADOS
HASTA 60 CUOTAS
Sin Entrega Inicial

GONZALO RUIZ AUTOMOVILES lo invita a conocer al Nuevo PEUGEOT 306 BREAK. Destacable por la generosidad de su espacio interior y el refinado estilo de sus líneas exteriores. En definitiva, una acabada muestra de equilibrio que sólo Peugeot es capaz de lograr. Mañana mismo lo esperamos en el Concesionario con un inimitable estilo Peugeot.



306 XN Break 1.4 Nafta, Dirección Asistida, 5 puertas desdeUS\$ 20.950 IVA INC. 306 XN Break 1.9 Diesel, Dirección Asistida, 5 puertas desdeUS\$ 27.900 IVA INC.

OPCIONAL: ■ Aire acondicionado. ■ Air bag. ■ Vidrios eléctricos. ■ Bloqueo de puertas. ■ Lantas de aleación. ■ Techo solar.

ENTREGA INMEDIATA

NATURALMENTE CON

CONCESIONARIO
OFICIAL PEUGEOT



Gonzalo Ruiz Automóviles Canelones 2176 Tels.: 405 434 - 483 395

SABADOS ABIERTO

STERN: "HAY QUE APOSTAR A LA SEGURIDAD Y A LA CALIDAD"

Optimismo oficial: esperan que crezca un 8% el flujo de turistas extranjeros

Si los cálculos del ministro de Turismo, Benito Stern, no fallan, el balance de fin de año mostrará que los turistas que llegaron al país en 1997 aportaron 750 millones de dólares, aproximadamente 50 millones más que los registrados en 1996.

En ese año, el turismo representó el 29% de las exportaciones del país y de acuerdo a las variables del año que corre, se supone que el porcentaje puede llegar a aumentar.

Con esos datos de muestra, el Ministro aseguró a **Posdata** que "el turismo es el mayor generador de empleo" y que "en los últimos 15 meses la cultura del país respecto al tema ha cambiado". "Esto ocurrió porque los primeros que empezaron a creer son los prestadores de servicios y eso mejora el nivel de la oferta", aseveró.

Años atrás el turismo extranjero se concentraba en los meses de temporada alta, coincidentes con el verano, y el resto del año el país cerraba las puertas. En la actualidad las ofertas turísticas se mantienen durante todo el año y si bien sigue existiendo una temporada considerada 'alta', en el resto de las estaciones el movimiento es constante.

Para la temporada fuerte que está por comenzar, Stern prevé un aumento cercano al 8% para las llegadas al país y un aumento en los gastos de los turistas que puede llegar al 10% con respecto a la temporada alta anterior.

A su vez, en el último año, el turismo interno creció en un 15% y es una vertiente del rubro que muestra una tendencia en alza.

El crecimiento del sector motivó una creciente aparición de cursos, seminarios y carreras educativas vinculadas al turismo. En su mayoría estudios cortos, que en materia gastronómica u hotelera ofrecen la conquista rápida de trabajos bien remunerados.

El Ministerio, por su parte, impulsó entre otras iniciativas, fuertes campañas de promoción del país en el extranjero, al principio en la región y últimamente también en Europa y Estados Unidos. Se corrieron los feriados para facilitar programas turísticos de breve lapso y se desarrollaron alternativas turísticas que antes no eran protagonistas, como el turismo ecológico, termal, ejecutivo, etc.

"Para todo esto, y entre varios factores, ayudó la estabilidad económica del país y de la región, y el hecho de que se trabajaron bien los mercados emergentes", apuntó Stern.



Dos secretarios de Estado que apuestan a la industria sin humo.



Petróleo carísimo

El accidente sufrido por el buque petrolero San Jorge en la última temporada alta frente a las costas de Punta del Este, obligó al Ministerio a reforzar la publicidad que había programado para el verano. Con la intención de revertir el impacto causado por el imprevisto, el Ministerio gastó 565 mil dólares extra en propaganda. "Ese monto se lo queremos cobrar a los armadores del buque e integra parte de la demanda del Estado uruguayo", explicó Stern. Anualmente el Ministerio gasta 4 millones de dólares para promocionar las ofertas turísticas del país. En este año, y además de lo realizado en los países de la región, Uruguay muestra su oferta con continuidad en la televisión española, italiana, holandesa, francesa y estadounidense.

El Ministerio tiene una agencia -Lou Hammond- con la que trabaja en EE UU, la que supone una erogación de 15 mil dólares mensuales, y también paga un programa en el Travel Channel. Hace aproximadamente un año, el Ministerio habilitó su página web en Internet y ya recibió de Alemania, EE UU e Inglaterra tres premios mundiales a la mejor información turística. En este periodo 70 000 usuarios ingresaron a la página.

"Este es un país hecho para el turismo, hay que apostar a la seguridad y a la calidad, hacer una oferta para la clase media alta y tra-

bajar, fundamentalmente, en acciones conjuntas con las Intendencias", sostiene Stern.

Obras de apoyo

Para el ministro de Transporte y Obras Públicas (MTO), Lucio Cáceres, existe una serie de proyectos que emprendió su Ministerio que serán determinantes como apoyo al turismo.

El secretario de Estado destacó, en primer término, la próxima inauguración del Aeropuerto de Laguna del Sauce que "acercará más gente al país" y que significó la inversión de 20 millones de dólares por parte de capitales privados.

Anunció que el 15 de diciembre será inaugurado el Puerto de Piriápolis y posiblemente la llegada del ferry a esa terminal. Esta obra costó 22 millones de dólares y se realizó con un aporte mayoritario del MTO.

En materia vial, el Ministerio gastó 2 millones de dólares para terminar la ruta 12, que une la ruta 9 y la 10 a lo largo de una zona muy turística que empieza en Punta Ballena; la reconstrucción por valor de 1 millón y medio de dólares de la ruta 10, que une La Pedrera con La Paloma, "con separación de vías peatonales, para bicicletas y para autos", y el mejoramiento de las calles costeras del departamento de Canelones. "Un trabajo del orden de los 5 millones de dólares."

Fotografía: Domingo / modelo: Valentino Serrano

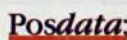
desachate
nuevos

Laura Zampa
McCann Erickson/Argentina



reservas al 417268 y 482172

y también César Padilla (Young & Rubicam Argentina), Mariano Favetto (Lautrec Saatchi & Saatchi Argentina), Marcelo Serpa (BBDO Brasil), Ehr Ray y Tomás Lorente (DM9/DBB Needham Brasil) y Alejandro de Michelle (Agulla y Baccetti/Lowe Argentina). Entre otros capos más.



CAMPAÑA PREVENTIVA ABARCA TODO EL PAÍS

Guerra al dengue: fumigarán casa por casa antes del verano

Las viviendas de cinco departamentos del interior del país, entre ellos Colonia y Maldonado, serán fumigadas antes del verano como medida preventiva contra el mosquito transmisor del dengue. Las autoridades de Salud Pública e Intendencias confían en ganar la primera batalla nacional lanzada contra el peligroso insecto. Dengue y hantavirus son hoy, junto al HIV-sida, las principales preocupaciones del MSP en cuanto a las llamadas 'enfermedades emergentes'.

La falta de vacunas contra el hantavirus, dengue y Sida, ha convertido a estas tres 'enfermedades emergentes' en las de mayor peligro en el Uruguay. Las tres pueden derivar en la muerte del paciente, y en las tres las autoridades han concentrado sus esfuerzos en los métodos preventivos y educativos para evitarlas.

Lucha casa por casa

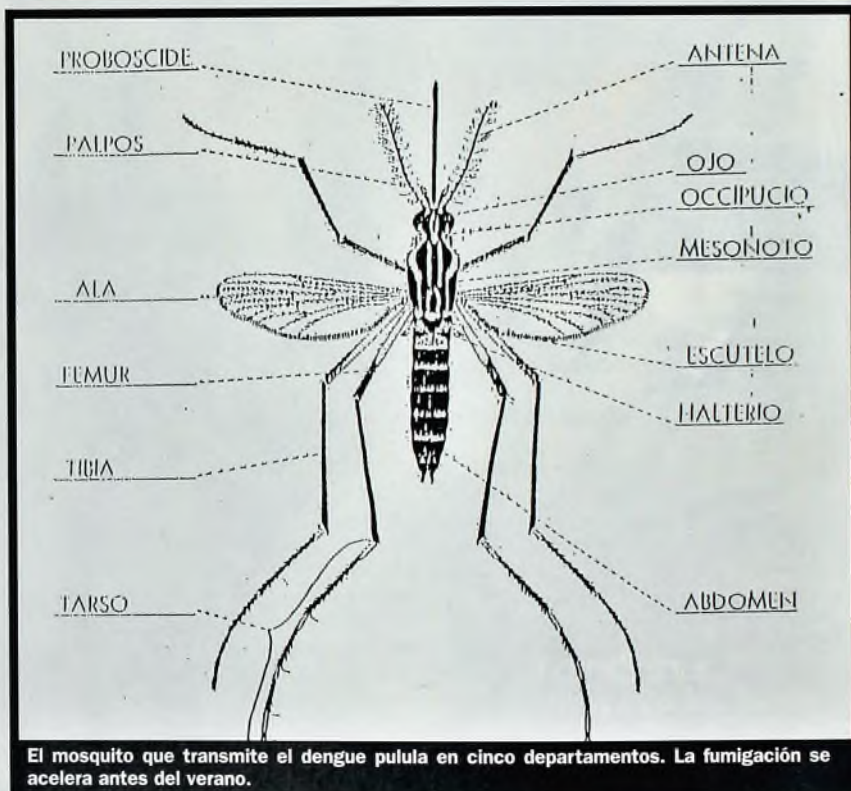
Una batalla contrarreloj libran los equipos de Salud Pública e Intendencias en cinco departamentos donde el mosquito *Aedes Aegypti* -transmisor del dengue y de la fiebre amarilla- fue ubicado en marzo de este año, cuando una tarea preventiva demostró la existencia del insecto en nuestro país. Colonia y Maldonado son los dos departamentos más afectados, seguidos por Soriano, Río Negro y Paysandú, en este último caso sólo en la zona aledaña al puente internacional.

En estos cinco departamentos serán fumigadas todas las casas, confirmó a **Posdata** la doctora Gloria Roucco, directora del departamento de epidemiología del MSP. En el resto de país, incluido Montevideo, el trabajo se realizará sólo en un 10% de los hogares, pero en caso de encontrarse larvas se extenderá el trabajo también al resto de los domicilios.

La tarea tiene un obvio objetivo: controlar el vector, evitar el surgimiento de la enfermedad y llegar al verano sin casos de dengue declarados.

Sólo un elemento auspicioso disminuye las posibilidades de surgimiento del dengue en Uruguay: hasta ahora no ha sido confirmado caso alguno ni en la frontera brasileña ni en la argentina, aunque hubo semanas atrás un caso de dengue en la provincia de Salta.

El dengue se transmite por el mos-



El mosquito que transmite el dengue pulula en cinco departamentos. La fumigación se acelera antes del verano.

MOSQUITOS Y ROEDORES

Qué hacer para evitarlos

Contra el dengue: el mosquito *Aedes Aegypti* que transmite la enfermedad del dengue coloca sus huevos en aguas estancadas en recipientes de paredes rígidas. Las autoridades recomiendan limpiar cualquier recipiente que pueda contenerlas, ya sea neumáticos o todo tipo de plásticos, además de echar hipoclorito de sodio en las azoteas con agua, arena en los huecos de los árboles y sellar los tanques de agua potable.

Contra el hantavirus: colocar trampas y veneno contra roedores, limpiar casas y galpones con hipoclorito de sodio, evitar la dispersión de basura y cuidar los depósitos de comida de modo de no dejarlos al alcance de ratones.

quito *Aedes Aegypti* pero sólo si antes el mismo insecto picó a una persona infectada. Los primeros síntomas de la enfermedad son la fiebre alta y abrupta, dolores musculares, y eventualmente náuseas y vómitos. Su variante más peligrosa, el dengue hemorrágico, puede terminar en la muerte del paciente.

Hasta el momento, no ha habido ningún caso de dengue en nuestro país pero la extensión de larvas de este mosquito hizo que se iniciara la fumigación masiva de hogares, tarea que surge de la coordinación de autoridades del MSP e Intendencias. "Éste es un problema nacional y abarca a todas sus instituciones", explicó Roucco.

La especialista desestima que el vector pueda eliminarse en poco tiempo, máxime cuando se ha constatado su reaparición en zonas que antes habían sido desinfectadas.

Nueva campaña contra el hantavirus

La campaña lanzada para evitar nuevos casos de hantavirus—luego del diagnóstico realizado a un trabajador radicado en zona rural próxima a La Paz en marzo, y la muerte de un joven en un arrozal de Rocha en junio—tuvo este mes

un viraje sustancial. En invierno, las Intendencias de Canelones y Montevideo estuvieron a punto de limpiar matorrales y pastizales, pero esta medida es justamente contraria a lo aconsejable por los expertos argentinos, quienes recientemente estuvieron en nuestro país en el marco de una cooperación permanente entre autoridades sanitarias de ambas márgenes del Plata.

"Si limpiamos la zona, los roedores van a escapar hacia los domicilios y esto es lo peor que puede pasar", comentó Ruocco.

Como en el caso del dengue, las medidas preventivas se sustentan en los domicilios, en particular de zonas rurales y suburbanas. Es allí donde se aconseja instalar trampas, eventualmente veneno, arrojar hipoclorito de sodio en los pisos de casas y galpones, mantener la comida en lugar seguro y no abandonar basura al aire libre. La proximidad del verano y la proliferación de acampantes también aumentan el riesgo



Gloria Ruocco (MSP) confía en la labor de prevención contra el dengue y el hantavirus.

de surgimiento de esta enfermedad, cuya erradicación se considera hipotética aunque sí se apuesta al control.

En esta primer etapa de combate al vector—transmitido por roedores silvestres—, el personal sanitario se ha equipado con máscaras, trajes especiales y demás infraestructura indispensable, además de contar con el asesoramiento de expertos argentinos. El manejo de laboratorio para diagnosticar la enfermedad podrá obtenerse sólo a mediano o largo plazo.

Por el momento, los análisis se realizan en el laboratorio Pergamino, en la vecina orilla, tal como sucedió en los dos casos confirmados hasta ahora. Ruocco reconoció que quizás en años anteriores muchos otros casos de hantavirus pudieron producirse en Uruguay pero sin ser diagnosticados como tales en su momento por falta de información o control adecuado.

El hantavirus produce una fuerte insuficiencia respiratoria que puede llevar al shock y la defunción. En el continente americano tuvo su primera aparición en el sur de Estados Unidos donde resurgió con inusitado énfasis en 1993, cuando se detectaron más de 50 casos. El año anterior hubo más de 10 personas afectadas de hantavirus en Argentina, la mayoría de ellos en El Bolsón, provincia de Río Negro, 130 kilómetros al sur de Bariloche.

SÓLO CANADÁ, CHILE Y BERMUDAS NO TIENEN EL MOSQUITO TRANSMISOR

80 millones de infectados cada año en todo el mundo

Las enfermedades conocidas con el nombre de dengue fueron reconocidas clínicamente por vez primera hace 200 años, pero su incidencia masiva data de inicios de los 50. Hoy, casi dos tercios de la población mundial vive en zonas infectadas por vectores del dengue, principalmente el *Aedes Aegypti*. Se estima que 80 millones de personas al año contraen esta enfermedad. Actualmente el dengue es endémico en todos los continentes salvo Europa. En las Américas apareció por primera vez en Filadelfia, Estados Unidos, en 1780. Se produjeron luego varias pandemias, esencialmente en el Caribe y Venezuela, en el correr de este siglo. En los años 80 cinco países latinoamericanos (Brasil, Bolivia, Paraguay, Ecuador y Perú) que no habían sufrido el dengue tuvieron epidemias explosivas y devastadoras causadas por la variante 'serotipo 1'.

Sólo en Centroamérica y Caribe, hubo 250 mil casos de dengue durante el pasado año.

En 1981 Cuba notificó el primer brote importante de dengue hemorrágico ocurrido en las Américas, la variedad más temible de este virus. Entre 1989 y 1990 hubo una epidemia nacional de dengue hemorrágico en Venezuela que alcanzó a más de 3 100 casos declarados y 73 defunciones.

Entre 1981 y 1996, 25 países americanos notificaron 42 171 casos de dengue hemorrágico y 581 defunciones.

Este año, la Organización Panamericana de la Salud (OPS) informó que en este continente sólo Canadá, Chile y Bermuda están libres del vector que produce el dengue.

EL MIÉRCOLES 8 SE PONDRÁ EN MARCHA 'URUGUAY NET'

Antel alcanzó completa digitalización del sistema



Desde el miércoles 1° de octubre, Uruguay es el primer país de América —y uno de los seis primeros países del mundo— que alcanzó a digitalizar el 100% de su red telefónica. El nivel alcanzado ubica al país junto a Finlandia, Francia, Luxemburgo, Nueva Zelanda y Singapur, y permite un aumento en la capacidad, calidad y velocidad del servicio, así como la ampliación de productos adicionales.

Es en ese contexto que el próximo miércoles 8 Antel habilitará para los usuarios de todo el país la red Uruguay Net, que será algo así como una Internet uruguaya, o un ciberespacio nacional.

La novedad incluye en primer término una rebaja sustancial en la tarifa de acceso, ya que marcando el 111 y por el costo de una llamada local, los usuarios podrán ingresar a los mismos proveedores nacionales que antes pero sin necesidad de recurrir a los canales internacionales. La idea del ente, además, es que la conexión a Internet no pueda realizarse

sin pasar antes por Uruguay Net, acompañando para ello los aranceles internacionales a los locales. En las próximas semanas, Antel fijará una tarifa nueva para Internet, que si bien continuará siendo más cara que una llamada local, estará por debajo del precio actual y a un costo fijo durante las 24 horas.

El 8 de octubre, Uruguay Net contará con 1 100 módems y sobre el fin de año se duplicará esa capacidad.

Hoy en día, existen aproximadamente 103 000 usuarios de Internet y Adinet cuenta con 400 módems, los que serán triplicados en los próximos meses.

Uruguay es, además, el país del Mercosur con mayor densidad telefónica, con 23,80 teléfonos cada 100 habitantes, según datos válidos desde setiembre de 1997.

De acuerdo a registros tomados a fines de 1996, cada 100 habitantes Argentina tenía 17,96 teléfonos; Brasil 8,31 y Paraguay 3,43. **PH**

URUGUAY SE PROPONE CUBRIR EL 100 % DE LA DEMANDA

Agua limpia que has de beber

Nuestro país celebra mañana el Día Interamericano del Agua con el dato orgulloso de contar con ese elemento esencial en el 97 por ciento de los hogares y avanzar en obras que concluirán con la cobertura total de conexiones en todo el país.

"Agua salubre, una fuente de vida": éste es el lema de la jornada que se celebra mañana sábado 4 de octubre en todo el continente y que en nuestro país ha sido asumida como un objetivo materializado en obras y logros.

Wilson Elso Goñi, presidente de OSE, asegura que completar el abastecimiento de agua potable al 100 por ciento de la población es una meta difícil pero posible.

Al menos dos grandes obras aportarán lo suyo en este sentido. La primera en Rincón de la Bolsa, donde se efectúan 8 perforaciones, 100 kilómetros de redes y 7 mil conexiones. La segunda en Barros Blancos, donde se realizarán 6 mil conexiones —ya se superó la mitad de esa cifra—, a partir del agua provenien-



Agua corriente: Uruguay cubierto en un 97% de sus necesidades.

te de la 5ª línea de bombeo y que abarca zonas aledañas a Camino Maldonado hasta las inmediaciones de Pando.

La realidad del abastecimiento de agua

en el país indica que el 97 por ciento de los hogares cuentan con este servicio. Las autoridades son conscientes de que por la dispersión y el difícil acceso de muchas zonas, completar el 3 por ciento restante implica una labor costosa y difícil.

En los asentamientos irregulares, por ejemplo, se optó por instalar potes surtidores y agua dentro de las casas sólo en aque-

llos casos en que el habitante certifique ser dueño del terreno, exigencia que podrá no ser impedimento en el futuro próximo. **PH**

CON RICARDO BERNARDI,
DE LA ASOCIACIÓN PSICOANALÍTICA INTERNACIONAL

Psicoterapias frente al fin de siglo

En un momento en que hay más de 400 psicoterapias diferentes en todo el mundo, todavía subsisten muchas interrogantes con respecto a este amplio y complejo tema. *Posdata* entrevistó al Dr Ricardo Bernardi, que fue recientemente elegido vicepresidente de la Asociación Psicoanalítica Internacional. Este especialista dio su visión sobre temas tan importantes como los problemas que enfrentan las psicoterapias en Uruguay y en el mundo, y los desafíos que deben encarar en este fin de siglo convulsionado. Habló también sobre la figura de Jean Laplanche, uno de los pensadores más importantes del psicoanálisis actual, que el 27, 28 y 29 de octubre estará en Montevideo, dictando una serie de conferencias en el marco de unas Jornadas organizadas por la Asociación Psicoanalítica del Uruguay.

Hace pocos meses, el Dr Ricardo Bernardi fue elegido primer vicepresidente uruguayo de la Asociación Psicoanalítica Internacional, institución que se remonta a la época de Freud y que nuclea actualmente a más de diez mil psicoanalistas de todo el mundo. El Dr Bernardi es psiquiatra, psicoanalista y miembro titular de la Asociación Psicoanalítica del Uruguay. También es profesor grado 5 en el área de investigación en psicoterapia de la Facultad de Psicología, y en el departamento de Psicología Médica de la Facultad de Medicina. Por otra parte, colabora con una Maestría en Salud Mental en la Universidad Católica de Pelotas, Brasil.

¿Cuál es la situación del psicoanálisis hoy, cuáles son sus desafíos y sus problemas?

En este momento se están viviendo nuevos desafíos. El psicoanálisis nació hace un si-



ELECTRODOMESTICO DE USO FAMILIAR

La computación en el hogar tiene un nombre:
INNOVATOR, la nueva línea de Datamatic Shop.
Porque las mejores prestaciones
cuentan también con el mejor precio.
INNOVATOR: el electrodoméstico que faltaba
para que su familia no se quede
al margen de la informática.



INNOVATOR HOME

- Procesador Pentium 150/166 Mhz - 200 Mmx.
- 16 Mb de RAM
- 512 caché
- Disco fijo de 1.7 Gb a 2.5 Gb
- Gabinete minitower
- Disketera 1.44 Mb.
- Mouse
- Teclado
- Windows 95 preinstalado
- Fax modem interno 33.600
- Kit multimedia 20 velocidades
- Enciclopedia en español
- Monitor color 14"

Precio Contado
US\$ 1249 + IVA
24 Cuotas de
US\$ 77,90 IVA INC.

* Garantía integral por 1 año.

* Incluye: Curso de introducción a Windows 95.

* 5 horas gratis de acceso a Internet.

INNOVATOR CLASSIC

- Procesador Pentium 150/166 Mhz - 200 Mmx.
- 16 Mb de RAM
- 512 caché
- Disco fijo de 1.7 Gb a 2.5 Gb
- Gabinete minitower
- Disketera 1.44 Mb.
- Mouse
- Teclado
- Windows 95 preinstalado
- Monitor color 14"

Precio Contado
US\$ 1049 + IVA
24 Cuotas de
US\$ 65,40 IVA INC.

DATAMATIC Shop

Juan M. Blanes 1078 casi Maldonado. DATAPHONE: 48 25 24. Fax: 49 51 72
Horario de atención: lunes a viernes de 9:00 a 19:00 y sábados de 9:00 a 13:00 hrs.

glo, cuando Freud abordó, desde la tradición científica de la época, temas que pertenecían a la tradición romántica, a los poetas y a los literatos —los sueños, y cómo las pasiones enferman al ser humano—. A lo largo del siglo XX, la tradición científica y la humanística se fueron separando, y se formaron entonces dos culturas o comunidades lingüísticas divorciadas.

El psicoanálisis cae en el medio de estas dos culturas; el tema es si se puede renovar la alianza entre ellas. Creo que muchas de las discusiones vigentes dentro del psicoanálisis actual tienen que ver con este problema. Existe una corriente, que se inscribiría dentro de la tradición más humanística o hermenéutica, que jerarquiza al psicoanálisis como el estudio de los significados de la vida humana y pone el énfasis en una búsqueda, casi artística o artesanal, de lo único e irrepetible de cada ser humano. Y hay otra corriente que está muy preocupada por mantener una relación más estrecha con las ciencias básicas, con las neurociencias y con todos los procedimientos empíricos de investigación. Esta segunda corriente jerarquiza la utilización de una metodología de investigación muy rigurosa, sistematizada y replicable, ya que el psicoanálisis puede ser evaluado con el mismo rigor y el mismo requisito de cientificidad que cualquier otro aspecto de las ciencias de la salud. Dentro del psicoanálisis actual creo que hay una polémica muy fuerte entre estas dos corrientes. El desafío es el de aunar estas dos tendencias y la estrategia que ha tomado la Asociación Psicoanalítica Internacional es justamente la de favorecer todos los tipos de investigación.

¿Cuál es la utilidad de las psicoterapias en general?

Hay investigaciones muy serias y concluyentes que han demostrado que las psicoterapias (al menos varias de ellas) son eficaces, efectivas y eficientes. En Alemania las psicoterapias empezaron a ser costeadas por la Seguridad Social cuando, después de la guerra, el Instituto Psicoanalítico de Berlín demostró que las personas que se hacían psicoterapias gastaban menos en salud, tenían menos días de ausentismo laboral, menos días de internación, etc.

Por otra parte, estudios amplísimos hechos en Estados Unidos por la revista *Consumer Report* —que mide la conformidad de los usuarios con lo que consumen, así sean heladeras, autos o psicoterapias—, mostraron hace poco que las psicoterapias tenían un alto grado de conformidad del consumidor: que la gente estaba satisfecha y que ese grado de satisfacción aumentaba a medida que las terapias eran más prolongadas.

¿Qué es el psicoanálisis, cómo funciona?

Cuando una persona llega al psicoanalista, llega con un sufrimiento de algo que no logra entender en sí mismo; es como si tuviera un nudo o conflicto dentro de sí misma que la traba para lograr lo que quiere. Hay una zona donde la persona siente que hay algo que se le escapa y que la hace fracasar frente a sí misma o frente a los demás, o tener sentimientos de falta de autoestima, o exigencias intolerables consigo misma o con los demás, o momentos de agresividad que no logra explicar, etc. Estos nudos o conflictos son como las huellas digitales; todas se parecen pero no son idénticas: hay algo muy propio, personal y único en cada caso, que es lo que justamente se trata de descubrir. Y muchos de estos problemas son problemas en que la gente se enreda mutuamente: son vinculares e intersubjetivos.

Decimos que realmente hay psicoanálisis cuando el analista está escuchando y tratando de entender cómo el problema del paciente se repite en la relación con él. El analista tiene entonces que tomar distancia y darse cuenta de cómo como sus propias reacciones emocionales lo están haciendo participar en el nudo, e incluso apretar el nudo en vez de aflojarlo. Por eso tiene que empezar por dentro de él, para ayudar al paciente a destrabar esos conflictos y para que así pueda conseguir lo que él dice que quiere conseguir. Los psicoanalistas tratamos de ser lo más neutrales posible; esto no quiere decir ser neutros ni

lavados, sino simplemente no poner nuestro deseo para ayudar al paciente a que encuentre el suyo propio. El analista empieza buscando entender un proceso. Le puede hacer algunas preguntas, pero después le pide que asocie libremente, que abra su mente a él mismo, que haga una tarea de autoobservación de lo que pasa por su mente. Ésa es la manera en que el paciente puede acercarse a esas zonas más profundas de sí mismo.

El objetivo del psicoanálisis es que la persona pueda habitar en una vida construida de otra manera; que pueda construir de otra manera la imagen que tiene de sí mismo y de su propia vida. Es por eso que la persona tiene que volver a estructurarse, encontrar qué cosas dentro de ella la determinan, qué cosas le pueden estar trabando el poder formularse como sujeto de su propio deseo, de su propia historia, logrando cambios en un nivel estructural.

¿Cuándo está indicado un psicoanálisis y cuándo es mejor recurrir a otras psicoterapias?

En un momento se decía que todo el mundo precisa un psicoanálisis; hoy creo que nadie piensa eso seriamente; hay indicaciones precisas. No está indicado cuando la persona busca una ayuda limitada, puntual, para superar cierta dificultad o crisis circunstancial. Está sí indicado cuando la persona siente que en su sufrimiento hay algo de ella misma que está involucrado, cuando quiere reintegrar a sí misma esa parte que no logra entender, cuando quiere encontrarse a sí misma y repensar su vida. Ahí no existe otra técnica que se proponga de manera más radical llegar a la subjetividad de una persona, que se comprometa tanto con estas preguntas de quién soy yo y qué es lo auténtico en mí.

¿Cómo se da la relación entre el psicoanálisis y otras psicoterapias?

La idea es poder colocar al psicoanálisis dentro de un plan terapéutico adecuado a lo que cada persona necesita. En un momento el psicoanálisis era lo único que había, pero ahora hay muchas ofertas, y hay que pensar en tratamientos a medida para cada paciente en cada momento. Por eso es necesario articularse adecuadamente con las diferentes ofertas psicoterapéuticas y farmacológicas; es decir que un paciente en determinado momento puede necesitar un psicoanálisis o combinarlo con técnicas de pareja, de familia o de psicodrama, o se le puede indicar que haga una terapia sexual antes de empezar un psicoanálisis, por poner algunos ejemplos. Actualmente hay varios equipos de investigadores en todo el mundo que están estudiando la forma de construir un modelo genérico de psicoterapia; es decir que tratan de descubrir los ingredientes comunes activos de las distintas psi-

coterapias y los elementos diferenciales. El objetivo es poder responder a la pregunta de qué tipo de tratamiento beneficia a qué tipo de paciente, realizado por qué tipo de terapeuta con cuál formación y en qué momento.

¿Cuáles son los problemas que enfrentan las psicoterapias hoy en Uruguay?

Hay varios temas por delante. Uno es que, actualmente, cualquiera puede decir que es psicoanalista o psicoterapeuta, y no hay una regulación que controle esa capacitación y le dé garantías a la población de que se está atendiendo con alguien bien formado. La Asociación Psicoanalítica, la Asociación Uruguaya de Psicoterapias Psicoanalíticas y otras sociedades científicas, junto al Ministerio de Salud Pública, están trabajando para establecer algún tipo de regulación en ese sentido.

Por otra parte está el problema de que no existe un sistema de atención psicoterapéutica integral a nivel de Salud Pública y de las mutualistas. Se ofrece consulta psiquiátrica e internación, pero creo que las psicoterapias deberían ser incluidas dentro de los sistemas de salud. El paciente tiene derecho a pedirlo, porque para eso está contribuyendo. A veces se dice que las psicoterapias son muy caras, pero también es cierto que se gasta mucho en tecnologías de avanzada, sin una adecuada racionalización. La racionalidad del gasto estaría ampliamente a factor de incluir las psicoterapias en los sistemas de salud.

Otro desafío que debe enfrentar específicamente el psicoanálisis es el poder mantener un diálogo con otras disciplinas. El psicoanálisis puede conservar su especificidad como la cantera de la cual van surgiendo ideas, y llevarlas luego a un procesamiento en un ámbito interdisciplinario. Así se podría colaborar en muchísimos campos, que van desde la prevención en salud hasta el desarrollo de los tratamientos de pareja y de familia, pasando por la comprensión de los fenómenos derivados de las situaciones de violencia social, para poder orientar políticas sociales y de salud.

¿Cuál es el papel de la Asociación Psicoanalítica del Uruguay dentro de este panorama?


La Asociación Psicoanalítica está trabajando en ese sentido: manteniendo el nivel de formación que siempre tuvo, publicando una revista y estando al día en cuanto a los intercambios internacionales. Al mismo tiempo creó un Centro de Intercambio justamente para favorecer el diálogo interdisciplinario –por ejemplo con historiadores, literatos, cineastas, gente de teatro– y también para facilitar el tratamiento psicoanalítico para personas con dificultades económicas. Estas son algunas de las cosas que se hacen en cuanto a difusión

cultural. Pero por otra parte, esto también estimula un esfuerzo de reflexión teórica. Es muy interesante, porque la posición del Uruguay como país marginal de los grandes centros de producción teórica, propicia un caldo de cultivo intelectual bastante abierto, ya que llegan diferentes teorías de distintas partes del mundo.

¿En este marco, cómo se ubica la venedita de Jean Laplanche al Uruguay?

En este momento hay múltiples corrientes dentro del psicoanálisis actual; un mar de controversias fermental, riquísimo, y afortunadamente muy activo. Hay quienes dicen que ha llegado un momento de cambiar la estructura global del edificio –seguir tomando, sin duda, lo que Freud planteó como inicio histórico, pero dar hoy otra formulación–. Otros dicen que hay que conservar todo. Laplanche está en una posición intermedia: sostiene que es conveniente respetar buena parte de la teoría freudiana, pero en algunos sectores hacer algunas modificaciones sustanciales.

Laplanche jerarquiza mucho una noción de la temporalidad que es muy interesante. Normalmente, cuando pensamos la flecha del tiempo, estamos muy acostumbrados a que el antes sea seguido por un después, y otro después, y otro después; es decir que haya una sucesión lineal. Una de las nociones que jerarquiza Laplanche, junto con otros autores franceses, es la noción de la posterioridad, en la cual los fenómenos psíquicos pueden ocurrir en un momento y tener efecto –o significación psíquica– en otro momento, y entonces, retroactivamente, volver a dar sentido al pasado. O sea que no es tanto que el antes determina siempre el después, sino que el después puede reestructurar o resignificar el antes. En eso la temporalidad humana es muy especial o única, ya que la historización del ser humano se hace en un tiempo no lineal.

Dentro de esa concepción Laplanche pone también mucho énfasis en el peso que tiene, en el desarrollo del niño, el entrar en un mundo de significaciones que lo anteceden. Por ejemplo, el nombre que se le pone a un niño puede estar cargado de la historia de abuelos, de un hermanito muerto antes, de un primer amor, de un personaje de la fantasía de los padres. En este caso, el nombre sería un significante cargado de esos distintos significados. Así pasa que el niño se encuentra con significantes sobresaturados de significados –que no siempre son conscientes– y que él va a tener que rearmar de alguna manera, para reconstruir su historia. Estos conceptos son sólo algunos de los que Laplanche ha aportado. 

SUS RESTOS FUERON TRASLADADOS
A MÉXICO EN EL CRUCERO URUGUAY

La muerte de Amado Nervo en Montevideo



Amado Nervo en sus últimos años.

Para el mundo, los años de la preguerra del 14 eran tiempos felices. Fueron la llamada *Belle Époque*... Dos poetas americanos, uno mexicano, Amado Nervo, el otro hijo de Nicaragua, Rubén Darío, se encontraron por azar en París. Fueron grandes y entrañables amigos, identificados en la vida bohemía, en el hábito de los bolsillos vacíos, confraternizando en la potencia de los mismos sueños. Misterios de la vida, Nervo y Darío, sin proponérselo, tomaron el camino de la diplomacia. Con el tiempo, a través de muchas vicisitudes, pasando por terribles urgencias económicas, ambos obtuvieron triunfos en sus carreras. Como ministros plenipotenciarios representaron a sus países ante gobiernos de América y Europa. Los dos conocieron Uruguay y la Argentina correspondiéndole al mexicano dirigir la legación de ese país en Montevideo. Y en esta ciudad cerró sus ojos, en la media mañana del sábado 24 de mayo de 1919, cuando contaba con 48 años de edad.

Amado Nervo pertenecía a una familia un tanto particular. Su abuelo paterno fue el malagueño Amado Ruiz Nervo y Maldonado. El padre del poeta fue Amado Ruiz; no se sabe si fue él quien optó por el apellido Nervo y suprimió el Ruiz. Amado Ruiz, o Nervo, contrajo enlace con una distinguida señorita, Juana Ordaz, muchacha culta, quien se destacaba en música y cuya poesía había cobrado alguna fama por aquel entonces. La boda tuvo lugar en Tépic, casi en la sierra de Alica. De aquella unión nacieron Amado —el que iba a alcanzar la gloria—, Francisco, Luis, Rodolfo, Ángela, Elvira y Conchita. Cuando los varones necesitaron

la instrucción que deseaban sus padres, y a cuyos efectos iban a trasladarse a una ciudad, sobrevino una tragedia familiar: la muerte del padre del poeta.

La animosa doña Juana enajenó algunos bienes familiares y junto a sus cinco hijos y dos criados viajó en diligencia durante una semana hasta alcanzar Zamora, en el Estado de Michoacán.

Los varones de la familia tomaron diferentes rumbos en sus estudios. Ante la preocupación de su madre, Amado, el mayor, se veía siempre ensimismado y silencioso e inició sus estudios en un convento con la intención de seguir el sacerdocio. Pero en 1885, el cura en ciernes torna en periodista, tiene amistades bohemias y cultiva amistades femeninas. En el 900, anuncia a su familia que parte rumbo a París a desarrollar tareas como corresponsal del periódico *El Imparcial*.

Tiempo más tarde, un mal día, Amado tiene la ocurrencia de enviar una crónica dirigida a un diario competidor. Desde *El Imparcial*, que había cargado con los gastos de viaje y estadía, se le advierte que la colaboración no estaba permitida dentro de las reglas de juego. Y el enfatuado periodista responde: "Mi talento no se esclaviza a sus negocios". Ni decir que Nervo se encontró pronto sin un franco, sin alojamiento ni alimento. Opuesto a su anterior inclinación monacal, Nervo se inicia en una vida bohemia. En esos días conoció a un poeta nicaragüense, de rostro aindiado, Rubén Darío. Ambos serán amigos a lo largo de todas sus vidas. Darío sobrevive como traductor en el Centro Americano mientras que Nervo hace de secretario de un millonario solterón y alegre. Ambos alquilan una casa en el barrio de Montmartre y en el verano de 1902, caminaban por los bulevares, sin rumbo, "porque París es eso, lo imprevisible, una charla, risas, un encuentro...", como Nervo apuntará en una de las crónicas que enviara a México.

Pasados diez años, la muerte le arrebató a su bienamada y Nervo —como sucedería— sintió que iba a morir de tris-



Velatorio del poeta en la Universidad de Montevideo: cadetes de la Escuela Naval y Coraceros le rinden honores.

teza, escribió en su obra *La amada inmóvil*, a la que debe la inmortalidad: "Mi Ana Luisa, a la que encontré en el camino de mi vida el 31 de agosto de 1902 y perdí —¿para siempre?— el 7 de enero de 1912".

Ana Luisa Daillez no fue, como insinuó uno de sus biógrafos, una "alegre aventurerita". Ella había tenido un hogar sin madre pero su padre, comerciante en el rubro de las librerías, se había encargado de su protección y formación. Nervo no se casó sino que su amor permaneció en secreto. La quiso sólo para él y no aceptó compartir su vida dentro de la diplomacia. Por eso, cuando pierde el objeto de su más auténtica idolatría, casi al borde de la locura, apuntó en su conocido *Su secreto*:

*¿Mi secreto? ¡Es tan triste, estoy perdido
de amores por un ser desaparecido,
por un alma liberta
que diez años fue mía y se ha ido!
¿Mi secreto? Te lo diré al oído:
¡Estoy enamorado de una muerta!*

Todo había sido misterioso. Inexplicable. Quizá por ello, el remordimiento derrumbó al poeta. Después de la partida definitiva, el primer arranque lírico le hizo escribir a Nervo: "Hoy hace tres meses justos que se la lleva-

ron trágicamente inmóvil, y recuerdo con qué expresión desolada se plañía entre los árboles el viento de Guadarrama".

Sus amigos, los colegas, estaban perplejos. ¿Cómo pudo ocurrir semejante cosa? Durante diez años, en tres países diferentes sobrevivió el gran secreto. El poeta dedicó sus días a una labor poética en la mención obsesiva del recuerdo de Ana Luisa que demostraba su prisa por mostrar su arrepentimiento, del que era prisionero sin redención. En *Gratia Plena* susurraba:

*Todo en ella encantaba, todo en ella atraía,
su mirada, su gesto, su sonrisa, su andar...
el ingenio de Francia de su boca fluía;
era llena de gracia como el Avemaría,
¡quien la vio no la pudo ya jamás olvidar!*

*¡Cuánto, cuánto la quise! Por diez años fue
mía;
¡pero flores tan bellas nunca pueden durar!
Era llena de gracia como el Avemaría,
y a la Fuente de gracia de donde procedía
se volvió... ¡como gota de agua vuelve a la
mar!*

El excelso poeta, a pocas horas de realizado el sepelio de Ana Luisa, en un grito de angustia, rebeldía, remordimiento, decía en el poema *Por miedo*:



El bosque de Chapultepec, en la capital de México, lugar en donde reposan las cenizas de Nervo.

*La dejó marcharse sola
...y sin embargo, tenía
para evitar mi agonía
la piedad de una pistola.*

Las desgracias nunca vienen solas. El gobierno mexicano cesa al Secretario destacado en Madrid. Los intelectuales acuden a Venustiano Carranza, el hombre fuerte del momento. Le explican que Nervo honra a su patria, que es uno de los famosos poetas de América. La reparación es inmediata: Amado Nervo es nombrado Ministro Plenipotenciario de la Argentina y el Uruguay. A mediados de 1918 llega al Río de la Plata y se acredita en Buenos Aires, viniendo poco después a Montevideo y presentando sus cartas credenciales al presidente Dr Feliciano Viera. Por entonces Montevideo tenía una actividad intensísima y la llegada de un hombre

famoso, joven, distinguido, con dones de caballero, constituía un auspicioso acontecimiento. Se estaba en las vísperas del Congreso Americano del Niño y una distinguida Comisión de Damas en nombre de los organizadores solicitó a Nervo que dictara una conferencia, posiblemente en el Solís, de carácter benéfico.

El invitado aceptó inmediatamente. El acto inicial de la actividad del nuevo diplomático sin duda iba a constituir todo un acontecimiento. Lamentablemente el destino no permitiría que aquel proyecto se hiciese realidad. No fueron pocas las personas que pensaban preocupadas que la salud de Nervo no parecía buena. Sin embargo aceptaba todos los compromisos, conversaba en voz baja, esbozaba una sonrisa triste, salía muy escasamente de paseo.

Había tomado un apartamento de

lujo en el Parque Hotel, en el segundo piso, con ventanas a la playa. Se alojaba también en el mismo hotel el secretario de la Legación, Dr Enrique F. Freysman. En las vidrieras de todas las librerías estaban en exhibición los libros de Nervo; de sus últimas obras, que se publicaron después del drama de su vida, las ediciones se agotaban aquí, en Argentina, en el resto de los países de América, en España.

Una mañana los diarios informaron que el Ministro de México en Uruguay guardaba cama. Casi enseguida, se conocen novedades alarmantes. Llegó un sobrino del enfermo de Buenos Aires. Las visitas no fueron admitidas desde el comienzo de la enfermedad.

Al amanecer del sábado 24 de mayo, los médicos rodeaban el lecho. Entre ellos no había consenso: lo inevitable era inminente. Quizá sintiendo el poeta que llegaba el fin, abrió sus ojos y dijo las últimas palabras que fueron audibles: "Quiero ver el mar..."

Se abrió una ventana en el segundo piso del Parque Hotel. Desde el lecho, el agonizante podía contemplar el cielo. Y quizá, a lo lejos, las aguas del Plata. Había venido al mundo en un extremo de América, en México, y se iba del mundo en el otro extremo del continente, en Uruguay. Movió los labios intentando articular palabras, cerrando sus ojos, aquellos de mirada siempre triste. Amado Nervo había entrado bajo los arcos invisibles de la inmortalidad. Eran exactamente las nueve y media de una mañana otoñal.

La dolorosa noticia circuló inmediatamente en toda la ciudad. Se conoció en su patria lejana. Y en el mundo. El Parlamento, poco después del mediodía, sesionó extraordinariamente. Ambas cámaras, constituidas en Asamblea General, bajo la presidencia del senador Dr César Miranda, literato y poeta

que en el campo de la cultura era el famoso 'Pablo de Grecia'. Se escucharon largos discursos. En la Mesa actuaba el prosecretario del Cuerpo, el joven abogado Raúl Jude.

El Poder Ejecutivo había propuesto para Nervo honores de Ministro de Estado. Se añadieron otros homenajes: velatorio en la Universidad, sepelio a la mañana siguiente y, lo extraordinario, se le sepultaba provisoriamente, porque nuestro país repatriaría los restos en un buque de nuestra Armada. La Escuela Naval en pleno prestaría la escolta hasta México.

Amado Nervo fue velado donde estaba dispuesto. El ataúd rodeado de flores estaba en el hall de la Universidad. Las banderas de Uruguay y de México, de enormes proporciones, caían desde los balcones altos del edificio hasta la vereda. La guardia, a cargo de cuatro soldados de la Guardia Republicana, de gran gala, y de diez cadetes navales, cambiaba cada

hora. El pueblo acudió por millares, desfilando delante del sarcófago. Al ocazo, se encendieron reflectores iluminando la escena. El tránsito de vehículos había sido suspendido. Y a las 22 horas arribó a la Universidad el presidente Dr Baltasar Brum, acompañado por varios de sus ministros.

Cerca del mediodía del día siguiente, una cureña a cargo de artilleros y traccionada por ocho caballos inició la marcha rumbo al Cementerio Central. Llevaban cordones del féretro el ministro del Interior Dr Daniel Muñoz, el ministro Plenipotenciario de Brasil, designado por el cuerpo diplomático para hablar en la



La cureña que trasladó sus restos provisoriamente al Cementerio.

**PARA LA COSTA DE ORO ALQUILAR UN AUTO
AHORA ES TAN FACIL...CON BUDGET.**

FIAT UNO
CON KILOMETRAJE LIBRE
PROMO INAUGURACION
DE VIERNES A VIERNES
u\$s 210
Seguro e IVA Incluido

*PROMOCION LIMITADA

**BUDGET CAR RENTAL LO ESPERA
EN EL AEROPUERTO
DE CARRASCO.**



Budget.
Un mundo de diferencia
Central: Mercedes 935 tel.: 92 53 53 Fax: 92 13 39
Pocitos: Benito Blanco 1273 tel.: 77 80 27

...Y NO VIAJE A MONTEVIDEO ALQUILE EN EL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE CARRASCO.

necrópolis en su representación, el Dr Juan Zorrilla de San Martín y otras personalidades. Un largo cortejo acompañaba en su tránsito en tierra oriental al ilustre muerto. En el Cementerio, las Fuerzas Armadas rindieron los honores militares dispuestos por ley. Los oradores fueron, por su orden, el Poeta de la Patria Juan Zorrilla de San Martín, el ministro brasileño Dr Cyro de Acevedo y Daniel Muñoz en representación del gobierno. El romántico poeta mexicano quedó transitoriamente en nuestro cementerio, hasta que llegase el momento de trasladar a Nervo a su patria.

El escultor José Zorrilla de San Martín había hecho la 'mascarilla' en yeso del poeta. Y, de inmediato, se puso a dirigir la construcción del féretro que, tal como lo concibió Zorrilla, iba a ser a la vez féretro y monumento. Se utilizó una pieza de piedra de grandes proporciones, material que entonces se trabajaba en escalinatas y revestimientos del Palacio Legislativo en construcción. Y los expertos marmolistas del Palacio confeccionaron la rara obra que pesaba varias toneladas. Finalizado aquel verdadero túmulo imponente, se organizó el viaje. En la nave sería el crucero *Uruguay*, marchando en el mismo nuestra Escuela

Naval. El gobierno argentino argumentó que habiendo sido Nervo simultáneamente ministro en Buenos Aires, era de lógica que también los cadetes navales argentinos prestaran escolta en un buque de guerra, lo que era una adhesión natural. Y, trasladado el cuerpo de Nervo desde el cementerio hasta la dársena, tributados allí honores de despedida, se embarcó el ataúd de granito en el crucero. A la zarpada del *Uruguay* los cañones de la Fortaleza del Cerro hicieron las salvas correspondientes. Y el barco de guerra argentino, que aguardaba en la bahía, levó anclas y siguió el derrotero de nuestro crucero. Pero Brasil, en una decisión rápida y simpática, solicitó formar parte del convoy...

El veterano *Barroso* con los cadetes navales brasileños amplió la escolta. Entre tanto, a lo largo de toda América se comentaba con algo de asombro aquel viaje mortuario sin antecedentes conocidos, se podría decir único en el mundo. Y fue así como, al llegar a La Habana, el crucero cubano *Patria* esperaba, también con los 'pichones' de la Armada. Prosiguió la marcha y "Venezuela solidaria con el homenaje ya continental" preparó a su Escuela Naval y en un buque de guerra siguió la estela del insólito convoy naval.

Al arribar al puerto de Veracruz, la recepción de aquella heterogénea escuadra, cuya singularidad era que cinco Escuelas Navales de otros tantos países hermanos estuvieran reunidas en tal viaje, alcanzó carácter apoteósico. México nunca olvidará aquello.

La juvenil marinería fue en ferrocarril hasta Ciudad de México. Dos uruguayos que participaron en la travesía, más tarde muy amigos nuestros, el Dr Roberto Maurer, médico del *Uruguay*, y el entonces cadete de nuestra Academia y más tarde distinguido oficial de la Armada y famoso guitarrista desaparecido Julio Martínez Oyanguren, nos narraban que transcurriendo los tormentosos tiempos de Zapata, delante del tren iba una locomotora-exploradora, ya que se temía la voladura de las vías.

Los agasajos recibidos por parte de las autoridades y el pueblo azteca fueron delirantes. Los actos de homenaje a Amado Nervo alcanzaron proporciones imposibles de describir. El féretro del poeta fue instalado en el bosque de Chapultepec, al borde de la ciudad capital.

En aquellos tiempos había sitio en el mundo para los poetas, quienes agonizaban de amor...

Juan Carlos Pedemonte

UN FIN
DE SEMANA
NO ES DE
32 HORAS,
TAMPOCO
DE 48...



EN ASPEN
ES DE VIERNES
A LUNES.

Obtenga un excelente auto
y un excelente servicio por sólo **US\$ 100** y disfrute
de un largo fin de semana sin apuros...
...sin complicaciones.

ASPEN
RENT A CAR
URUGUAY - ARGENTINA - BRASIL - CHILE

CENTRAL DE RESERVAS:
Av. Gral. E. Garzón 1694 - Telefax: 30 20 85
Rio Branco 1389 - Tel.: 93 31 89 - Fax: 98 30 92
e-mail: aspen@netgate.com.uy
ATENCIÓN LAS 24 HORAS:
Bip Bip Radio mensaje: 92 49 24, cód. 4826
Servicio de Emergencia Celular: 099 68 66 26

V O Y E U R



Moda: un día de hotel

Gastronomía: pasteles y empanadas

Viajes: Burano,
al otro lado de Venecia

Salud: nuevas esperanzas
en la lucha contra el cáncer

Diferentes
propuestas para
la mañana, la
tarde y la noche,
en el marco de
un hotel cinco
estrellas

Moda para un día



Foto de portada:
Baby doll en seda con
aplicación de cluny
(Lencería Lumière).

Tailleur pantalón en hilo
composé (La casa de
Arriba), lentes Versace
(Óptica Prada), zapatos sin
talón de taco alto
(L calzados).



Vestido tejido en algodón,
saquito en puro algodón
(Chocolate), zapatos en
Gamuza (L calzados),
lentes (Óptica Prada).



Estilo: Peter Hamers y Francisco Messique. **Producción:** Graciela Abó. **Fotos:** José Pampín.
Modelo: Daniela Kanovich (Valentino Bookings). **Maquillaje y Peinado:** Vicky. **Agradecemos al Hotel y Casino Conrad, Punta del Este.**
La Casa de Arriba (Prudencio Vázquez y Vega 933); **Chocolate,**
Lumière y L. calzados (Punta Carretera Shopping); **Óptica Prada** (21 de Setiembre 2171); **New York Class** (Soverría 2823)

Solera en crêpe
 con detalle en la
 espalda y corsage
 importado,
 sandalias en gross
 (New York Class).

*No hacemos
otra cosa
que pensar
en usted*



Sofá Engo tapizado en Jaquard de lino
compósé con pasamanería

Fábrica de Livingos

NYR *s.a.*



Sofá Tudor clásico
internacional tapizado
en Jaquard de seda



Respaldos de cama
espectaculares
en tela española
Sommiers y colchón
completo importado

SIMMONS



Bonaparte 3284 - Tel. 46 01 50
Sábados abierto de 9 a 13
aceptamos todas las tarjetas de crédito

El mundo al revés

La moda occidental parece haber agotado sus recursos y haberse decidido entonces a salir a la caza de otras inspiraciones.

Una de ellas es la oriental, específicamente la japonesa.

Pero no es cuestión de sólo copiar lo ya hecho; la idea que predomina es mezclar todo. Así se ven camisetas de algodón al lado de joyas antiguas, o vestidos de jean con cuello Mao combinados con remeras de encaje y seda. Todo vale.



Celulares acorralados

El astrónomo británico Peter Duffett-Smith ha inventado una nueva tecnología que puede localizar la ubicación de cualquier teléfono celular. El sistema, llamado Cursor, determina la posición exacta del celular en cualquier momento dado, y ha producido cierta polémica en torno a la privacidad de los usuarios. Marc Rotenberg, especialista en el tema, advierte que el FBI está reclamando que sea puesto en práctica un sistema de este tipo, ya que "en los viejos tiempos, el teléfono no se movía", y era más fácil ubicar las llamadas. De todas formas, este sistema será lanzado comercialmente en 1998, así que habrá tiempo para discutir sobre sus usos.



la red

NOTICIAS VÍA INTERET

Primero fue el boom de los medios de comunicación tradicionales, que competían por ser los primeros en subir sus páginas a Internet. Ahora -pasaron apenas unos meses, pero hay que ir acostumbrándose a que en la era informática todo fenómeno es tan efímero como la última versión de un antivirus-, la moda es la información personalizada, el diario 'a medida' o la llamada 'customización' de

las noticias. Tres expresiones que significan lo mismo: crear un software al que se le pueda decir qué es lo que uno quiere leer, para que vaya solito a buscarlo a la red y lo traiga de regreso a nuestra computadora.

Esta modalidad tiene entre sus pioneros a sitios como Point Cast (<http://www.pointcast.com>) o Intermind (<http://www.intermind.com>). Estos servicios

rastrean información sobre política, economía, deportes, ciencia, entre muchos otros temas. En general usan como fuentes a agencias internacionales de noticias, diarios, revistas y productores de información en general. Cualquier usuario puede conectarse con el sitio y bajar el software en pocos minutos; luego, si quiere actualizar la información, puede hacerlo a cualquier hora del día.



gía

Mobiliario se remata

El viernes 3 de octubre, a las 10 horas, se realizará en Castells y Castells un remate de mobiliario, que incluye piezas antiguas de cristal, porcelana, plata, madera y otros materiales nobles, así como esculturas y alfombras.



A mi manera



El sutil encanto de los aeropuertos

En la vida, la acción de observar es sensualmente interesante. Si se hace una búsqueda genuina de observatorios, se hará obvio que existen decenas de lugares donde se desarrolla la vida cotidiana, que son plateas o tertulias para los *peeping-Toms*—expresión inglesa que no es sinónimo exacto de la palabra francesa *voyeur*— o para los que sencillamente quieren saber cómo es la vida en realidad.

Dos de ellos se ubican en puestos de liderazgo: los shopping centers y los aeropuertos. En los primeros, porque en ellos los seres humanos reflejan impulsos inherentes a la actual sociedad de consumo. En los segundos —y más aún cuando albergan a pasajeros de vuelos internacionales—, porque la gente deja caer sus máscaras habituales y entra en un estado de vulnerabilidad o, quizás, de ser ellos mismos. “Bajan la guardia”, comentaba un argentino de cuyo encuentro casual en un aeropuerto surgió el detonante de esta columna.

“He ahí—pensé a posteriori— dónde radica el sutil encanto de los aeropuertos.” También puede ser porque ellos son el epílogo o el prólogo de situaciones graficables como signos de interrogación.

La manera en que se usan esas frecuentemente interminables horas entre vuelos forma parte del juego de la información. Es en las librerías, más que en los free shops, donde el tema se agudiza, por aquello de “eres lo que piensas, eres lo que sientes, eres lo que comes, eres lo que lees”.

Las estanterías del book shop del aeropuerto internacional de Miami son interesantes porque, amén de mostrar ejemplares de revistas cuya proliferación es asombrosa, ofrecen los libros que figuran en la lista de lo más leído del matutino *New York Times*, punto de referencia para millones de lectores. Entre ellos figuraban *The Third Twin* (Ken Follet) *The Laws of our Fathers* (Scott Turow), *Contact* (Carl Sagan), entre otros. Pero por cada comprador de un libro existen cinco o más compradores de revistas: los hombres prefieren las de información general (*Times*, *Newsweek*, etc.) a las que agregan una de deportes o de viajes, mientras que las mujeres muestran su interés hacia la moda, la decoración y, desde luego, la información general.

Compré el último libro de Daniel Goleman y dos revistas para hojear en el vuelo de ocho horas Miami-Montevideo. Le comenté a la cajera la proporción entre la venta de libros y revistas. Me contestó: “Es lógico. En primer lugar porque la vida real es más fuerte que la que puede contar cualquier novela. En segundo lugar porque la gente vive la vida de los famosos como si ellos fueran sus parientes; ¡mire lo que pasó con Lady Di! En tercer... perdón, pero tengo que atender a los demás”. Detrás mío se había formado una hilera de varias personas, todas —pensé al salir— con cara de aeropuerto.

Mecha Gattás

Al otro lado de Venecia



La góndola osciló por un momento pero el remero no pareció asombrarse de la conducta de su pasajera. Y cuando ella le preguntó sonriendo qué había dicho, él repitió sus informes con más detalle, satisfecho del interés que despertaba.

—¿Qué hay del otro lado de la isla? —quiso saber Valentina en su italiano elemental.

—¿Del otro lado, signorina? ¿En la Fondamenta Nuove?

—Si se llama así... Quiero decir al otro lado, donde no van los turistas.

—Sí, la Fondamenta Nuove —dijo el gondolero, que remaba ahora muy lentamente—. Bueno, de ahí salen los barcos para Burano y para Torcello.

—Todavía no he ido a esas islas.

—Es muy interesante, signorina. Las fábricas de puntillas. Pero este lado no es tan interesante, porque la Fondamenta Nuove...

—Me gusta conocer lugares que no sean turísticos —dijo Valentina repitiendo aplicadamente el deseo de todos los turistas—. ¿Qué más hay en la Fondamenta Nuove?

—Enfrente está el cementerio —dijo el gondolero—. No es interesante.

—¿En una isla?

—Sí, frente a la Fondamenta Nuove. Mire, signorina, ecco Santi Giovanni e Paolo. Bella chiesa, bellissima... Ecco il Colleone, capolavoro dal Verrocchio...

Julio Cortázar

Compramos los boletos de 1 500 liras en la Fondamenta Nuove, para viajar en el vaporetto con destino en la isla de Burano. Salir del nudo principal de islas de Venecia, es decir, escapar, al menos un día, parece en cierto momento necesario. Sí, Venezia é bellissima, in fatti la più bella, má... creo que tantos visitantes inyectados en pocas horas de romanticismo, estética, arquitectura palaciega, barroco católico-apostólico-carolingio-oriental; la pizza y el hotel tan caros; y perderse a cada rato por los vicinos... Y por otro lado los locatarios preocupados por los impuestos que hay que pagar al Estado, y tantos turistas que no se puede ni respirar... Madonna... la partida del vaporetto es relajadora.

Es muy probable que en el camino uno

se cruce con una procesión fúnebre. En góndolas y vaporetos negros navegan pasajeros inmóviles y silenciosos, rumbo al cementerio. Con el mismo orden de una caravana fúnebre en nuestro país, pero vía fluvial. Encabeza una gran góndola lustrada con el ataúd en el centro rodeado de flores. Detrás, en fila, otras góndolas y embarcaciones a motor la siguen.

El sol del mediodía ilumina la cubierta de nuestro vaporetto. Antes de llegar a Burano hay tres o cuatro paradas en otras islas. El viaje es más largo de lo que yo esperaba.



Burano rima con muchas palabras, pero con algunas en especial: por ejemplo con fulano y mengano, y también con piano. La pequeña isla es como una dulce, pausada melodía de piano.

Todas las casas, sin excepción, están pintadas de fuertes y alegres colores: amarillo, naranja, rojo, celeste... azul lapislázuli, distintos verdes... no, nada de gris. Prácticamente todas las puertas, también coloridas, están cerradas. Las ventanas, sin embargo, permanecen abiertas, adornadas con saludables plantas. De las rejas de las ventanas, la gente de Burano ata una cuerda que va hasta la ventana del vecino, sea cruzando la calle o del mismo lado, y cuelga la ropa allí. Lo curioso es que vimos únicamente ropa blanca. Eso sí, muy blanca.

¡Qué limpieza la de esta isla! Uno camina por sus calles y pasajes; por sus puentes de piedra y madera; uno se puede sen-



tar en alguno de los patios formados por la disposición de las casas y la convergencia de los pasajes... y seguramente no encontrará ningún desperdicio. ¿Será que lo barren todo al agua?



Sí, muy interesantes las fábricas de puntilla, como decía *il gondoliere*. Hay muchas, dando la impresión de que todas las mujeres de la isla producen estos artículos. Son también muy blancos sus hilos, que van tejiendo diseños intrincados y complejos. "Es una artesanía tradicional de toda la región del Mar Adriático. También en otras islas vecinas de Croacia se practica", comenta la vendedora con la tranquilidad de quien está

donde sabe pasará todos sus días, y con la cadencia del italiano Véneto que me suena como la de un cowboy.

Pero también está la murrina en Burano: una medalla de cristal, delgada, coloreada, que recuerda a una flor pequeña de millones de años, hallada en el fondo del mar. Tiene la delicadeza y fuerza de una perla. La magia de un vitral de Sión. La simetría de una flor hindú. Los colores y las sombras de la isla de Burano. De este barrio de casitas pintadas de muchos colores flotando en el medio de la mar. Sin autos ni motos, ni alarmas o cuidadores. Valentina, Julio, Carlo... Fulana... Mengano.

PI

Texto: Aníbal Buonomo
Fotos: Lorena Quiroga y
Aníbal Buonomo



RENOVARSE ES VIVIR.

Termine, mantenga, repare o amplíe su casa con los préstamos de hasta 16.000 dólares (valor U.R. 1000) del BHU (ahorristas y no ahorristas).

La más variada línea de créditos, para su comodidad.

Ahorristas: Cuota inicial aprox. \$ 1000. Plazo: 20 años

No ahorristas: Cuota inicial aprox. \$ 1900. Plazo: 9 años

Valor U.R. Agosto '97 \$ 159.17



PLAN BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY
RENOVACION



BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY
El Banco de la Gente

Héroes de la Banda Oriental



Desde España y Portugal viene esta deliciosa tradición de las empanadas y los pasteles. La carne, abundante y barata en la antigua Banda Oriental, casi indispensable en la dieta, se transforma en la protagonista, pero acompañada por sabores diferentes. En esos tiempos, la masa solía hacerse con grasa fresca. La carne, por supuesto, se picaba en casa a mano o, más adelante, en las antiguas máquinas de picar manuales. Las recetas más antiguas indican que es conveniente preparar el 'picadillo' el día anterior, para que los sabores se vayan amalgamando con el paso de las horas. También del nacimiento de Montevideo datan los pasteles dulces, que aún hoy se consumen con deleite.

Una de las figuras típicas de Montevideo colonial, que todos los niños uruguayos conocieron en la escuela, es la del vendedor de pasteles, caminando por las empedradas calles de la ciudad con su canasta tapada con una servilleta, y pregonando los pasteles. Aún hoy, a fines del siglo XX, lo podemos ver de vez en cuando en las ferias vecinales, y los pasteles son uno de los postres o de los acompañamientos del mate en las zonas rurales. De masa hojaldrada, rellenos de dulce de membrillo o dulce de leche en su forma tradicional, de crema pastelera o de lo que la imaginación dicte para los innovadores, son un postre típico de la gastronomía nacional que no se ha perdido, y cuya receta ha venido casi invariable desde la Colonia hasta nuestros días.

El verdadero secreto de los pasteles es la forma de freírlos. La grasa para freír, que debe ser muy abundante, se derrite en una ollita bastante profunda y en ella los pasteles se fríen de a uno, abriendo con un tenedor el hojaldrado de manera que florezcan, y dándolos vuelta a menudo.

Una receta de Pastelitos a la criolla, del año 1920, dice:

PASTELITOS A LA CRIOLLA

Se hace una masa con 520 gramos de harina, agua tibia en la que se habrá disuelto un poquito de sal, 1 huevo y 1 cucharada de grasa derretida. Se soba bien, se estira con el palote, se unta con grasa, se espolvorea con harina y luego se dobla, procurando que las orillas se junten. Se vuelve a estirar, se unta y se espolvorea como la primera vez. Se repite esta operación 4 o 5 veces. Se cortan los pasteles dándoles la forma que se desee, se rellenan y se fríen en grasa bien hirviendo. Antes de mandarlos a la mesa, se espolvorean con azúcar tamizada.

Las empanadas son parientes cercanos de los pasteles, y siempre se puede recurrir a esta receta tradicional:

EMPANADAS DE CARNE

Ingredientes:

Para la masa:

600 g de harina

200 g de grasa de cerdo

sal fina

agua fría

harina para espolvorear

Para el picadillo:

1 kg de carne, sin grasa ni nervios

3 cdas de grasa

4 cebollas

1 ají

2 tomates

1 diente de ajo

1 cda de azúcar

1 cda de pimentón

1 cda de pasas de uva

50 g de aceitunas

especias

perejil

2 cdas de vino seco

Preparación de la masa

Poner la harina en la mesa, hacer un hueco en el centro y colocar en él 150 g de grasa, sal fina y agua suficiente para hacer una masa ni

muy blanda ni muy dura. Amasar bien, dejar descansar 5 minutos y luego estirla de 1/2 cm de espesor. Untarla con 25 g de grasa, espolvorearla con harina y doblarla a la mitad. Repetir esta operación, de modo que quede doblada en cuatro. Estirla bien finita.

Preparación del picadillo

Picar la carne. Ponerla en un recipiente y agregarle 1 vaso de agua hirviendo. Dejarla así un rato y luego escurrirla bien. En una sartén derretir la grasa y dorar en ella la cebolla y el ají picados, los tomates pelados, sin semillas y picados, el diente de ajo deshecho y el azúcar. Agregar luego la carne, el pimentón, las pasas de uva, las aceitunas descarozadas y picadas, las especias, el perejil y el vino. Tapar y cocinar 25 minutos a fuego lento. Dejar enfriar. Rellenar las empanadas untando primero la masa con un poco de vino blanco, cerrarlas y freírlas en grasa.

También se pueden hacer al horno. Para eso la masa se prepara con 1 kilo de harina, 300 g de grasa fresca derretida, 3 yemas, sal, azúcar y un poco de leche si es necesario. Se amasa bien, se deja reposar un par de horas antes de usarla y se estira finita. Se pinta con vino blanco y se rellena. Luego se pinta con huevo batido y se cocina en el horno.

PH

Isabel Mazzucbelli

QUE EL PLACER Y LOS NEGOCIOS NO SE MEZCLAN ?

¡JA!

Almuerzos Ejecutivos
en Beti Jai



Horario:
martes a sábados,
mediodía y noche;
domingos, mediodía.

Juan Paullier 1164 Tel. 42 27 40
MONTEVIDEO

ADA

Premios a granel

Los pasados 22, 23 y 24 de setiembre tuvo lugar, en las instalaciones del Holliday Inn, la Séptima Cata y Quinto Concurso Nacional de Vinos. Esta edición sorprendió por la creciente calidad de los vinos uruguayos, especialmente en los vinos de mesa rosados y tintos y en los vinos tintos de Calidad Preferente.



La sala en donde sesionaron los jurados.

Los tres jurados actuantes estuvieron presididos por distinguidas personalidades internacionales del vino: María Isabel Mijares (España), Presidenta de la Cata, José Antonio Sáenz Illobre (España) y Cristina Pandolfi (Argentina). Cada uno de los jurados estuvo integrado por siete catadores nacionales y extranjeros; estos últimos fueron Carlos Catania (Argentina) y Adriano Molio (Brasil). El Concurso se desarrolló según la normativa para estos eventos de la OIV (Organización Internacional de la Viña y el Vino).

La presidenta de la Cata, María Isabel Mijares, destacó el nivel de los vinos, que se ha ido superando año a año. La gran sorpresa de este año fue la mejora en los Vinos de Mesa, que llamó la atención de todos los miembros del jurado, especialmente en los rosados y los tintos. En los Vinos de Calidad Preferente, el mejor nivel (realmente excelente en muchos casos) fue el de los tintos. Éste no fue un año de vinos blancos, que en general se mostraron con pocos aromas frutales y poca personalidad, aunque sin defectos.

Es imprescindible comentar el altísimo nivel en el que se desarrolló el concurso: la sala en la que sesionaban los jurados fue perfectamente iluminada para la degustación, el servicio impecable permitió que la cata se desarrollara en las mejores condiciones, y la organización resultó perfecta, gracias a la dirección de la Ing. Estela De Frutos, de Inavi, acompañada por un completo equipo de gente que sin duda sabía lo que hacía.

Isabel Mazzucchelli

Los mejores vinos uruguayos

Los vinos de la categoría Vino de Calidad Preferente que fueron premiados con Gran Diploma de Honor son los siguientes:

Bodega	Vino
Ángel Fallabrino	Fallabrino Tannat D'Angelo 96 Fallabrino Moscatel Perlado Rosado 96
Bodegas y viñedos Vudú	Viña Varela Zarranz Rosado 97 Viña Varela Zarranz Cabernet Tinto 97 Viña Varela Zarranz Cabernet Tinto 95
Bruzzone y Sciutto SA	Padre Barreto Tinto 97
Castillo Viejo SA	Catamayor Cabernet Franc Tinto 97
Corporación Vitivinícola Plaza Vidiella y Cía Ltda	100 años Tannat Tinto 97
Daniel, Eduardo y Gustavo Pisano	Pisano Merlot RPF Tinto 97 Pisano Riesling RPF 97 Pisano Trebbiano Toscano Blanco 97 Pisano Lambrusco Tinto 97 Pisano Cabernet Sauvignon Tinto 97 Pisano Tannat RPF Tinto 97 Pisano Tannat Tinto 97 Pisano Cabernet Sauvignon RPF 96 Pisano Tannat Tinto 96 Pisano Sangre de Toro Tinto 97 Pisano Sangre de Toro Tinto 96
Escuela de Vitivinicultura	Merlot Tinto 97
Establecimiento Juanicó	Chardonnay Don Pascual Blanco 96 Don Pascual Merlot Tinto 97 Don Pascual Tannat Tinto 97 Don Pascual Rosado 96 Don Pascual Sauvignon Gewürztraminer 97 Preludio Lote 15 Tinto 94
Héctor Stagnari	H. Stagnari Franc Cabernet Rosado 97 H. Stagnari Merlot Tinto 97 H. Stagnari Cabernet Sauvignon Tinto 97 H. Stagnari Tannat Premier Tinto 97 H. Stagnari Merlot 96
Juan Toscanini e Hijos SA	Toscanini Merlot Tinto 96
Leonardo José Falcone	Santa Cecilia Tannat Tinto 97
Los Cerros de San Juan	Cuna de Piedra Tannat Tinto 96 Cabernet Sauvignon Etiqueta Negra 96 Cuna de Piedra Tannat 94 Soleado San Juan Etiqueta Roja 92 Soleado San Juan Etiqueta Azul 92
Vinos Finos Juan Carrau SA	Castel Pujol Chardonnay Blanco 97 Cava de Varzi Barbacoa Tinto 97
Viñedos y Bodegas Bella Unión SA	Calvinor Cabernet Sauvignon Tinto 97

**En nuestro Hotel esta llave,
abre muchas puertas.**



Pa Tranquilidad. Amistad. Calidez. Elegancia. Relax.
22.10 mts. de Parque. Spa. Complejo Deportivo. Restaurante a la Carta.

Siempre en el camino de la mejor elección:

USTED

Hotel Casino San Rafael

Por Reservas e Informes:
Tel 0059842-8-2161/66
Punta del Este - Uruguay

Nuevas esperanzas en la lucha contra el cáncer

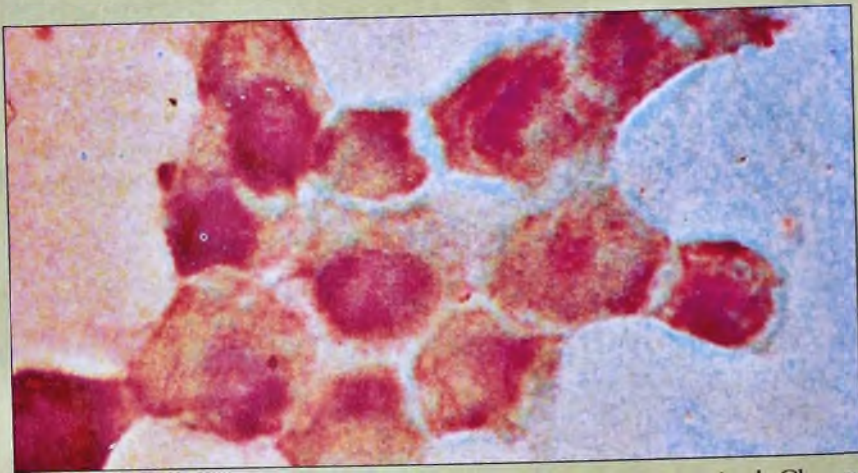
En Gran Bretaña se está desarrollando un nuevo medicamento capaz de estimular la autodestrucción de las células cancerosas; la aparición de este nuevo fármaco significaría un importante avance en la curación del cáncer de tiroides, de mama y de piel. Paralelamente, importantes descubrimientos sobre el papel que juega en el feto una enzima —la telomerasa— permitirían descubrir la causa de que las células cancerosas se multipliquen sin control en el organismo.

El nuevo fármaco, que estaría listo en cinco años, sería capaz de estimular las defensas del sistema inmunológico humano. La esperanza de los científicos británicos David Wynford-Thomas y David Lane se apoya en los trabajos sobre un gen, llamado p53, existente en todas las células del cuerpo humano.

El p53 permanece normalmente inactivo, pero es activado cuando el ADN se afecta, e induce al suicidio a las células potencialmente cancerosas. Este trabajo que realiza el gen es bloqueado en los tumores que afectan a la glándula tiroides por una proteína llamada mdm-2, que permite a las células cancerosas escapar a su control y crecer hasta formar un tumor que pone en peligro la vida. El equipo de Wynford-Thomas logró el hallazgo de un anticuerpo que bloquea a su vez la acción de la mdm-2, para restaurar el salvataje 'devastador' del gen p53.

Por su parte, el Prof. David Lane, del Cell Transformation Group del Cancer Research Centre de la Universidad de Dundee, en Escocia, está desarrollando un fármaco que imita este anticuerpo. Es probable que esta droga no tenga ninguno de los efectos secundarios desagradables de las quimioterapias que se utilizan actualmente contra la enfermedad. En las pruebas de laboratorio, ya el anticuerpo está destruyendo las células cancerosas.

Sin embargo, este anticuerpo salvador (que, sin embargo, fue producido en los Estados Unidos para otros fines) no ha podido ser usado médicamente hasta ahora, porque para que sea efectivo, debe ser inyectado en cada célula individual, empleando agujas microscópicas. David Lane y su equipo buscan convertirlo en un fármaco que pueda penetrar las paredes de la célula, para ser usado en forma



oral o inyectable. El gran paso para un medicamento está dado.

Se sabe que este tipo de anticuerpo puede ser usado no solamente para el cáncer de tiroides, sino también para el de mama y el melanoma maligno (cáncer de piel), ya que en los tres, el p53 se comporta de la misma manera. La única desventaja de todo este proceso es que el fármaco en cuestión no sirve para todos los tipos de cáncer, dado que el mecanismo de defensa no es el mismo cada uno de ellos.

En busca de las causas

Paralelamente, otra nueva vía se ha abierto en la batalla contra el cáncer. El papel jugado en el feto por una muy conocida enzima, la telomerasa, podría conducir a nuevos métodos para el diagnóstico y tratamiento del cáncer, según los científicos del Cancer Re-

search Campaign Laboratories de Glasgow, Escocia. La telomerasa hace que el feto crezca rápidamente, al suprimir los controles que indican a las células que dejen de dividirse durante cierto tiempo. Los científicos descubrieron que la enzima participa también en muchos tipos de cáncer en adultos, en los cuales el mecanismo supresor hace que el cáncer se propague más rápidamente. El gen responsable de la enzima, según esta investigación, está situado en una sección del cromosoma 3, que se observa con frecuencia en las personas con cáncer. El daño genético que afecta al gen de la telomerasa puede ser una de las causas del cáncer. El 97% de las muestras tomadas a mujeres con cáncer de cervix contienen el gen en varias copias, lo que significa una mayor producción de telomerasa. Esto puede conducir a nuevas pruebas diagnósticas y a crear nuevos medicamentos. Al fin del milenio, la batalla ofrece mejores perspectivas.



El mar cura los zumbidos en los oídos

La tinnitus es una enfermedad caracterizada por la aparición de zumbidos en los oídos que afecta a unos 500 millones de personas en el planeta. Uno de estos enfermos, el ingeniero jubilado de 72 años Bill Howard, descubrió casualmente (como suele suceder) que el sonido de las olas del mar y el ruido de las gaviotas reducían considerablemente los zumbidos. La tinnitus, como desorden del sistema auditivo, aumenta con el estrés y la exposición a ruidos excesivos, como la polución sonora de las ciudades. Howard sufría de chirridos de alta frecuencia, golpeteos que latían en sus sienes y el zumbido de marra. Apoyado en su descubrimiento, ideó una terapia —paradojalmente sonora— para la gente aquejada del mismo mal. La técnica fue sometida a pruebas clínicas en los Estados Unidos, y se dedujo que actúa como un reentrenamiento cerebral para interpretar los mensajes erróneos: el paciente se acostumbra a prescindir del ruido que oye, primer paso para su rehabilitación.

Para no dormirse manejando

La Universidad Británica de Bristol ha ideado un sistema de alarma para los conductores que se duermen en la carretera, provocando accidentes que suelen costar cientos de miles de vidas humanas al año en todo el mundo. El sistema funciona mediante la ubicación de sensores en todo el cuerpo, que se conectan a una computadora. Los sensores detectan el movimiento de los párpados, la actividad cerebral, la motricidad y los latidos del corazón. Cuando el sistema detecta que el conductor no está en condiciones de manejar, le avisa al conductor del peligro que corre. Los conductores se duermen frente al volante de manera brusca y errática, ya que el agotamiento, tanto físico como mental, funciona de esta manera cuando uno se sienta frente al volante con cierta somnolencia. El equipo de investigadores detectó seis niveles de cansancio, desde una situación de conciencia total hasta otra de sueño total. El software que se espera desarrollar permitirá introducir en la

computadora una tarjeta con las características del conductor antes de emprender viaje. En los viajes largos, la computadora regulará esa conducta automáticamente, llegando al extremo de apagar el motor cuando las reacciones ya no sean posibles.

Mostazas curativas

La mostaza blanca es buena para el estreñimiento, la inapetencia, la retención de orina y las afecciones de la garganta. Su composición difiere bastante de la negra; los naturistas suelen utilizarla en forma de harina, la cual se fabrica pulverizando las semillas y diluyendo dos o tres cucharadas en un litro de agua. Luego se hacen gárgaras con este preparado. Para el estreñimiento, se macera una o dos cucharadas soperas de semillas en medio vaso de agua, que se bebe antes de la comida. Por su parte, la mostaza negra se utiliza en cataplasmas y como té, y es adecuada para tratar congestiones bronquiales, enfriamientos graves, reumas y escorbuto.

El legado de Dolly

En Edimburgo se trabaja en investigaciones biomédicas aprovechando la clonación. Si bien en Gran Bretaña la clonación humana ha sido prohibida por ley (siguiendo la ola de legislaciones semejantes que se expande por el mundo a partir de la clonación de la oveja Dolly), los científicos del Roslin Institute han hecho producir proteínas de leche humana a una vaca transgénica llamada Rosie, potencialmente capaces de alimentar a los niños prematuros cuyas madres no estén en condiciones de darles el pecho. Pero además están en marcha diferentes proyectos con la finalidad de obtener productos médicos que sean más rápidamente aplicables a los pacientes. El uso de animales clónicos reduce considerablemente los procesos, y se utiliza actualmente en investigaciones que intentan encontrar remedios para la hemofilia y diversos mecanismos para retardar los procesos biológicos que conducen al envejecimiento. La polémica recién comienza.

Pl



UNA
SOLUCION
PARA
SACARSE
EL SOMBRERO

Le presentamos
la solución
definitiva
para la caída
del cabello.

IMPLANTE
DE BULBOS
EXTRAIDOS
DE SU PROPIO
CUERO CABELLUDO

Usted no sólo
recuperará el cabello
perdido sino que éste
volverá a crecer
normalmente.

Hacemos implantes,
no apliques



CENTROCAPILAR
SAINT PATRICK'S

TEL. 60 60 99
Haga crecer este número en su cabeza
YAMANDU RODRIGUEZ 1399

Conferencia en la Embajada de España

A beneficio de las obras sociales de ada (Asociación Diplomática de Ayuda) la profesora Marta Canessa de Sanguinetti dictó una conferencia sobre Imágenes del pasado, en la residencia de los embajadores de España.



Cónsul (h) de Honduras Luis Ortiz, Cónsul General de España Javier Suárez y Embajador de Guatemala David Ruano Lemus.



Embajador de España Joaquín de Aristegui y Petit, Prof. Marta Canessa de Sanguinetti y Esperanza de Aristegui y Petit



Gerente de Iberia Julio Pino y Úrsula de Heuban.



Lucinda Santos de Gercar, Consuelo de Hendrie y Raquel Osacar de Barrios Tassano.

Almuerzo de Camaradería

En el Hotel Victoria Plaza se realizó el tradicional almuerzo del Día de la Secretaria.

Secretarias en franca camaradería.



Nuevo Embajador de Honduras

Para presentar al nuevo embajador de su país, Lic. Napoleón Álvarez, el cónsul (h) de Honduras, Luis Ortiz Ramírez, ofreció una recepción en su residencia



Esc. Sergio Machado, Cónsul (h) de Honduras Luis Ortiz Ramírez, Embajador Lic. Napoleón Álvarez Alvarado y Embajador Juan José Arteaga.

Ministro José Luis Pombo, Embajador de Honduras Lic. Napoleón Álvarez Alvarado y Embajador Juan José Arteaga.



Jorge Páez Algorta, Elsa Scavuzzo y Raquel Carvallido de Etchegaray.



Marion Von Zitzewitz y Althea Ganly.

Exposición de esculturas

En el Museo del Gaucho y la Moneda, se realizó la exposición de miniesculturas de Elsa Scavuzzo.

IACC

AGENCIA CUAREIM DE CARGAS

- ✓ Encomiendas
- ✓ Cargas
- ✓ Mudanzas

- ✓ Autoelevadores
- ✓ Amplios locales

PUNTUALIDAD COMPROBADA

CUAREIM 1825

SERVICIOS
DIARIOS

90º aniversario de Revello

Graciela Abó
Fotos: A. S., P. B. y E. O.

El Club de Golf fue el marco de la fiesta que se ofreció para celebrar los 90 años de la joyería Revello.



Jorge Revello, José Luis Revello, Rosario Revello, Sergio Revello, Ana Frioni de Revello, Gerardo Revello y Gastón Revello.



Tercera y quinta generación de la familia Revello.

Día del Patrimonio

El Día del Patrimonio fue conmemorado con la realización de diferentes actividades; una de ellas fue el recital que ofreció Raúl Montero Zorrilla, en el Museo Zorrilla.



Raúl Montero Zorrilla durante el recital.

Donación a Ades

En la sede de la Asociación Honoraria de Salvamentos Marítimos y Fluviales (Ades) se realizó una ceremonia de entrega de equipos de agua, que fueron donados por la Embajada británica.



Presidente de Ades Guillermo Pérez Lavagnini, Embajador de Su Majestad Británica Robert Hendrie y diputado Yamandú Fau.

C U L T U R a



Hacha, de Nelson Ramos, 1995.

Bienal Internacional de Arte de Venecia 1997

BIENAL INTERNACIONAL
DE ARTE DE VENECIA 1997

¿Hay alguien ahí?

Desde los últimos años del siglo pasado, y durante todo el siglo XX, Venecia celebra la enciclopédica idea de reunir a los más diversos representantes del arte mundial, y a su modo, polémico en algunos casos, se encarga de evaluar procesos y tendencias artísticas a nivel planetario. La Bienal de Arte de Venecia 1997, que en estos días acaba de cerrar sus puertas, propuso los trabajos de 190 artistas, con 58 países participantes y 16 exhibiciones patrocinadas, ubicadas en distintos puntos de la ciudad. El curador general de la muestra, Germano Celant, optó, como criterio para la exhibición central –titulada Futuro Presente Pasado– por reunir a tres generaciones de artistas plásticos desde el 67 hasta el 97, la mayoría de ellos europeos y estadounidenses. Hombres y mujeres en los que convive la memoria del siglo XX con diferentes énfasis y contextos compartieron un mismo espacio que margina el concepto de stand individual en favor de una comunión visual y generacional. Todo esto, claro está, sustentado sobre la base de una consecuente y auspiciante promoción turística. Pues a la Bienal de la mítica ciudad de las fachadas que se hunden asisten los artistas seleccionados, los cultores y seguidores de la tribu, y algún público un tanto más despreocupado, aunque igualmente interesado en participar de esa gran performance en que se transforma la exposición misma.

La intención expresa de esta edición fue la de bucear en el estado actual de la investigación en el arte contemporáneo, considerando a las tres generaciones de los últimos treinta años: los 60-70, dominados por el encuentro entre Europa y América; los 70-80, caracterizados por la simbiosis entre lo masculino y lo femenino; y los 80-90, definidos por el descubrimiento del multiculturalismo y conceptos tan mentados como la globalización, lo cual redundaba básicamente en una mayor (por legítima) libertad expresiva.

La generación más joven –que se presenta por primera vez en la Bienal– expone en un mismo espacio físico junto a artistas de larga trayectoria internacional. Germano Celant, curador de esta 47ª edición de la Bienal de Arte Visual de Venecia, explicó el criterio del tema Futuro Presente Pasado de este modo: “Pensé que el único motivo que agrupa estos trabajos era el de un fluir que surge de la dialéctica continuidad-discontinuidad; un fluido que unifica el pasado, el presente y el futuro. Esta elección me condujo a otra continuidad basada en la discontinuidad: entre las distintas generaciones de artistas, cuyos trabajos pueden ser divididos de acuerdo a la edad, pero que deben sin embargo ser juzgados de acuerdo a la contribución que realizan al lenguaje del arte”.

La exhibición incluye setenta artistas seleccionados por Celant y sus asesores, en su mayoría provenientes de Europa y Estados Unidos, con algunas excepciones del continente asiático. América Latina y Australia quedan afuera de esta selección. Una de las facetas originales de la bienal de este año es que las obras fueron realizadas especialmente en la mayoría de los casos. Otros artistas optaron por presentar obras recientes relacionadas con el tema de la muestra.

Cada una de las tres generaciones está representada por una veintena de artistas que exhiben instalaciones, pintura y escultura. Sin embargo, al realizar un corte generacional no por producción sino estrictamente por edad,

existe una clara mayoría de exponentes nacidos entre las décadas del 40 y 50 (unos treinta y seis); quince que nacieron entre el 20 y el 30, y dieciséis entre los 60 y 70.

“La elección de una aproximación temporal implicó un ángulo astral, tomando en consideración artistas nacidos en los sesenta y después, de esta manera excluyendo a los maestros de los cincuenta –explicó Celant–. Éstos tienen una presencia simbólica honrada por dos grandes homenajes, los León de Oro por una vida de trabajo a Agnes Martin y Emilio Vedova.” (ver recuadro)

La institución veneciana nacida en el siglo XIX (la primera bienal se realizó en 1895) fue creada con la idea del control territorial y de la división por países. Esta estructura aún se mantiene más allá de las temáticas elegidas y de los actuales criterios críticos sobre el transculturalismo en el arte. Y esto, sumado a las fluctuaciones en las fronteras territoriales, excluye la multiplicidad de superposiciones y préstamos que los artistas de la aldea realizan a diario. “Esta muestra –dijo Celant– debería ser vista como un espacio común, un tiempo común que desafía la territorialidad y busca liberar el arte de las formas nacionales”.

El show tiene lugar en el Pabellón Italiano y la Corderie all’Arsenale y aspira a soslayar la pertinencia nacional. “Incluso desde un punto de vista arquitectónico y ambiental he usado el Pabellón Italiano para trascender la identidad e involucrarlos en una solidaridad lingüística con el mundo que subyace los conflictos territoriales. Al mismo tiempo he asumido el espacio de la Corderie en un itinerario desde una corriente ‘migratoria’ de artistas que son capaces de acampar donde sea, juntos, en una transnacional de nómadas. [...] Es claro que estoy hablando aquí de la disolución de territorios, sin paradigmas ni fronteras, donde lo que cuenta es el potencial del arte, no su poder.”

La selección de Celant para la exhibición central ha levantado una previsible polémica.

Su propuesta, aunque exhaustiva, dejó a importantes nombres fuera de la Bienal, tal el caso de Kounellis, Kosuth, Pistoletto, Weiner, Baselitz y algunos otros. Por su parte, las muestras de los pabellones cubrieron una amplia gama de propuestas estéticas algo distintas a las bienales anteriores. En la última, por ejemplo, hubo un claro predominio de propuestas relacionadas con temas ecológicos o de respeto a la naturaleza. Este año, esta tendencia está presente en la propuesta del sueco Henrik Hakanesson con su planificado criadero de mariposas en el pabellón de los países nórdicos y de las australianas Emily Kame Kingwarreye (pintura), Iyonne Koolmatrie (formas en base a un antiguo hilado tradicional) y Judy Watson (pintura). Como cabía esperar, las obras que utilizan la tecnología como nueva herramienta de expresión y de reflexión se hicieron mucho más evidentes. Tal el caso de la obra de Mariko Mori y Douglas Gordon, dos jóvenes artistas premiados con la mención especial, que trabajan el cine en tercera dimensión y la televisión con un tratamiento descontextualizador en ambos casos.

La televisión también está presente –aunque con mucho menos originalidad que en los dos casos anteriores– en el pabellón francés que resultó el ganador por país. Allí la propuesta es la producción en vivo de entrevistas y programas en continuado. Si bien la metodología pareciera ser inédita en una bienal, las realizaciones continúan demasiado fielmente los lineamientos ya conocidos dentro de ese medio masivo.

Este año la vastísima reunión de la tribu artística en Venecia, tomó cada rincón como siempre a su particular aire; sin embargo, había algo que no cesaba de delatar una suerte de llamado desesperado, muchas veces articulado directamente en palabras, que podría traducirse más o menos así: “míreme: ¿hay alguien ahí?”.

ALGUNOS DATOS CRONOLÓGICOS

La Bienal y su historia

1895. Desde su primera edición, la Bienal de Arte se desarrolló en el Castello Giardini en Venecia. La inauguración del Pabellón Italiano fue el 30 de abril ante Su Alteza Real Umberto y Margarita de Savoia. Un máximo de dos trabajos eran aceptados por artista y la participación era solamente por invitación. Tuvo una asistencia de 200 000 personas.

1905. La pintura de Picasso llamada 'La familia de saltimbanquis' no fue aceptada en la exposición. El trabajo de Picasso no apareció en la Bienal hasta 1948.

1907. Fue construido el primer pabellón nacional por el arquitecto León Sneyers para Bélgica.

1910. Ingresan trabajos de artistas internacionalmente reconocidos: una de las salas de esta Bienal se dedicó al trabajo de Klimt, otra al de Renoir, y hubo una retrospectiva sobre Courbet.

1914. La inauguración del Pabellón Ruso completó los siete: además del italiano, estaba el de Bélgica (1907), el de Hungría (1909), el de Alemania (1909), el de Gran Bretaña (1909) y el de Francia (1912).

1916-18. La Bienal no se realizó debido a la Primera Guerra Mundial.

1920. Los impresionistas y posimpresionistas hicieron su primera aparición.

1922. Primera retrospectiva de Modigliani y una exhibición de esculturas de artistas africanos.

1930. La institución fue absorbida por el estado fascista y se creó un nuevo estatuto. Los Estados Unidos construyeron su pabellón. El presidente de la Bienal, Giuseppe Volpi, creó los Festivales Internacionales, comenzando con el de música.

1932. Nació el Festival de Cine bajo el nombre de Esposizione Internazionale di Arte Cinematografica, y desde 1934 es realizado anualmente. Este año fue el número 54.

1934. Se realizó el primer Festival Internazionale del Teatro di Prosa.

1938. El Gran Premio di Pittura e Scultura fue instituido y otorgado a Ignacio Zuloaga.

1944-46. No se realizaron bienales durante la Segunda Guerra Mundial.

1948. Es la primera Bienal de posguerra y posfascismo. El secretario general e historiador del arte, Rodolfo Pallucchini, expuso a los Impresionistas (propuesta de Roberto Longhi) y todos los protagonistas del arte contemporáneo (Chagall, Klee, Braque, Delvaux, Ensor, Magritte, etcétera). Se presentó una retrospectiva de Picasso, y Pallucchini invitó a Peggy Guggenheim a exponer su conocida colección de Nueva York.

1948-56. Bajo el mandato de Pallucchini la Bienal se convirtió en un observatorio del arte contemporáneo y el avant-garde. Los premios fueron para Braque (1948), Matisse (1950), Dufy (1952), Ernst y Arp (1954). En 1950 el pabellón estadounidense presentó el trabajo de Pollock, Gorky y, por primera vez, De Kooning. Alexander Calder fue el primer artista estadounidense en ganar el Premio Especial de escultura en 1952.

1958. Se incluye a los Artistas Jóvenes de Italia y el extranjero, que cubrió obras de Baj, Cripp, Dorazio, Scanavino y Jasper Johns. El premio va para Chillida.



Peinture homeopathique N° 12, de Fabryce Hybert, 1996. Bajo la dirección de Hybert, Francia obtuvo el premio como Mejor Pabellón.



Untitled (Orange Bath), de Rachel Whiteread, 1996.



Remote Viewing (Horror Movie), de Douglas Gordon, 1995.

1962. La Bienal está dedicada al Arte Informal, con Fau-trier, Hartung, Vedova y Consagra.

1964. Robert Rauschenberg se convierte en el primer artista estadounidense —y el más joven hasta la fecha— en ganar el Premio Especial. Esta Bienal presenta el Pop Art en Europa.

1968. Debido a la protesta estudiantil la Bienal no se realiza. Comienza un periodo de cambio en los estatutos.

1973. Bajo el nuevo estatuto el directorio se integra con 19 miembros representantes del gobierno y los organismos locales más importantes y miembros de la Bienal. El presidente es elegido entre ellos.

1974. La Bienal no se realizó en forma tradicional. Va-rias performances y eventos se desarrollaron bajo la con-signa Libertà per il Cile (libertad para Chile). Carlo Ripa di Meana fue presidente por un periodo de cuatro años.

1976. Bajo la dirección de Vittorio Gregotti, Germano Celant juntó a los Constructivistas y a los Futuristas Balla y Depero en una exhibición de Medio Ambiente y Exhi-bición de arte. Se presentó a trece artistas particularmente sensibles al tema del ambiente como Burens, Beuys, Merz y Kounellis.

1977. La Bienal organizó reuniones internacionales acer-ca del tema del disenso cultural en los países del Este.

1978. El punto de partida es una cita a Kandinsky: "gran abstracción, gran realismo". Bajo el título 'Desde la natu-raleza al arte, desde el arte a la naturaleza', la exposición fue dividida en seis estaciones.

1980. Dirigida por Luigi Carluccio, se realizó la prime-ra sección 'Aperto' para artistas jóvenes.

1984. Bajo la dirección de Maurizio Calvesi, la exposi-ción tuvo como título 'Arte y Artes.'

1986. La segunda Bienal de Calvesi tuvo como tema la relación entre el arte y la ciencia.

1988. Fueron nominados nuevos directores para las dis-tintas secciones: Giovanni Caradente para Artes Visuales, Guglielmo Biraghy para Cine, Francesco Dal Co para Ar-quitectura, Sylvano Bussotti para Música y Carmelo Bene para Teatro.

1990. Caradente dirigió la Bienal bajo el título 'Di-mensione Futuro...'. Exhibiciones especiales incluyeron: 'Ambiente Berlín' y 'Homenaje a Chillida'.

1992. Fueron nominados curadores de sectores: Achil-le Bonito Oliva para Artes Visuales, Gillo Pontecorco para Cine y Mario Messinis para Música.

1994. Fueron nominados nuevos directores para los distintos sectores: Lluís Pasqual para Teatro, Jean Clair para Artes Visuales, Hans Hollein para Arquitectura, Mario Messinis para Música y Gillo Pontecorvo para Cine.

1995. En el año de su Centenario se realizó la 34ª edi-ción de la muestra de Teatro, la 46ª de Artes Visuales, la 46ª de Música y la 52ª de Cine desde mayo a octubre. El leit motiv fue la exhibición Identidad y Alteridad, un im-portante estudio del cuerpo y rostro humano realizado por los más grandes artistas de este siglo.

1997. Actualmente el nuevo presidente es el crítico de cine Lino Micciché y el secretario general es Gianfranco Pontel.

EL CURADOR GENERAL

El nuevo rumbo de Celant

Curador de la Bienal 97, Germano Celant, es italiano (nació en Génova en 1940), consultor de Arte Contemporáneo en el Museo Solomon R. Guggenheim y editor asesor de *Artforum* e *Interview* en Nueva York. Internacionalmente es reconocido por sus teorías sobre Arte povera. Como curador de la Bienal 97, trabajó y organizó ese macro evento en apenas cuatro meses, desde febrero a junio.

Como historiador de arte contemporáneo, hasta ahora había dirigido sus esfuerzos hacia la fusión de lenguajes y la contextualización histórica y ambiental en las artes. Sin embargo, en reciente entrevista asume una postura distinta "Por décadas, cuando el sistema del arte estaba todavía encajonado en la defensa de su territorio definido por las coordenadas de la 'pintura' y la 'escultura', mi itinerario crítico estaba centrado alrededor de la superposición de arte y arquitectura, arte y medios, arte y teatro, arte y danza, arte y moda. [...] Hoy, cuando esta aproximación es compartida por críticos de todas las generaciones, dado el cambio en el contexto cultural, creo que he hecho otro vadeo: esto es, he juntado una exposición centrada básicamente alrededor del arte. Puede, en apariencia, ser un gesto conservador, pero en un momento histórico crítico donde la contaminación de lenguajes se ha convertido, incluso entre los críticos jóvenes, en una práctica generalizada, pensé que podría ser viable de nuevo dejar la bandada, para ir contra corriente, en contra de mi propia identidad y la actual situación de la crítica".

Celant ha organizado exhibiciones como *Conceptual Art*, *Arte Povera*, *Land Art*, en el Museo Cívico de Turín, 1970; *Ambiente Arte* en la Bienal de Venecia, 1976; *Identidad italiana 1900-1945*, Centre George Pompidou, París, 1981; codirigió *Documenta 7* en Kassel, 1982; organizó con Pontus Hultén *Futurismo & Futurismi*, en el Palazzo Grassi, Venecia, 1986; junto a Norman Rosenthal organizó *Italian Art in the XXth Century* en la Royal Academy of Arts de Londres, 1989; con Ida Bianelli, *Memoria del futuro* en el Centro de Arte Reina Sofía en Madrid, 1990; *The Italian Metamorphosis 1943-1968* en el Guggenheim Museum de Nueva York en 1994; y la Biennale Firenze de 1996. En 1994 organizó el cd-rom *La metamorfosis italiana 1943-1968*.

Además de su libro *Arte Povera* (1969), vale la pena reseñar sus últimas publicaciones: *Artmakers* (1989); *Mario Merz* (1989); *L'inferno dell'arte italiana* (1990); *Piero Manzoni* (1991); *Robert Mapplethorpe* (1993); *Rebecca Horn* (1993); y *Michael Heizer* (1996).



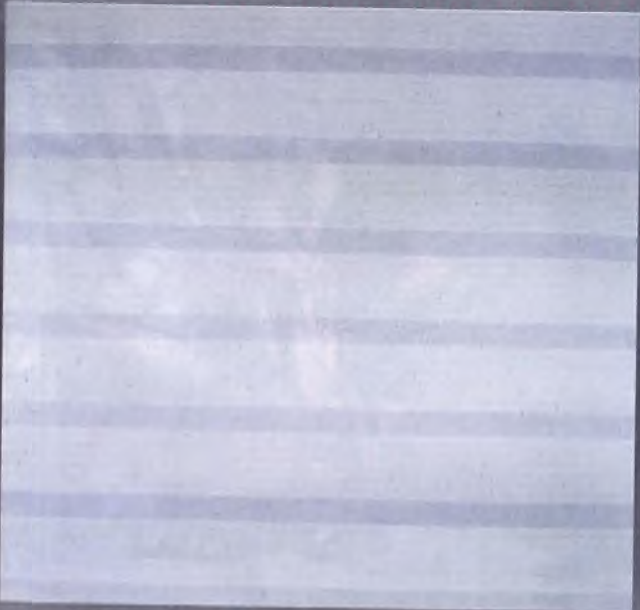
Abstrakes Bild, de Gerhard Richter, 1997.



Kamer der Gedanken (Scriptorium), de Thierry De Cordier, 1989-90.



God Punishing (detalle), de Marina Abramovic, 1993.



Sin título, de Agnes Martin, 1988.

Premios Internacionales

I. Marina Abramovic

Obtuvo el Premio Internacional por ser "una artista que está renovando su trabajo, por el cual ganó aclamación en los últimos veinticinco años, transformándolo en una aproximación contemporánea e innovadora en la performance artística".

En su estudio en Amsterdam, Abramovic explica que "al dibujar la fuerza de la naturaleza y de las culturas ancestrales, su trabajo se volcó hacia una investigación personal de los límites físicos y potenciales mentales". Esta yugoslava que explora los límites del potencial humano, nació en Belgrado el 30 de noviembre de 1946. Concurrió a la Academia de Bellas Artes en Belgrado (1965-1970) y continuó sus estudios de posgrado en Zagreb (1970-1972). Después de la pintura, comenzó a experimentar con los sonidos y las performances, el video como un instrumento artístico y en los inicios de los setenta se une al European Performance Movement. En 1975, se va a Amsterdam a realizar Body Art. En sus performances trata de transgredir el límite del dolor y el miedo, buscando alcanzar control sobre su mente. En Amsterdam conoce al artista alemán Uwe Laysiepen (Ulay) y juntos, en 1975, comienzan a hacer Relation Work o performances meditativas. Viajan a través de los desiertos australianos entre 1980 y 1981, visitan China (1985, 1986, 1987) y caminan a lo largo de la Gran Muralla en 1988. Ése fue su último trabajo juntos. Inspirada en la naturaleza y en los pueblos indígenas, su trabajo actual consiste en objetos de piedras minerales y materiales brutos que transmiten energía. Actualmente trabaja y vive en París y Amsterdam.

II. Gerhard Richter

Logró el Premio Internacional por ser "el artista más experimentado y más joven y cuya impresión en la pintura del siglo xx será largamente apreciada".

"Ahora que no tenemos más curas ni filósofos, los artistas son las personas más importantes en el mundo... El arte está hundido, es cínico, estúpido, inútil y confuso", dijo este artista que nació en Dresden en 1932. Estudió en la Kunstakademie de Dresden entre 1951 y 1956, antes de mudarse a Düsseldorf en 1961. Luego de dos años completó allí sus estudios donde ha sido Profesor desde 1971. Además de haber participado ampliamente en exposiciones grupales, Richter tiene numerosas exposiciones individuales. Entre 1993 y 1994, cuatro grandes retrospectivas de su trabajo recorrieron Europa.

En 1964 Richter comenzó a organizar paneles de fotografías que había coleccionado en los años anteriores, algunas veces como fuentes potenciales para sus trabajos. Ocho años después, estos subsecuentes paneles relacionados fueron exhibidos en Utrecht, Holanda, bajo el título Atlas van Foto's en Schetsen (Atlas de fotos y sketches). Desde entonces Richter ha continuado, intermitentemente, completando. Su 'atlas' ha sido puesto antes los ojos del público en algunas oportunidades: en 1976 en Krefeld, en 1989 en Munich y en 1990 en Colonia. Recientemente puesto al día, ha completado ahora casi seiscientos paneles y algo así como cinco mil fotografías que van desde fotos amateur a reproducciones de diarios y revistas, retratos, imágenes pornográficas y fotos de personajes históricos, además de fotografías del propio artista, sketches para sus pinturas y una aparente serie de vistas casuales, todo presentado en un gran aquelarre.

Desde el próximo 18 de octubre hasta el 30 de noviembre este artista expondrá pinturas en Marian Goodman Gallery, 24 West 57th Street, Nueva York, 10019.



Wall relief with bird, de Jeff Koons, 1991.

Francia: Mejor Pabellón

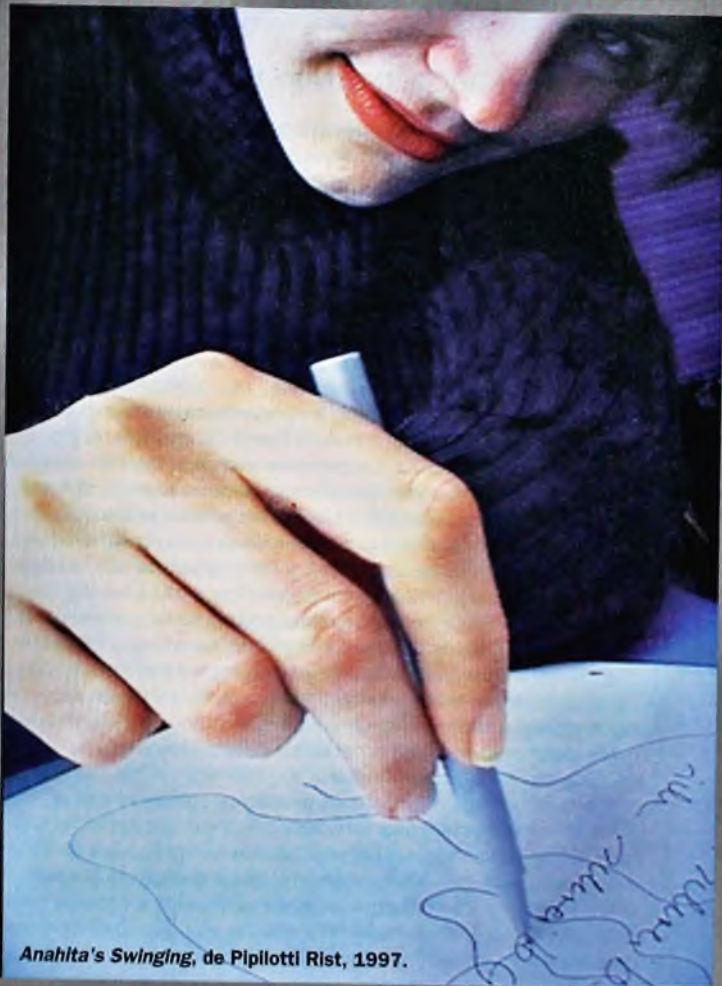
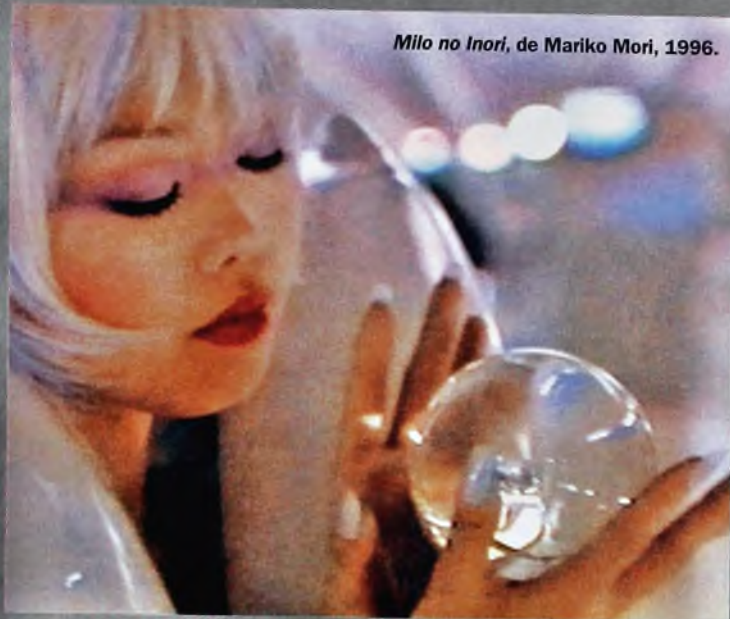
Este pabellón obtuvo el premio por "un nuevo concepto de pabellón, no visto como un trabajo completo en sí mismo sino como una apertura hacia afuera que va más allá del mundo del arte".

Bajo la dirección de Fabrice Hybert, el pabellón francés está completamente dedicado a la producción y difusión de emisiones de televisión, realizando rodajes y exhibiendo también películas de ficción y documentales tomados en préstamo. El espacio central del pabellón está ocupado por los materiales que se utilizan durante las emisiones (diez televisores, cuadros, dibujos, prototipos), ubicados bajo una gran carpa tipo circense con los colores de Francia. En las salas adyacentes y detrás de unas puertas enrejadas se encuentran semicultos el plató de grabación, la sala de montaje y la cabina de control técnico. Una jornada tipo —que dura desde las 10.30 hasta las 18.00 horas— podría incluir una presentación de meteorología isotópica (ciertas regiones del planeta presentan condiciones meteorológicas similares); prototipos de objetos en funcionamiento; películas producidas por Hybert y su equipo o en préstamo; recetas de cocina de todos los países; vinos finos del mundo entero; debates tales como Conocimiento de la televisión, el mal pensar; publicidad y la tan imprecisa categoría documentos.



Emilio Vedova trabajando en su estudio. La obra en la foto no tiene título y es de 1996-97.

Milo no Inori, de Mariko Mori, 1996.



Anahita's Swingling, de Pipilotti Rist, 1997.

Premios '2000'

I. Douglas Gordon

Ganó el Premio 2000 por "un trabajo de extraordinaria efectividad emocional basado en recursos extremadamente bajos, demandando una nueva actitud por parte del público. Gordon ha usado una variedad de estrategias que incluyen pintura, instalaciones, texto, performance y cine, para provocar interrogantes al espectador acerca de la autenticidad de lo que está viendo o escuchando".

Nacido en Glasgow, Escocia, en 1966, Gordon no hace películas pero utiliza filmes ya realizados, manipulados y recontextualizados. En *Trigger Finger* y *Hysterical*, Gordon se apropia de archivos filmicos médicos que tratan estados psicológicos traumáticos. "En bastantes secuencias [de estas dos producciones] no parece para nada un contexto médico, de manera que es realmente muy difícil identificar qué está pasando y por qué. Esto fue interesante para mí. Es como una vieja idea ya hecha que una vez que tomas un objeto o una imagen de otro contexto, puede haber mucho placer en la confusión."

Desde que se graduó en la Slade School of Fine Art (Londres, 1990) ha tenido exhibiciones personales en Glasgow, París, Londres, Stuttgart, Nueva York y Viena, y se ha mostrado en numerosas exhibiciones grupales.

II. Pipilotti Rist

Obtuvo el Premio 2000 debido a "su uso maestro del material audiovisual al expresar una sensibilidad completamente nueva que combina el poder de la imagen con ironía y una gran apelación emocional".

Rist nació en 1962 en Reinthal, Suiza. Estudió en el Instituto de Artes Aplicadas de Viena y comunicación audiovisual en la Escuela de Diseño de Basilea. Ha trabajado como artista digital en Zurich y Hong Kong. Ha realizado exhibiciones personales en Kustmuseum en San Gallo, en la Heve Galleri en Graz y en el Kustverein en Hamburgo durante 1995 y 1996 y en el Centre d'Arte Contemporain en Ginebra.

III. Rachel Whiteread

Logró un Premio 2000 por "un trabajo basado en la memoria que alcanza un nivel formal clásico". Whiteread, seleccionada para representar a Gran Bretaña, nació en Londres en 1963 y estudió pintura en la Brighton Polytechnic desde 1982 a 1985, y luego escultura en la Slade School of Art (1985-87).

Menciones especiales

I. Thierry De Cordier

Obtuvo una Mención Especial "por su trabajo único entre el hábitat y la escultura, con sus raíces en materiales primitivos donde la original fuerza mágica es redescubierta". Nació en 1954 en Oudenaarde, Bélgica. Fue el representante en el pabellón de Bélgica. Vive y trabaja en Flandes.

II. Marie-Ange Guilleminot

Le otorgaron una Mención Especial "para una artista que construye un nuevo rapport con el público, involucrándolos con la realización misma del trabajo con un redescubrimiento creativo de los objetos de la vida cotidiana".

Nació en 1960 en Saint Germain, Francia, y estudió en la Villa Arson en Niza donde obtuvo su diploma en 1985. En el 92 empezó su carrera en exposiciones colectivas e individuales, performances creadas y presentadas por fuera de los caminos tradicionales del mercado del arte. Sus trabajos han sido exhibidos entre otros en el Museo de Arte Moderno de la Ville de París, en el Instituto de Arte Contemporáneo de Londres y en el Museo de Arte Setayaga de Tokyo.

III. Ik-Joong Kang

Mención especial "por el trabajo del artista en su cometido original de crear una enciclopedia de distintas imágenes pintadas que pierden y adquieren importancia en su dependencia del número en que aparecen".

Nació en Cheongju, Corea, en 1960. Un artista excepcionalmente joven si se considera el contexto global del arte contemporáneo en ese país. Fue seleccionado para representar a la República de Corea. Vive y trabaja en Nueva York.

IV. Mariko Mori

Mención especial "al alto nivel de habilidad de la artista en pasar de la realidad a la artificialidad y en el empleo de nuevas formas de comunicación para reinventar un nuevo mundo imaginario".

Nació en 1967 en Tokyo, Japón. Estudió en el Colegio de Arte de Chelsea en Londres (89-92) y en el Museo Whitney de Arte Americano en Nueva York (92-93). Vive y trabaja en Nueva York. Su presentación incluyó un filme en 3D: *Beginning of the End* proyecta nociones cósmicas e interiores, mostrando a la propia artista transformada mientras realiza una danza combinada con Mudra. Pequeños budas animados salen de la pantalla para danzar ante los ojos mismos del espectador. Mori ha trabajado su propia imagen a partir de transformaciones futurísticas sobre fondos del paisaje japonés y de Tokyo.



Saw, Sawing, de Claes Oldenburg y Coosje Van Bruggen, 1996

Venecia, trastienda y algo más

Se suele creer que los grandes acontecimientos del circuito artístico internacional son evidencias determinantes que el espectador debe considerar más allá del bien y del mal. Sucede que en realidad es exactamente lo contrario, padecen todas las virtudes públicas y los vicios privados de cualquier actividad humana. En algunos casos, los vicios superan a las virtudes. Los rumores de trastienda que circularon a poco de comenzada la última Bienal de Venecia y una vez conocida la premiación, así lo confirman. Todo el mundo, menos Yugoslavia, compartió el Gran Premio al removedor trabajo de la yugoslava Marina Abramovic. No era difícil enterarse de que originariamente la Abramovic iba a representar a su país y a último momento, por decisión de las autoridades correspondientes, como parte de ese complejo problema de ultranacionalismos perversos, es presurosamente sustituida. A pesar de los pesares, el Curador General de la Bienal decide invitarla y la ubica en una de las secciones especiales. Lo que todo el mundo también compartió fue la sorpresa ante la casualidad que afectaba a otros premios; los mal pensados afirmaron que no era casualidad. Uno de los jurados es alemán y un premio va para Alemania. Uno de los jurados es italiano y, como ha venido pasando en casi todas las bienales venecianas, un premio va para Italia. Uno de los jurados es norteamericano y un premio va para los EE UU. Uno de los jurados es francés y un premio va para Francia, premio éste que recibió silbatinas y abucheos por parte de un público de artistas, curadores y críticos. Parece que la presión francesa había sido tremenda, visita del Ministro de Cultura incluida. Ningún artista latinoamericano invitado a las secciones especiales. Veinticinco artistas norteamericanos invitados a las secciones especiales, para servir de testimonio en la nunca declarada pero evidente puja por el predominio artístico entre los EE UU y Europa.

Lo que sí resulta muy claro, sorprendente en tiempos de la tan cacareada aldea global, es el obstinado eurocentrismo de los dos grandes sucesos artísticos del viejo, tan viejo, continente: Documenta de Kassel y Bienal de Venecia. A la Documenta sólo acceden unos pocos artistas de la periferia, y siempre son los que residen en Europa o tienen el respaldo de sólidas galerías europeas. En Venecia, más democráticamente, el país que tuvo dinero para comprar un terreno y edificarse un pabellón puede ahora acceder a la bienal.



Embajador,
de Daniel García.

Nuestro Uruguay, en un pasado de vacas gordas, cumplió tales requisitos y allí está nuestro pabellón, uno de los pocos en el contexto latinoamericano. En cuanto a la premiación, la historia es otra. En cuarenta y siete ediciones, más de cien años de historia, sólo tres artistas latinoamericanos han obtenido premios. El argentino Antonio Berni, el también argentino radicado en París Julio Le Parc, y el uruguayo Ignacio Iturría. Los países de África, Asia y Oceanía, poco más o poco menos. En la 45ª edición, Águeda Dicancro recibió entusiastas felicitaciones, se formaban colas para acceder al pabellón uruguayo. Sin embargo, a la hora de la premiación, nada.

Ahora, en esta 47ª edición sucede lo mismo con Nelson Ramos. Éxito de visitantes especializados o no. Son varias las reseñas del periodismo cultural que lo mencionan entre lo mejor, no sólo de Latinoamérica, sino de toda la Bial. Su nombre es citado recurrentemente, junto a la notable yugoslava Marina Abramovic y los españoles Joan Brossa y Carmen Calvo. Este cronista no fue a la Bial, sólo tiene el referente del catálogo, minuciosamente recorrido, para quedar abrumado frente a la pobreza de casi todos los premiados, frente a la proliferación de banalidades, frente a una concepción estética que confunde despojamiento con asepsia, frente a la decadencia de otrora formidables autorías europeas como Gerhard Richter o, en menor medida, Anselm Kiefer. Por cierto, un catálogo no es lo mismo que la contemplación directa. Pero difícilmente, aun con contemplación directa, sea posible revertir algunas de las penosas evidencias. En cambio, este cronista tiene una entrañable relación con la obra de Nelson Ramos exhibida en la Bial. Pudo conocer y deslumbrarse con las primeras piezas en el taller del artista. Verificar cómo en cada una de ellas, el despojamiento era una lúcida condición para acceder hacia la profundidad expresiva. Pudo comprobar el sensible juego de lo poético con un sutilísimo manejo del humor. Una vez más, pudo constatar que el ejercicio creador necesita del hacer laborioso, comprometido, apasionado. Como decía no hace mucho Ugo Néspolo, ese casi olvidado «meter mano» heredado de la mejor tradición artesanal. Fue valorando hallazgo tras hallazgo, seducido por la áspera belleza de los mismos. Y tiene la firme convicción de que en la reciente Bial de Venecia habrá habido propuestas de igual calidad, pero no mejores. Y ésta sí, es una convicción dudosamente reversible.

Alfredo Torres

Premios León de Oro

I. Agnes Martin

Ganadora de uno de los premios León de Oro por su contribución al arte contemporáneo, Martin es una de las artistas que contribuyó al pasaje desde el Expresionismo Abstracto al Arte Minimalista. Nació en 1912 en Maklin, Canadá, y luego de pasar su juventud en Vancouver se mudó a Nueva York en 1931 y a Taos, Nuevo México, en 1954. En los tempranos años 60 comenzó a desarrollar su estilo personal, llevando la reducción del lenguaje de la pintura a sus extremos, algo que era una característica de la pintura analítica. A partir de 1967, luego de irse a Nueva York y volver a Nuevo México, pasó los siguientes siete años sin pintar. Su primera gran retrospectiva fue en 1973 en el Instituto de Arte Contemporáneo de la Universidad de Pennsylvania.

En 1974 comienza a construir un estudio en Cuba y también en Nuevo México y empieza a pintar nuevamente. Luego de varias exposiciones personales en Londres, Amsterdam y toda Europa, ganando diversos premios. En 1992, una retrospectiva de su trabajo fue montada por el Whitney Museum of American Art en Nueva York, una exhibición que viajó por EE UU y Europa.

II. Emilio Vedova

Nació en Venecia en 1919 y empezó sus estudios como pintor autodidacta en los 30. En 1942 se unió al movimiento Corrente y desde el 44 hasta el 45 estuvo envuelto en la Resistencia italiana. Un año más tarde fue uno de los que firmó el Oltre Guernica, manifiesto publicado en Milán. Estuvo entre los fundadores de la Nuova Secessione Italiana y el Fronte Nuovo delle Arti en Venecia en 1946. Dejó el grupo dos años más tarde, criticando la imposición del neorrealismo. Instalado en Venecia desde 1945, ha sido allí donde produjo su primer plurimi. Los plurimi berlineses que produjo durante su estadía en Berlín formaron parte de la exhibición Documenta en 1964. En 1965 comenzó su carrera docente, que continúa hasta hoy en día, dando conferencias en universidades, academias de arte e instituciones culturales a través de la Salzburg Sommerakademie y la Accademia delle Belle Arti de Venecia. A fines de los 60 creó el gran Spazio/ Plurimo/ Luce para el pabellón italiano de la Expo Montreal. A fines de los 70 produjo su plurimi-binari. Su primera exposición individual fue en 1942 en la Galleria Furo Romano en Génova y desde entonces casi en cien ocasiones más en varias retrospectivas; ha expuesto en galerías y museos de todo el mundo su trabajo de cincuenta años.

& EL MUNDO

LA MÚSICA GENERATIVA DE BRIAN ENO



El *re-mix* sin fin. La música que cambia cada vez que es reproducida. Un intento de compaginar la música en directo y la música grabada. Cualquiera de estas definiciones sirve para presentar la ambiciosa aventura musical que Brian Eno y la compañía británica de software Sseyo han iniciado con el lanzamiento de la llamada música generativa. Creada para ser reproducida en un ordenador con tarjeta de sonido y altavoces —una dotación que actualmente llevan todos los aparatos multimedia destinados al hogar—, la música generativa utiliza como soporte un sencillo disquete informático y su principal novedad consiste en que gracias a más de 150 parámetros variables introducidos por el compositor, las composiciones cambian parcialmente su estructura y detalles cada vez que son reproducidas, generando de hecho nuevos contenidos en cada ocasión.

Generative music 1, con una docena de temas firmados por Brian Eno, es el primer título de una colección que quiere ampliarse con otros nombres importantes. “Ya hemos editado otro título llamado *Niskala*, realizado por Jamuud, miembro de Loop Guru, grupo bastante conocido en Inglaterra y EE UU. Y estamos en contacto con varios artistas, entre ellos el grupo británico James y el compositor japonés Ryuichi Sakamoto”, explicó Tim Cole, director de Sseyo.

Eno, antiguo miembro de Roxy Music, productor de David Bowie, Talking Heads y U2, y un pionero en la investigación de sonidos y ambientes musicales, se muestra entusiasmado con el futuro de esta nueva vía musical. “El trabajo que he hecho con este sistema —asegura el artista— simboliza para mí el inicio de una nueva vía musical. Como la música en directo, la música generativa es siempre diferente. Y como la música grabada, está libre de las limitaciones de lugar y tiempo y puede ser escuchada sin la presencia del artista.”

Sseyo inició las investigaciones para desarrollar este software a principios de la actual década. Hace algo más de un año, llegó a un acuerdo de colaboración con Creative Labs, firma que tiene un parque mundial instalado de 30 millones de tarjetas de sonido.

Las doce piezas compuestas por Eno para *Generative music 1* son de tipo instrumental —probablemente el territorio natural de la música generativa— y tienen títulos como ‘Microcosmology’, ‘Densities’, ‘Komarek’, ‘Rothko Doric’ o ‘Tintoretto’. Algunas composiciones tienen puntos de contacto con su música ambiental de los 70, pero también hay aproximaciones al tecno, detalles que recuerdan la música renacentista y apuntes en la línea de Schönberg. El resultado global es tan chocante como convincente. El propio Eno, fascinado por las posibilidades del invento, explica una broma que le fue sugerida por David Bowie al conocer su trabajo. “Me dijo que podíamos inventarnos a un compositor de inicios del siglo XX, presentarle como un redescubrimiento y empezar a sacar discos con su nombre. Probablemente habría tenido mucho éxito.”



M I C R O

Más sobre San Sebastián. La atención en San Sebastián estuvo centrada en la última semana sobre las proyecciones de dos de las películas que más esperanzas habían despertado —*Perdita Durango*, dirigida por el español Alex de la Iglesia y *Afterglow*, escrita y dirigida por el estadounidense Alan Rudolph— de cuantas ha propuesto este año la programación oficial. Alan Rudolph satisfizo a la mayoría y su película fue acogida con calidez, aunque da bastante menos de lo que promete. Y ante Alex de la Iglesia se produjo una inesperada frialdad, por muy caientes que fueran las antenas de los dos

pases multitudinarios de su película. Otras de las grandes candidatas a la Concha de Oro es *No va más*, una divertida comedia del director francés Claude Chabrol. El cineasta estaba ya harto de dirigir dramas seducidos y se ha decidido a rodar una comedia con aire de paisano francés socarrón y bromista. La pareja protagonista está compuesta nada más y nada menos que por Isabelle Huppert y Michel Serrault, actores fetiches del director.

Nueva biografía sobre el Che. “Comencemos apartando los hechos para fijarnos sólo en las cosas serias: las leyendas”.

Las palabras de Régis Debray definen a la perfección la idea del diplomático y periodista francés Pierre Kalfon sobre el Che Guevara. Durante los últimos siete años, Kalfon ha buscado toda la documentación posible sobre el guerrillero que se convirtió en el referente romántico de toda una generación. El resultado es *Che. Ernesto Guevara, una leyenda de nuestro siglo* (Plaza Janés), “una biografía cargada de historia y aventuras”. Kalfon aseguró que “la temeridad” fue uno de los aspectos más señalados del carácter del Che y que ésta era fruto de la enfermedad que padeció durante toda su vida: “El asma, con sus crisis cons-

AUTOR POR AUTOR

La música se ha puesto delante de la cámara y ha mostrado su verdadero rostro. Siete grandes cineastas han salido al encuentro de otros tantos compositores y les han retratado en sólo media hora. *Autor por Autor*, una serie de televisión presentada en el Festival de San Sebastián, plantea esta mirada entre el cine y la música.

Autor por Autor, auspiciada y producida por la Sociedad General de Autores y Editores de España, ha reunido en episodios de media hora a los realizadores con los músicos: Fernando Trueba, Imanol Uribe, Jaime Chávarri, Pilar Miró, José Luis García Sánchez, Ventura Pons y Arturo Ripstein analizan las figuras de Michel Camilo, Mikel Laboa, Luis Eduardo Aute, Víctor Manuel, Joaquín Sabina, María del Mar Bonet y Silvio Rodríguez, respectivamente. Todos ellos, excepto Ripstein y Rodríguez, desmenuzaron días atrás en San Sebastián su acercamiento mutuo. Si Trueba fue el que eligió a Camilo, Víctor Manuel pensó siempre en Pilar Miró y entre Chávarri y Aute surgió espontáneamente una pareja de hecho.



Fernando Trueba siempre ha dicho que lo que más le gusta de sus películas es la música. "Los directores nos debatimos, en un claro desgarró, entre el intento de controlar la historia que queremos contar y la esperanza de que surja ese algo mágico, que nos sorprenda y estemos ahí para captarlo con la cámara", dijo. "Capté la música en el momento en que ocurría", contó satisfecho Trueba sobre su retrato de Camilo.

Como un fotógrafo del pueblo ve José Luis García Sánchez a Joaquín Sabina, y así lo ha contado en *El poeta fotógrafo*. "Sabina es un narrador que cuenta los acontecimientos a través de su música, hace fotografías del pueblo", dijo el director.

Lo de Víctor Manuel y Pilar Miró viene de atrás. De hace veinte años. Y su historia la han cerrado juntos en el episodio *Camisa blanca de mi esperanza*. "Es casi un testimonio", explicó Miró. "Recoge esa fecha, la de 1977, y hacemos un recorrido hasta ahora a través de sus canciones y los acontecimientos políticos y sociales en los que se involucró Víctor. El documental plantea no sólo la evolución personal de Víctor Manuel, sino la evolución sociológica y política de España."

Aunque de momento *Autor por autor*, realizada por la productora Luz de Gas, no tiene cadena de televisión para su emisión, la saga continúa. El próximo episodio será el que reúna a Adolfo Aristarain con Fito Páez. Y con ello se intentará cerrar lo que para Trueba es una de las asignaturas pendientes del cine español: el respeto por la música de las películas.

tantes, le provocó una cierta familiaridad con la muerte." Entre las novedades que presenta el libro se cuentan las declaraciones del sargento Mario Terán, el hombre que fusiló al guerrillero en 1967. Terán, que habló con el periodista a cambio de dinero, le explicó que el Che no dijo nada antes de morir.



La despedida de Chavela Vargas. "Hay un momento para llegar y otro para irse, y yo ya llegué, ya estuve y ya me voy", afirmó la cantante por estos días, anunciando su inminente retiro de los escenarios. La cantante mexicana ha elegido España para su retirada "porque es un lugar al que adoro y del que estoy enamorada. La señora España me hizo su amiga desde que me conoció en los años 80, me abrió sus brazos y su juventud". Chavela Vargas actuará en Madrid y posteriormente en Valencia y Sevilla, donde dijo contar también con grandes amigos; después pasará por México para dar su adiós a la tierra que la acogió desde niña. Ana Belén, Pedro Almodóvar y Joaquín Sabina, entre otros, acompañarán a la Vargas en su despedida.



Hasta que entró una mariposa

Vivíamos siempre en aquella gruta cerrada, y en medio un rayo de luz, quizá de dónde, bajo el cual se realizaban los almuerzos, bodas y velatorios.

En las grietas de la pared crecían lirios comestibles.

Hasta que entró una mariposa enorme, sus alas ondeando levemente, como un lienzo finísimo que nadó por todo.

Mi madre le dio unos tijeretazos, pero, enseguida, cayó horroizada y de rodillas, clamando: ¡¡Es Dios!!

Y fue el recuerdo más grande que tuvimos.



*Mano del
Fito Páez*

Poetas, líricos y culturoterapeutas

Una de las sentencias más conocidas del Maestro Pero Grullo dice: "una cosa es una cosa y otra cosa es otra cosa". Este sabio principio, presente en toda clasificación, podría servirnos para tocar con suavidad el tema de la poesía lírica en las sociedades contemporáneas y, por ejemplo, decir: una cosa es escribir poemas y otra cosa es ser poeta. Es muy probable que esta afirmación derive de una famosa frase de Platón: "muchos llevan el tirso y pocos son los iniciados."

Desde tiempos inmemoriales arrastró la poesía (como todas las artes) una extraña mezcla del trigo con la cizaña. Arrastró multitudes de ingenuos, esa "buena cosecha" que quizás Rubén Darío mencionó en "Palabras liminares" de *Prosas profanas*. Arrastró despistados que nunca tuvieron conciencia de aquellos versos que humildemente Cervantes se aplicó a sí mismo: "Yo que tanto me afo y me desvelo/ por parecer que tengo de poeta/ la gracia que no quiso darme el cielo".

La llamada 'poesía lírica' pasa por un periodo de transición y de abandono que no debe asustarnos porque desde sus orígenes grecolatinos se desenvolvió en situaciones límite. Vive al borde inefable de las actuales sociedades del vacío, del consumismo, de la alienación, etcétera, que redujeron su espacio ideal y en la práctica la desdeñaron. Sin embargo, la poesía, como las demás artes y otras manifestaciones socioculturales que aparentan vivir sus decadencias, ejerce una

enorme atracción (entre envidiosa y nostálgica) que la significa como un lejano paraíso al que se apela en los momentos de gran intensidad. La poesía, o mejor dicho, algunos poetas, conservan su presencia en los circuitos comerciales, pero la acompaña todo un mundo paralelo y 'artesanal' que se mueve con independencia, casi en forma subterránea, para satisfacer necesidades personales y colectivas. Referir las causas de estos fenómenos implica una labor interdisciplinaria donde se pondría en tela de juicio casi todas las realidades contemporáneas sin producir ningún cambio en sus estructuras. Porque la poesía es una práctica demasiado arriesgada, gratuita, que no se agota en lo que enuncia sino en la realidad que desencadena. El poema, como las palabras independizadas de los referentes inmediatos, re-crea una realidad única e imprevista, casi hipnagógica (que conduce al ensueño) para ubicarnos en nuestra verdadera estatura humana. En algunos poemas muy menores el texto fluctúa entre lo sublime y lo ridículo, documenta una necesidad de expresión personal, sin llegar al ideal de 'comunicar', en el sentido de despertar analogías entre lo que se dice y lo que se recibe. Los demasiado menores pretenden desnudarse a través de las palabras, aquello que privilegian como digno de robar el tiempo a los lectores y en realidad sólo sirve como técnica de 'culturoterapia' personal. Otros pretenden hacer en verso la crónica de la sociedad que les tocó vivir, pero sin la magnificencia de Virgilio en sus *Geórgicas*.

En este siglo que ya se despide, la poesía lírica, mutante pero fiel a sí misma, nos dio uno de los instantes más lúcidos de su larga historia, que siempre fue agónica.

Imaginación

W. C. FAULKNER: LA VOZ DEL SUR

William Faulkner cuenta desde el pasado jueves 25 de setiembre con una estatua en su Misisipí natal: la erigida frente al Ayuntamiento de la ciudad de Oxford. Y es que ese día se cumplió un siglo exacto del nacimiento del escritor en New Albany, a unos cincuenta kilómetros de Oxford. Estados Unidos no fue ajeno al aniversario, celebrado abundantemente en Europa. El autor de *El sonido y la furia*, *Absolón*, *Absolón* y *Santuario* y premio Nobel de Literatura, fue recordado en EE UU como "la voz del Sur": uno de sus autores más complejos e innovadores, y uno de los grandes novelistas norteamericanos, sino el más grande.

Decenas de actos le homenajearon como el más complejo de los autores norteamericanos del siglo. "Ningún escritor en inglés, excepto Shakespeare, ha sido tan analizado y discutido", escribió Peder Zane en *The Raleigh News and Observer*.

Faulkner fue presentado unánimemente como la voz espesa y sensual, trágica y humorística, lúcida y contradictoria del Sur norteamericano. "Es imposible pensar en el Sur del periodo comprendido entre la Guerra Civil y la II Guerra Mundial si no es a través de la lente de su mítico Condado de Yoknapatawpha, con sus casas enraizadas, inolvidables viejas damas, nostálgicos hombres obsesionados con sus madres y hermanas, blancos pillos y divertidos y negros con largos sufrimientos", sentenció Luke Salisbury en *The Boston Globe*.

El escritor nació el 25 de septiembre de 1897 en New Albany (Misisipí), donde su padre trabajaba para la compañía ferroviaria que había fundado el patriarca de la familia, el coronel William C. Falkner. William Faulkner (añadió por razones desconocidas una u a su apellido) se crió escuchando las historias románticas y heroicas de un Sur que había perdido la Guerra Civil y donde los blancos y los negros vivían separados por infranqueables barreras. Cuando tenía cinco años, la familia se mudó a Oxford.

Pequeño y tímido como era, en una zona que cultivaba el machismo, Faulkner vio rechazada su candidatura para ingresar como voluntario en el Ejército estadounidense durante la I Guerra Mundial, así que se marchó a Canadá y se alistó en el británico. Aunque nunca llegó a combatir, contó durante el resto de su vida que había sido herido y llevaba una placa de plata en el cráneo. También adoptaría muchas identidades, siendo las dos básicas la de caballero del Sur y artista de vanguardia internacional. "Creo -dijo una vez- que un escritor es un caso perfecto de personalidad múltiple."

Faulkner viajó por Europa al fin de la I Guerra Mundial y en los años 20 pasó algunos periodos en Nueva Orleans, Nueva York y París. Pero mientras muchos escritores de su generación decidieron que tenían que residir fuera de los Estados Unidos para que su escritura madurara, él optó por instalarse en Oxford.

Desde allí contó un Sur norteamericano de conflictos de sexos y razas, represión y heroísmo, elegancia y podredumbre. Y denunció que el marco cultural puede impedir a los seres humanos descubrir su verdadera naturaleza y su verdadera felicidad. La ética de Faulkner estaba basada en un individualismo radical. La sociedad, pensaba, no debería decir al individuo cómo debe ser, al igual que el escritor no debe decirle al lector lo que debe pensar.



IRRUPCIONES

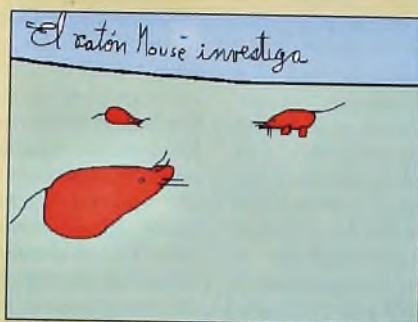
Las aventuras del Ratón Mouse

79



8.- El ratón Mouse se divierte

¡Al ratón Mouse lo invitaron a una fiesta! Es una gran fiesta. Hay luces de colores, mucha gente, mucho ruido, mucha música. El piso se va cubriendo de papel picado y serpentinas de colores. El local es enorme, impresionante. Pasan mozos con bandejas cargadas de bocadillos y de bebidas. El rumor de las conversaciones es incesante; todo el mundo tiene algo que decir, aunque es imposible distinguir las palabras. Hay una gran pista de baile, donde la gente se contorsiona de mil maneras diferentes. Se oyen sonoras carcajadas y tintineantes risas femeninas que se abren paso abruptamente en medio del fragor y quedan unos instantes como flotando por encima de las cabezas. Todo es luz, color, bullicio y movimiento. Es una gran fiesta.



9.- El ratón Mouse investiga

Es de noche, y en esa casa suceden cosas misteriosas. El ratón Mouse decide llevar a cabo una investigación.

Todo es silencio. El ratón Mouse aguarda, disimulado en un rincón. Una larga experiencia le permite estar completamente quieto, sin mover siquiera los bigotes. Todo está oscuro, lo cual no hace sino aumentar el misterio. A lo lejos, muy a lo lejos, allá en la calle, en una calle lejana, se oye el sonido de un automóvil que pasa a gran velocidad. Más lejos aún, se hace oír el destemplado canto de un gallo. Es extraño, un gallo en plena ciudad. Pero esto al ratón Mouse lo tiene sin cuidado; a él le preocupa lo que sucede en esta casa, y no allá afuera.

Es una agradable noche de verano. El día ha sido demasiado caluroso, pero al caer la noche una agradable brisa comenzó a refrescar el aire. Ahora, la temperatura se ha vuelto muy agradable.

El ratón Mouse aguarda. No tiene apuro. Está acostumbrado a las largas vigiliadas nocturnas; ya ha resuelto una infinidad de casos. Esta investigación es para el ratón Mouse, por decirlo así, sólo una cuenta más de un largo rosario.

En la casa no se oye el menor rumor. La apariencia de tranquilidad es completa. Muchos que no fueran el ratón Mouse se dejarían sin duda engañar por esta apariencia. Pero el ratón Mouse aguarda, pacientemente, porque sabe que no hay misterios insolubles; todo es cuestión de razonamiento, paciencia, perseverancia, y un poco de coraje.

Mario Llerena



El mes de setiembre

Siglinda. —¿Quién anda ahí? ¿Quién ha entrado?

Sigmundo. —Nadie anda. Aunque alguien llegó. Mira: la Primavera (*Lenz*) sonríe en la sala.

R. Wagner
La Valquiria

Permítaseme comenzar con una experiencia personal de mis quince años, que recuerdo como si fuera ayer. Fue justamente en el mes de setiembre, en la azotea. No sé si la lectura fue posterior o anterior. Se trataba de un texto de J. P. Bellán en *Primavera*. La protagonista también había subido a la azotea y pensaba: “¡El mes de Setiembre!... Se experimenta cariño por todo lo que se ve. La luz, la atmósfera, la tierra nos dicen a un mismo tiempo: ¡Sed felices! La dicha es vuestra. Reíd, cantad, sed como la flor que alborozaba al follaje. Cada mañana es una ventura que se entrega a vosotros. Vivid; la vida es sublime... ¡El mes de Setiembre!... Es rubio, generoso, se prodiga en luz, suave y sencilla como las manitas de un niño... Todo parecía inducir a una actitud de espera. Oís que pronuncian vuestro nombre. ¿Quién?... ¿de dónde?... Será un ensueño y, no obstante, no podéis quitaros del espíritu la idea de que alguien vendrá... Parece que una mano muy suave, muy delicada, me entornara los párpados. Alguien vendrá como una canción de primavera”.

Por eso me choca el nombre. Setiembre no es el mes siete. Es el equivalente al marzo romano (y europeo). Con él comenzaba el año. Los almanaques nos hacen perder significaciones. Era el dios guerrero, pero que había perdido su agresividad, su violencia, que daba paso a abril, *apriles*, que a través del etrusco *Apru* se emparentaba con *Aphro*, Afrodita y luego con Maia, una de las Pléyades, madre de Hermes.

Marzo daba comienzo a lo que nosotros llamamos *primavera*, precursor del verano; es la estación que los alemanes llaman *Frühling*, o poéticamente *Lenz*, cuando los días se alargan. Es el primer tiempo (*Printemps*), es *Spring*, el brotar, el saltar. Parece como si la naturaleza entera hiciera un esfuerzo por despertar, por mostrarse. Detrás encontramos el bello y famoso mito de Deméter y Perséfone.

En Grecia, junto a los dioses clásicos, aquellos de que nos habla Homero, existieron otros de los cuales se hablaba en los llamados *Misterios*. Eran cultos secretos (ése es el significado de la palabra ‘misterio’) en los cuales se era iniciado y cuya revelación a los profanos estaba absolutamente prohibida. Por tanto, se sabe muy poco de lo que se mostraba y se decía. Sólo sabemos que detrás había un contenido mitológico, en el cual se hacía referencia a lo que no puede verse y cuyo dominio era la relación de las sombras. Allí irían los mortales.

Con relación al tema que estudiamos tienen mucho interés los *Misterios de Eleusis*. Detrás hay un mito que trata de la muerte y de la resurrección; eso significaba una esperanza para los hombres. Eleusis estaba muy cerca de Atenas; pero eso no tiene importancia. Lo que importa son los personajes: Deméter y Perséfone, su

hija, también llamada Koré (la doncella). Deméter era la diosa maternal de la Tierra, pero de la tierra cultivada. Le unía un profundo amor a su hija Perséfone, cuyo padre era Zeus. El Himno homérico XXXIII le está consagrado. Allí se narra cómo Hades la raptó cuando jugaba con otras jóvenes; fue con un narciso con que Gaia —la tierra en general— la sedujo (aquí comienza, por otra parte, la leyenda negra de esta flor). Cuando Koré fue a tomarlo, la vasta tierra se abrió y Hades la raptó. La desesperación de Deméter fue inmensa, y ninguno de los dioses pudo ayudarla. Todos sentían temor antes Hades. Deméter se aleja entonces y parece haber envejecido. Decretó de este modo la muerte de la tierra. La vegetación se extinguió y los hombres perecieron faltos de alimento. Intervino entonces Zeus y se llegó a recuperar a Perséfone, pero Hades le había dado a ingerir unos granos de granada, por lo cual estaba destinada a volver. Al volver a verla la alegría de Deméter fue inmensa y la naturaleza renació. Tal vez en los *Misterios* se enseñaba que si la tierra muere en invierno, puede renacer en primavera, y acaso eso sería posible también para el hombre. La alegría que implicaba la primavera era la alegría de la resurrección. Y en el Himno homérico se sugiere: “Cuando la tierra haga brotar sus olorosas flores primaverales de todo género, ascenderás nuevamente de la oscuridad tenebrosa, como un prodigio para los dioses y los hombres mortales...”.

Tal vez, sólo la música puede expresarlo, la de Wagner, la de Moussorgsky, la de Debussy... Cuando Sigmundo le explica a Siglinda lo que ha llegado, agrega: “Huyen las borrascas invernales ante la primavera. Brilla en suave luz. Graciosa y sutil mece en el aura sus encantos; vuelca su hálito por los bosques y florestas; sonríen sus ojos abiertos y canta dulcemente en los alegres trinos de las aves; exhala fresca fragancia, bellas flores, flores nacen de su cálida sangre, que impulsa gérmenes y tallos. Adornada con suaves armas, subyuga al mundo, victoriosa del invierno y de las tempestades. También, pues, debía rendirse a su gallardo golpe la puerta hostil que de ella nos separaba. Voló hacia su hermano; el Amor, oculto en nuestros corazones, atrajo a la Primavera. Dichoso ahora, sonríe en el resplandor. A la hermosa prometida liberó el hermano. Cayó el obstáculo; saludase la juvenil pareja con ardiente júbilo; uniéronse la Primavera y el Amor”.

Aquí se trata de *Lenz*, ampliada pero sin referencia al espacio y al tiempo objetivos, sino que refleja una profunda vivencia, lo que los alemanes llaman tonalidad afectiva (*Stimmung*). Pero ella, sólo la música, es capaz de transmitirla. Y cuando se cree uno en la otra y la otra en uno, es la eternidad de un amor que no tiene comienzo, en el tiempo. Oyendo la *Primavera* de Debussy, parece como si la dulce noche susurra en el silencio y entra por la ventana abierta un perfume de violetas y de lilas.

Mario D. Llorente

Sueño interrumpido



A la gente no le interesa que le cuenten un sueño. Tiene demasiados sobresaltos, con el diario no pasa nada. Así como cuando Esplendor empezó a anunciar la invasión de ratas, les parecía exageración de mujer encerrada, pero fueron cayendo en la cuenta, uno a uno, de que podía ser cierto. Después agotaron los remedios contra las ratas, así como lo que propala el parte inconsciente de lo que ocurre, o lo que le cuentan a uno que ocurre, que llega a ser muy parecido, porque entre lo que dicen que es verdad y la verdad, o lo que sea que *este* en su lugar, hay cada vez menos distancia. A la gente no le interesa casi, que le cuenten un sueño, a no ser en los entierros o cuando ocurre una desgracia en que se ponen más sensibles a lo que no saben. A mí sí. Siempre le pido a Rosinha que me cuente lo que sueña, pero es tan insulsa que me cuenta de la misa la mitad y por la hendija.

Este sueño está incompleto porque fue soñado de a pedazos. Además no lo entiendo bien. Gracias que me acuerdo. Porque en realidad no hay circunstancia que hayamos soñado, que no provenga de otra sucedida en parte o enteramente, ni nada que habiendo sucedido, no pueda tener aspectos que no requieran varias interpretaciones, y aún así permanezca dudosamente entreverado con una improbable ganga de invisibles. Además, la verdad, en este país, es un sello usado, con algunos dientes rotos de cuando se pelearon para estrenarla. A veces conserva la huella del lengüetazo feroz con la que ensobraron. La mayor parte de las veces está relacionada con una serie conmemorativa. La verdad está amurada y tiene el color del "partido". Del único que no tiene vergüenza de ser romántico con el pueblo y llamarlo a tomar partido por él. ¿O del partido del otro? (No sé. Si no cualquiera la pondría en duda). No lo dije antes, porque parece producto de la tele y para no andar haciendo olas. Pero la verdad está cansada de estar de turno, porque aquí, si no está en uno es porque está en el otro. Por eso a la pobre verdad sellada o como se dice al sello de la verdad, los llevan a golpes de mata.

En el sueño estaba fuera en la escena. No sé bien qué tenía que ver conmigo todo eso, pero yo estaba siempre allí, consciente de lo que sucedía. A eso de las cuatro cuando desperté por el calor de las cobijas, pero creí que podía haber sido por un ruido en la pieza al lado, el cuarto de la empleada, donde siempre tengo miedo de que entre alguien por la ventana. Por las dudas golpeé la pared para avisar que estaba despierto, e intenté seguir durmiendo con el sueño en dos memorias, la que estaba presente en el sueño y la que quería recordarlo fuera del sueño.

Era una especie de ruina de teatro circular, y yo estaba en la platea, aunque no había butacas. Me acuerdo clarísimo de la pared inabarcable con balcones a ambos lados y un foso bastante profundo, en media luna alrededor del proscenio, bajo los balcones, a juzgar por el modo en que desaparecían las personas que cayeron sin explicación, ni huellas, ni gritos. La pared tenía un color crema o algo así, tibio o desteñido, molduras cuya sombra interrumpía parte de la acción. Arriba de todo se leía en letras art nouveau, 'Teat... de la ...rdad.

Oí que hablaban muy cerca:

—¿la casa de Atlántida dónde está?

—¿leíste la novela histórica del premio?

—cuidado el agua, chicas.

Qué sentido tiene eso pensaba yo inútilmente, pero seguía oyendo:

—en la cáma me viene la fuerza extraterrestre.

—tengo mucha fuerza. Ellos se rien.

—menos mal que no es de water, te podés imaginar!

—la melocracia y los extraterrestres se están uniendo.

—degüéllenlos de parado como se debe hacer.

—no lo toque. Es miembro de la Compañía y escribe en Voz, tá?

—no lo acaricies. Tiene la piel de gallina.

—no lo beses. Se aparece los viernes como *lobizome* y anda con la Mamelona.

Basta. Casi me desperté haciendo esfuerzo por entender algo.

Basta, quise pensar que soñaba.

—Paciencia. —oí que me decía al oído el hijo de Nilza, el escenógrafo que trabaja en París con Vitez.

Este es el último boceto que hago para la escenografía, con la que se va a estrenar Les Precieuses Ridicules en el Théâtre des Champs Elysées. Estoy montando los telones al aire libre, en lo que queda del palacio Idiarte Borda. Es cerca de tu casa. Se me mojaron el otro día con un chaparrón formidable (y arrastraba las erres como alguien que perdió el hábito de hablar español). Son de gran tamaño como podrás ver y pintados con brocha sobre tela plástica. Uso varios procedimientos y me inspiro en el lugar, aquí, que es precioso para esta obra. Si venís en un ratito lo vas a ver. Serás el privilegiado. No sé si estaré mucho tiempo más. Quizás mañana parta para siempre. ¿Conociste dónde fue que cayeron al agua la amante de don Perfecto y el trapeceista? Me interesa saberla (se refería al arroyo que cruzaba la propiedad).

Empecé a sentir la sensación vertiginosa de andar en moto a gran velocidad, entre los enormes telones colgados en el jardín. Las plantas parecían engarzadas entre los telones, o desprenderse de su superficie, como brucas escamas de brillo. Se oía música a lo Meredith Monk. Cuando comenzó a proyectar sobre los telones imágenes violentas, nacaradas o veladuras de color transparente, me sentí dentro de una caverna sin tiempo.

El sueño es incompleto. Lo último que recuerdo es la imagen de aquella mujer plegada como una azucena yerta, y a su lado Gonzalo, los dos con la cabeza entre los brazos, inmóviles sobre pedazos de una pesada tela cubierta de harina.

El cielo tembloroso entre los árboles, estrangulando el viento tenue. El cielo celeste radical. La oquedad infinita, quemando sus cabezas arrojadas.

La sección áurea

En 1497 un fraile italiano llamado Lucca Pacioli escribió un libro donde se revela, por fin, el secreto de la belleza. Se titula *De Divina Proportione*, y su tema central es lo que los escolares de nuestros días conocen como "regla de tres". Pacioli se inspiraba en las ideas de Piero della Francesca, un hombre que hoy conocemos a través de su obra pictórica, pero que en su tiempo era más conocido por ser el autor de *De Abaco*, un manual de matemáticas para comerciantes. La regla de tres era una herramienta básica para los comerciantes del Quattrocento: servía para determinar las proporciones de capital, tierras, volumen de grano o cualquier otra clase de bienes que le correspondía acada socio, heredero o copropietario ante un total determinado. La regla de tres se conocía entonces como la *regla de oro* o *llave del comerciante*. La educación de la época se centraba, luego del aprendizaje básico de la lectoescritura, en las matemáticas, especialmente el cálculo de volúmenes (cuánto grano hay en esa pila, cuánto aceite hay en ese barril), y de las proporciones (reparto de beneficios entre asociados).

Piero della Francesca aplicaba en su pintura una serie de fórmulas que su público estaba capacitado para comprender. Ese público estaba formado por sus clientes, mayoritariamente acaudalados comerciantes que tenían la formación matemática necesaria para percibir volúmenes en términos tan abstractos como cuando, ante una pila de granos sabían ver la figura geométrica de un cono cuyo volumen sabían calcular con extraordinaria rapidez y exactitud. El nacimiento de la perspectiva en el Renacimiento debe mucho a esta formación matemática del público de arte de la época.

Una regla de tres famosa es la llamada Escala Armónica Pitagórica, que se ex-



presa, al modo renacentista, así: 6 8 9 12. Según nuestro estilo, la escribiríamos $6:8 = 9:12$. Los musulmanes lo plantearían tal como nosotros exponemos la forma de la regla de tres:

$$\begin{array}{cc} 6 & 8 \\ 9 & 12 \end{array}$$

Algunos arquitectos relacionaron la escala armónica pitagórica, utilizada para representar una escala musical, con el diseño proporcional visual. Palladio es el responsable de una falacia del diseño según la cual los espacios pueden ser diseñados "musicalmente" de acuerdo a esta escala. El intervalo entre 6 y 12 es de una octava; entre 6 y 9, y entre 8 y 12, el intervalo es de quinta, entre 6 y 8 y entre 9 y 12, de cuarta, y entre 8 y 9 de un tono. La *regla de oro*, pues, parecía una fórmula perfecta que relacionaba las artes de la música, la pintura y la arquitectura.

Cuando Lucca Pacioli escribió *La Divina Proporción*, lo que hizo fue tomar otro tipo de regla de tres, que, partiendo de una unidad arbitraria, permitía la construcción de proporcionalidades de múltiplos como de submúltiplos. Los aficionados conocen esta relación como *sección áurea*, y su expresión matemática es: $a:b = b:a+b$. Pacioli decidió que esta relación era expresión de la armonía divina. Este cura había educado a muchos hijos de ricos comerciantes, y sus libros sobre Aritmética, Regla de tres y Geometría eran exitosos textos de estudio desde hacía décadas. Sus exalumnos, ahora clientes de arte, veían el mundo a través de sus ojos

matemáticos. Leonardo da Vinci, maníaco como era por dar con un paradigma de belleza humana, creyó encontrar en la sección áurea la solución definitiva para su angustioso interrogante. A partir de entonces, todo el arte occidental basado en composiciones proporcionales se basó en esta relación.

Para algunos, como Joaquín Torres García, esta regla manifestaba un modo *culturalmente programado* de ver; para otros, más inocentes, la sección áurea es una proporción de la naturaleza, que se puede encontrar tanto en las ramas de los árboles como en los rostros de las personas. En realidad, es posible encontrar no sólo la sección áurea, sino cualquier otra relación que uno se proponga, dependiendo lo que se elija para medir, como lo mostró Ernst Gombrich y como lo puede comprobar cualquiera munido de una regla y mucha paciencia. Lo verdaderamente interesante de la sección áurea es cómo un sistema de reparto de beneficios puede cambiar el modo de percepción del arte, o cómo el modo de percibir el dinero se convierte en sistema de valoración estética.

El rol de Lucca Pacioli fue legitimar, divinizándola, una norma proveniente del mundo de los negocios, que era el máximo valor social del Renacimiento. Si hoy continuamos legitimándola, sólo estamos evidenciando que lo que realmente nos importa es tener claro de qué manera nos repartimos el mundo.

Carlos Rebermann



CORONADO

LO AUTENTICO ESTA AHI

PRESENTA

MONTevideo BLUES FESTIVAL

TEATRO DE VERANO

sábado 11 de Octubre, hora 16:30

Tinsley Ellis Quartet (USA)

Katie Webster and the Vasti Jackson Group (USA)

La Missisipi Blues Band (Arg)

Erika Herrera

La Big Blues Band

Todo por el Blues



ENTRADAS EN VENTA

CD WAREHOUSE
— Buy — Sell — Trade —

INVITAN



PRINZ
SPECIAL BEER

PHILIPS

ORGANIZAN



AUSPICIAN

Posdata:



EL OBSERVADOR



DESASTRES ÍNTIMOS, Cristina Peri Rossi, Lumen, 167 págs. Distribuye Blanes.

Último libro de relatos de la escritora compatriota. El volumen reúne nueve cuentos que pasean al lector por los temas y situaciones más insólitas, volviendo por momentos a aquellas características que le dieron a la narrativa de Peri Rossi un perfil propio en los sesenta. Así van apareciendo: un club de fetichistas que intercambian sus manías sexuales, un hombre enamorado de una mujer-ballena, un marido a quien su mujer ha abandonado por otra mujer, o una bella mamá, asfixiada por la familia nuclear. Un grato reencuentro con lo insólito.



MOMENTO DE MORIR, Abel Posse, Emecé Editores, 183 págs. Distribuye Emecé.

La violencia reina en Buenos Aires. Bandas de psicoanalistas, de trozkistas y nacionalmazorqueros ganan la calle. Medardo Rabagiati, modesto y tenaz abogado de barrio, se ve arrastrado por el torbellino que desencadenan los ideólogos de la muerte, convirtiéndose en un testigo de los hechos, hasta que la historia golpea a su puerta. La novela, editada en 1975, vuelve a publicarse ahora, y permite descubrir uno de los libros más interesantes de Posse junto a *El largo atardecer del caminante*.



EL INFORMANTE, Carlos Liscano, Ediciones Trilce, 158 págs. Distribuye Gussi.

La clave de los cuentos de Liscano parece estar delimitada por el estilo, depurado y sobrio, hacia una búsqueda de la precisión que a veces lleva a manejar lo insólito como cotidiano. Las tragedias aparecen difuminadas por la cotidianidad kafkiana en algunos de sus cuentos. Por otro lado, los



relatos se construyen bajo la sombra del absurdo relatado con humor, pero sin la merecida pasión, lo que lleva al lector a un especie de estado de insatisfacción perpetua. Hecho que delimita un estilo propio, y que marca una particular forma de hacer literatura.

GENES, PUEBLOS Y LENGUAS, Luigi Luca Cavalli-Sforza, Editorial Crítica, Colección Drakontos, 231 págs. Distribuye Grijalbo.

El autor, profesor de genética en Stanford, ha dirigido una gran investigación colectiva sobre la historia y la geografía de los seres humanos, en la que se han cartografiado miles de genes a escala mundial. El resultado al que llega es una nueva visión unitaria de la historia de la especie humana a lo largo de los últimos cien mil años que muestra que los genes, los pueblos y las lenguas han irradiado paralelamente en una serie de migraciones que han tenido su origen en África. Desde este punto de vista, realiza un análisis de la relación entre las revoluciones tecnológicas, la geografía de los genes, el árbol genético y las familias lingüísticas.



EL PESO DE LA VERDAD. Un impulso a la transparencia en la Argentina de los 90, Domingo Cavallo, Planeta, 369 págs. Distribuye Planeta.

Cavallo, protagonista central de la Argentina de los noventa, quien desde su función como ministro instaló la discusión sobre la existencia de mafias enquistadas en el poder, da a conocer en este libro situaciones, nombres y relaciones que explican la trama oculta de la corrupción. Su difícil convivencia con Menem, la lucha contra intereses y lobbies, el negocio de las armas, la cuestión de la Aduana, la mafia en los correos y los aeropuertos, la informatización del Banco Nación, los jueces que protegen contrabandistas y evasores, etc. Un libro que es espejo fiel de la complicada situación social y política argentina actual.



LOS MÁS LEÍDOS

MONTEVIDEO

FICCIÓN:

1. **Sostiene Pereira.** Antonio Tabucchi. Anagrama.
2. **Los cuadernos de Don Rigoberto.** Mario Vargas Llosa. Alfaguara.
3. **Vida de perros.** Rafael Courtoisie. Alfaguara.
4. **La cabeza perdida de Damasceno Monteiro.** Antonio Tabucchi. Anagrama.
5. **García Márquez. Viaje a la semilla.** Dasso Aldívar. Alfaguara.

NO FICCIÓN:

1. **Seregni (La mañana siguiente).** Samuel Blixen. Ediciones de Brecha.
2. **El horror económico.** Viviane Forrester. Fondo de Cultura Económica.
3. **Tabaré.** Daniel Esquibel. Fin de Siglo.
4. **La inteligencia emocional.** Daniel Goleman. Vergara.
5. **El peso de la verdad.** Domingo Cavallo. Planeta.

Fuentes: Mosca, Feria del Libro, Barreiro, Papacito, Libros de la Arena, Libertad Libros

BUENOS AIRES

FICCIÓN:

1. **El sastre de Panamá.** John Le Carré. Emecé.
2. **El socio.** John Grisham. Ediciones B.
3. **Sarmiento y sus fantasmas.** Félix Luna. Atlántida.
4. **La cabeza perdida de Damasceno Monteiro.** Antonio Tabucchi. Anagrama.
5. **Los cuadernos de Don Rigoberto.** Mario Vargas Llosa. Alfaguara.

NO FICCIÓN:

1. **Noche tras noche.** Viviana Gorbato. Atlántida.
2. **La mafia del oro.** Marcelo Zlotogwiazada. Planeta.
3. **Tiempo de desafíos, tiempo de reinventones.** Drucker-Nakauchi. Sudamericana.
4. **El amor inteligente.** Enrique Rojas. Planeta.
5. **Grandes entrevistas de la historia.** Varios autores. El País-Aguilar.

Fuentes: Página 12, Clarín y La Nación

NEW YORK

FICCIÓN:

1. **Unnatural Exposure.** Patricia Cornwell. Putnam.
2. **Cold Mountain.** Charles Frazier. Atlantic Monthly.
3. **Special Delivery.** Danielle Steel. Delacorte.
4. **Plum Island.** Nelson De Mille. Warner.
5. **The Notebook.** Nicholas Sparks. Warner.

NO FICCIÓN:

1. **Angela's Ashes.** Frank McCourt. Scribner.
2. **The Perfect Storm.** Sebastian Junger. Norton.
3. **Into Thin Air.** Jon Krakauer. Villard.
4. **Midnight in the Garden of Good and Evil.** John Berendt. Random House.
5. **The Bible Code.** Michael Drosnin. Simon & Schuster.

Fuente: The New York Times Book Review

Como una rara biblia

Camino de las pedrerías fue que Marosa di Giorgio se topó con su reino extraño: una suerte de edén habitado por colibríes y mariposas que se llamaban Aramelies o Aracindas, gatos a los pies de algunos hongos, hongos que daban paso a los lagartos, lagartos que comulgaban con los lobos, y vírgenes, y gallinas, y hombres-gatos. Murciélagos y otros seres alados, niñas pues, y vírgenes, y toda una fauna de criaturas semimaravillosas, más semi que del todo. El libro se autopresenta como una colección de relatos eróticos, y en verdad no se puede, tratándose de Marosa di Giorgio, darle demasiadas vueltas al asunto del género de sus textos, porque éstos, como casi todo lo suyo, son relatos en un sentido, y prosa poética en otro, y hasta poesía a secas, si así se prefiere.

El clima es el de la fábula infantil, la imaginaria del cuento popular maravilloso; y es en ese simbolismo ambiguo y amoroso —en el mejor sentido—, que se funda *Camino de las pedrerías*. Un libro en donde las criaturas comulgan eróticamente, indiferentes a cualquier otro principio que no sea el de la rueda de la vida en la que se encuentran sumisamente

dando vueltas. El embarazo, el amamantamiento o la cópula, son aquí axiomas de un orden nuevo, en donde una mujer puede embarazarse de un lobo, o un colibrí libar los líquidos de una niña. Y todo desde la suavidad y la violencia de cuando las pautas morales humanas no cuentan. Los principios de lo masculino y lo femenino se han librado del reducido espacio de los sexos, y reinan arbitrarios, en dosis extrañas y antojadizas habitando cada uno de los seres de este reino. La distancia entre el 'hombre' y el 'animal' fue abolida hace mucho aquí, y un bicho se embaraza del mismo modo que una mujer pone huevos.

A su modo, Marosa di Giorgio ha escrito una breve biblia del panteísmo, una fiesta sensitiva, naïff y despreocupada de todo lo que no sea su escritura acuática,



perfumada, ciega. Un libro que respira libertad, que se ha escrito a sí mismo indiferente a conceptos como la necesidad del mercado, lo que el Uruguay precisa, el libro de los 90, y todo lo demás. No hay dicotomías, no hay opuestos, sólo una lograda multiplicidad, una contaminación desprejuiciada.

Tampoco hay progresión narrativa en este reino. Un mismo esquema poético-anecdótico que se repliega en sí mismo. Cada unidad es esencialmente igual a la siguiente, y nada sucede si se prescinde de alguna de ellas. No hay quiebres, ni clímax, ni puntos de articulación narrativa. Y eso no se parece ni a una virtud ni a un defecto. Más bien a una caja de lápices de colores: los relatos esperan allí alistados, uno junto al otro. Corre por cuenta del azar o de quien dibuja, el tomar un día el azul o el verde, otro día el amarillo o el rojo. ■

Sofi Richero

CAMINO DE LAS PEDRERÍAS. Relatos eróticos. - Marosa di Giorgio - Planeta. Biblioteca del Sur. - 165 págs.

Ni el flaco perdón de Dios

Dentro del proceso de revisión histórica que se está dando en Argentina aparece este libro donde Juan Gelman y Mara La Madrid encaran el proceso de acomodación histórico, social y cultural de los hijos de desaparecidos. Concedido como una serie de entrevistas con una misma temática, el libro se convierte en un fiel testimonio de lo que fueron esos años. Muestra sobre todo el proceso de búsqueda de un pasado que se les negó a esos jóvenes, y que ahora, veinte años después, ellos intentan reconstruir.

Dos líneas testimoniales estructuran el libro: una está compuesta por los aportes dados por defensores de los derechos humanos como Hebe de Bonafini, Nora de Cortiñas, Estela Carlotto, Adriana Calvo y Emilio Mignone, o de personalidades como Horacio Verbitsky, José María Pasquini Durán, Rogelio García



va mostrando no sólo como una voz de negación hacia todo ese proceso, sino como un estudio balzaciano de personalidades en conflicto durante el periodo, transformándose en algo así como un testimonio de las diferentes actitudes que se tomaron ante esos hechos. Además de

Lupo, Adriana Puiggrós y Jorge Bernetti; la otra la componen los testimonios de quienes vivieron de cerca el horror de los diferentes campos de concentración, de los que vieron desaparecer a sus padres. Pero el relato se

mostrar la tarea de los servicios de inteligencia que continúan en muchos casos hostigando aún hoy a los padres de desaparecidos.

Así, el libro se transforma no en una simplificación de hechos del pasado, sino en una forma de otorgarles una nueva dimensión, entre la denuncia y la esperanza, entre la conciencia y la historia, teniendo claro que no es un tema que se resuelve rápidamente sino que, al igual que en el caso del genocidio causado por los nazis, deberá ser una lucha llevada adelante por las nuevas generaciones. ■

Jorge Ernesto Olivera

NI EL FLACO PERDÓN DE DIOS - Juan Gelman y Mara La Madrid - Planeta. Espejo de la Argentina - 490 págs.

HAGASE
UN FESTÍN

AQUÍ ESTÁ SU MENÚ

LUNES

MUY BUENOS DÍAS
LUNES A VIERNES
7.00 A 11.00 HS



TEIENOCHE 4

LUNES A VIERNES
19.00 A 20.00 HS



MI CUÑADO

21.00 A 22.00 HS



EL NIETO DE DON MATEO

22.00 A 23.00 HS



MARTES

DÉ IGUAL A IGUAL
LUNES A SÁBADO
12.30 A 13.30 HS
SÁBADO
13.00 A 15.00 HS



CHIKITITAS

LUNES A VIERNES
18.00 A 19.00 HS



CINE ESPECTACULAR

21.00 A 23.00 HS



MIÉRCOLES

PASAPORTE
21.00 A 22.00 HS



EL RAFA

22.00 A 23.00 HS



LOGO POR TÍ

23.00 A 24.00 HS



JUEVES

NARANJA Y MEDIA
LUNES A VIERNES
14.00 A 15.00 HS



HOLA SUSANA

LUNES A VIERNES
20.00 A 21.00 HS



EL SHOW DE VIDEO MATCH

21.00 A 24.00 HS



VIERNES

LA VIUDA DE BLANCO
LUNES A VIERNES
17.00 A 18.00 HS



MI FAMILIA ES UN DIBUJO

21.00 A 22.00 HS



DURO DE ACOSTAR

LUNES A VIERNES
24.00 A 24.30 HS



SÁBADO

JUGO DE COLORES
SÁBADO
8.00 A 12.00 HS



EL SHOW DE VIDEO MATCH

21.00 A 23.00 HS



CINE PARA ADULTOS

23.00 A 1.00 HS



DOMINGO

SUPERSPORT
18.30 A 20.00 HS



TOCADO POR UN ÁNGEL

20.00 A 21.00 HS



CASINO MONTECARLO

21.00 A 23.00 HS



CANAL

URUGUAYOS OPINAN DE FÚTBOL

¿Quién gana el Clausura?

A tres fechas de la finalización del Torneo Clausura 97 son varios los equipos que cuentan con chance para ganarlo. *Posdata* consultó a uruguayos notorios formulando las siguientes interrogantes:

1. ¿De qué equipo es usted simpatizante?
2. ¿Quién cree usted que va a ganar el Clausura?
3. ¿Por qué?

Dr Hugo Batalla ("tengo muchos años, pongan los que ustedes quieran"), **Vicepresidente de la República.**

1. Liverpool.
2. Aunque es difícil determinarlo, me inclino por Defensor.
3. Es muy difícil descontar cuatro puntos, máxime teniendo en cuenta que para Peñarol quedan tres fechas muy difíciles (clásico incluido) por disputar. Como si fuera poco, Defensor está teniendo mucha 'suerte', por no decir otra cosa...

Eduardo Galeano (57), escritor.

1. Nacional.
2. Es una pregunta de difícil respuesta ya que acabo de regresar de un viaje. En verdad no tengo idea y aventurar una opinión sería un acto de caradurismo enorme.

Arq. Mariano Arana (64), Intendente Municipal de Montevideo.

1. Nacional.
2. Nacional.
3. Porque en mi condición de hinchas es lo que más quisiera que ocurra.

Dr Sergio Abreu (51), Presidente de la Convención del Partido Nacional.

1. River Plate.
2. River Plate.
3. Porque los partidos que hemos perdido han sido en forma muy ajustada y venimos corriendo desde atrás. Además tenemos un buen equipo.

Laura Canoura (40), cantante.

1. Wanderers.
2. No tengo idea de qué me están hablando.

Ing. Lucio Cáceres (47), Ministro de Transporte y Obras Públicas.

1. Peñarol.

2. Defensor.

3. Por una simple cuestión de cálculo, teniendo en cuenta los partidos que restan jugar y la diferencia de puntos. Además, Defensor se ha especializado en hacer goles decisivos sobre la hora.

Gral Hugo Medina (68), ex Comandante del Ejército.

1. De ninguno.
2. No tengo idea. Jamás en mi vida me interesó el fútbol.

Néber Araújo (60), periodista.

1. Peñarol.
2. Peñarol.
3. Aunque no estoy muy al tanto de la tabla de posiciones, contesto con el corazón.

Dr Pablo Millor (52), senador del Partido Colorado.

1. Peñarol.
2. Peñarol.
3. Porque tengo la tendencia a mezclar deseos con realidades. Yo no sé si Dios existe, pero si sé que en caso de existir sería hinchas y socio de Peñarol.

Cr Danilo Astori (57), senador del Frente Amplio.

1. Nacional.

2. Por cábala no hago vaticinios.

Prof. Carmen Tornaría (48), consejera del Codicen.

1. Peñarol
2. Primero me tendrían que explicar qué es el Clausura.

Eduardo 'Lalo' Fernández (47), dirigente sindical.

1. Defensor.
2. Defensor.
3. Es el equipo más claro y parejo. Además está preparado para jugar 95 minutos.

Dr Enrique Moller (37), juez penal.

1. Peñarol.
2. Es difícil... La verdad que no sé.

Jorge Esmoris (41), actor.

1. Nacional.
2. Defensor.
3. Es el cuadrado más armado y tiene una diferencia de puntos difícil de descontar. Además Nacional le va a ganar a Peñarol y le va a allanar el camino.

Luis Pierri (34), basquetbolista.

1. De niño era de Nacional, ahora soy medio hinchas de los cuadros chicos.
2. Pinta para Defensor.

Opinan los protagonistas

Ricardo 'Tato' Ortiz (40), entrenador de Defensor Sporting.

1. Del equipo que dirijo.
2. Todavía no lo sé pero creo que Defensor.
3. Le tengo confianza al equipo y, si bien aún resta jugar tres fechas, tenemos cierta ventaja.

Gregorio Pérez (49), entrenador de Peñarol.

1. Peñarol
2. Peñarol tiene expectativas aunque no sólo depende de nosotros.
3. Aún faltan nueve puntos y matemáticamente tenemos chance.

Fernando Morena (45), entrenador de River Plate.

1. Peñarol.
2. Qué linda pregunta... River.
3. Porque creo en eso.

Roberto Fleitas (63), entrenador de Nacional.

1. Liverpool.
2. Desde un punto de vista objetivo diría que Defensor.
3. Por la diferencia de puntos, sin embargo Nacional también tiene chance.

3. Es un equipo muy regular y no es de los que se caen fácilmente. Además, en los últimos años le ha ganado a los grandes y ha pe-
lizado algún campeonato.

Gral Líber Seregni ("estoy por cumplir 81"), ex presidente del Frente Amplio.

1. Nacional.
2. A esta altura no estoy para hacer futurología.

PI

Alejandro Camino

Falta jugar

Defensor (18 puntos): Racing, Nacional y Rampla Jrs.

Peñarol (14 puntos): Nacional, Defensor y Rentistas.

River Plate (13 puntos): Wanderers, Huracán Buceo y Cerro.

Liverpool (13 puntos): Rampla Jrs, Racing y Danubio.

Nacional (12 puntos): Peñarol, Defensor y Rentistas.

Definición

Los últimos nueve puntos en disputa no sólo son importantes para definir quién es el campeón del Clausura sino también para saber quién termina liderando la tabla anual. En caso que éste sea un equipo distinto al ganador del Apertura y al ganador del Clausura intervendrá en la definición del Campeonato Uruguayo. El próximo martes la Comisión de Reglamento de la AUF definirá cuáles serán los criterios para designar al líder de la tabla anual.

Presidentes

Cr José Pedro Damiani ("ya no tengo años porque me los gasté todos... cumpla 75 años"), presidente del Club Atlético Peñarol.

1. Peñarol.
2. Peñarol.

3. Porque es el mejor equipo. Prueba de ello es que el técnico de la Selección nacional, para el partido frente a Argentina, convocó a seis jugadores de Peñarol (pudieron ser siete si no fuera por la lesión de Marcelo Romero). Mientras tanto nombró sólo a tres futbolistas de Nacional (que no creo que sean titulares), a ninguno de Defensor y a ninguno de River Plate. Creo que es muy claro, ¿no?

Ceferino Rodríguez (67), presidente del Club Nacional de Fútbol.

1. Nacional.
2. Está entre tres equipos: Defensor, Nacional y Peñarol.

3. Porque creo que si Nacional gana los tres partidos que le quedan (frente a Peñarol y Defensor, entre ellos) será el campeón.



**CANJEA
TU CUPON
Y DISFRUTA DE
MI TIERRA
URUGUAY:**

Canjea ya tu cupón por un ejemplar de
Mi Tierra Uruguay
y completá la obra definitiva
del Uruguay y su gente.
Que lo disfrutes!!



Centros de Canje:

Cadena Disco (desde las 15:00 Hs.)

- Centro: Disco - Maldonado y Río Negro
- Pta Carretas: Disco Natural - Ellaury 350
- Pocitos: Disco - Soca y Gestido
- Pocitos: Chip - Chucarro y Pagola
- Malvín: Disco - Av. Legrand y Michigán
- Parque Batlle: Circo - Ayacucho y Maipú
- La Blanqueada: Disco Natural - Av. 8 de Octubre y Garibaldi
- Prado: Dumbo - Joaquín Suárez y Caigua

Stand en los Shoppings

- Stand El Observador de Tres Cruces
- Stand El Observador de Portones Shopping
- Stand El Observador de Montevideo Shopping

Diario El Observador San José 778
(de lunes a viernes)

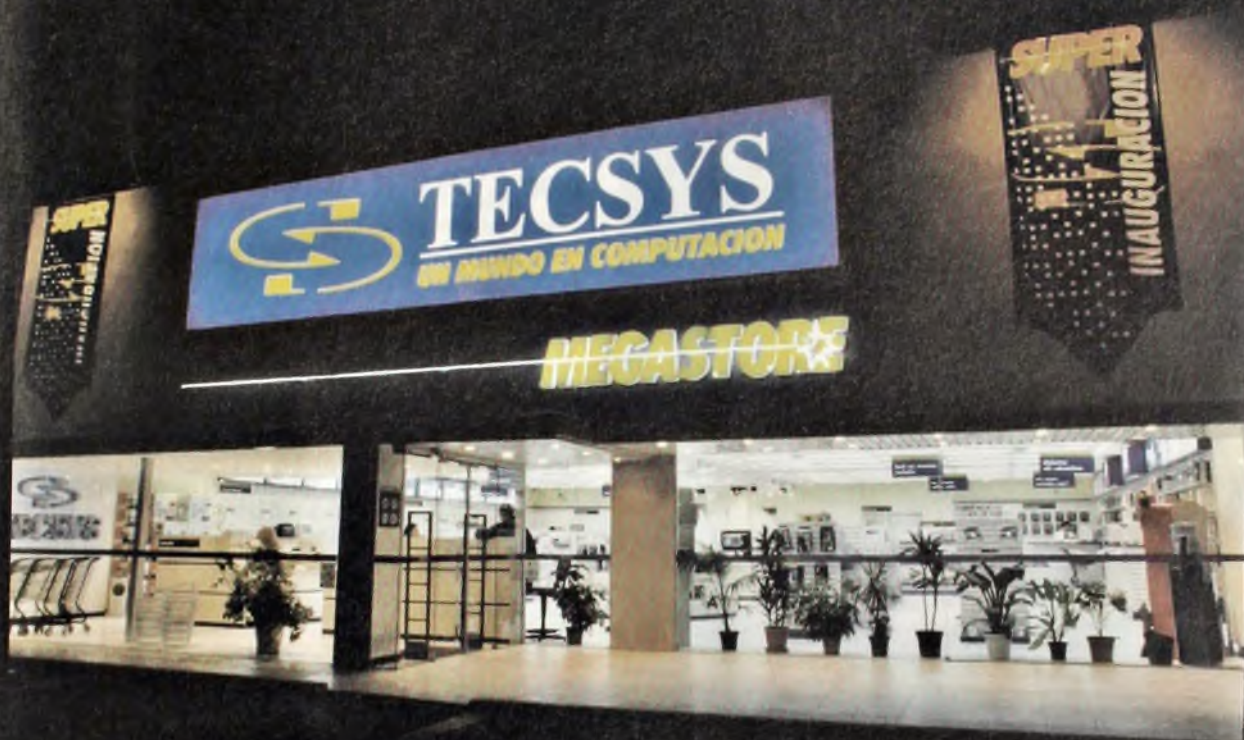
O pedíselo a tu canillita

Auspician:



Del 27 de Setiembre al 5 de Octubre, tendrás tiempo para canjear tu cupón

TE VA IMPACTAR



En Tecsys Megastore experimentarás la libertad de elegir lo que realmente necesitas, tomándote todo el tiempo que quieras para hacerlo -todos los días de 10 a 22 horas. Las marcas más importantes, todos los accesorios e insumos en informática, los encontrarás en Tecsys Megastore. Porque es un mundo en computación. Verás que Tecsys Megastore te va a impactar.



TECSYS

UN MUNDO EN COMPUTACION

MEGASTORE

Av. Italia 5768 esquina Bolivia - Tel.: 61 61 84 Fax: 61 81 00

COSMÉTICA

Claudia Schiffer pone la cara por L'Oréal de París

L'Oréal de París acaba de firmar un contrato de exclusividad mundial con Claudia Schiffer. Esta determinación refleja la voluntad de la firma de asociarse con una embajadora de la belleza de incomparable notoriedad internacional.

Patrick Rabain, vicepresidente mundial de la División Productos Público del Grupo L'Oréal, señaló: "Claudia será un magnífico portavoz para los productos de la firma L'Oréal de París. Estamos seguros de que representará perfectamente la elegancia y la modernidad que corresponden a las raíces de L'Oréal en la mente de las mujeres del mundo entero".

La nueva relación profesional se inicia con Elsève, una marca de cuidados capilares que actualmente conoce un desarrollo mundial muy importante. RI

Claudia Schiffer representa en exclusividad a L'Oréal de París.

AUTOMÓVILES

Mégane, lo nuevo de Renault

A partir de este mes serán comercializadas en el mercado uruguayo las cuatro versiones de Mégane, la novedad de Renault: Mégane Coupé, Mégane 4 puertas, Mégane Berlina y Mégane Cabriolet.

La nueva Renault Mégane fue presentada recientemente en la Expo Prado 97, ocasión que contó con la presencia de concesionarios de todo el país, representantes de Renault Uruguay, Renault Francia y Renault Argentina, y de diversos medios de comunicación.

Cada una de las versiones del Mégane presenta líneas exteriores e interiores inspiradas en la elipse, un motor diseñado y desarrollado por la ingeniería Renault para garantizar más potencia y economía, un habitáculo equipado con comandos inteligentes, cuyo fin es hacer más fácil y placentera la conducción a través de los más avanzados dispositivos de seguridad descubiertos hasta el momento.

No es una sensación. Son muchas. Así define Renault a Mégane. RI



De izq. a der.: Señores Muñoz, J. Astirraga (vicepresidente de Santa Rosa Automotores), J. Paiva (Renault Francia); señora N. Agustí (gerente de Exportaciones de Renault Argentina).

SEGURIDAD

La firma ITI/Security PRO se instala en Uruguay



Los señores
C. Bauta,
manager para
América Latina,
y E. Bartfeld,
director general
de ITI/Security PRO
para Uruguay.

Una de las firmas estadounidenses más importantes en desarrollo tecnológico de sistemas de seguridad acaba de instalarse en nuestro país. ITI/Security PRO se orienta hacia los sistemas de alarma, incendio y controles de acceso, siendo la primera compañía en establecer la comunicación interactiva con sus paneles de alarma y en desarrollar los sistemas de alarma con voz.

ITI (Interactive Technologies Inc.) provee a las principales dependencias del Gobierno de Estados Unidos, tales como la DEA, el FBI y el Departamento de Justicia.

En Uruguay, ITI provee sistemas de alarma inalámbricos e interactivos contra incendios, intrusión, controles de acceso, medición de consumos a distancia y diversas aplicaciones de tecnología en fibra óptica.

RI

PREMIO

Chevrolet Vectra,
el auto del año

La Asociación de Periodistas Radiales del Automovilismo argentino consagró al Chevrolet Vectra como 'Auto del año 1996/97'. Para la selección del premio—entregado por primera vez en el país—participaron 193 modelos. El Vectra se llevó un 70% de los votos. En la elección del premio que se otorga a partir de este año participaron 57 periodistas de medios radiales, televisivos y gráficos de todo el país, que fueron armando las ternas. Los premios se entregaron en el Automóvil Club Argentino.

El Chevrolet Vectra comenzó a ser fabricado en el Mercosur a sólo 9 meses de su lanzamiento en Europa. En Argentina se presentó en setiembre de 1996, con equipamiento de seguridad avanzada, los frenos ABS y control de tracción para terrenos resbaladizos, además de los soportes de pedalera que se desprenden en caso de impacto para evitar lesiones en las piernas.

Para Chevrolet, el Vectra representa el auto más premiado de toda la gama. En Brasil también fue elegido auto del año por la revista *Autoesporte*. Tiene el título de 'Mejor Automóvil Brasileño' otorgado por los lectores de la revista *Motor Show*, donde consiguió un 49% de los votos compitiendo entre 44 modelos nominados. También ganó el concurso de la revista *Carro*, con el 55% de los votos.

RI

NUEVOS
CHICLES
CON
SABOR MENTA

CHOOZ*

CHICLE ANTIACIDO

NEUTRALIZA LA ACIDEZ

sensación de frescura en la boca!

MAS AGRADABLES
MAS PRACTICOS

Schering-Plough



LANZAMIENTO

Línea de cosméticos Pamela Grant llega a nuestro país

El lanzamiento de la nueva línea cosmética Pamela Grant fue organizado por el Grupo Mansilla, representante exclusivo de la firma chilena en nuestro país.

El acontecimiento tuvo lugar en la Sala del Arte del Victoria Plaza donde se dieron cita autoridades de Pamela Grant Chile, representantes de la prensa y personalidades vinculadas al mundo de la cosmética.

Gustavo Mansilla, presidente del Grupo Mansilla, hizo referencia a la excelente relación calidad-precio y a la amplia variedad de opciones en maquillaje que brinda la nueva línea.

En la ocasión se presentó en forma exclusiva la original y audaz campaña publicitaria de su lanzamiento en nuestro país.

El acontecimiento finalizó con un aplaudido espectáculo de tango.



De izq. a der.: Sra M. Bonomi, gerente de Marketing; Sr R. Rodríguez, gerente comercial de Pamela Grant Chile; Sra M. Font de Mansilla; Sr G. Mansilla y Sra L. Olagüe, directivos del Grupo Mansilla.

ESTILISTAS

Llongueras, una peluquería para reyes

El pasado mes se inauguró el primer salón de la estilista internacional Llongueras en Uruguay. La firma cuenta con salones en París, Tokio, Lisboa, Santo Domingo, Buenos Aires, las principales ciudades de Italia y por supuesto de España, donde está ubicada su casa central. Aquí se peinaban, por ejemplo, Dalí y su esposa Gala; actualmente Llongueras Madrid presta servicio a la Reina Sofía -madrina de la peluquería- y al Rey Juan Carlos.

En Montevideo, Llongueras abre sus puertas en José Ellauri 359 -frente a Punta Carretas Shopping-, donde brindará una atención personalizada.



Madelón Argul, representante de Llongueras en Uruguay; G. Reggiardo, F. Casals y Jacqueline Paulo. Imagen Llongueras en el Uruguay, Margarita Argul y Guillermo Paulo.



W.H.O

Los uniformes no son todos iguales.
Vista a su empresa con elegancia.

TelFax: 62 15 47 - 68 15 43 - Celular: 099-669079



ENTREVISTA AL POLÉMICO GENERAL,
POSIBLE FUTURO PRESIDENTE DE PARAGUAY

Lino Oviedo: "Me considero un padre de la democracia"



De una u otra forma, su nombre quedará grabado a fuego en la historia de Paraguay. Un día enfrentó al general Alfredo Stroessner, el hombre que gobernó Paraguay con mano de hierro durante 32 años, y, exhibiendo una granada a la que había quitado el seguro, lo instó a rendirse. En 1993 jugó un rol central en la ascensión de Juan Carlos Wasmosy a la presidencia en unas elecciones internas del Partido Colorado que —se sospecha, sin que casi nadie lo desmienta— fueron fraudulentas. En 1996, en un episodio por demás confuso, el propio Wasmosy lo acusó de intentar dar un golpe de Estado y terminó preso 53 días, aunque luego un tribunal lo absolvió. Ahora ganó las elecciones internas del gobernante Partido Colorado —en el poder por más de cinco décadas— y, si la historia se repite, será el futuro presidente de ese país. El general retirado Lino Oviedo, durante su breve pero activa visita a Uruguay (*Ver nota aparte*), recibió a Posdata en el Hotel Belmont House, dio su versión de esos hechos históricos y demostró un particular interés por destacar que él estudió en Europa, que es un alumno de la social democracia europea y, por tanto, un demócrata a carta cabal. A continuación reproducimos tramos sustanciales de esta entrevista.

¿Podría recordar su participación en los hechos del 2 de febrero de 1989 cuando cayó el general Alfredo Stroessner?

Tuve la suerte de capacitarme en los países de la Comunidad Europea y vi las secuelas que dejaron los gobiernos autoritarios, como el nacionalsocialista, con sus campos de concentración y sus fosas comunes. He escuchado las voces, he visto las lágrimas de quienes tienen a sus padres desaparecidos sin saber cuándo ni cómo ni por qué. Lo más triste es la desaparición antes de la guerra, porque durante la guerra uno puede pensar que pudo ser durante las batallas.

En mi país muchos compatriotas murieron en el exilio luego de que bajo el mote de comunistas los sacaban del país. Cuando en mi país se destapó la olla y se conoció el archivo del terror también se encontraron listas de muchos desaparecidos que nadie sabe dónde están porque es muy difícil saberlo. Ese cuadro que vi y esa formación que tuve produjeron en mi persona la decisión de traer la democracia a mi país porque es el mejor sistema para que el pueblo sea partícipe directo en la elección de sus autoridades. La única manera de derrotar a la dictadura era la utilización de las armas. Recuerdo a los camaradas de mi regimiento que dieron su vida para traer la democracia al Paraguay, aunque de la dictadura pasamos a esta etapa donde hay una plutocracia, el gobierno de pocos para unos pocos. Ahora quizá podamos hacer un gobierno del pueblo para el pueblo.

Según se cuenta, el día que Stroessner cayó usted entró con una granada en la mano a la sede del Comando del Ejército donde el Presidente estaba reunido con sus generales leales.

Stroessner y varios generales estaban reunidos en el Comando y, para evitar más derramamiento de sangre, entré allí solo a decirles que no tenía sentido seguir. Estaban todos artillados, apuntándose, y los invité a que me acompañaran. Era la vida o la muerte, porque si no salíamos victoriosos al otro día nos fusilaban en la plaza pública, sin duda. Si volaba la granada volaba yo, pero tenía un objetivo que cumplir y lo cumplí.

La democracia tiene como uno de sus elementos centrales la alternancia de los partidos en el poder...

Esa es una posibilidad, el pueblo es el que decide si quiere mudar de un partido a otro...

En Paraguay el Partido Colorado se sigue sucediendo en el poder...

¿Y qué inconveniente hay? Eso es la democracia.

¿Usted no considera conveniente que otro partido también pueda acceder al gobierno? Incluso como un elemento de control...

La democracia es el gobierno del pueblo, no puedo ni debo imponer la receta al pueblo. Si la opción del electorado es un partido, no me puedo oponer. En Asunción y en una ciudad llamada Luque existe mayoría colorada pero el pueblo eligió un candidato liberal porque ya no vota por un color, vota por el perfil del candidato. Una democracia no puede ser valedera si existe imposición. No les puedo decir voten ustedes por éste o por otro. Yo me he formado en la escuela de Konrad Adenauer, de Willy Brandt y de Helmut Kohl, que son los demócratas importantes de Europa.

¿Es cierto que durante la campaña electoral usted defendió la pena de muerte?

Le voy a decir lo que dije y no lo que se dijo, porque en Paraguay existen tres bloques de prensa: una imparcial, que busca la consolidación democrática, y otras dos, una que busca el continuismo de la corrupción y otra que busca el retorno al pasado de la dictadura. En una campaña política se busca descalificar a los respectivos contendientes. Yo no tengo un diario, como no tengo bancos, ni finanzas, ni herencias, ni dinero en el exterior; no tengo treinta y cinco años de haberme servido de la dictadura.

Le voy a explicar eso de la pena de muerte: estábamos en un acto político en un pueblo de Paraguay y aparece una señora con una hija de 8 años a la que habían violado y asesinado, y la madre la traía en brazos. La mujer me preguntó: "¿Esto es lo que trae la democracia? Yo mataría al asesino con mis propias manos". Y yo le hablé porque yo dialogo con el pueblo, no como los políticos tradicionales que hacen discursos demagógicos y mentirosos. Yo dialogo, le pregunto sus curiosidades en guaraní, lengua que hablo perfectamente porque nací en el interior. Le dije a esa señora: "Es factible la pena de muerte, señora, pero justicia por la propia mano no. En Estados Unidos -le dije-, uno de los países más demócratas, existe la pena capital en la constitución, o sea que eso hay que pedirselo al Constituyente. Allí -le dije-, delitos como éste terminan en la silla eléctrica". "¿Y cómo es eso?", me preguntó la mujer, porque muchos son analfabetos, y allí no llegan los diarios. Le expliqué cómo era la silla eléctrica, que lo ataban de pies y manos y con alto voltaje, y en pocos segundos lo incineraban. "Como hubiera querido eso", me dijo. Yo le respondí: "Yo voy a respetar la voluntad del pueblo, porque eso es la democracia, y si el pueblo pide la pena capital y decide que así deben terminar estos criminales, yo apoyo". Si el pueblo lo decide, doy mi apoyo. Todo lo que decide el pueblo hay que apoyarlo.

¿Pero usted personalmente es partidario de la pena de muerte?

Yo soy católico, creo que Dios da la vida y saca la vida, pero si el pueblo lo pide no tengo alternativa, tengo que acatarlo, de lo contrario no soy demócrata. Soy cristiano pero soy demócrata.

Según se señaló, durante su campaña usted habría señalado que el Mercosur resultaba inconveniente para algunos sectores económicos del Paraguay.

[Oviedo abrió una carpeta azul que tuvo delante suyo durante toda la entrevista, y sacó una fotocopia de un diario donde se lee "Oviedo apoya el Mercosur".] Perteneciendo a la escuela de la economía social de mercado y siendo egresado de la Comunidad Económica Europea, ¿le parece que voy a estar en contra de que un país chico como Paraguay, de cuatro millones y medio de habitantes, pase a formar parte de un mercado de consumo de 250 millones? Si fuera así no podría gobernar, ya que me estaría oponiendo al desarrollo.

¿Y cuál es el papel de Paraguay en el Mercosur?

Yo estudié en la República Federal Alemana, de donde son los creadores de la economía social de mercado. Austria está en la misma situación que Paraguay, es un país mediterráneo con poco desarrollo tecnológico. Las industrias de gran porte no se pueden instalar en mercados de poco consumo porque para que sean rentables tiene que existir capital y mercado. A mayor producción menor costo. Entonces, ¿quién va a venir a invertir en Paraguay? Pero ahora que puedo vender a Argentina y a Brasil van a venir porque habrá capital y habrá mercado. Además, con los acuerdos logramos la libre navegabilidad del río Paraguay, único medio económico que tenemos para salir al mar, con el Mercosur salimos al mar.

En materia de privatizaciones, ¿cuál es el criterio que seguirá su gobierno habiéndose usted manifestado en contra de los monopolios privados?

El Estado actúa en todo servicio de bien público que al privado no le resulta rentable. Del momento que es conveniente para la iniciativa privada debe hacerlo el privado, pero sin monopolio, porque un monopolio en manos del Estado no es tan peligroso como en manos de privados. Con eso no estoy de acuerdo porque soy de la escuela de la economía social de mercado, de la libre competencia. En esa libre competencia se beneficia el consumidor, y yo quiero beneficiar al pueblo. Le voy a dar un ejemplo: teníamos una empresa que era la flota mercante del Estado, que si bien era ineficiente surgió como un elemento de control de precios para que no fueran explotados quienes usaban el transporte fluvial porque los buques que hacían fletes eran

en su mayoría argentinos. El Estado no busca ganar plata sino cumplir un servicio público, pero en ese caso del monopolio estatal se pasó a un monopolio privado y lo compró Wasmosy, lo privatizó para él. El monopolio en manos privadas es lo más grave que puede haber. Yo quiero que se privaticé aquello que puede estar en manos de la actividad privada sin pasar a monopolios.

Usted ha dicho que los bancos de su país son usureros.

Totalmente usureros. Con el 38 al 42% de interés, ¿qué posibilidad tienen los industriales con esos precios? Es inadmisibles. Tenemos quiebras fraudulentas de bancos cuyos dueños pasean por Punta del Este y por Camboriú. El Banco Central debe tener autonomía y no estar a la orden del teléfono del Presidente. Le doy un ejemplo: el Banco Central le entregó al Banco de Desarrollo 120 millones de dólares para concederlos a quince años de plazo a 1% de interés pero lo presta a 38%, y eso es una barbaridad.

En abril de 1996 el presidente Juan Carlos Wasmosy lo acusó de intentar dar un golpe de Estado. ¿Cuál es su versión de aquellos hechos?

Eso fue superior al teatro Lido de París, todo una fantasía. Él le mintió al Embajador americano. Un día, a las 8 de la mañana, me llamó a su despacho y me dijo que se proponía cerrar el Parlamento y dar un autogolpe. Él era muy amigo mío, y le dije: "Juan Carlos, un padre no mata a su hijo y yo me considero un padre de la democracia, conmigo no cuentas para eso". La semana siguiente se elegía el Presidente de la Junta de Gobierno, que era el doctor Argaña -su enemigo a muerte-, y Wasmosy me dice: "Acá tengo el Parlamento que no me permite gobernar y ahora va a aparecer Argaña como presidente del Partido Colorado y ahí quedo como un sandwich. Si [el presidente de Perú Alberto] Fujimori tuvo los huevos de hacerlo, yo lo puedo hacer. El quiso pasar a la historia con el fujimorazo yo quiero hacerlo con el wasmosazo". Yo le dije: "Mirá, Juan Carlos, yo te pido que llames

a quien te propuso como presidente al general [Andrés] Rodríguez, llámalo, pero esta propuesta que me decís es inconcebible". Incluso me quiso entregar el gobierno para que asumiera como golpista con las fuerzas militares. Yo salía a almorzar en la residencia del Comando y cuando volví el Presidente puso la mano en el bolsillo, sacó un papel y me anunció que me sacaba. Entonces le dice a la Embajada que me niego a cumplir su orden y que quiero dar un golpe de Estado. Lo hace para eliminarme, porque siempre denuncié la corrupción. Yo fui a la villa militar a almorzar; no me acuartelé, fui a mi domicilio. La radio decía que iba a hacer un golpe de Estado. Para que haya un golpe de Estado tiene que haber sorpresa, en todo caso se enterarían después y no antes. Son principios militares que requieren antes que nada preparación, entrenamiento y sorpresa. Wasmosy sacó un comunicado, le mintió al Embajador norteamericano y a la prensa, llamó a los presidentes del Mercosur y al Departamento de Estado. Hoy no hay un solo soldado que haya declarado que yo le ordené un acuartelamiento. Soy el único procesado, y para que haya sedición tiene que haber una movilización armada que no existió. Hay un libro de actas que demuestra que entregué mi cargo con todos los honores, y que está firmado por Wasmosy dando cuenta de ello. Wasmosy me pidió que fuera Ministro de Defensa y no acepté. El 24 abril entregué la comandancia y pedí el retiro. La ceremonia iba a ser a las 11.20, y a las 11, en un mensaje pregrabado, Wasmosy dijo que respetaba la palabra del pueblo, que era la palabra de Dios, y que desistió de nombrarme Ministro de Defensa. Me fui a mi casa tranquilamente y empecé mi carrera política después que el 15 de mayo inscribí el movimiento político Unace. El 12 de junio Wasmosy declara en mi contra diciendo que quise hacer una rebelión, un día después se inicia el juicio, voy cincuenta y tres días a la cárcel y salgo. Ahora lo que puedo decir es que el segundo golpe de Estado

lo di el 7 de setiembre y el tercero lo voy a dar el 10 de mayo, pero con el voto popular.

Después de ese episodio, ¿cómo quedaron sus relaciones con los Estados Unidos?

[Oviedo vuelve a abrir su carpeta y saca varios recortes de diarios brasileños y paraguayos que dan cuenta de que los embajadores de Brasil y de Estados Unidos en Asunción fueron removidos de sus cargos tras los hechos de abril. "Estados Unidos descartó sanción a Paraguay si Oviedo llega a ser presidente", dice otro de los titulares.] ¿Por qué cambia Estados Unidos a su Embajador? Porque se ha equivocado, se le utilizó. Con [el embajador brasileño] Marcio Díaz sucedió lo mismo.

La administración de Wasmosy tuvo más afinidad con Brasil que con Argentina. ¿Se podría pensar que usted se inclinara un poco hacia el gobierno del presidente Carlos Menem?

Las políticas pendulares pasaron a la historia; desde que existe el Mercosur sus tratados marcan la globalización de los países componentes.

¿Pero usted percibió un mayor vínculo de Wasmosy con el Brasil?

Él tiene su estancia allá, hizo la obra Yaciretá-Itaipú, estuvo siempre en complicidad con los brasileños. Eso lo saben hasta los canillitas y los lustrabotas del país.

En 1993 Wasmosy llegó a la presidencia con su respaldo y, según denunció Argaña, en aquellas elecciones hubo fraude. Según se cuenta, ante una amenaza de bomba el Ejército ocupó la sede del Partido Colorado y tomó las urnas...

Eso es una fantasía de la que nunca oí hablar. Sobre Argaña, él nunca aceptó una derrota. Son fantasías de Argaña como la de esta vez, en la cual también dice que hubo fraude. Se juega el partido, él pierde y dice que el referí actuó mal.

RI

YAMAHA
Ciclomotores
CARROT
Motor 3HP
Nuevo Modelo



FINANCIACION
Entrega U\$S 230
10 cuotas de U\$S 67

MANDATARIO URUGUAYO CONVERSÓ PREVIAMENTE CON MENEM

Sanguinetti a Oviedo: "Dé señales"

El anuncio de su visita al Río de la Plata motivó en estos días una conversación telefónica entre el presidente de la República, Julio Sanguinetti, y su par argentino Carlos Menem. Es que la figura del general Lino Oviedo, posible futuro presidente del Paraguay, tiene tras de sí un pasado tan agitado y polémico como la misma historia de su país.

Sanguinetti y Menem coincidieron en que Oviedo fue electo popularmente y que era necesario abrirle una carta de confianza a la espera de que, si es electo Presidente en mayo próximo, se ajustará a los principios democráticos, condición esencial para integrar el Mercosur.

"Dé señales", le dijo Sanguinetti a Oviedo durante un encuentro que mantuvieron el miércoles 1, luego que el general retirado arribara a Montevideo proveniente de Argentina, donde mantuvo un encuentro con Menem.

"Ahora todos son demócratas", pero "yo fui el único que arriesgué la vida por la democracia y no le robé a nadie", señaló Oviedo al mandatario uruguayo, según informaron a *Posdata* fuentes del gobierno. Oviedo negó haber intentado dar un golpe de Estado en abril del año pasado, acusación que le valió un juicio y un arresto de cincuenta y tres días.

Las fuentes indicaron que Sanguinetti, tras escuchar a Oviedo atribuirse ser uno de los mayores demócratas de Paraguay, le dijo que, en ese caso, simplemente actúe "en consecuencia".

Vaivenes

Oviedo triunfó en las recientes elecciones internas del gobernante Partido Colorado por una diferencia de 2% con respecto a su competidor, Argaña. En los comicios participó el 65% de los 980 000 afiliados del coloradismo. Argaña denunció la existencia de un fraude e impugnó los comicios. La historia le augura escasa suerte a Argaña, quien no tuvo suerte cuando en 1993 participó una escandalosa elección interna que le dio el triunfo al actual presi-



dente paraguayo Juan Carlos Wasmosy. En esa ocasión, las encuestas en boca de urna daban un 70% en favor de Argaña y un 30% para Wasmosy cuando, ante una presunta amenaza de bomba, el Ejército intervino la sede colorada y se apoderó de las urnas, las que devolvió días después. En su momento algunos medios de comunicación atribuyeron a Oviedo la responsabilidad por aquella operación.

Oviedo es un viejo amigo de Wasmosy. Esa amistad se venía deteriorando y terminó abruptamente cuando en abril de 1996 el mandatario denunció al general por un intento de golpe de Estado. Las versiones sobre ese hecho son disímiles. Oviedo (*ver reportaje*) niega todo. Quienes vivieron aquellos hechos cerca de Wasmosy aseguran que llegó a haber un acuerdo para que Oviedo fuera Ministro de Defensa y así superar la crisis. El 10 de mayo próximo son las elecciones nacionales y el competidor de Oviedo será Domingo Laíno, por el Partido Liberal.

Visitas

Oviedo llegó a Montevideo en la medianoche del martes 30. El miércoles 1 se entrevistó con Sanguinetti y almorzó con el vicepresidente Hugo Batalla. Luego se reunió con el presidente del Directorio del Partido Nacional, Alberto Volonté, y visitó la Casa del Partido Colorado, donde se entrevistó con el secretario general, Hugo Fernández Faingold, a quien obsequió una calculadora y una agenda roja en la que se leía "Lino 98", y con el intendente de Salto Eduardo Malaquina. El general retirado se movilizó en una limusina que poseía un sistema navegador satelital que permite al chofer conocer el estado del tránsito en las calles que va a recorrer. Lo acompañaron ocho custodias que el Ministerio del Interior puso a su disposición.

Oviedo también se reunió en el Parlamento con varios legisladores—los senadores Luis Heber (blanco) y Pablo Millor (colorado), entre otros—y se entrevistó con el empresario e hijo del primer mandatario, Julio Luis Sanguinetti.

Agenda 108 Televisión 112 Cine 115 Música 116

Plástica 119 Video 121 Crítica 122 Click 125

Espectáculos



AGENDA

CINE

EL COMLOT

En los últimos tiempos muchos norteamericanos viven presa de una cierta paranoia acerca de todo tipo de complots. Complots que ocultan evidencias de la presencia de extraterrestres en nuestro planeta, complots detrás de la aparición del sida y otras enfermedades, complots sobre posibles invasiones orquestadas desde los altos mandos, etcétera. *El complot* describe la vida de uno de esos paranoicos, Jerry Fletcher (Mel Gibson), que vive obsesionado por todas estas posibilidades, pero que a la vez guarda en su memoria los datos de un verdadero complot que pondrá en peligro su vida. Sólo una abogada (Julia Roberts) que no termina de creer en él, lo podrá ayudar a mantenerse vivo ante la amenaza de un siniestro doctor. (Director: Richard Donner. Elenco: Mel Gibson, Julia Roberts y Patrick Stewart.)

Punta Carretas 1 (17, 19.20 y 21.45). Trocadero (15.10, 17.35, 20 y 22.25). Carrasco (20.10, 22.30).



Vigila quién llama

El regreso de un gran director de películas de terror, Wes Craven, con un filme que es parte y a la vez cuestiona el género mediante un grupo de jóvenes obsesionados por esta clase de cine que son acosados por un asesino de similares características. (Director: Wes Craven. Elenco: Drew Barrymore, Courtney Cox y David Arquette.)

Punta Carretas 2 (17.30, 19.45 y 22). Plaza (16.20, 18.15, 20.20 y 22.20). Beta (17.50, 20.05 y 22.20).

Reencuentro ***

Drama familiar salpicado con momentos muy disfrutables de humor negro, ideal para ver con la tía o parientas mayores. Con excelentes actuaciones de Meryl Streep y Diane Keaton, y con Leonardo di Caprio haciendo el papel para el que más capacitado está, el de nene malcriado.

Punta Carretas 7 (18, 20 y 22). Metro 1 (18.30, 20.30 y 22.30). Plaza Arocena (18.30, 20.25 y 22.20).

Contacto ***

Una científica estadounidense recibe una llamada de extraterrestres que la invitan a pasar la tarde en su casa y los fanáticos religiosos no la quieren dejar salir, mientras a nuestro pesar nos enteramos lentamente de sus conflictos amorosos y su pasado traumático. Basada en la novela homónima de Carl Sagan. Con Jodie Foster, dirige Robert Zemeckis.

Plaza Central (16.25, 19.05 y 21.50). Punta Carretas 4 (16.45, 19.15 y 22).

Anaconda *

Una vborita traviesa se entretiene

tragándose documentalistas en la selva mientras un cazador demente trata de atraparla. Dirige Luis Llosa (pariente de Mario).

Punta Carretas 8 (18.10, 20.20 y 22.30). Metro 2 (18.10, 20.10 y 22.10). Nuevo 18 (18.30, 20.30 y 22.30).

Todos dicen te quiero ***

Nueva obra de Woody Allen, incursionando en el terreno de los musicales y saliendo de sus habituales escenarios neoyorquinos para ubicar algunas escenas en París y Venecia. Una demostración de que Allen se siente más allá del bien y del mal.

Alfa (18.50, 20.40 y 22.40). Punta Carretas 6 (18.15, 20.15 y 22.15).

Cigarros *****

Pequeña maravilla; historias cotidianas que llegan y desaparecen y hacen que el público salga contento del cine. Sobre libreto de Paul Auster, con actuaciones superlativas (adjetivo poco usado pero sumamente útil) de Harvey Keitel y William Hurt.

Punta Carretas 3 (18.10 y 20.20). Ambassador 1 (18.45, 20.45 y 22.45).

Una forma de bailar ****

Hasta el 12 de octubre permanecerá en cartel la exitosa comedia dirigida por Alvaro Buela. Radiografía de los jóvenes que se acercan a los treinta, *Una forma de bailar* es una de las películas más taquilleras teniendo en cuenta que se exhibe apenas en una sala.

El Observador (18.15, 19.40, 21.05 y 22.30).

Avión presidencial *

Harrison Ford (el bueno) es un presidente norteamericano que no se

molesta en llamar al ejército para liquidar a un grupo de terroristas en un avión. Con Gary Oldman (el malo), Glenn Close (la fea) y varios rehenes (incluyendo al público).

Gamma (18, 20.15 y 22.30). Malvín (20 y 22.30). Punta Carretas 9 (17.30, 19.50 y 22.20). Ambassador 2 (20.20 y 22.30).

Comodines **

Torpe intento porteño de imitar al cine de acción yanqui, con resultados previsibles. Sólo para fanáticos de *Polidron* y similares. Con Adrián Suar y Carlos Calvo.

Plaza Libertad (17.10, 18.55, 20.45 y 22.35).

Hombres de negro ****

Uno de los estrenos más divertidos del año, con Will Smith y Tommy Lee Jones. Los extraterrestres están entre nosotros, y Fox Mulder es un aburrido.

De las Américas (18.30, 20.30 y 22.30).

Batman y Robin *

Oleadas de indignación levantó entre los fanáticos del Murciélago esta cuarta parte de *Batman*. El elenco es demasiado largo y prestigioso para nombrarlo completo, pero el único que se salva es Schwarzenegger.

Nuevo Ambassador 2 (18.10).

CINE ESPAÑOL

Continuando la saludable costumbre de Cinemateca Uruguaya de organizar ciclos que acerquen las producciones cinematográficas recientes de diversos países, comienza el próximo lunes en La Linterna Mágica un ciclo que reúne nuevos trabajos de cineastas reconocidos como Carlos Saura o José Luis García Sánchez y obras de directores más jóvenes y próximos a las nuevas estéticas. Entre las películas que se exhiben se destaca la incursión, similar a la ya realizada en *Flamenco* por Carlos Saura, en el mundo de la música andaluza con *Sevillanas* (sábado 11) y los episodios minimalistas y sentimentales de *El porqué de las cosas* (miércoles 8), de Ventura Pons, o la ya presentada en festivales *Justino, un asesino de la tercera edad* (lunes 13).

Una película:

Vigila quién llama, de Wes Craven.

Un video:

Idea, de Mario Jacob.

Una obra de teatro:

Track, de Jorge Elías en El Circular.

Una exposición:

Enrique Badaró en Alianza Uruguay.

Un click:

Deportes extremos en Pocitos.

TELEVISIÓN

DEPORTES EN EL RECUERDO

La existencia de este micro dentro del programa *El Show de Video-match* ha hecho que muchos críticos acérrimos de Marcelo Tinelli soporten estoicamente sus dos horas de duración para disfrutar de quince escasos minutos de comedia surrealista. Con un esquema básico de falso documental filmado en riguroso blanco y negro, lo que comenzara como parodia de los programas deportivos se ha ido transformando en un verdadero delirio donde se mezclan personajes históricos, citas cinéfilas, política y fútbol sin solución de continuidad. La historia recurrente de dos personajes que llegan del exterior, de otra era o de otro planeta a competir en el fútbol argentino da lugar a las descabelladas historias que terminan inevitablemente en una 'hecatombe' donde se enfrentan todos los protagonistas.

Canal 4, jueves y sábado, 21hs.



VIERNES 3

Alice

Tal vez no sea lo mejor de Woody Allen, aunque como en cualquiera de sus películas haya escenas imperdibles. Con la actuación de Joe Mantegna y Mia Farrow. Cinemax, 20.15 hs.

Independiente-Platense

Los rojos de Avellaneda, por puntos vitales en el Torneo Apertura de la AFA, enfrentan a Platense. TyC Sports, 21 hs.

Objetivo

Esta vez el programa de Mario Uberty presenta el famoso Salón del Automóvil de Francfort. Ideal para adictos a las cuatro ruedas. Canal 4, 22 hs.

SÁBADO 4

Weekend Brasil

Un especial de cuatro horas incluyendo los Brazilian Music Awards y clips de artistas brasileños. Uno de los presentadores se llama Caetano Veloso. MTV, 16 hs.

Estudio C

Programa musical conducido por Aldo Novick, con una variadísima propuesta, que puede incluir desde Mercedes Sosa a los Rolling Stones en una misma edición. Canal 5, 22 hs.

Boca-Gimnasia de Jujuy

Siempre puede llegar a ser el último partido de Maradona, así que hay que tratar de no perderse. TyC Sports, 21 hs.

El oso

Uno de los filmes europeos más taquilleros de todos los tiempos. Entre documental y ficción, la historia de dos osos mostrada con una perspectiva humana, a cargo del ecléctico director francés Jean-Jacques Annaud, autor entre otras de *La guerra del fuego* y *El nombre de la rosa*. I-Sat, 22.45 hs.

DOMINGO 5

Deporte total

Con la conducción de Carlos Muñoz, tres horas de deportes que se transforman en cinco con la televisación del mejor partido del fútbol español. Esta semana un plato fuerte: Barcelona-Tenerife. Canal 10, 10 hs.

La sed y el agua

La propuesta conducida por Raquel Daruech es ya un clásico de los programas periodísticos. Este domingo el tema será la polémica reforma educativa. Canal 5, 20 hs.

Cama para tres

Entretenida comedia con algún toque de escándalo dirigida por la francesa Josiane Balasko y protagoni-

nizada por la española Victoria Abril. Space, 22 hs.

El clásico del domingo

Un plato especial para los que gustan del fútbol argentino con la transmisión en directo de San Lorenzo-Vélez. Fox Sports, 18 hs.

LUNES 6

La pistola desnuda 33 1/3

Millones de gags por minuto en una de las más logradas películas de la saga protagonizada por Leslie Nielsen, en la ocasión con la compañía de O. J. Simpson antes de que se dedicara a cosas menos graciosas. Space, 14.45 hs.

Los archivos X

Una de las mejores series que pueden verse hoy por hoy en la televisión. Los agentes Mulder y Scully enfrentados a los casos más extraños e inexplicables. Canal 12, 22.30 hs.

MARTES 7

La rosa púrpura del Caíro

Tal vez el horario no sea el más adecuado, pero si uno no tiene nada que hacer a esa hora, ver una de las obras maestras de Woody Allen puede ser una opción interesante. Cinemax, 9 hs.

Johnny Quest

El 'nuevo' Quest y también la serie original pueden verse para descubrir si realmente todo tiempo pasado fue mejor. Hay quien se desilusionó al saber que Turu era de color azul. De lunes a viernes. Cartoon Network, 18 y 24 hs.

MIÉRCOLES 8

Carrington

Un filme 'de época' que retrata el romance real de la pintora Dora Carrington y el escritor Lytton Strachey en la Inglaterra de principios de siglo. Con las actuaciones de Jonathan Pryce y Emma Thompson. Space, 22 hs.

JUEVES 9

Prodigy Collection

Uno de los grupos más interesantes de la movida dance en un es-

pecial de media hora. MTV, 20 hs.

Mientras estés conmigo

Un impresionante alegato contra la pena de muerte que no apela a golpes bajos ni a facilismos. Dirigida por Tim Robbins, con las actuaciones de Susan Sarandon y Sean Penn. HBO, 22 hs.

AVENTURAS DEL SIGLO XX

El canal Discovery lanza un nuevo ciclo donde se repasan historias famosas del siglo que termina, poniendo énfasis en hechos y personajes rodeados de un halo de aventura y heroísmo. Con programas dedicados al famoso transatlántico Titanic, a los mineros de Klondike o al mítico Lawrence de Arabia, realizados con la calidad que acostumbra el canal de-



dicado exclusivamente a lo documental, se dará cuenta de un siglo rico en personajes y aventuras. Discovery Channel, jueves 21 hs.

CICLO WAJDA

Terminado un ciclo dedicado al director alemán Wim Wenders, el canal de cable CV-SAT, emprende ahora una revisión de la obra del director polaco Andrzej Wajda. Una excelente oportunidad para revisar una cinematografía muy poco divulgada (especialmente en la pantalla chica), pero que ha sido siempre reconocida por sus grados de creatividad. El ciclo comienza este domingo con el filme *La línea de sombra* y se extenderá durante todos los domingos de octubre.

CV-SAT. Domingo 22 hs.

TEATRO

MATARON AL CHE

Coincidiendo con el 30º aniversario del asesinato del mítico guerrillero, el grupo argentino Memoria presenta una obra que recuerda diferentes momentos del periplo latinoamericano de Ernesto Guevara. *Mataron al Che* se ha transformado en un importante éxito de público en Buenos Aires y ha sido catalogada por la crítica como "una interesante síntesis de algunos de los aspectos más destacados de la vida del Che" (Carlos Pacheco, *La Muga*). La obra abre y cierra con su trágica muerte en Bolivia, y narra en su desarrollo dramático la partida de Argentina, el viaje por Latinoamérica y especialmente el periodo de la revolución cubana. (Autor y director: Gerardo Novatsky. Elenco: Fernando Almirón, José Ortiz, Eduardo Guiní.)

Teatro La Gaviota. Mercedes y Tristán Narvaja. Viernes 21.30 y sábado 21.30 y 23.30 hs.



Teatro Joven

Desde hoy y durante cuatro fines de semana se desarrollará el nutrido calendario del VII Encuentro de Teatro Joven. En las primeras jornadas actuarán Trio de Par 21, Lo Último y La Mano (viernes 3); Salispuedes, Florencio y Glimly (sábado 4); Popuylacho, Pantolocura y L'Arcaza (domingo 5).

Talleres de Don Bosco. Canelones y Salterain. Viernes, sábado y domingo desde las 20 hs.

Compañía de farsantes

Egresados de la EMAD y Casa del Teatro formaron el grupo No Existe, que debuta con esta pieza dirigida por Luis Cerminara. Es una apuesta a recrear el mundo de los 'cómicos de caminos' de todas las épocas, desde Cervantes hasta Lorca.

La Casona. Ellauri 306. Viernes y sábado 21 hs.

Otras voces

Interesante propuesta del grupo Conocéano, dirigido por la artista alemana Úrsula Fischer (creadora de la compañía Pulk), que se anuncia como un espectáculo-taller preparado por la compañía en interacción con la barriada del Cerro.

Florencio Sánchez. Grecia 3281, 31 90 11. Viernes 20 hs.

La valija ***

El dramaturgo Julio Mauricio, dirigido por Juan Graña, plantea la ruptura de la cotidianidad como único medio de salvación. La pieza está interpretada por Patricia Yosi, Daniel Hendler y Walter Reyno.

Circular. Rondeau 1388, 91 59 52. Sábado 21.30 hs, domingo 19.30.

Espectros **

Nueva revisión del clásico de Ibsen dirigido por Carlos Aguilera que presenta, de manera descolorida, los conflictos de una familia burguesa. El elenco está encabezado por Sara Otermin, Walter Rey y Franklin Rodríguez. La escenografía es de Nelson Mancebo y la música de Fernando Condon.

Teatro del Centro. Plaza Cagancha 1164, 92 89 15. Viernes y sábado 21 hs, domingo 18.30.

Hamlet *****

Asociado en su país a las producciones shakespearianas, David Hammond demuestra, en esta primera puesta del isabelino en Montevideo, un fabuloso dominio de los tiempos actoriales y gran sensibilidad en la lectura del clásico. Correctas actuaciones de Ricardo Beiro, Margarita Musto y Roberto Fontana.

Teatro Alianza. Paraguay 1217, 98 19 53. Viernes y sábado 21 hs,

domingo 18 hs.

Comedia de las equivocaciones ***

En el patio colonial del Cabildo, la Comedia de las equivocaciones de William Shakespeare se presenta con toda la comicidad del clásico texto en versión de La Fragata.

Cabildo de Montevideo. Juan C. Gómez 1362, 95 96 85. Jueves a lunes, 21 hs.

Atrás del Mercosur **

Moderna comedia de costumbres firmada por Dino Armas. Con dirección de Omar Varela y actuaciones desopilantes de Elena Brancati (Reina) y Virginia Méndez (Romina), empleadas de una empresa exportadora en la que se sitúa la acción.

Anglo. San José 1426, 92 37 73. Viernes y sábado 21.30, domingo 19.30 hs.

Locura cable nove ***

Sátira para nada complaciente a las empresas de televisión por cable, esta pieza actuada y dirigida por Helen Veland y Marcelo Galli pasa de ser representada en pubs a la sala 1 del Anglo.

Anglo. San José 1426, 92 37 73. Jueves 21 hs.

Oleanna ***

La relación profesor-alumno en ambientes universitarios trae algunos conflictos que su autor David Mamet pone sobre el tapete. La dirección de la pieza está a cargo de Bernardo Galli.

Teatro Alianza. Paraguay 1217, 98 19 53. Viernes y sábado 21.30, domingo 19 hs.

Orientales la patria o la cumbia ***

Exitoso unipersonal concebido por Jorge Esmoris y Marcos Morón que intenta romper con la tendencia derrotista que aqueja a los uruguayos, planteando una especie de talleres de trabajo destinados a tal fin.

Puerto Luna. Julio Herrera 1239, 92 67 82. Sábado 23.30 hs.

Arroz con leche **

Una de las pocas comedias livianas

destacables de la cartelera, escrita por Franklin Rodríguez, que transcurre en los momentos posteriores al divorcio. La dirección es de Mary Da Cuña.

Teatro del Centro. Plaza Cagancha 1164, 92 89 15. Viernes y sábado 24 hs.

Inodoro Pereyra ***

El regreso del 'renegau' de Fontanarrosa ahora con el protagonista de Horacio Buscaglia, que será el encargado de salir en busca del Escorpión Resolana, un terrible villano que ha ultrajado a su china.

El Galpón. 18 de Julio 1618, 48 33 66. Sábado 21 hs, domingo 19.30.

PLÁSTICA

Liliana Porter

Artista argentina radicada en Nueva York que figura en colecciones como el Moma y el Metropolitan. Una de las exposiciones del año. Museo Blanes. Millán 4015. Martes a domingos de 13 a 19.

Henry Moore

Importante exposición de 125 obras del artista fallecido prematuramente en Nueva York en 1974. Museo Nacional. Julio Herrera y Reissig s/n. Parque Rodó. Miércoles a domingos de 15 a 19.

Fernando López Lage

Pinturas y objetos en la corrosiva instalación *Biblia Pauperian*. Engelmann-Ost. Rondeau 1420. Lunes a viernes de 17 a 20.

Marité Zaldívar

Instalación de la artista paraguaya bajo el título *Del bosque interior*. Recomendada. Cabildo de Montevideo. Juan Carlos Gómez 1362. Todos los días de 13 a 19.



1 REPOSICIÓN

TRACK!

Vuelve uno de los más elogiados unipersonales de las últimas temporadas. *Track, siete personajes en busca de autor* mereció el premio ITI de la temporada 1995 y ha pasado por varios escenarios para instalarse desde

hoy en las medianoches del Circular. Una buena oportunidad para disfrutar del talento y la capacidad actoral de Jorge Elías, que despliega en escena seis personajes creados por Fernando Schmidt y dirigidos por tres directores: Fernando Toja, Car-

los Aguilera y Marcelino Duffau. La música original fue compuesta por Tabaré Rivero y Mauricio Ubal para una obra que desafía al malhumor y a la ley de gravedad, especialmente en los cuadros 'Separación de males' y 'La meticulosa'.

MÚSICA

MÁS HIP HOP

Otra reunión especial para raperos con la actuación de Sindicato Argentino de Hip Hop, grupo porteño que integra la compilación editada por BMG apadrinada por el ex Soda Zeta Bosio. En la velada tocarán tres bandas nacionales: Fun You Stupid! (que presentarán el material de su segundo demo), Tercera Piedra (más jugados al funk y menos ortodoxos) y La Teja Pride (nuevo grupo pero de agitada trayectoria). Después del reciente *Encuentro Rioplatense de Hip Hop* y del fin de semana radical en Pocitos, las nuevas tribus parecen no tener descanso.

Big Bang. Lauro Müller y Salterain. Sábado 4, 23 hs.



Déjà vu

Recitales del grupo integrado por Daniel Drexler (bajo), Fabián Kruit (guitarra) y Sebastián Soracho (batería) y del solista Raúl Buzó en el ciclo *Música en Abundancia* organizado por Joventango. (Mercado de la Abundancia. San José y Yaguarón. Sábado 4, 22 hs.)

Incandescente B. B.

Repaso de una década de blues de la banda liderada por Ramón Aloguín

y Paula Francolino, a punto de editar un nuevo cd titulado *Blues decente*. (La Cripta. Ejido y Canelones. Sábado 4, 23 hs.)

Trío Estable

La banda de covers integrada por Alfie Gayle (bajo), Ariel Fernández (piano) y Antonio García (batería) evoca grandes éxitos de los años 30, 40, 50 y 60. (El Candil. Suárez y Cisplatina. Viernes 3 y sábado 4, 22 hs.)

Séptimo Velo

Primera presentación de un ciclo de cinco recitales del grupo pop liderado por Andrés Cânepe. Además de composiciones propias, Séptimo Velo versionará canciones de Baglietto, Beatles, Caetano y Silvio. (El Bacilón. Gabriel Pereira 3242. Domingo 5, 23 hs.)

Con Ton y Son

Continúa el ciclo de recitales de la cooperativa de músicos Con Ton y Son, con la presentación de Javier Cabrera con sus habituales tangueros y el grupo 4 Gatos Locos. (El Bacilón. Gabriel Pereira 3242. Miércoles 8, 21 hs.)

Carlos Quintana

Acompañado del grupo soporte FIBI (Andrés Ibarbura, Gustavo Etchenique y Andrés Arnicho), Quintana ofrece un recorrido por distintos ritmos como rock, murga, blues, candombe y tango. (Alemdalenda. Rodó 1697. Jueves 9, 22.30 hs.)

Ameijenda-Cúneo

Recital de Ariel Ameijenda (sitar) y Gustavo Cúneo (tabla) en una "exposición de música hindú" con entrada gratuita. (Isep. Benito Nardone 2215. Jueves 9, 21.30 hs.)

1 CD

MAURICIO UBAL

Uno de los compositores más rigurosos de la canción montevideana es sin lugar a dudas Mauricio Ubal. Habiendo grabado no más de treinta canciones en una década de carrera solista, muchos de esos temas se han convertido en clásicos; es el caso de 'Como el clavel del aire' y 'Al fondo de la red', por ejemplo. Con *Plaza Guayabo* se permite reeditar en cd el trabajo debut *Como el clavel del aire*, al que se suman dos temas grabados con la murga Contrafarsa y dos inéditos. Un disco para disfrutar por completo, con hermosas canciones como 'Telón' y 'El olor del café' y su marca registrada para componer en el género murguístico.



Ballenas Las Reinas de los Mares

"No puedes encontrarte con una ballena... y no recordarlo durante el resto de tu vida"
Existen hace 30 millones de años y nos sorprenden en cada nuevo encuentro.



TRANSFORMACIONES
INFORMACION PARA EL TERCER MILENIO

Todos los jueves a las 21 horas por Canal 5 y SNTV
transformaciones@hotmail.com

STOMP, EL IMPACTO DEL TEATRO POS INDUSTRIAL

La magia del ritmo



Difícilmente encasillable como teatro, aunque sus acciones se presentan en ese ámbito, la compañía Stomp vienen recorriendo los mayores escenarios del mundo desde 1991. Música con instrumentos no tradicionales, teatro sin palabras, danza con coreografías posindustriales: varias pueden ser las formas de intentar definirlos. Pocas semanas atrás estuvieron en Buenos Aires, y en Montevideo apenas los conocemos por un spot publicitario de una conocida marca de refrescos. Posdata los disfrutó en Miami y en Nueva York.

Una sola y sencilla palabra basta para definir este musical "sin música" que es Stomp: *magia*. El regreso a la magia primitiva del ritmo. Parafraseando al *Financial Times* de Londres, hay varios factores que determinan el encanto de Stomp, y "el primero y el último de ellos es el ritmo". Lo más extraordinario es que ellos lo producen con todo

tipo de objetos cotidianos o industriales que caigan entre sus manos, ya sean escobas, cerillas, zипpos, cacerolas o tanques de aceite. Es precisamente esa urbana humanidad de la obra lo que la hace tan atractiva.

Stomp fue producido y dirigido por Luke Creswell y Steve Mc Nicholas en 1991, y desde ese momento no ha de-

jado de recorrer el mundo y acumular galardones. En Montevideo se los pudo ver por unos instantes en un spot publicitario de Coca Cola, llamado *Ice Pick*, que daba una pequeña idea de lo que pueden llegar a ser uno o más de ellos sobre un escenario. Los más memoriosos los recordarán bailando y haciendo mucho alboroto sobre gigantes-

cas barras de hielo. Recientemente, esta ruidosa e irresistible combinación de percusión, danza y teatro en tono de comedia que es Stomp se presentó en el Jackie Gleason Theatre de Miami y poco después en el Teatro Ópera de la vecina ciudad de Buenos Aires, en el marco de una gira internacional.

Stomp está integrado por



Entretenimiento puro, del bueno

Manhattan no sólo es parte de una ciudad, es una permanente caja de sorpresas. Dentro de esa caja, en un pequeño teatro *downtown*, transcurre una de las sorpresas más entusiasmantes: stomp. Puede que a uno le cuenten lo que va a ver, que le adviertan sobre dónde se ve mejor, que le digan mil y una maravilla sobre lo que es el espectáculo, pero nada se compara a la experiencia sensorial, emocional, de verlo. En consecuencia, esta misma columna es un tanto inútil. Trataré de ser un testigo más o menos fiel. Y al mismo tiempo, lo admito de antemano, extremadamente fervoroso.

Cuando uno entra, ve el escenario que parece un ensamblaje neo-pop: chapas, latas, cajas, bidones, todo un desconcertante repertorio de objetos. Dos actores (¿actores?) entran en escena y comienzan a barrer el escenario con unos cepillos de una anchura increíble. Poco a poco uno se da cuenta de que el barrido, los ocasionales golpes de los cepillos, tienen una continuidad absolutamente rítmica, que esos dos tipos, esos dos geniales tipos, están haciendo una forma singularísima de percusión. A lo largo de dos horas, quizás más, quizás menos, no importa, la cosa podría durar días y el disfrute renovarse y multiplicarse, pasa siempre lo mismo. Es decir, siempre es lo mismo y nunca es lo mismo. Se trata de hacer música, no sólo ritmo; en ocasiones también una primaria melodía, recurriendo a cualquier cosa menos instrumentos musicales. Los actores (¿actores o músicos?) son decididamente geniales, todo les sirve. Desde bolsas de polietileno hasta encendedores zippo. La secuencia de los encendedores es uno de los momentos más fascinantes. Apagón total, los ocho actores (¿actores o bailarines o músicos? ¿actores y bailarines y músicos?) crean una suite en base a los sonidos del clic que hace el metal al cerrar el encendedor y del raspado que se produce al encenderlo. Suena a música barroca, pero no lo es. En realidad ése es el secreto y la magia del espectáculo: nada es fácilmente etiquetable, nada es lo que parece ser. No hay una sola línea de diálogo, las excepcionales veces que hablan no dicen nada coherente, la voz es apenas un sonido más, pero ese fascinante juego habla impecablemente sobre las pequeñas cosas del hombre, su alegría, su generosidad, su torpeza, su mezquindad. Pero todo sin retórica. Desde lo más simple, es decir, desde lo más difícil.

Uno sale, se toma el *subway* que lo lleva a Queens, aunque sean las once de la noche (uno ya descubrió que un montón de cosas que le dijeron sobre Nueva York no son ciertas) y siente que el ser humano es capaz de engendrar belleza y felicidad. Como uno tiene una natural tendencia hacia las expectativas utópicas, se siente bien. Se olvida de que todo ha sido ficción. Se olvida de que uno está viviendo la posmodernidad, se olvida de Baudrillard y la falacia esa del simulacro. Y de golpe comprende, pese a todo lo que le enseñaron, que el puro entretenimiento hecho con sensibilidad e inteligencia no es en absoluto una forma de alienación, más bien todo lo contrario.

Alfredo Torres

FICHA TÉCNICA

Stomp. Musical inglés creado en 1991. Preestrenado en el London's Bloomsbury Theatre, estrenado en el Assembly Rooms en Edimburgo. También onomatopeya de una bota que choca contra el piso.

Integrantes. Ivan Delaforce, Andrés Fernández, Coralissa Gines, Anthony Johnson, Raymond Poitier, Danielle Reddick, Richard Jay Samson, Matthew T. Scalon, Kamal Sinclair, Marcia Thompson y Fiona Wilkes.

Influencias. Performances y filmes norteamericanos. Grupos como Kodo de Japón y Burundi Drummers de África.

Créditos. Actuación de gran escala —30 performers— en el Brighton Festival. Premios Most Outstanding Contribution to Festival y Most Innovative Work (1992). Graban para la película *The Tank Girl* y aparecen en el álbum de Quincy Jones "Q's Jook Joint... por citar algunos.

resultado es una orquesta de ocho escobillones con mucho feeling, a la que le sigue algo así como un 'duelo' de cajas de fósforos. Inmediatamente se van delineando las carismáticas personalidades de los artistas, que con sus rasgos per-

sonales un tanto exagerados, van dando lugar a divertidos personajes.

El continente africano se hace omnipresente en el show a través de sonidos y movimientos que evocan ancestrales danzas tribales. El espec-



táculo es notable tanto en su concepción como en su ejecución que incluye buenas dosis de humor. Hay un cuidadoso

manejo de las dinámicas que van desde el sonecillo sutil de un *zipper lighter*, el tintineo de un lápiz entre los dientes o el

cruir de un periódico que se desdobra, hasta el sonido demolidor y ensordecedor producido con grandes tachos de basura, de plástico o de metal. Así como los Stomp irrumpen con largas varillas creando la ilusión de un ejército sonoro —una suerte de xilofón humano— también lo hacen con los utensilios de limpieza que sirven para destapar los caños. La creatividad

de esta troupe parece no tener límites. En otros momentos del espectáculo se apodera del escenario una atmósfera surrealista creada por imágenes de fuerte impacto visual, en especial cuando aparece un escuadrón de "lavabos musicales" o una especie de domadores que caminan sobre grandes barriles de aceite. Entonces parece que una quimera se está desarrollando sobre las tablas, ante los ojos incrédulos de los espectadores.

Ya próximos al final de la obra, la escenografía, un cruce fantástico entre una cocina, un callejón y un taller mecánico, resulta ser el sueño de todo baterista: una gigantesca batería de dos pisos con decenas de tambores y platos colgando. Stomp tiene además un fuerte contenido humano. Nos hace pensar que el ser humano es musical por naturaleza y tomar conciencia de la musicalidad que hay en los movimientos que ejecutamos a diario. Y que la música, con todo su esplendor y su magistral simpleza, está ahí para el que quiera encontrarla. **H**

Silvana Silveira
(corresponsal en Miami)

ESTUDIO C

Sábados 21:30 hs.

Canal 5 - SODRE

Realización:

Aldo Novick

buscaglia
beatles
caetano
rada
charly
santana
aute
rolling
niquel
schellemborg
u2
lennon
jethro tull
canoura
roos

foto-diseño: daniel caselli



ENTREVISTA A DOS STOMP

Just Do It

Una buena manera de comprender el espíritu de Stomp es acercarse al pensamiento de sus creadores. Lo que sigue es un fragmento de una entrevista con Steve Mc Nicholas y Luke Cresswell, directores fundadores de la compañía.



¿Cómo describirías a Stomp?

Steve: Es una pieza de teatro que fue creada por músicos. No tiene narrativa ni diálogo y tampoco tiene una melodía particular, pero está totalmente basada en el ritmo. Todo lo que pasa en el show está hecho con ritmo. La primera directiva para toda la performance es que el ritmo viene primero. El movimiento aparece

luego y nosotros tratamos de hacer esa mezcla más interesante agregándole niveles de comedia.

¿Cómo eligen el personal de sus espectáculos... son músicos, bailarines o ambas cosas?

Luke: Yo creo que buscamos personalidades. Se puede enseñarle a alguien, en cierto grado, a hacer percusión. Y también enseñarle cómo realizar una performance. Pero no es sencillo sacar a relucir una personalidad o cierto carisma que debe estar ahí des-

de el principio. De modo que integramos personas, obviamente con sentido del ritmo, pero también con cierto sentido de la aventura, que quieran llevar adelante el proyecto y quieran crear algo por ellos mismos. Hay mucho espacio en Stomp para que los actores introduzcan sus propias ideas y saquen a relucir sus características. Eso es muy importante.

¿Hay algo con lo que no puedan hacer música?

Luke: Es posible hacer música con absolutamente todo. La cosa es comprender por qué hacerlo. Yo creo que lo más difícil con Stomp, cuando estamos tratando de poner una pieza que es visual, es que debe tener algún

tipo de lógica interna, ya sea una razón que la haga humorística o dramática... O sea que cualquiera puede, la cuestión es por qué quieres hacerlo.

¿Qué esperan del espectador?

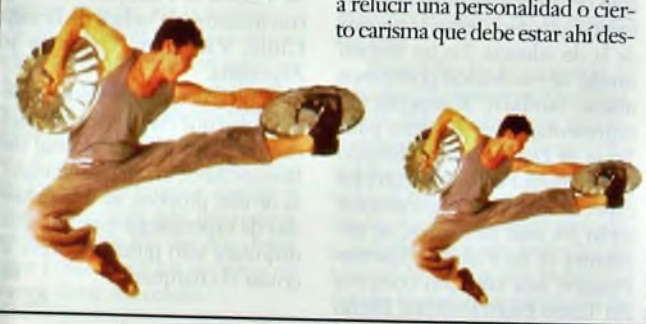
Luke: Stomp es un show muy para arriba, muy positivo. La idea es extremadamente simple, y no creo que haya alguna pregunta acerca de ello, pero está concebido con un inmenso entusiasmo, con un montón de energía. Y creo también que lo que le deja a la audiencia es una idea simple y que luego resulta. Bueno, siempre espero que sea una inyección positiva para "ir y hacerlo: levantarse, mover el trasero y hacerlo". **RI**

Rafael Burquez

**LA SED
Y EL
AGUA**
CON
**RAQUEL
DARUECH**

**REFORMA
EDUCATIVA:**
Luces y sombras

**Domingos 20 hs
por Canal 5 SODRE**



FESTIVAL INTERNACIONAL DE BUENOS AIRES

Se viene el gran teatro

Desde ayer y hasta el 12 de octubre, en Buenos Aires se realizará un mega festival en el que las artes visuales, el teatro, la danza y la música serán las estrellas absolutas. Entre los espectáculos invitados figura *Juego de Damas crueles*, dirigido por Mariana Percovich, único representante uruguayo.

La ciudad de Buenos Aires se propone, por medio de este Festival Internacional, incentivar la actividad artística en el conjunto de la sociedad, generar y ampliar el público específico, así como fomentar el encuentro de grandes artistas y los más interesantes espectáculos del mundo. Para ello se organizará una especie de red espectacular que cubrirá la ciudad de los eventos más disímiles.

Los clasificados como espectáculos "puertas adentro" y aquellos denominados "puertas afuera" serán los pilares más fuertes de esa red. Los primeros tendrán como espacios de desarrollo los centros culturales más prestigiosos de la ciudad, como el Teatro General San Martín, el Presidente Alvear, el Regio, el Colón, el Centro Cultural Recoleta y el Teatro Cervantes, entre otros. Los espectáculos "puertas afuera" ocuparán el resto de la ciudad, es decir, las esquinas, los parques, paseos, así como el Anfiteatro Alberdi, el Parque Centenario, los bosques de Palermo y la Plaza Francia.

Los espectáculos

Una importante y extensa lista de espectáculos —más de 45, entre los nacionales y los extranjeros— tendrá lugar en este primer Festival. La nómina de los países concurrentes es heterogénea y merece ser anotada: Alemania, Bélgica, Bolivia, Brasil, Colombia, Eslovenia, España, Francia, Estados Unidos, Inglaterra, Israel, Polonia, Túnez y Uruguay. Además, la ciudad anfitriona estrenará para la ocasión una veintena de representaciones.

Entre los espectáculos extranjeros más destacados se encuen-



tran los alemanes: *La resistible ascensión de Arturo Ui*, de Bertolt Brecht, por la Compañía Berliner Ensemble y la regie de Heiner Müller (la última antes de su muerte), y la presencia de Hanna Schygulla, actriz de primera línea que cantará textos y memorias del cineasta Rainer Werner Fassbinder y de dramaturgos como Peter Handke y Heiner Müller.

A dichas presencias estelares se suman las puestas en escena de autores clásicos como *La cantante calva*, presentada por Eslovenia, *Romeo y Julieta*, por España, *Final de partida*, por Brasil, y *La colonia penitenciaria*, por Francia.

También habrá espacio para apuestas más contemporáneas y de experimentación; entre éstas se destaca *Híbrido*, que interpretará el Sémola Théâtre, un espectáculo de contrastes simbólicos en torno a un único tema: la poética de la decadencia. En un ámbito similar de renovación podríamos ubicar, también, al espectáculo representante de nuestro país, *Juego de Damas crueles*, dirigido por Mariana Percovich. Entre los espectáculos que seguramente serán los más llamativos, se encuentra el de Polonia, *Carmen Fiinebre*, una creación colectiva del Teatro Biuro Podrozy. Dicho

espectáculo, inspirado en la guerra de Bosnia, representa con el auxilio de zancos, fuego y una impresionante escenografía las imágenes aterradoras de la guerra.

En lo que se refiere a la danza, Estados Unidos estará representado por la Compañía Eiko et Koma, con un espectáculo de danza-teatro japonesa de vanguardia a la manera de Butoh, y Francia por el espectáculo *Folie*, donde "todo es despojado [...] donde las carnes se mezclan, en donde los músculos se frotan, en donde los hombres y las mujeres no son más que seres asexuados de donde nace la emoción".

Pero además de la danza y el teatro, el cine y el video tendrán su lugar en dicho Festival. Entre otras proyecciones se pueden señalar los programas de televisión y filmes escritos y dirigidos por Samuel Beckett; *Cuba magnética*, una muestra de videos de creación, documentales y clips realizados por cineastas y videastas cubanos; *Imagina*, festival de animación computarizada organizado por el Instituto Nacional del Audiovisual de Francia, y el *3er Festival de Video del Mercosur*, con muestras de videos de Brasil, Chile, Paraguay, Uruguay y Argentina.

Con la heterogeneidad y multiplicidad que caracteriza a la ciudad, el Festival Internacional de Buenos Aires, imagen y semejanza de ella, propone así una vastedad de experiencias estéticas que disfrutará sólo quien se atreva a cruzar el charquito.

G. T.



SCREAM, LA ÚLTIMA DE WES CRAVEN

El regreso del señor de las pesadillas

A pesar de lo irregular de su producción, Wes Craven es uno de los principales nombres de la actualidad en cuanto a cine de terror se refiere. Lanzado a la fama con la inolvidable *Pesadilla: En lo profundo de la noche*, Craven vuelve una vez más a sacudir los cimientos del cine de terror y suspenso con *Scream: Vigila quién te llama*.

En una de sus últimas películas, *La nueva pesadilla de Wes Craven* (1994), este director nacido en 1949 y dueño de un Master en Filosofía había subvertido algunas de las reglas del cine de terror experimentando con recursos del 'cine dentro del cine', tan afecto a los directores de películas 'serias', para opinar desde una nueva posición sobre su más famosa creación: el maligno Freddy Krueger. Ahora en *Scream: Vigila quién te llama* no son sólo los clichés relacionados con un personaje los que son observados y puestos en entredicho, sino los de todo el cine de terror.

A partir de un cotizado guión de Kevin Williamson, Craven realizó una película que cuenta con todos los ingredientes tradicionales en los filmes del género, pero que a la vez dota a sus personajes del conocimiento y distanciamiento que todo joven adepto a este cine tiene. Los personajes de *Scream* hacen constantemente referencias a clásicos de terror como *Psicosis*, *Halloween*, *El exorcista* o (previsiblemente) *Pesadilla: En lo profundo de la noche*, mientras son acosados por un asesino que evidentemente comparte su interés por este tipo de películas. Esta conciencia sobre estar participando de un filme de terror lleva a uno de sus personajes a decir que las claves para sobrevivir son "nunca tener sexo, no beber alcohol y tomar drogas, porque decir 'ahora vuelvo' porque nunca se vuelve".

Convertida en un gran éxito en los Estados Unidos, *Scream* es un estreno más que interesante tanto para los fans del cine de terror como para los neófitos en busca de un sobresalto.



Video-Craven

Perdidas entre cientos de títulos intrascendentes, se pueden encontrar en las secciones de cine de terror de los videoclubs varios de los principales títulos de su autor (faltan muchos como *Swamp Thing* o *Deadly Blessing*, aunque muchos de ellos ya han sido descatalogados, siendo más que nada una cuestión de suerte). Hemos localizado los siguientes.

La colina de los ojos malditos (*The Hills Have Eyes*, 1981): Una película sobre caníbales que recuerda mucho a *The Texas Chainsaw Massacre* de Tobe Hooper, pero con menos encanto opresivo. Participa el calvo Michael Berryman, uno de los rostros más extraños de la historia del cine.

Pesadilla: En lo profundo de la noche (*Nightmare on Elm Street*, 1984): Algo opacada por una interminable sucesión de secuelas infames, *Pesadilla...* ha sobrevivido al tiempo y se ha confirmado como una de las mejores y más imaginativas películas de terror de todos los tiempos, siendo imitada hasta más allá de

los límites de lo soportable.

La serpiente y el arco iris (*The Serpent and the Rainbow*, 1988): Aparentemente basada en una historia verídica sobre los ritos vudú, *La serpiente y el arco iris* contiene bastante de la formidable imaginación visual presente en *Pesadilla* y una escena de tortura

asesino en serie que revive convertido en electricidad no consigue asustar pero entretiene todo el tiempo.

La gente detrás de las paredes (*The People Under the Stairs*, 1991): Pasó inadvertida en su momento pero es una de las mejores películas de Craven. Una historia llena de tensión, casi filmada en tiempo real, sobre una casa regida por dos hermanos psicópatas en la que un pequeño niño se introduce a robar provocando una persecución inolvidable.

La nueva pesadilla de Wes Craven (*Wes Craven's New Nightmare*, 1994): Lleno de buenas intenciones pero con pobres resultados, este regreso de Freddy Krueger sirve para que Craven experimente y se haga cargo nuevamente de su más famoso personaje, pero para poco más.

Vampiro en Brooklyn (*Vampire in Brooklyn*, 1995): Sólo ex-



absolutamente antológica.

Shocker (1989): Introduciendo elementos de humor más descarados que en sus anteriores producciones, esta historia sobre un

plicable por motivos económicos, se trata de un nuevo intento por devolverle la vida al comediante Eddie Murphy.

RJ
Gonzalo Curbelo

ESTRENO DE DOCUMENTAL SOBRE IDEA VILARIÑO

Toda idea está hecha de palabras

Esta noche a las 19.30 horas se estrena en el Salón Azul de la Intendencia capitalina un documental sobre la escritora Idea Vilariño (Montevideo, 1920), realizado en video por Mario Jacob. En poco menos de cuarenta minutos, el director logra captar y transmitir los aspectos esenciales de la vida y la obra de "una de las mejores poetisas vivas de la lengua española".

Idea desde la palabra

Idea Vilariño es, después de Mario Benedetti, la poeta más popular de la Generación del 45. Si bien resulta objetivamente imposible en la actualidad acercarse al nivel de popularidad de Benedetti —poeta de consumo masivo dentro y fuera de fronteras—, Vilariño ha logrado algo que Benedetti nunca logró: una aprobación general de la crítica especializada.

Su obra poética publicada en libros abarca ocho títulos: *La suplicante* (1945), *Cielo, cielo* (1947), *Paraíso perdido* (1949), *Por aire sucio* (1950), *Nocturnos* (1955), *Poemas de amor* (1957), *Pobre mundo* (1966) y *No* (1980). A través de medio siglo de poesía, su obra forma un corpus compacto, coherente; el lector atento percibe una escritura que se mantiene fiel a sí misma, con un extremado rigor formal y un puñado de temas recurrentes: la felicidad perdida, el (des)amor, la angustia existencial, el compromiso político y la muerte.

La variante más clara, a medida que fue pasando el tiempo, está en un *in crescendo* en la austeridad y antiretórica del lenguaje empleado. Una poesía que como la propia poeta que la engendra avanza hacia el silencio. El último poema de su último libro se compone de tan sólo dos líneas que lo dicen todo: "Inútil decir más./ Nombrar alcanza."

Y aunque la poesía sea el vínculo más fuerte que la une a la literatura y a la vida, no ha sido el único. Se dedicó a la docencia de Literatura a nivel secundario, dando clases y escribiendo breves y sólidos ensayos destinados a profesores y alumnos. También se ha destacado como traductora, oficio que le permitió recibir en 1975 el premio Florencio por su versión de *Julio César* de Shakes-



Idea Vilariño.

peare. Asimismo, escribió artículos y ensayos en diversas revistas culturales, entre las cuales se destacó *Número*, que fundara y dirigiera junto a Manuel Claps y Emir Rodríguez Monegal.

Su interés por la canción popular le llevó a profundizar en el tango —escribió tres libros sobre el tema— y a vincularse con los más destacados cantores populares asociados con 'la protesta' de los años 60. Daniel Viglietti, Los Olimareños y Alfredo Zitarrosa cantaron y grabaron canciones de su puño y letra.

De toda la generación del 45 fue la única que no dejó el país durante la dictadura, a pesar de su declarado y practicado izquierdismo. A partir de aquellos años oscuros, Idea se convirtió cada vez más en una

mujer alejada del 'ruido cultural', y cada día más selectiva en sus relaciones tanto personales como sociales.

Por suerte, en este tiempo estamos asistiendo al regreso de Idea Vilariño, pautado en primer lugar por la edición de una antología, *Poesía (1945-1990)*, editada por Cal y Canto en 1994, y que ya va por la cuarta reimpresión, convirtiéndose en el libro de poesía nacional más vendido de los últimos años, cosa muy significativa si pensamos que estamos en la peor de las décadas en lo que respecta a la edición y comercialización de poesía.

El segundo hecho que pauta este merecido regreso es, sin dudas, el documental *Idea*, que con el tiempo será valorado cabalmente como un testimonio invaluable.



Pablo Rocca, Idea y Rosario Peyrou.

Idea desde la imagen

El documental está estructurado en base a una larga entrevista realizada por Pablo Rocca y Rosario Peyrou, a los cuales se les debe en definitiva la concreción del proyecto de Jacob, en virtud de que hubiera sido muy difícil acceder a la poeta sin la intervención de ambos críticos literarios, que son amigos personales de Vilariño.

El oficio y la sensibilidad del director permiten ir ensamblando fragmentos muy seleccionados de esa entrevista, imágenes documentales de archivo, escenas de viejas y reconocibles películas, y secuencias logradas en base a fotografías e imágenes de Montevideo. La sintaxis que va uniendo los diferentes fragmentos es muy cuidada, y tiene en cuenta en todo momento tanto la temática por la que va transitando la entrevista como también la cronología de los sucesos narrados.

Pero a su vez, la banda sonora logra una armonía perfecta con las imágenes que aparecen, ya se trate de poemas leídos en *off*, de canciones o de efectos sonoros. Los 37 minutos que dura el video están separados en cinco bloques bien diferenciados, ya que se trata de un proyecto concebido para televisión.

Uno de los bloques está dedicado exclusivamente a la relación de Idea con el escritor Juan Carlos Onetti, a quien la poeta le dedicó sus famosos *Poemas de amor*, el sector más difundido y reconocido de su obra. "Onetti era el peor de los hombres del cual me podía haber enamorado, el peor" insiste Idea en la entrevista, a través de una cámara que la toma en primerísimo plano y capta unos ojos a la vez endurecidos y nublados de lágrimas. Y la ambigüedad de esa mirada es altamente significativa, porque es parte de la esencia de toda poesía que se precie de tal y seguramente también del alma de la poeta. Quizás esté allí la máxima virtud del documental, que logra transmitir por lo que muestra, pero también por lo que deja oculto.

Cuando uno termina de ver *Idea* queda con un sabor amargo, y el color que se nos presenta es el que testifica la ausencia de color, el negro. Y está bien que así sea: abra el lector un libro de Idea Vilariño, concéntrese en la lectura de al menos diez poemas seguidos, y podrá comprobar la misma sensación.

La alegría —si es que el término cabe— se encuentra en la forma en que las tristezas se dicen.

Eduardo Roland

Ficha del director

Mario Jacob es fundador del centro de producción audiovisual *Imágenes*, en el cual aún continúa trabajando. Se formó con Mario Handler en el desaparecido Icur (Instituto de Cinematografía de la Universidad de la República). Trabajó durante años como montajista, sonidista y documentalista en Perú, México, Brasil y Ecuador. Desde 1985 está dedicado exclusivamente a la producción y realización audiovisual. Si bien él dice que su obra se resume en diez documentales hechos a lo largo de treinta años, la lista de cortometrajes y medimetrajes en los cuales ha intervenido es muy extensa. El documental *Idea* —que será emitido en el futuro en exclusiva por Canal 10— es la concreción de un proyecto doblemente premiado: Fondo Capital 1995 de la IMM y Fondo para el Fomento y Desarrollo de la Producción Audiovisual Nacional (FONA) 1996, del Ministerio de Educación y Cultura.



Video

PREESTRENAN EL HOMBRE PÁLIDO

El imaginario de Paco Espínola

El hombre pálido es un cuento de Paco Espínola en el que el escritor relata la historia de un hombre que asalta ranchos y estancias donde viven mujeres solas. Desde el próximo lunes 6, día del anunciado estreno en el cine Libertad del primer filme de Duilio Borch (actor en *Martin Aquino* de Ricardo Romero), *El hombre pálido* será también el título de un audiovisual uruguayo que intentará retratar el campo uruguayo utilizando varias de las historias narradas por la pluma de Paco.



El debutante director contó con la colaboración de Daniel Bravo como coguionista y de Julio Porley (director del premiado video *La trampa*) como codirector. En el elenco se destacan Ariel Caldarelli interpretando al 'hombre pálido', Mariana Trujillo en el papel de Elvira y Till Silva interpretando al Rengo. Borch fusionó en su versión filmica los cuentos de Espínola *El hombre pálido* y *Cosas de la vida*, vinculando de esa manera a los protagonistas de ambos relatos. Este trabajo audiovisual resultará sin duda un merecido homenaje a uno de los grandes escritores uruguayos de este siglo.

Viernes - 21 hs.

Sonia Breccia

HOY POR HOY

Lo demás viene después.

POR CANAL 5
Y SARANDI 690 AM



FOTO: J. A. URRUTOLA

ENRIQUE BADARÓ

Liturgia de la angustia



La instalación de Enrique Badaró permite al contemplador reflexionar sobre los nexos entre lo apolíneo y lo dionisiaco. En suma, sobre las diferentes y posibles categorizaciones de la belleza. Una recomendación en la actual cartelera de arte que va en la Alianza Uruguay-Estados Unidos.

Progresivamente, la tradición estética occidental ha ido simplificando el sentido de la belleza. Con frecuencia se remarcan, por ejemplo, los cánones idealizadores que la estatuaría griega aplicaba a representaciones divinas y profanas, y se analiza cómo esos cánones correspondían a un alto sentido de la perfección espiritual y física. Desde Nietzsche lo apolíneo sería una forma sublimada, espiritual, racionalizada de la belleza; lo dionisiaco una forma terrenal, carnal y primitiva, casi

una antibelleza. La antigüedad clásica y el Renacimiento después, serán tamizados por esta forma reduccionista de especulación filosófica. A tal punto que se ha prescindido casi hasta el olvido de un aspecto primordial: para las primeras culturas occidentales, la belleza era también y esencialmente una forma de conectar lo humano con lo divino. Lo que hoy llamamos imagen artística era vehículo de videncia, augurio, concreción de deseos. Si dioses y diosas sometían la indefensión humana

a sus arbitrariedades y juegos imprevisibles, incluso a sus castigadoras crueldades, por lo menos que fuesen hermosos, que sirviesen como espejo proyectivo gratificante. La belleza era, además, una posibilidad de redención trascendida de lo cotidiano. Y era la anhelada recompensa que podría confortar en los desolados territorios de la muerte.

En este complejo epílogo del siglo, Enrique Badaró recupera esa cualidad de la belleza para exorcizar tanto miedos in-

herentes a la memoria arquetípica como otros cercanamente tangibles. El espectador es recibido por una vieja puerta, cálida, receptiva. De pronto, contra el desgastado gris de su pátina, se descubre la sucesión amenazante de afiladas varillas que en prolijo y creciente avance paralelo, contradice el inicial valor simbólico de la misma. Traspuesto ese ambivalente elemento se ingresa al espacio de la instalación, espacio que inmediatamente cautiva con su serena y despojada belleza, con

Encuentro con el artista

Vale la pena recordarlo una vez más: toda obra de arte tiene tantas lecturas como espectadores la reciban. La que en esta página se reseña es una de las muchas posibles. Por eso, puede resultar extremadamente interesante la experiencia que Enrique Badaró decidió afrontar el pasado viernes y reitera hoy a las 20 horas en la sala de la Alianza Cultural Uruguay-Estados Unidos (Paraguay 1217). Cualquier espectador, sin miedos y sin prejuicios, podrá cotejar su interpretación con la de otros espectadores y con la del artista en el desarrollo de una charla informal. Una posibilidad excepcional que merece no ser desaprovechada. Aparte de este hecho eventual, la exposición puede visitarse todos los días de 15 a 21 hs.

su impecable poética formal. Todo parece hermoso y tranquilizador. Sin embargo, a medida que el vínculo con el ámbito crece en intensidad, se comienza a percibir que esa belleza de extraña ritualidad, tras sus refinadas apariencias, esconde una esencialidad inesperada. Las contradicciones entre los elementos dicentes persisten, comienza a descolocar la placentera actitud contemplativa. Contundentes basamentos de hormigón sosteniendo la levedad de cuatro vidrios, dos negros y dos transparentes, donde se reitera un "no" escrito con trazo gestual y de significación extremadamente abierta, que puede referir a muchas cosas, desde la connotación negativa hasta la austera dramaticidad de la antiquísima representación teatral japonesa. La tensión direccional de un cable con apariencia rígida, metálica, pero que como un blando guión es-

tructural de la instalación, leve, aéreo, se flexiona sobre una rampa ascendente donde descansan cabezas-máscaras elaboradas en barro y cocidas con intencional rusticidad; rampa que puede ser ascenso, tránsito, consagración de terrenos misterios. La apoyatura de tres textos en relieve sobre grandes superficies blancas, más que textos son palabras que en sus cambiantes asociaciones adquieren su única y posible sintaxis. Finalmente, se termina aceptando la presencia difusa, apenas como un inasible alieno, de la angustia. Como si el contemplador hubiese sorprendido al oficiante, al escenificador del ritual exorcizador, en un momento especialísimo: aquel donde el propósito parece conseguido pero una sensación de remanencia aún perturba y desasosiega. Badaró no siempre ha encontrado el punto de equilibrio entre su notoria destreza para el

hallazgo formalista y la intensidad significativa de sus relatos. Por lo general, la prodigiosa capacidad de multiplicar esos hallazgos se desbordaba y terminaba complejizando la claridad de lo que se buscaba transmitir. En esta concreción, madura, justa y certera, el gusto por la belleza se subordina eficientemente a los presupuestos narrativos. La capacidad de seducción no nace del ensimismamiento narcicista sino que acepta ser la liturgia necesaria para el intento de conjurar la angustia. Liturgia que no busca confundirse con un dogma, que no se pretende infalible. Liturgia que no delimita clausurantemente y prefiere la imprecisión de límites. Así, lo apolíneo y lo dionisiaco no constituyen categorías antagónicas sino rasgos interactuantes, dóciles ante las inevitables fusiones, inesperadamente permutables.

RI

Alfredo Torres
Foto: Pablo Bielli

BUEL

AHORA HAY TRES MANERAS DE TOMAR(SE) SARANDI



AM 690

Fuerte y con mucho sabor



AM 890

Bien exprimida y sin edulcorantes



FM 91.9

On the rocks

Ahora Sarandí es el primer medio radial que ofrece tres opciones netamente diferenciadas en el dial. En AM, a la tradicional propuesta de Sarandí 690, con el formato periodístico informativo que ha marcado rumbos en la radiotelefonía, se le suma Sarandí Sport en los 890, la radio deportiva del Uruguay que ofrece 24 horas dedicadas al deporte, con el sello inconfundible de Sarandí. Y en FM, Sarandí Satelital propone desde el 91.9 la mejor música de todas las épocas, con la mejor calidad de sonido y un estilo de selección que gratifica en todas las horas. Ahora hay tres formas de tomar(se) Sarandí y de multiplicar el poder de convocatoria de un medio con más de 65 años de historia.

SARANDI
La Radio Total

CRÍTICA

CINE

CONTACTO

Aliens ex machine

La novela *Contacto* fue el primer (y único) intento en ficción del astrofísico Carl Sagan para explicar sus teorías cosmológicas y teosóficas, fiel representante de una época en la que los divulgadores científicos comenzaron a explorar los límites entre ciencia y religión y a preguntarse sobre las consecuencias teológicas de las teorías que manejaban. De hecho, si uno investiga cosas como el inicio del universo, el origen de la vida o la composición de la materia, es lógico que empiece a confundirse un poco y necesite algún sistema de referencias. Por eso muchos de los científicos más importantes de este siglo comenzaron a hacer públicas sus ideas sobre dios, el alma, la razón de la existencia y



esas cosas. Algunas interesantes, otras ingenuas y algunas ridículas, de pronto aparecieron cientos de cosmogonías que hacían un supremo esfuerzo por incluir o negar una mente superior o un plan maestro dentro del esquema del universo.

Sagan siempre fue un científico con un fuerte componente místico en su teorización. Todos sus libros de divulgación tratan, central o tangencialmente, temas que podrían describirse como científicamente escabrosos y, si se las puede catalogar, sus teorías y enseñanzas muchas veces merecían el calificativo de ingenuas. Pero a pesar de ese componente místico (que lo hizo digerible para los adeptos a la *new era*), en sus libros se veía obligado a presentar hechos científicos, por más que los mostrara de manera insólitamente poética y se permitiera, a veces, pequeños vuelos fantásticos sobre ellos. En determinado momento de su carrera se ve que ese esquema le quedó chico, que necesitó algún medio para expresar sus convicciones, y siendo un viejo amante de la ciencia ficción se decantó por la novela del género. Así nació *Contacto* (la novela).

Contacto (la película) se abre con una espectacular y muy hermosa secuencia que, partiendo de la Tierra, recorre el sistema solar primero y el espacio después para

terminar en la pupila de una niña. Este inicio no es sino una versión perfeccionada de las secuencias similares que Sagan usara en su teleserie *Cosmos*. Ya desde el inicio la película declara ser un homenaje al difunto astrofísico, y sigue con bastante fidelidad el esquema de la novela. Y, lamentablemente, adolece de las mismas debilidades.

Contacto (la novela) podría perfectamente haber sido escrita por Arthur C. Clarke en la misma época en que apareció (mediados de los 80). En esos días los escritores de ciencia ficción dura (la tecnológica) emprendían quijotescos esfuerzos por humanizar sus tramas, agregando largos pasajes en los que discutirían torpemente sobre las vidas y personalidades de sus personajes principales. Con esto lograban (además de hacer unos libracos gigantescos que, supuestamente, se vendían mejor) que los lectores pasaran velozmente los segmentos 'literarios' y llegaran a las partes en las que realmente pasaba algo. Ese es el primer y mayor defecto de *Contacto* (la novela) y sigue intacto en *Contacto* (la película). O sea, si en un filme hay dos subtramas, una de las cuales implica una llamada de alienígenas, la construcción de una máquina gigantesca y conflictos con fanáticos religiosos, y la otra es la historia de amor entre una científica y un teólogo, es fácil darse cuenta cuál va a dominar a cuál y sobre qué tópico debería centrarse el guión. Porque, mientras en un laboratorio del desierto unos científicos descifran frenéticamente el primer mensaje enviado por extraterrestres, ¿a quién le importa ver a Jodie Foster en vestido de noche tomando champagne con un rubiecito y discutiendo filosofía? Otro defecto tomado del libro original es la leve pueril inten-

ción de demostrar que todos los personajes e instituciones tradicionalmente negativos son en el fondo buenos y humanos; de modo que el gobierno se preocupa por la gente, los fanáticos religiosos están solamente confundidos y los dueños de corporaciones gigantes se arrepienten y hacen cosa buenas (no convence el intento de hacer pasar toda la trama por una posible conspiración). Hasta los japoneses, usualmente con muy mala prensa, resultan ser los sabios y previsores.

En definitiva, *Contacto* es una película de ciencia ficción atípica, con puntos interesantes, excesivamente larga, con momentos débiles y con pocos efectos especiales pero linditos. (Un estatuto no escrito de la Asociación Mundial de Críticos de Cine me obliga a, en este momento, mencionar aunque sea de pasada los efectos de túnel de 2001 y el presumible homenaje a esta película por parte de los realizadores de *Contacto*. Disculpen la intromisión.) Así y todo la trama es interesante, tiene un par de personajes secundarios bien llevados y aparece Clinton (tomado de noticieros hablando sobre cualquier verdura y editado para que parezca que habla de los extraterrestres).

G. S.

CONTACTO - Estados Unidos, 1997 - Director Robert Zemeckis - Elenco: Jodie Foster, James Woods, John Hurt, Tom Skerrit.

TEATRO

ESPECTROS

En espera del 2027

Henrik Ibsen, el mayor representante del teatro naturalista, esboza en *Espectros* (1881), de manera formidable, la sordidez que puede esconder una armoniosa familia burguesa. La llegada del 'niño de la casa' luego de una larga estadía en París, funciona como disparador de la tragedia, pues devela una mentira lejana. A partir de ese momento, viejos pecados salen a luz y, como fantasmas, atormentan a cada miembro de la escena con una fuerza extraordinaria.

La presente versión, dirigida por Carlos Aguilera, a pesar del buen texto que lo respalda, no al-

canza los resultados esperados. La muerte próxima del hijo o el recuerdo de un amor trunco se suceden en escenas descoloridas, en las que los sentimientos no logran aflorar nunca. El único momento de verdadero compromiso con la historia es la intervención de Sara Bessio en una de las escenas finales. Pero esa fuerte emotividad y consustanciación con el personaje, por causa del entorno, parece pertenecer a otra pieza.

El drama planteado por el no-ruego no llega a calar hondo en ningún momento; más aún, hay ocasiones en las cuales la escena se vuelve tan poco creíble que causa un efecto jocoso. Por ejemplo, el pasaje en el que Elena Alving (Sara Otermin) habla de los "espectros" que la atormentan, se parece al sketch del conductor argentino que solicitaba al entrevistado que dijera su nombre en todo momento, como forma de hacerse publicidad. Tampoco hay logro alguno en el juego escénico: los movimientos en el espacio son torpes, y en ocasiones innecesarios y los tiempos no están bien coordinados. En medio de actuaciones mediocres que hacen del espectáculo una propuesta sin color alguno, podría mencionarse el correcto característico interpretado por Walter Rey.

Estrenada por última vez en el año 1965, por el Teatro Circular, *Espectros* debió esperar, en vano, más de treinta años para volver a las tablas. Quién sabe qué sucederá -si se mantiene la misma frecuencia- en el 2027.

Georgina Torello

ESPECTROS - Autor: Henrik Ibsen - Director: Carlos Aguilera -

Elenco: Sara Otermin, Dumas Lereña, Sara Bessio y elenco - Teatro del Centro.

EL AMOR NO ES COSA DE RISA

Con el amor en la boca

Tras unos instantes de oscuridad sonando 'El amor es más fuerte', banda sonora de la película argentina *Tango Feroz*, aparece una señora que comienza a hablar de su



marido a quien, de estar en *La isla de la fantasía* y poder cumplir allí todos sus sueños, asesinaría con placer. Ella recuerda luego la historia de un cantante italiano ya olvidado, que tras ganar el Festival de San Remo se quitó la vida por amor. Con la historia del cantante, al tono inicial de comedia sigue uno más trágico que comienza a justificar el título del espectáculo: *El amor no es cosa de risa*. Esta especie de espectá-

Butacas contiguas

Reencuentro

Ella: Acá hay lugar para las cuatro.

Mamá de ella: Gracias, nena, pero qué horrible de lleno que está el cine... Vecina: ¡Y cómo hablan!... Mamá: ¡Pero mirá que cosa, en los créditos ponen al nenito bobo ese de Leonardo Di Caprio antes que al churro de Robert de Niro!... Vecina: Churro, churro, pero un poco pasadito, qué querés que te diga... Tía Coca: Pero igual, no vas a comparar, mirá si van a poner al guaranguito ése antes del otro, que es un actorazo... Vecina: ¡Yo no entiendo a la Demi Moore!... Tía Coca: ¡Yo tampoco, mirá que dejar al Bruce Willis por el pendejo malcriado éste!... Mamá: ¡Pero no, yo leí en una *Hola* que era todo mentira! Tía Coca: Mirá que no, que la otra vez en Susana... ¡qué vieja que está Diane Keaton!... Vecina: Ay, no tanto, yo qué sé, está bastante conservada... Mamá: No, no está tan vieja... Tía Coca: ¡Ay, la Streep, qué mala madre!... Vecina: También, con el hijo que tiene... Mamá: No, pobre, mala no es, es vulgar nomás... Tía Coca: No, querida, perdóname, pero eso no es ser vulgar, es ser mala madre... Vecina: Y mirá a la hermana buena, cuidando al padre y a la tía hace 20 años, igualito a la nieta de Josefa, la panadera, que no se casó nunca pobrecita... Mamá: ¡Nena, de qué te reís?

Ella: ¿Cómo de qué? ¡De eso del novio feriante que se reía igual que cuando se ahogaba y nadie se dio cuenta! Y cuando al viejo se le descomponen la cama mecánica está genial, tiene unos toques de humor negro que están bárbaros.

Mamá: Ay, bueno, nena. Pero pobre, son todas tragedias y no son para reírse... Vecina: ¿A qué me hace acordar esta película? Y eso que vengo poco al cine, pero todo esto me parece que ya lo vi.

Ella: Y, es un poco una mezcla de 'La fuerza del cariño' con 'Feriados en familia'.

Tía Coca: ¡Ay, 'La fuerza del cariño', qué divina, con Jack Nicholson... Vecina: ¡Ay, sí, y la Shirley McLaine!... Tía Coca: Sí, con la MacLaine, ¿eso fue antes de que se volviera loca o ya decía cosas raras y sacaba libros?... Mamá: ¿Cómo loca? ¡Tenía experiencias místicas!... Tía Coca: Bueno, eso... Vecina: Y ésta es más o menos igual.

Ella: Lo que pasa es que en Hollywood cada 5 o 10 años sacan una película así, con actores de carácter y sobre problemas familiares, dramática pero con un poco de comedia. Eso lo hacen desde siempre.

Tía Coca: Menos mal, así no es todo violencia y violencia y violencia como ahora!... Vecina: Yo qué sé, a mí me gustan estas películas sobre gente como uno, ¿vivo?... Mamá: ¡Ay, me perdí los resultados del examen de los nenes! Nena, ¿qué le dijo... le pueden hacer el trasplante de médula?

Ella: No sé, no puedo escuchar nada en este cine con toda la sala hablando.

Tía Coca: Ay, tenés razón, qué maleducada es la gente... Mamá: Qué horrible, cómo me hacen llorar estas películas... Tía Coca: ¡Es que es tan real! ¡Y actúan tan bien, son dos actrices tan regias!... Vecina: Yo conocí un caso igualito, de dos hermanas que una era mala y la otra buena... Tía Coca: Pero ella tan mala no es; fijate que se vino desde no sé dónde hasta Florida para ayudar cuando la buena se enfermó... Mamá: Y la Keaton no es tan buena, no les habló en 20 años pero bien que cuando los necesitó los llamó... Vecina: Y el hijo mayor, pobrecito, se hace el malo pero en el fondo es buenito... Mamá: Ay qué temura, voy a llorar de nuevo. Nena, ¿tenés pañuelo?

Ella: Sí, tomá.

Vecina: ¿Tenés otro para mí?... Tía Coca: Tomen, tomen, yo traje un rollo de papel higiénico por las dudas.

G. S.

Taquilla

Espectadores de la semana

Totales

1) Anaconda * (Aventuras) c/ John Voight	5 999	12 813
2) Avión presidencial * (Acción) c/ Harrison Ford	3 104	13 583
3) Todos dicen te quiero * * * (Comedia musical) dir: Woody Allen	2 550	9 076
4) Reencuentro * * * * (Drama) c/ Diane Keaton	2 212	2 212
5) Comodines * * (Policial) c/ Adrián Suar	2 040	18 877

(Semana del 23 al 29 de setiembre. Fuente: Enec)

culo interactivo, en el que la actriz (Pelusa Vera) prácticamente obliga al tímido público de tercera edad y algún joven desprevenido, a la conversación y la actuación en determinadas escenas, deja de producir risas, si alguna produjo, a los cinco minutos de comenzado.

Si al principio habló de su marido, del que sólo se escuchan las desagradables gárgaras que hace en el baño, y del lírico ganador del San Remo, es decir, de una cotidianidad desvirtuada y del amor más etéreo, los amores restantes surgen de plumas más elevadas: Lorca, Lope de Vega, Chejov o Neruda. Esos clásicos son traídos a escena por dos espíritus que hacen incorporar amores de literatura a esa señora de barrio, aunque ella no quiera. Cabe decir que la mayoría de ellos son interpretados por Vera con una sensibilidad que resulta encantadora.

Pero como si se tratara de contrarrestar lo emotivo (en el buen sentido) de algunos momentos, el pasaje entre uno y otro clásico es desalentador. Entre una incorporación y otra, aparece la práctica señora del principio diciendo que esas relaciones más que amores son patologías, como si su ideal fuera el de las gárgaras antes mencionado. Mero recurso sin importancia, se dirá, pero lo cierto es que esos pasajes que prevén una especie de distensión, banalizan lo dicho o recitado. Para peor no agregan ni un toque de humor, falta por la que Vera se disculpa todo el tiempo con frases del estilo de "ahora viene lo divertido".

G. T.

EL AMOR NO ES COSA DE RISA - Autora: Pelusa Vera - Dirección: Ruben Rega - Elenco: Pelusa Vera, Alejandro Olmedo y Natalia Geymonat - Teatro Ateneo de Montevideo.

PLÁSTICA

ANDREA FINKELSTEIN

Los naufragios cotidianos

Cualquier montevideano lo sabe: viajar en el transporte colectivo puede llegar a ser riesgadamente insalubre. No me estoy refiriendo sólo a condiciones de higiene física

Rankings: el caso de las universidades norteamericanas

Se sabe que en Estados Unidos los rankings son muy importantes porque la población confía en su seriedad. *US News and World Report* publica uno que, en los últimos años, se ha convertido en una referencia obligada para muchas familias norteamericanas: el ranking de universidades.

Los lectores habrán notado en más de una película de Hollywood que muchos jóvenes están pendientes de una carta que les diga que han sido aceptados en la universidad a la que han decidido solicitar ingreso. Esto es algo que ocurre en la vida real (en esto, como en tantas otras cosas, Hollywood no miente) por una sencilla razón: el futuro económico y profesional de un joven ser humano puede quedar marcado para siempre según a qué universidad o *college* asista. No es lo mismo tener un título de Harvard que uno de Calamuchita Springs University; sobre todo a la hora de salir a buscar trabajo. De ahí la felicidad de los futuros universitarios cuando los aceptan en determinados lugares.

Pues bien, la elección del lugar donde se estudiará tiene mucho que ver con los rankings como el publicado por *US News*. Allí se ofrece una lista de todos los *colleges* (universidades donde sólo se ofrece el *bachelor's degree*, de cuatro años de duración; algo así -pero no exactamente- como una de nuestras licenciaturas) y universidades del país, ordenados de acuerdo a sus virtudes y prestigio. Este tipo de ranking es difícil de hacer; por ejemplo, ¿cómo medir las virtudes y defectos globales de una universidad determinada? Pero si bien es evidente que sólo puede obtenerse una evaluación aproximada, la gente igual los acepta. Lo que tal vez el público no sepa es que son muy pocas las variables tenidas en cuenta (relación entre cantidad de profesores y cantidad de alumnos, porcentaje de solicitudes aceptadas, dineros otorgados por el estado a la universidad, resultados de los exámenes oficiales -de carácter nacional- que miden las capacidades de los estudiantes) y que ellas, por sí solas, poco dicen sobre la conveniencia o no de estudiar en determinada universidad. De todos modos, dirán algunos, algo es algo. Y por lo menos se trata de datos objetivos.

Pero lo que realmente sube o baja puestos en un ranking es, paradójicamente, un criterio extremadamente subjetivo: el prestigio que tiene la universidad evaluada entre los miembros de la comunidad académica. Esto ya es peligroso, porque parece poco posible estar familiarizado con los más de 2 000 *colleges* y universidades del país. Precisamente, una encuesta reciente conducida entre los profesores y administradores votantes en el ranking de *US News*, muestra que el 84% de ellos reconocieron tener poco conocimiento sobre varios de los *colleges* que rankearon (!) y que el 25% reconoció haber "inventado" su evaluación por la misma razón. Pero peor aún que este dato es el siguiente: algunos de los administradores de las instituciones educativas evaluadas han reconocido haber mentido, descaradamente, en los datos que ofrecieron a *US News*. Sobre el escándalo que esto ha generado y sobre la cobertura que ha recibido en la prensa, les contaré la semana próxima.

Gustavo Verdesio / gverdes@unix1.sncc.lsu.edu



sino también mental. Muchas veces, ante la inminencia de la ansiedad que amenaza precipitarse en la angustia o la ira, el bálsamo salvador es el ejercicio libre de la imaginación.

Me gusta creer que Andrea Finkelstein ideó la propuesta en una ascensión a esos rodantes micro-infiernos cotidianos, en uno de los lentísimos y repetidos naufragios, hiatos vitales, que van atravesando la ciudad. Algunos indicios podrían confirmar la muy singular hipótesis. El título de la muestra, reiterado por la proyección que sirve de prólogo, es *Destino*. Uno de los dos grandes paneles verticales ostenta un entramado casi textil, texturacio-

nes incluidas, configurado con una inmensa cantidad de boletos. Las secuencias fragmentadas que cual residuos arqueológicos de un friso se despliegan en las paredes, recuerdan a ese visionar rápido, casi inconsciente por las ventanillas-espejos. Los rasgos de la realidad aparente son suplantados por una realidad extraña, perturbadora, que parece instaurarse en la placidez de los sueños pero que inesperadamente descubre los intersticios vertiginosos de las pesadillas. Obviamente, la recurrencia al omni(potente)bus es, si es que lo es, tan sólo un pretexto. Y esencialmente, una metáfora. Así el "destino" se refiere a otros destinos: el de la artista, el de cada uno de nosotros, hasta configurar ese singular *puzzle* vivencial.

Ese criterio de piezas recepcionables como piezas artísticas separadas pero que también aceptan la recepción como un todo imbricado, es uno de los hallazgos más des-

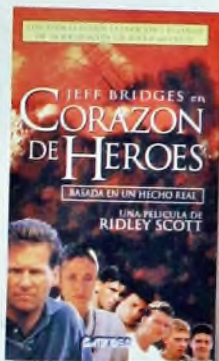
tacables de la propuesta. El espectador puede decidir si valora esos fragmentos (¿restos de los naufragios afectivos que a veces se rememoran en el tránsito hacia el previsible destino, el del ómnibus y el de nuestro itinerario vital?) o si los rearmar, total, parcialmente, para configurar su historia afectiva. En lo personal, la elección se dirigió hacia la larga alfombra de goma donde descansa una procesión de zapatos en cerámica y dos grandes pinturas que la custodian. Otro hallazgo destacable es la capacidad para conjugar disciplinas técnicas muy distintas; pintura, cerámica, formas de valor objetual, esa mecánica versión del grabado que es la fotocopia, collage, confluyen natural, eficazmente, para concertar un clima sensible poéticamente delicado, frágil, casi precario.

Alfredo Torres

DESTINO - Ambientación de Andrea Finkelstein - Alianza Francesa, Soriano 1180 - Todos los días de 18 a 21 hs.

Un barco lleno de lágrimas

Ridley Scott es un director con el que nunca se sabe a qué atenerse. Por un lado es el autor de películas tan básicas para el cine (no sólo de aventuras sino de cualquier género) de las últimas tres décadas como *Los dueños*, *Blade Runner* o *Alien*; por otra parte es también el



enseñar sus materias se vuelven maestros vitales. En *Corazón de héroes* quien cumple ese rol es el capitán (Jeff Bridges), que se gana la admiración de sus estudiantes-marineros mediante el clásico modelo de comandante estricto-perojuto.

El resultado es un filme melodra-

mático, plagado de lugares comunes y escenas 'emocionantes', bastante desprolijo para provenir de alguien que siempre ha sido técnicamente impecable, y en el que se suceden todo tipo de proclamas emocionales, éticas o políticas aun peores que las de la insoportable *Thelma & Louise*. Como de costumbre se salvan algunas escenas que consiguen un cierto clima, particularmente algunas partes del naufragio, pero alcanza recordar cualquiera de las de *Blade Runner* para tomarse la cabeza con las manos y preguntarse qué le pasó a este hombre.

Gonzalo Curbelo

CORAZÓN DE HÉROES
(White Squall) - Director: Ridley Scott - Elenco: Jeff Bridges, John Savage, Caroline Godall - Distribuye Halven.

E S T R E N O S

La carrera del felizmente resucitado John Travolta parece oscilar últimamente entre los policiales ultraviolentos y las amables fábulas *new age*. *Michael* pertenece a este último tipo de películas con su historia sobre un ángel que aparece de improviso en un pequeño pueblo de Iowa.



MICHAEL - Con John Travolta, Bob Hoskins, William Hurt y Andy McDowell - Distribuye Censa.

Una nueva muestra del *revival* que disfruta en estos tiempos el cine catástrofe. Un Boing 747 sufre simultá-



neamente de los embates de la naturaleza y de dos criminales empecinados en destruirlo, entre ellos un adecuado asesino serial.

TURBULENCIA - Con Ray Liotta y Lauren Holly - Distribuye Ronlay.

Un matrimonio aloja en su casa a un joven que se irá introduciendo en sus vidas al seducir a la esposa y entablar una compleja relación con su nuera. Una película de claros ribetes eróticos con algunos matices de suspenso.



SEDUCIDOS POR LA PERSEVERACIÓN (Caught) - Con Edward James Olmos y María Conchita Alonso - Distribuye Censa.

Buscados

- 1) **Humos del vecino ***** (Comedia), dir. Wayne Wang (Halven)
- 2) **Trainspotting ****** (Drama), dir. Danny Boyle (Enec)
- 3) **Secretos y mentiras ***** (Drama), dir. Mike Leigh (Enec)
- 4) **Enemigo íntimo ***** (Policial), c/ Harrison Ford (Censa)
- 5) **Mañana lloraré ***** (Drama), dir. Daniel Mann (Videograma)

(Fuente: Video Imagen Club. Benito Blanco 866. Tel. 708297)

Libros que se juegan



Killer Un juego de rol en vivo. Cómo deshacerse de los demás jugadores sin que nadie salga lastimado. ¡En realidad, todos salen muy divertidos!

El implacable ¿Quién es el implacable? Usted. La primera novela policial interactiva para adultos. Una lectura que se vuelve aventura.

Toon Un juego de rol bien de mente: usted y sus amigos, transformados en personajes de historieta...

Secretos de un Superhacker

Precaución: No encienda su computadora sin antes leer este libro. Todos los trucos para infiltrarse en una computadora ajena... o para defender la propia.



Distribuye AMEXI
PUBLICACIONES
Ciudadela 1421
Montevideo
Tel.: 92 41 17

SKATERS, ROLLERS Y DEPORTES
EXTREMOS EN POCITOS



Weekend salvaje







Desde el más extremo paracaidismo hasta el skateboard radical se dieron cita este fin de semana en la Rambla de Pocitos en lo que se llamó el primer Fin de Semana Radical. Con una magnífica estructura de rampas, el vértigo estuvo a la orden del día en las demostraciones de BMX (esos que se ganaron el irritante apodo de 'bicivoladores' gracias a la infame película de los 80), skate in line (o rollers, como vulgarmente se les dice) y skateboard. Con visitas de jóvenes argentinos y brasileños calzando patines, y un norteamericano en el caso del skate, sumados a los más sobresalientes deportistas 'locales', esta demostración de deportes alternativos o extremos, como se dio en llamar, sorprendió agradablemente por su muy buena organización, una música acorde y un colorido público, que iba desde los viejos surfers a la chica más fashion, incluyendo a los desprevenidos paseantes que se sumaron a la fiesta. Claro que este fin de semana deportivo (al igual que el reciente Primer Encuentro de



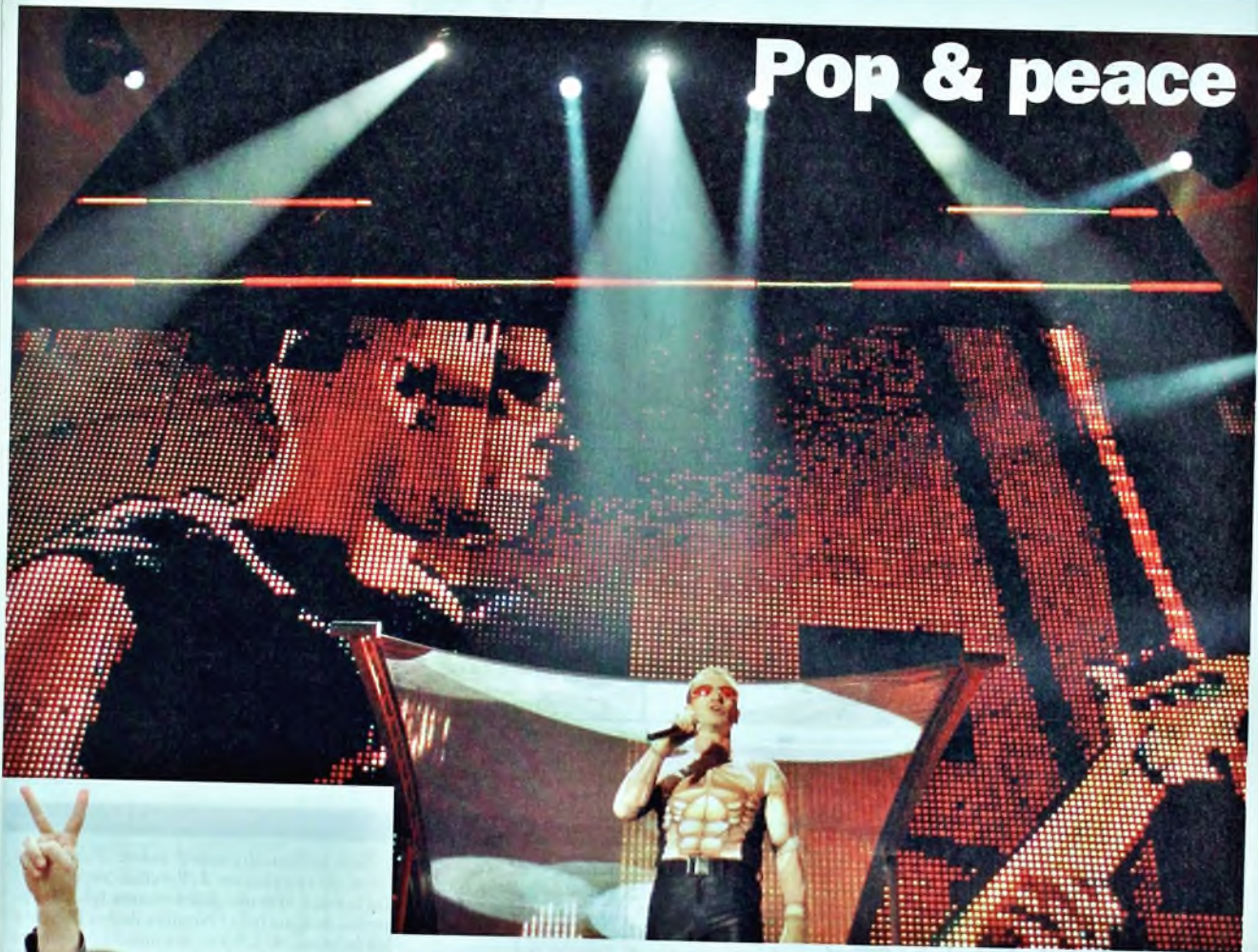
Hip-Hop Rioplatense) hizo salir a la calle a las tribus años noventa montevidéanas. Todo muy cool. **PH**

Silvio Sielski

**Fotos: José Pampín
Andrés Stapff**



Pop & peace



Si los Rolling Stones pueden ser considerados unos ancianitos en el negocio del rock, podría afirmarse sin temor a equívocos que los irlandeses U2 (el supergrupo por excelencia de los años 80) lo serán en un par de décadas y de similar manera, ya que tienen en común el gusto por las gigantescas giras. De la misma forma que nunca se sabe cuál será la última de los Stones, tampoco se conoce con qué superproducción volverán Bono y sus amigos. Si los fuegos de la guerra civil del IRA habían alumbrado el mítico *Under a Blood Red Sky* y el reciente Zootour se convirtió en un espectáculo multimediático innovador con un Bono demoníaco, la presente gira mundial

presentación del Cd *Pop* también tiene sus sorpresas y no sólo a nivel del espectáculo en sí. El pasado 23 de setiembre, la superbanda realizó una presentación en Sarajevo, la primera de un grupo rock después de la guerra en los Balcanes. Esto no es un hecho casual ya que el carismático líder de los U2 había sido promotor de un disco colectivo junto a Pavarotti y otros artistas para juntar fondos para los refugiados de Bosnia. Hoy, en tiempos de paz, el pop celebró los nuevos tiempos de Sarajevo ante 50 000 personas.

B. L.
Fotos: Reuters

calvin and Hobbes

by WATSON

¿SABES
LO QUE MEJORARÍA
MUCHO ESTA
CASA?

NO, ¿EL
QUE?

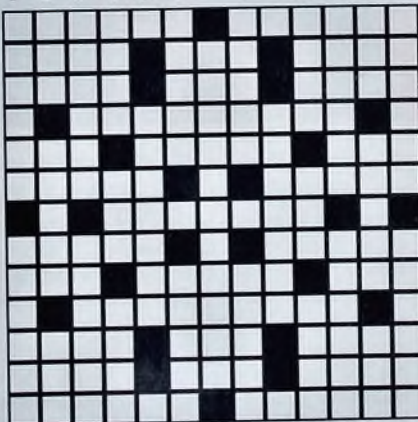
DEBERÍAS
QUITAR LAS
ESCALERAS
Y PONER
UN
ASCENSOR.

VALE.
LO ARCHIVARÉ
CON TU IDEA
DE LA ACERA
MÓVIL.



P A S A T I E M P O S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



HORIZONTALES

1. Traer algo a la memoria./ Naípe. 2. Prefijo: extranjero./ Letra griega./ Decimosegunda consonante (pl.). 3. (León) Actor norteamericano, autor de *Exodo*./ Nombre del actor y director Brooks. 4. Apuntar por orden objetos. 5. Pájaro./ Redondel en una plaza de toros./ En este lugar 6. Arbusto rosáceo./ Emperador incendiario romano. 7. Inocular un suero o vacuna. 8. Dividir en rajas./ Protección para el dedo. 9. Cerveza ligera inglesa./ Curva cerrada, simétrica y oblonga./ Metal amarillo. 10. Perforaron. 11. Ala desplumada./ Licor hecho de la melaza./ Herraje de puerta en forma esférica. 12. Estrella que sufre un repentino aumento de brillo./ Mamífero plantigrado (fem.)./ Las que están ahí. 13. Se atraviesen./ Descanso, quietud.

VERTICALES

1. Salir un líquido como el sudor./ Planta hortense, de raíz picante. 2. Percibir con la vista./ De la voz./ Artículo determinante (pl.). 3. Variedad de ágata (pl.)./ Nombre dado a Dios por los hebreos. 4. Objeto inanimado./ Nombre de la actriz Gardner./ Indios que habitaban Tierra del Fuego. 5. Que tala. 6. Bregar, luchar./ Del sexo masculino. 7. Teledirigidos. 8. Pelota usada en algunos juegos./ Se dice del ganado que tiene lana. 9. Vencedor. 10. Verja./ Consonante./ Organización de Países Exportadores de Petróleo. 11. Recordar con nostalgia./ Gracioso. 12. Avión de reacción./ Pasar un líquido por un colador./ En mayor cantidad. 13. Abrasarán./ Barroso, cenagoso.

SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR

Horizontales: 1. Fogosidad./ Bob. 2. Ira./ Amor./ Bohr. 3. Nasalidad./ FML. 4. Soto./ Olé. 5. Cama./ Emitan. 6. Eso./ Etimólogo. 7. Cary./ Izo./ Anís. 8. Intervalo./ Elo. 9. Odiseo./ Inés. 10. Non./ Vedo. 11. Aya./ Oponentes. 12. Dedo./ Alta./ Ees. 13. Oso./ Internado. **Verticales:** 1. Fin./ Peciolo. 2. Orar./ Sand./ Yes. 3. Gas./ Cortinado. 4. Asa./ Yeso. 5. Salomé./ Reno. 6. Imitativo./ Pan. 7. Dodo./ Iza./ Volt. 8. Ara./ Emoliente. 9. Domo./ Ondear. 10. Lila./ Eón. 11. Bofetones./ Tea. 12. Ohm./ Ágil./ Leed. 13. Briznosos./ sso.

LIFE IN
HELL

MATT
GROENING

LA BALADA DE AKBAR & JEFF



SERVILETA
DE PAPEL



Fidel Sclavo

Casi todo está en tus manos

República Oriental del **URUGUAY** **DIGITAL**



Una nueva conquista: somos el primer país de toda América (incluido Estados Unidos) cien por ciento digitalizado.

Somos nada menos que el sexto país digitalizado en el mundo, además de Francia, Finlandia, Luxemburgo, Nueva Zelanda y Singapur.

Esto significa que a partir de ahora, nuestras comunicaciones serán más rápidas, más seguras y de mejor calidad.

Significa que Uruguay seguirá creciendo en imagen y confianza en el resto del mundo, como lo viene haciendo en muchos otros campos.

Y significa también, que tendremos más oportunidades de competir aún con los países más avanzados de la tierra, para ofrecer nuestros productos, nuestros servicios y nuestro trabajo.

Más cerca de todos **ANTEL**

CR-V '98

EN SU VERSION MANUAL O AUTOMATICO

Ante todo, es un Honda.



En las calles, en las rutas,
o en el campo, es el placer
de conducir... es ante todo,
un Honda.



2.000 c.c., 16 válvulas, 130 HP, inyección, motor DOHC, 4 cilindros, transmisión "real time" 4WD, suspensión de doble triángulo en las 4 ruedas, neumáticos 205/70 R15, dirección asistida, SRS (Airbag conductor y acompañante), vidrios y espejos eléctricos, A/C, radio AM/FM stereo pasacassette y bloqueo central. Opcionales: ABS, techo corredizo y llantas de aleación. Desde US\$ 39.900 IVA incluido.



HONDA
Uruguay

Florida 1463, Tel: 92 45 55*